Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 22 1972

Chỉ đề sửa lại những lệch lạc, cắt bỏ những cơ cấu thừa thãi hay bỏ luôn cả điều «chống Cộng»

«SÁNG KIẾN» SỬA HIẾN PHÁP BẮT ĐẦU ĐƯỢC GIỚI LẬP PHÁP CỔ VÕ

Năm Thứ 8 — Số 2.319 — Thứ Năm 25-11-1971 (Ngày 8 Tháng 10 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

QUẢ CHIẾN TRANH ĐÃ BÙNG NỔ : DU KÍCH HỒI XÁC NHẬN, ẤN LOAN HẠ 3 PHI CƠ HỒI

Hồi ban hành tình trạng khẩn trương LHQ rút tổ chức cứu trợ khỏi Đông Hồi

✶ U Thant tỏ ý lo ngại, Anh, Tây Đức can ngăn, Nga và TC vẫn im lặng

Mỹ khẩn cấp tham khảo với Nga, Ấn, Hồi và thống tránh cả 2 phe.

KARACHI, 23-11 (Reuter).— Tiếp theo lời báo động quân Ấn đã mở cuộc tấn công toàn diện vào Hồi, Tổng Thống Yahya Khan hôm nay tuyên bố ban hành tình trạng khẩn trương trên toàn quốc Hồi đồng thời ra lệnh đình chỉ mọi chuyến bay quốc nội từ Dacca đến các tiểu bang Jessore, Chittagong, Sylhet và Rangpur là những nơi giao tranh Ấn-Hồi đang tiếp diễn. Lệnh ban hành này do Đài phát thanh Hồi loan đi và nói thêm rằng, TT Yahya Khan đang cảm thấy «nguy cơ ngoại xâm» tại vùng biên giới.

Đồng thời lãnh tụ tả phái Ali Bhutto loan báo sắp đáp phi cơ đi Rawalpindi «vì quốc gia đang cơn khẩn cấp».

Tuy nhiên dân chúng Hồi nói chung đón nhận lệnh khẩn cấp một cách khá bình tĩnh.

Bản tin của Đài Phát thanh Hồi cũng nói rằng tình trạng khẩn cấp sẽ không ảnh hưởng gì đến kế hoạch của TT Yahya Khan nhằm giao lại quyền hành cho Quốc Hội dân cử ở Đông Hồi bắt đầu từ ngày 27-12 này.

Đồng thời bản tin tố cáo Ấn đã mở cuộc xâm lăng chính là để phá vỡ kế hoạch này.

Đài bá âm Karachi cho biết quân đội Hồi Quốc đã tiêu diệt một tiểu đoàn quân đội Ấn trong những vụ giao tranh ở ba khu vực tại Đông Hồi.

Đài này đã lên án quân đội Ấn đã pháo kích phi trường Jessore, một hành động mà Ấn Độ cho biết là do các phần tử du kích ly khai thực hiện.

Đài bá âm Tân đề Ly cho biết quân du kích Đông Hồi vẫn tiếp tục các cuộc tấn công của họ tại một số khu vực Đông Hồi buộc quân đội Hồi phải rút khỏi một số vị trí.

Ấn Độ cho biết một toán tuần tiễu Hồi đã tiến vào Cachemir hồi sáng thứ Ba và họ sát một lính biên phòng trước khi rút lui về Tây Hồi.

Trước đó Ấn Độ đã loan báo các phản lực cơ Ấn đã bắn hạ ba phi cơ Hồi Quốc và bắt 2 phi công vi phạm không phận Ấn bên trên tiểu bang tây Bengale.

Tại Tân Đề Ly, Shukla, Tổng Trưởng Sản Xuất Quốc Phòng Ấn tuyên bố trước Quốc hội rằng những ai chấp nhận lời tố cáo của Hồi nói rằng Ấn đã khởi sự chiến tranh mà không tuyên chiến đều sẽ rơi vào bẫy tuyên truyền của Hồi, bởi vì «Hồi đang muốn thế giới hóa cuộc chiến tại Đông Hồi và bắt LHQ phải can thiệp».

Tuy nhiên, tại Đông Hồi, phe du kích Đông Hồi đã phải xác nhận tình hình khi tuyên bố họ đã khởi sự từ thứ Hai một một cuộc chiến tranh toàn diện để đuổi quân đội Hồi ra khỏi lãnh thổ.

Tại LHQ, một phát ngôn nhân của Tổ chức LHQ cứu trợ Đông Hồi loan báo là tổ chức này coi như là đã ngưng hoạt động và khoảng 40 nhân viên không cần thiết lắm cùng thân nhân sẽ được di tản khỏi biên giới ĐH bằng phi cơ bằng qua Thái Lan bởi vì «tình hình tại đây quá nguy hiểm».

Phát ngôn nhân này cho biết hai tàu cứu trợ của tổ chức chở đầy thực phẩm tiếp tế cho dân tỵ nạn Hồi đã bị trúng mìn và ngưng hoạt động vì cuộc giao tranh Ấn-Hồi tại hải cảng Chittagong hôm tối thứ Hai.

Phát ngôn viên cũng cho hay rằng Tổng Thư Ký U Thant vô cùng lo ngại về chiến tranh Ấn-Hồi và ông đang theo dõi chặt chẽ mọi biến chuyển.

Tại Hoa thịnh Đốn, Đại sứ Hồi Raza trong một cuộc họp báo nhấn mạnh rằng cuộc chiến Ấn-Hồi không còn là một vấn đề sắp xảy ra nữa mà «chiến tranh đã thực sự đang diễn ra rồi.»

Tại Hoa thịnh Đốn, tòa Bạch Ốc hy vọng là Ấn Độ và Hồi Quốc sẽ tự chế và cuộc tranh chấp giữa hai

3 XEM TIẾP TRANG 12

ĐIỂM MẶT NHỮNG TAY LÁI SÚNG LỚN NHẤT thế giới ngày nay

STOCKHOLM, 23-11 (UPI) : Theo tập khảo cứu của viện Nghiên Cứu Hòa Bình Thế giới ở Stockholm (SIPRI) «việc bán vũ khí cho «khối thứ ba» của các cường quốc trong 2 năm qua đã «tăng lên khủng khiếp».

Viện Sipri cho hay «chiến tranh nguyên tử có thể bùng nổ vì cuộc xung đột địa phương tại khối thứ ba leo thang»,

Trong khoảng từ năm 1950 đến 1970, trị giá hàng năm các máy bay, tàu thủy, thiết giáp, và đầu đạn xuất cảng sang các quốc gia đang mở mang tăng gấp 7 lần và lên tới 1,5 tỷ Mỹ Kim trong năm 1970. Mức gia tăng là 9o/o mỗi năm, gần gấp 2 lần mức gia tăng trung bình của tổng sản lượng tại quốc gia thuộc khối thứ ba. Viện Sipri cho rằng Hoa kỳ đứng đầu trong việc cung cấp khí giới, kế đó là Nga Xô, Anh và Pháp.

Trong số 70o/o vũ khí xuất cảng từ 1950 có «gần 25o/o dùng ở Trung Đông và trên 30o/o ở Viễn đông kể cả VN».

Nội trong ngày 24-11

QUỐC HỘI NHẬT BẢN chắc chắn chấp thuận hiệp ước Okinawa

ĐÔNG KINH, 24-11 (UPI).— Hạ nghị viện Nhật có thể chấp thuận hiệp ước giao hoàn đảo Okinawa trong phiên họp khoángđại hôm thứ Tư, mặc dù phe tả khuynh tiếp tục chống đối các điều khoản của Hiệp Ước.

Việc thông qua thỏa ước giao

12 XEM TIẾP TRANG 12

Đã vi hiến thì cho nó vi hiến luôn một thể

Vì cách mạng Kinh Tài mùa Thu ngân sách 72 ngốn thêm 40 tỷ

● DB Tuyên đề nghị giải tán quách Giám Sát Viện

● DB Lộc tố cáo Tỉnh cuộc Tiếp tế BĐ bán gạo ra Bắc

SAIGON, (VTS 24-11).— DB Luật Sư Trần văn Tuyến, trong một cuộc tiếp xúc với phái viên VTS tuyên bố rằng, đã đến lúc Quốc Hội cần tu chính Hiến Pháp để tổ chức lại cơ chế Quốc Gia, thiết lập hệ thống kiểm soát lẫn nhau nhằm hữu hiệu hóa guồng máy Hành chánh của Chánh phủ và đặt lại quyền hạn của các cơ quan dân cử...

DB Tuyên cho biết, ông đang vận động cùng các bạn đồng viện hỗ trợ những căn bản mà ông sẽ đưa ra khi Quốc Hội tu chính lại Hiến Pháp Việt Nam Cộng Hòa. Điều trước tiên ông sẽ đưa ra là Hiến Pháp phải đặt lại sự tương quan giữa Hành pháp vàLập pháp, sự tương nhiệm cơ quan HànhPháp phải đặt lại; đặt lại quyền hạn các Hội đồng có vai trò tư vấn, theo đó, Hiến Pháp phải cho những Hội đồng này có quyền quyết định, Hành Chánh các Tỉnh phải tổ chức lại, nhiều tỉnh nhỏ phải lập thành một vùng có tính cách tự trị để giải quyết vấn đề kinh tế, chính trị.

Theo DB Tuyên thì, sau khi lập vùng sẽ có một Quốc Hội và Hành pháp vùng và có riêng một ngân sách để quản trị chung cho các tỉnh nằm trong vùng. Việc thiết lập vùng sẽ giúp cho vấn đề phát triển kinh tế địa phương được hữu hiệu và kiểm soát chặt chẽ tình hình chính trị địa phương.

DB Tuyên cho biết, Ông sẽ yêu cầu Quốc Hội giải tán cơ quan Giám sát Viện một khi nền Hành chánh Quốc Gia được đặt lại, một thủ tục hành chánh phức tạp được dẹp bỏ và một hệ thống kiểm soát thủ tục hành chánh sẽ đặt ra. Ông Tuyên nói rằng, từ trước tới nay có Giám Sát Viện cũng nhưkhông, có đôi khi chínhtham nhũng lại nằm trong GSV. Cơ quan GSV giữ vai trò bài trừ tham nhũng nhưng có một số Thanh tra, Giám sát lại tiếp tay cho tham nhũng.

Thanh tra đi xét nhà ngày chủ nhật. Giám sát đi điều tra ở Tỉnh thì nhận quà biếu của quan đầu tỉnh thì làm sao điều tra cho có kết quả. Giám sát Viện từ trước tới nay không mang lại kết quả nào cho vấn đề bài trừ tham nhũng, nhiều cuộc điều tra bỏ dở nửa chừng chỉ tạo mối tuyệt vọng cho những người có thiện chí bài trừ tham nhũng.

DB Tuyên cũng công nhận rằng, tham nhũng ở Việt Nam có cả một hệ thống quá qui mô, toàn là Ông lớn, Tướng, Tá chủ chốt, ông nói rằng, việc chấm dứt tham nhũng ở VN không phải là chuyện dễ, nhưng điều mà chính phủ phải làm là dùng biện pháp nào làm cho suy yếu các tổ chức tham nhũng, càng ngày tham nhũng càng tàn lụn. Tham nhũng là mối nguy hại vĩ đại nhất của Quốc Gia, không thể xem việc bài trừ tham nhũng là chuyện thường. (VTS)

Điều 4 bị sửa?

Dân biểu Lê Đình Duyên hôm nay cho rằng Hiến Pháp sẽ bị tu chính kể cả điều 4 đặt Cộng Sản ra ngoài vòng pháp luật.

0 XEM TIẾP TRANG 12

Ô. Laird vạch rõ còn 3 vấn đề VNCH tự lo lấy

LEAVENWORTH KANSAS, 23-11 (UPI).— Bộ Trưởng QP Mỹ Melvin Laird hôm nay tuyên bố rằng 3 vấn đề trọng đại còn lại ở VN chỉ có thể giải quyết được do chính người VN.

Theo ô. Laird, vấn đề thứ 1 là kinh tế, làm sao để phát triển tài nguyên, thăng bằng ngân sách,

2 XEM TIẾP TRANG 12

Hành quân tại KPC tiếp diễn, VNCH giữ kín tin tức

SĐ 9 CSBV bỏ Nam Vang quay lại đỡ Lực lượng còn lại vẫn uy hiếp Nam Vang

VNCH tận dụng chiến thuật đột kích, tìm thấy 1 căn cứ tiểu đoàn

Một dàn cao xạ, 1 xe vận tải CS bị phá hủy tại Quảng Trị

CSBV tập trung 5000 quân chờ phản công ở bắc Đồng Chum

SAIGON, 24-11 (AP).— Các binh sĩ VNCH hôm thứ Ba đã tiến sâu thêm vào lãnh thổ KPC trong ngày thứ hai của cuộc hành quân nhằm đập tan các bộ chỉ huy của ba sư đoàn CSBV cũng như các kho tiếp tế của địch. Thiếu tướng Nguyễn xuân Thịnh, một vị chỉ huy mặt trận, cho biết một lực lượng đặc nhiệm gồm 1.000 binh sĩ BĐQ được 40 xe thiết giáp dẫn đầu đã khám phá một căn cứ cấp tiểu đoàn của Cộng quân bỏ trống.

Tướng Thịnh nói : «chúng tôi đã tìm thấy nhiều công sự địch và đã phá hủy hết. Chúng tôi còn tìm thấy các vị trí đặt hỏa tiễn đã bị bỏ».

Tướng Thịnh nói lực lượng đặc nhiệm BĐQ, một trong nhiều đơn vị tham dự cuộc hành quân, là những thành phần tiên phong. Lực lượng này đã di chuyển về 14 cây số Bắc Krek trên quốc lộ 7.

Các cố vấn Hoa Kỳ cho biết lực lượng BĐQ tối thứ Ba đã trở về Krek sau khi khám phá doanh trại địch. Các binh sĩ VNCH sẽ tiếp tục chiến thuật mở những cuộc đột kích nhỏ, sâu vào mật khu của Cộng Sản, sau đó lại rút về địa điểm an toàn trên quốc lộ 7 nếu không gặp sức kháng cự của địch. Trong trường hợp họ đụng độ với CSBV, họ được lệnh cầm chân địch cho tới khi quân tiếp viện tới.

Các mục tiêu chính của cuộc hành quân là các giao điểm và khu hậu cần của Bộ Tư Lệnh sư đoàn 5,7 và 9 CSBV. Một trong những mục đích là đầy sư đoàn 9 CSBV ra khỏi các cửa ngõ ĐB vào Nam Vang.

Các nguồn tin từ thủ đô Nam Vang nói rằng sư đoàn 9 CSBV từng gây khó khăn cho 20.000 binh sĩ KPC ở mặt trận ĐB NamVang dường như đã rút về để đối phó với quân VNCH đánh vào sau lưng chúng.

Bộ Tư Lệnh VNCH vẫn chính thức giữ im lặng về cuộc hành quân này.

Chiến sự quanh Nam Vang

NAM VANG, 23-11 (AP): Một cánh quân thiết giáp KamPuChea hôm thứ Ba đã đụng độ với một lực lượng Cộng quân Việt Nam cách cuối phi đạo phi trường Po chen tong có 5 cây số. Bộ Tư lệnh KPC cho biết có 1 binh sĩ Khmer tử thương và một xe M 113 bị hư hại vì đạn rốc kết của Cộng quân.

Các nguồn tin đáng tin cậy cho biết thêm, sau đó một loạt đạn súng cối của Cộng quân đã gây thêm một số binh sĩ KPC thiệt mạng (không rõ bao nhiêu) và ít nhất 20 người khác bị thương.

Nguồn tin nói cánh quân thiết kỵ Khmer hoạt động gần làng Tamat Pong nằm giữa các quốc lộ 2 và 3, với mục đích đánh đuổi Cộng quân ra khỏi vòng đai của phi trường. Toán thiết giáp đã đẩy lui được Cộng quân ra xa hơn một cây số mặc dù địch chống cự rất mạnh.

Cộng quân vẫn giữ nguyên cường độ tấn công bằng những vụ đột kích

5 XEM TIẾP TRANG 12

Muốn tạo thế mạnh cho Nixon thương thuyết với Nga

T.V. Mỹ bác bỏ tu chính án Mansfield muốn rút bớt quân Mỹ ở Âu Châu

Chính giới Âu Châu lo ngại Mỹ rút bớt khi thương thuyết xong

● Thượng Viện Mỹ quyết định quân viện ngay Do Thái 510 triệu

HOA THỊNH ĐỐN, 23-11 (UPI).— Bằng 54 phiếu chống và 39 phiếu thuận, Thượng Viện Hoa kỳ hôm nay đã bác bỏ một đề nghị của NS Mansfield kèm theo bản dự luật tài ngân quốc phòng nhằm đòi rút đơn phương 60.000 quân trong số 310.000 quân thuộc lực lượng trú phòng của Hoakỳ tại Âu Châu. Đề nghị này trước đây đã được Uỷ Ban Tài Ngân TV thông qua.

Đây là lần thứ hai trong năm nay TV Hoakỳ đã bác bỏ đề nghị kêugọi rút quân Mỹ đơn phương ra khỏi Âu Châu. Lần trước ngày 19-5, NS Mansfield đòi giảm số quân trên đây còn phân nửa, nhưng bị bác với tỷ số phiếu 61/36.

Quyết định hôm nay trên đây của Thượng Viện như vậy đã đáp ứng một lời kêu gọi khẩn cấp của TT Nixon gửi cho NS John Stennis (Dân chủ) Chủ tịch Uỷ Ban Tài Ngân TV và được công bố không lâu trước khi cuộc biểu quyết bắt đầu. Trong lời kêu gọi đó, TT Nixon cảnh cáo rằng một sự giảm quân như thế sẽ báo hiệu cho thế giới thấy «sự rối loạn và suy yếu trong nội bộ chính phủ Mỹ», và đồng thời kêu gọi cả hai đảng trong Quốc Hội hãy giúp đỡ ông để đẩy mạnh những cuộc thương nghị quan trọng với Xô viết.

Mặc dầu có lời trấn an của TT Nixon, các giới lãnh đạo quân sự cũng như chính trị Tây Âu đều vẫn còn lo lắng và tiên đoán thế nào trong tương lai, có lẽ là trong năm tới, Mỹ cũng sẽ giải di một phần quân số của mình ở Âu Châu.

Hôm thứ Ba, Thượng Viện Mỹ quyết định dành ngay tức khắc 500 triệu Mỹ kim cho việc cung cấp vũ khí và quân trang cho Do Thái, trong đó bắt buộc dành 250 triệu dùng để mua các phóng pháo cơ Phantom cho không lực Do Thái.

Quyết định trên của TV được đưa ra dưới hình thức một tu chính án kèm theo dự luật ngân sách quốc phòng của NS HenryJackson vàđược thông qua bằng 82 phiếu chống 14 phiếu.

Tối hôm thứ Hai, với 64 phiếu chống 30, Thượng viện Mỹ đã chấp thuận một dự luật ngân sách 27 tỷ Mỹ Kim dành giúp cho chính sách kinh tế của TT Nixon kiếm công ăn

14 XEM TIẾP TRANG 12

TC lên án Thái đảo chính làm băng hoại quốc gia

HỘI NGHỊ ASEAN PHẢI CỨU XÉT đến ba dự án trung lập hóa

VỌNG CÁC, 23-11 (Ruter).— Đài phát thanh BắcKinh sáng thứ Ba đã lên án vụ quân nhân Thái nắm chính quyền là «nhằm củng cố chế độ độc tài phát xít tại Thái và sẽ đem lại sự băng hoại cho đất nước Thái».

Ngoài ra theo nhật báo Anh ngữ Nation ở Vọng Các tường thuật là cho đến hôm nay khoảng 200 quân nhân và viên chức Thái, trong có cả thống chế Thanom vẫn ở Tổng hành dinh của đảng Cách Mạng Thái không ai về nhà riêng kể từ tối thứ Tư tuần trước và được các đơn vị Dù thiện chiến canh gác nghiêm mật. Báo này còn nói chỉ riêng ôngThanom có phòng riêng, các tướng lãnh khác ngủ trên bàn, còn các sĩ quan khác nằm la liệt trên sàn nhà.

Hôm nay, Thống Chế Thanom Kittikachorn tuyên bố rằng Thái Lan mong ước thấy vùng Đông Nam Á thành một vùng hòa bình và thịnh vượng, nhưng ông nói vấn đề trung lập hóa vùng này chỉ thực hiện được nếu TC chấp nhận.

Thống chế Thanom hiện nay là Chủ tịch Uỷ ban Lãnh đạo Quốc gia và ủy ban Hành pháp Trung Ương Thái đưa ra nhận định trên khi tiếp cựu Ngoại trưởng Thái Khoman được cử làm «Đặc sứ» tham dự hội nghị 5 nước ĐNÁ (ASEAN) sắp nhóm tại thủ đô Kuala Lumpur vào thứ Năm này để bàn về kế hoạch trung lập hóa ĐNÁ của Mã Lai Á đề ra.

Theo các quan sát viên thì kế hoạch của Mã cần phải có sự đồng ý của tam cường Mỹ-Nga-TC nhưng cuộc đảo chính mới đây ở Thái đã làm trì hoãn những nỗ lực làm giảm bớt mối căng thẳng giữa Thái và TC.

Tại Kuala Lumpur, Ngoại Trưởng Phi Romulo họp với Thủ tướng Mã Abdul Razak hôm thứ Ba về kế hoạch trung lập hóa của Mã và

8 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ sẽ thi hành kỷ luật 5 quân nhân vô trách nhiệm

C.S. bắn tiếng bắt được ở Lào những 236 tù binh Hoa Kỳ

⊖ Thụy Điển chống Mỹ Việt hóa chiến tranh VN

Nga xui đàn em ủng hộ CSVN để cô lập TC

LUÂN ĐÔN 23-11 (UPI): Mục sư Paul Lindstrom thuộc Giáo Hội Thiên Chúa tự do có khuynh hướng bảo thủ ở tiểu bang Illinois hôm nay tuyên bố với các ký giả rằng CS tại Lào đã bắt 236 quân nhân Hoa kỳ hầu hết thuộc không lực.

Viện dẫn những nguồn tin thân cận Pathet Lào, mà ông bảo là «đáng tin cậy trong quá khứ» mục sư cho biết có ít nhất 4 quân nhân Mỹ đã bị đưa ra trước một tòa án giả danh để xét xử và bị hành quyết.

75 quân nhân khác bị đưa về BV giam giữ và 45 đưa về 2 trại giam tù binh ở Trung Cộng. Hai trại giamTC này thuộc các thành phố Szemao và Kokiu, cả hai thuộc tỉnh Vân Nam, sát biên giới Lào.

Số còn lại bị giam tại các nhà tù trong rừng rậm ở Lào.

Trung Sĩ John Sexton Jr. 23 tuổi, vừa được Việt Cộng phóng thích tháng trước đã về nhà ở Michigan hôm thứ Hai và cho biết sẽ làm việc cho một tổ chức để lấy tiền cho hội tù binh (POWS).

5 quân nhân Mỹ bị kỷ luật

HOA THỊNH ĐỐN 23-11 (A-FP).— Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ hôm nay xác nhận nhiều tin đồn loan truyền mấy ngày qua tại Hoa thịnh Đốn, theo đó 5 quân nhân cao

11 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Viện Mỹ là vú sữa cho tư bản Mỹ

Mỹ cắt Ngoại Viện là làm nguy cho chính nền kinh tế của Mỹ

SAIGON, 24-11: Tạp chí Fareastern Economic trong số đề ngày 20-11-1971 lưu hành tại Saigon nhận định rằng : Viện trợ Mỹ cho các nước ngoài từ lâu nay vẫn làm lợi rất nhiều cho chính người Mỹ ở nước Mỹ. Đây là một điều mà chính phủ Mỹ không tiện công bố rùm beng.

Tuy nhiên, chính phủ Mỹ đã hăng hái chứng minh cho dư luận thấy rằng sự cắt viện trợ sẽ làm hại kinh tế của Mỹ. Nhiều ngành kỹ nghệ Mỹ được lợi nhờ ngoại viện. Thí dụ ngành hàng hải lệ thuộc ngoại viện tới 26, 5o/o lợi tức trong tài khóa chấm dứt vào ngày 30 tháng 6, ngành xuất cảng sắt thép 16,4o/o, ngành xuất cảng phân bón 25o/o, ngành xuất cảng đồ trang bị cho hỏa xa 15,7o/o và ngành xuất cảng gạo 8,5o/o.

Nói chung thì trong tài khóa năm ngoái, qua viện trợ cho nước ngoài, Mỹ đã xuất cảng gần 1 tỷ Mỹ kim hàng hóa và chỉ tài trợ trên 19 triệu Mỹ kim xuất cảng từ các nước khác. Người Mỹ còn kiếm được 600 triệu Mỹ kim ký khế ước cho các chương trình sưu tầm, xây cất và nhiều dịch vụ khác dưới nhãn hiệu của cơ quan AID. Riêng công ty Hàng không Air America kiếm được trên 83 triệu mỹ kim tại ĐNÁ trong năm ngoái. Về phía quân sự thì kỹ nghệ súng đạn xuất cảng chừng một tỷ mỹ kim trị giá súng đạn. Các hãng chế tạo máy bay và xe hơi đang chờ Quốc hội Mỹ phục hồi ngân khoản ngoại viện để ký giao kèo sản xuất (hãng máy bay Mc. Donnell Douglas 175 triệu Mỹ kim, hãng General Eletric 116 triệu Mỹ Kim động cơ máy bay, hãng máy bay trực thăng B II 89 triệu Mỹ Kim và hãng xe Jeep 50 triệu).

Để cho các chính trị gia hiểu mau hơn nữa, người ta phổ biến

6 XEM TIẾP TRANG 12

Hoãn họp, không lập nổi Hội Đồng Quốc Gia

U.B.T.Ư. đảng C.S. Nga chấp thuận chính sách kinh tế và đối ngoại

▽ Nga — Mỹ đã hội đàm thương mại và SALT

● Tito đến biên giới Lỗ hội đàm với Ceausescu

MẠC TƯ KHOA 23-11 (UPI): Nguồn tin cộng sản hôm nay cho hay Ủy ban trung ương cộng đảng Nga đã chấp thuận bản tường trình chính sách, đối ngoại của lãnh tụ cộng đảng Brejnev, nội dung được giữ kín.

Nguồn tin trên cũng cho hay là cuộc họp kéo dài 2 ngày qua được tạm hoãn và không đem lại sự thay đổi nào trong giới lãnh đạo đảng và cũng không có dự liệu thay đổi nào trong chính phủ Nga. Tin này cho là «vô căn cứ» khi đề cập đến những tin đồn nói có sự thay đổi trong trung ương đảng gồm 15 ủy viên và việc thành lập một «Hội đồng quốcgia» để nắm quyền cai trị toàn quốc.

Tưởng cũng nên biết là các nước Cộng Sản Đông Âu và TC đều có một Hội đồng quốc gia, một tổ chức tối cao không phải của đảng có quyền hành rộng rãi bao trùm cả Quốc Hội và Chính phủ.

Uỷ ban trung ương Đảng gồm 396 ủy viên cũng đã chấp nhận kế hoạch ngũ niên 1971-75, chấp thuận ngân sách năm 72, kế hoạch ngũ niên này sẽ phải đưa ra Xô viết Tối cao (Quốc Hội), sau đó sẽ trở thành luật kinh tế. Kế Hoạch này dự trù 5000 tỷ rúp (555 tỷ mỹ kim) trong đó 70 phần trăm dành cho ngành kỹ nghệ, còn lại là hàng tiêu thụ. Con số ngân sách không được công bố.

Kế hoạch kinh tế này chú trọng nhiều tới các sản phẩm tiêu thụ hơn là các kế hoạch trước. Nhưng có tin cho biết là Nga xô sẽ tiếp tục chi tiêu một số tiền lớn lao hơn nhiều về công nghiệp nặng và về địa hạt quân sự.

Hôm thứ Ba, BộTrưởng Thương mãi Mỹ Maurice Stans đã họp trong 3 giờ với Bộ Trưởng ngoại thương Nga Nikolai Patolichev. Sau cuộc họp, ông Stans cho hay «Chúng tôi đang tiến tới một sự thông cảm về các vấn đề mậu dịch với các nước có những chế độ khác.» Ông sẽ còn họp với ông Patolichev ít nhất hai lần nữa, không kể các cuộc hội kiến với các tổng trưởng và viên chức Nga khác.

4 XEM TIẾP TRANG 12

BÍ MẬT VẪN BAO TRÙM PHIÊN HỌP kéo dài cả tuần nay của PG Ấn Quang

Vụ chúng cư Nguyễn-Thiện-Thuật vẫn thột nhì nhằng

HĐ Đô Thành vẫn quyết không cho tăng tiền giữ xe

ANH TRINH — TÂM CHUNG.

SAIGON 24-11 — Phát ngôn nhân chánh thức của PG Ấn Quang hôm nay lại lên tiếng thanh minh rằng «GH không hề hay biết gì về tin bà phụ tá của ông Kissinger đã đến gặp TT Mật Nguyện hay Hội Đồng VHĐ Ấn Quang!»

Cũng sáng nay, TT.Huyền Quang lên tiếng can ngăn buổi lễ cầu nguyện Hòa Bình được tổ chức ngày mai (25-11) tại Quảng Ngãi do GH Quaker Hoa kỳ tổ chức, Thượng Tọa nói «như vậy là một áp lực tốt cho việc đòi hỏi Hòa Bình».

Đề cập đến vụ xuống đường của đồng bào Qui Nhơn mới đây để «đòi gạo», TTK Ấn Quang nhận định «chánh sách kinh tế mới chỉ tạo thêm cho kẻ giàu thêm giàu, kẻ nghèo thêm nghèo và như vậy sẽ sanh ra nỗi loạn mà việc xuống đường đòi gạo của đồng bào Bình Định là hiện tượng mở đầu».

Mặt khác, sau khi phổ biến bản thông cáo hôm qua, sáng nay trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí, TT Huyền Quang đã giấu kín như bưng nội dung phiên họp mật còn đang kéo dài của HĐ Viện Hóa Đạo ẤQ trong suốt 1 tuần nay.

SAIGON 24-11: Vụ đuổi nhà tại chúng cư Nguyễn thiện Thuật hôm nay đã kéo sang ngày cứ 3 và tình trạng cũng chưa có gì thay đổi.

Lúc 10g, nhiều Quân cảnh đã đến án ngữ tại chân cầu thang thứ 3 thuộc lô C và không cho bất cứ ai di chuyển lên hoặc xuống lầu 4. «Phe quân nhân» trên lầu đã cử 2 Đại Uy đến «đàm thoại» với QC, yêu cầu được cho gia đình lên xuống mua thức ăn. Sau đó một Trung Uý thuộc «phe quân nhân» lớn tiếng hô hào rằng «muốn trục xuất chúng tôi đi thì phải có lệnh của Tòa án chớ không phải lệnh của Đô Trưởng vì đây là nước Dân chủ không phải độc tài.» Trung úy này thuyết giảng cho các quân cảnh nghe rằng «làm cái gì thì cũng phải có lệnh» và ông ta đem những chuyện tranh đấu ngoài Trung ra kể cho quân cảnh nghe và dọa rằng nếu làm không có lệnh bằng giấy tờ thì những quân

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

MANÍ.— Nhân viên công lực Phi hôm thứ Hai đã bắn chết 41 người Hồi giáo trong 2 vụ rắc rối nhân cuộc bầu cử đặc biệt tại miền Nam Phi Luật Tân. Vụ này sẽ gây hậu quả quốc tế nghiêm trọng cho Phi dù TT Marcos đã ra lệnh điều tra để trừng trị thủ phạm.

DJAKARTA.— 40 người thiệt mạng và nhiều người bị thương vì một xe đò đâm nhào xuống sông ở Java vào hôm thứ Ba.

WELLINGTON — Thủ tướngTân Tây Lan hôm thứ Hai tuyên bố Tân Tây Lan đang cứu xét việc giúp huấn luyện quân đội KPC tại NVN. Trongkhi đó Thủ tướng Úc hôm thứ Ba cam kết với Quốc Hội là binh sĩ Úc sẽ không được phái đi KPC để huấn luyện binh sĩ KPC và trên

9 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

THƯỢNG VIỆN BÀN GÌ VỀ THÔNG ĐIỆP 15-11

Tin tức từ Thượng Viện cho biết rằng vài nhóm nghị sĩ đã đưa đề án triệu tập phiên họp khoáng đại để thảo luận thông điệp 15-11 của Tổng Thống Thiệu. Như vậy hoặc vào cuối tuần này hoặc vào đầu tuần tới, thông điệp của Tổng Thống sẽ được Thượng Viện thảo luận. Nhưng Thượng Viện sẽ thảo luận như thế nào và nhằm đạt tới mục tiêu nào ?

Từ sau ngày TT Thiệu đọc thông điệp và sau đó Nội Các của ông ban hành một loạt biện pháp kinh tài, rất nhiều Dân biểu và Nghị sĩ đã sốt sắng phản ứng. Nhưng cứ như các phản ứng đã được báo chí ghi nhận thì sự phản ứng đó, vì vô tình hay do dụng ý, phần rất lớn đã chỉ đề cập đến những khía cạnh vụn vặt nhất của vấn đề. Nay Thượng Viện đưa thông điệp của Tổng Thống ra thảo luận, đương nhiên sẽ đề cập luôn tới các biện pháp kinh tài tức là những biện pháp chi tiết hóa và cụ thể hóa những điều đại cương về cái gọi là cách mạng kinh tế và dân sinh mà ông Tổng Thống đã giới thiệu đại cương trong thông điệp.

Từ một cuộc thảo luận như thế thì hoặc là chỉ đưa tới một sự sôi động tiêu cực theo kiểu lửa rơm hoặc tích cực theo kiểu phản kháng tự vệ. Lửa rơm sẽ được đốt lên bằng những lời tuyên bố đao to búa lớn để báo chí có tin lớn nhiều cột rồi sau đó sẽ chẳng còn gì nữa. Tự vệ vì như thế chứng tỏ Thượng Viện cũng đã chống đối, còn như không đi tới đâu là lỗi ở chỗ khác (dĩ nhiên là ở Hành Pháp) chớ không phải lỗi ở Thượng Viện đã không làm gì.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

TÌM NGOẠI-TỆ qua một số thành-kiến

NGUYỄN-VĂN.

Xét qua các biện pháp khuyến khích xuất cảng của mấy xứ láng giềng, thì thấy họ đều
— giảm thuế, miễn thuế,
— cho vay nhiều và dễ dàng,
— chú trọng đến các sản phẩm phụ,
— nâng đỡ các ngành sản xuất để xuất cảng,
— hướng dẫn các nhà xuất cảng.

Đáng chú ý đặc biệt, là sự cải tiến phẩm chất, như ở Miến Điện, cùng sự thiết lập các khu chế xuất như tại Đài Loan.

Các ưu đãi như trên nên được nghiên cứu kỹ hơn tại VN, vì đã đem lại kết quả khả quan cho các lân bang.

Song ngẫm lại, thì trong hiện tình và tương lai gần đây, những đặc lợi như trên sẽ chưa có hiệu lực như tại nước ngoài.

Vì họ đã có dư hàng xuất cảng, không những là nông phẩm, mà cả sản phẩm kỹ nghệ: nên họ chỉ việc khích lệ để bán ra.

Trái lại, một số quá ít kỹ nghệ của ta, và ngay nông nghiệp cũng chỉ tạm đủ, hoặc chưa đủ thỏa mãn nhu cầu tăng vọt của các tầng lớp trong xứ.

Như vậy, thì trước hết phải nghĩ đến sản xuất: và sản ngạch có tăng gia, thì các biện pháp thuế vụ và tiền tệ mới sẽ có dịp chứng tỏ hiệu năng.

Tuy nhiên, và càng sớm càng hay, phải nhận rõ hoặc xét lại các nguyên nhân đã khiến cho xuất cảng sụt mạnh trong mấy năm qua, đồng thời, tìm kiếm thị trường cho những sản phẩm đã từng bán được, phải thành sự thật, bên ngoài các diễn văn và từ điển sáo ngữ.

xXx

Một ý kiến thường được chấp nhận dễ dàng, là xuất cảng sút vì sản xuất kém nhiều trong thời chiến: thiếu an ninh, ruộng vườn bị bỏ hoang vì dân quê chạy loạn, đồn điền bị khai quang v.v..

Rất đúng, đối với những sản ngạch chính như cao xu, lúa gạo.

Song vẫn có sự đáng ngờ, đối với sản ngạch khác: hoặc ước lượng không đúng, thống kê sai lầm, hoặc có dư mà không bán được vì lý do khác.

Chẳng hạn: XƯƠNG CỐT xuất cảng từ 1965 đã sụt từ 2.400 tấn xuống 1.261 tấn, 800 tấn, 600 tấn, (1969)

Trong thời gian 1965-1969, số trâu bò hạ thịt trên toàn quốc, từ 123.291 con, chỉ xuống 114.581, nghĩa là có giảm, nhưng không bao nhiêu.

Tại sao số xuất cảng xương sụt hẳn 3/4?

TRÀ năm 1963, sản xuất 4.730 tấn, xuất cảng 1.995 tấn.

Đến 1968, sản xuất tăng lên 4.770, xuất cảng lại sụt xuống 758 tấn.

1969, sản xuất còn tăng nữa: 4.900 tấn, xuất cảng càng kém đi: 187 tấn.

Vậy thì xuất cảng không tăng dù sản xuất tăng, và nguyên do sụt nằm bên ngoài phạm vi sản xuất: song là cái gì?

TRÁI CÂY năm 1960, sản xuất 336.288 tấn, xuất cảng 490 tấn.

Năm 1964, sản xuất sụt xuống 231.730 tấn, nhưng xuất cảng lại lên 1.568 tấn, tức là quá 3 lần so với 1960.

Khi sản xuất chỉ là 219.625 tấn, thì xuất cảng được 363 tấn (1962)

Đến 1968, sản xuất cao hơn, 221.880 tấn, nhưng xuất cảng lại không còn được 1 kí nào.

Ở đây, sản xuất dù tăng hay giảm, không ăn thua gì đến xuất cảng, hoặc còn ngược lại, sản xuất tăng thì xuất cảng giảm: nên tăng gia sản xuất không hẳn là cách tăng gia xuất cảng.

CÁ 1965-1969 sản xuất tăng từ 289.000 tấn lên 355.488 tấn.

Nhưng xuất cảng lại từ 169 tấn sụt xuống 88 tấn, kể cả 78 tấn tôm cua, sò ốc.

Có thể kể nhiều ti dụ nữa, để chứng tỏ rằng tình trạng xuất cảng tùy thuộc những yếu tố nào khác chứ không nhất thiết là sự tăng giảm sản xuất.

Nguyên do suy giảm có thể là giá sụt trên thị trường quốc tế, như nhiều người thường viện dẫn đối với cao xu, trà, cà fê v.v...

Song nếu trị giá xuất cảng vì thế mà kém đi, thì trọng lượng vẫn có thể cao: các nhà sản xuất càng phải bán nhiều hơn để cố giữ nguyên số lợi tức thâu về, và trường hợp này xảy ra khi họ được chánh phủ trợ cấp để khỏi bị lỗ vốn hoặc còn được lời.

Nói một cách khác, giá có sụt chăng nữa, chưa chắc xuất cảng giảm nhiều hoặc ngừng hẳn, trái lại, có khi còn tăng về lượng.

Như giá cao xu đã sụt từ 66 xu Mã Lai mỗi cân Anh xuống 52 xu (1966/1968). Nhưng trong các năm đó, trọng lượng xuất cảng của Mã lại tăng từ 997 ngàn tấn lên 1 triệu 153 ngàn tấn.

Cao xu VN cũng chịu thiệt vì giá sụt: như năm 1960, xuất cảng 70,1 tấn, được 48 triệu MK: tới 1964, bán ra 71,6 tấn, mà chỉ thâu về được 33,3 triệu MK: nhưng không vì thế mà cao xu không xuất cảng nữa.

Trái lại, giá trà lên, trên thị trường quốc tế, nên Tích Lan được lợi nhiều.

Song số trà VN xuất cảng từ 1.863 tấn năm 1966, xuống mau và tới 1969 chỉ còn 187 tấn, mặc dầu vẫn có trợ cấp.

Thôi thì giới chuyên trách liệu mà tìm ra và nghĩ cách giúp đỡ thích ứng cho từng loại hàng. Ở đây, người dân chỉ muốn nêu ra một số thành kiến cần được xét lại.

xXx

Xuất cảng VN, tuy xuống quá thấp, chưa đến nỗi thành con số không. Từ đầu năm nay đến cuối tháng 10, cũng còn được 12,8 triệu MK, vượt tổng số năm 1970 (12,1 triệu).

Vì thống kê chậm chạp, loại và lượng hàng mới được biết đến cuối tháng 10/1970:

Cá tôm, sò ốc: 26 tấn so với 87 tấn năm 1969
Lông Vịt: 203 tấn so với 417 tấn
Xương: 100 tấn so với 600 tấn
Trà: 82 tấn so với 187 tấn
Quế: 12 tấn so với 3 tấn
Bột, rễ củ: 1 tấn so với 0 kí
Cây hương phẩm: 43 tấn so với 4 tấn
Nui, miến: 153 tấn so với 82 tấn
Nước chấm và gia vị: 48 tấn so với 63 tấn
Đồ đan lát: 6 tấn so với 33 tấn
Đồ gốm: 174 tấn so với 183 tấn
Cao xu: 23.600 tấn so với 20.831 tấn.

Một số hàng trong bao năm được coi là đồ «xuất cảng chính», không còn bán ra được chút nào.

Từ 1967: Đồng vật sống, Rau và củ, Đậu phọng, Dầu đậu phọng, Dầu dừa: từ 1968: Đậu khô, Trái và Hạt có dầu, Khô dầu; từ 1969: Thịt và Lòng.

Nếu soát lại kỹ trong các bản tổng kê xuất cảng, từ 1955 tới nay, thì còn thấy rất nhiều hàng khác biến mất, rất nhiều nguồn ngoại tệ lớn nhỏ theo nhau chảy về đâu không biết.

Mất vì thiếu sản xuất, vì không đem lại lợi tức xứng đáng, vì có nhiều cách mưu sinh lợi hơn, vì ngoại quốc không thiết nữa?

Mất thị trường vì sao, thì phải cố tìm ra: như Trà trong bao năm vẫn bán nhiều nhất sang Anh, rồi sang Pháp, Tân Gia Ba và Hương Cảng.

Nhưng từ 1968, Pháp và Tân Gia Ba không mua nữa. Hương Cảng không mua chút nào trong các năm 1968, 1969 và mãi tới tháng 8-1970 mới mua trở lại được 20 tấn.

Số bán sang Anh, từ 1670 tấn năm 1966, xuống còn 187 tấn, nghĩa là tất cả số xuất cảng năm 1969.

PHẢI XÉT LẠI VẤN ĐỀ TÌM THỊ TRƯỜNG CHO MỖI THỨ HÀNG [illegible], nhưng đó là điều kiện không có không xong của sự [illegible] xuất cảng.

Và chỉ có thể làm việc này, [illegible] tìm thấy [illegible] cho xứ sở vốn tự hào về mọi tiềm năng, khi [illegible] những con số có sức gây phấn chấn:

Các cựu thuộc địa Pháp và Anh tại Châu Phi, xứ kia chưa kém ta nhiều, đều xuất cảng [illegible] Mỹ kim hàng hóa năm 1970. Như xứ [illegible] Reunion, [illegible] được 51 triệu, [illegible].

Các xứ [illegible] khác trên thế giới [illegible] nhiều [illegible] Malte, 39 triệu, cho Mauritius 48 triệu, quần đảo Trinidad và Tobago 482 triệu.

Chẳng biết con số khốn khổ 12,1 triệu có nói lên gì cho các giới hữu trách cùng các nhà đại chính khách, đại trí thức VNCH hay không?

TÀI LIỆU

CẢM NGHĨ VỀ THÔNG ĐIỆP CỦA T.T NGUYỄN-VĂN-THIỆU VỀ CHÁNH SÁCH KINH TẾ MỚI

TRẦN-VĂN-TUYỀN

Tôi không dự buổi họp khoáng đại lưỡng viện Quốc hội V.N để nghe Tổng Thống đọc thông điệp. Nhưng tôi đã đọc thông điệp đó.

Thực ra, bài diễn từ không có tính chất một bản thông điệp của một vị Tổng Thống mới nhiệm chức, hoạch định cương lĩnh một quốc sách cho nhiệm kỳ mới về mọi vấn đề của đất nước; cũng không có tánh chất một thông điệp của một Tổng Thống tại chức báo cáo cho Quốc hội biết công việc đã làm và công việc sẽ làm, nhất là tình hình đất nước, với những thành công, những khó khăn.

Bản «thông điệp» chỉ là một bản tường trình về chánh sách và kế hoạch kinh tế tài chánh cùng một số biện pháp thực tế.

Một lần nữa người ta lại nói tới «cách mạng» (cách mạng mùa thu). Tôi liên tưởng tới quan niệm «cách mạng» của AQ, một nhân vật tiểu thuyết của Lỗ Tấn: «Cách mạng là cách cái mạng sống». Cuộc cách mạng này sẽ cách cái mạng sống của dân nghèo.

Cách mạng là xáo chộn. Đã có những xáo chộn trong đời sống của quốc dân.

Chưa thấy phản ứng, trong quảng đại quần chúng. Nhưng chưa có phản ứng không phải là không có phản ứng.

«Thông điệp» nói gì?

Hãy gạt bỏ những cam ngôn, mỹ từ, những luận điệu quá lạc quan. Giữa rườm rà của những nguyên tắc, những lời giải thích lập luận quanh co như từng thấy trong những bài thuyết trình của trường cán bộ Vũng Tàu, nổi bật lên ba sự kiện:

— đòi hối suất đồng đô la Mỹ
— tăng lương cho công chức quân nhân, đặc biệt thêm phụ cấp cho một số đơn vị tác chiến.
— một số dự luật sẽ chuyển qua Quốc hội.

Xin để cho những người chuyên môn phân tách, phê bình chỉ trích bản thông điệp. Quốc hội cũng sẽ có dịp phân tách, nghiên cứu những biện pháp mà Tổng thống đề cập tới, khi thảo luận về ngân sách và các dự luật mà Hành pháp sẽ đưa qua Quốc hội.

Ngay bây giờ tôi thấy cần phải lên tiếng để tỏ lập trường về thái độ của Hành pháp đối với Lập pháp trong trường hợp trọng đại này, tỏ thái độ về những nhược điểm và nguy hại của chánh sách mà Hành pháp vừa đưa ra.

xXx

TRƯỚC HẾT TÔI KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI HÀNH PHÁP VỀ CÁCH ĐẶT VẤN ĐỀ VỚI KHOÁNG ĐẠI HỘI NGHỊ LƯỠNG VIỆN.

Bản «thông điệp» của Tổng thống không hề cho Quốc Hội biết tình hình đất nước, nhất là những khó khăn mà quốc dân sẽ phải đương đầu trong những ngày sắp tới.

Chúng ta, những người đại biểu nhân dân, có quyền biết và đòi được biết tình trạng đất nước một cách xác thực để có thể cùng Hành pháp kiếm cách đối phó với những khó khăn hiểm nghèo.

Hành pháp có vẻ coi việc nước là việc riêng của Hành Pháp

Nguy hại hơn nữa, Hành pháp đã lợi dụng sơ hở của một đạo luật năm 1970 về việc lập thị trường hối đoái song hành hạn chế mà làm một việc hết sức trọng đại, đưa hối suất đồng đô la từ 118đ lên 410đ.

Tôi chưa chỉ trích việc này về mặt pháp lý, nhưng về mặt chánh trị, tôi nói ngay rằng việc làm này đã tỏ ra rằng Hành pháp không có tinh thần dân chủ, không có ý chí cộng tác đứng đắn với Quốc Hội để làm việc nước.

Hơn nữa, chỉ bằng một chữ ký, Hành pháp chỉ bằng một sắc lệnh đã sử dụng một ngân khoản mấy chục tỷ để tăng lương cho quân nhân, công chức, do đó mà ngân sách đã thiếu hụt 56 tỷ sẽ tăng thêm lên mấy chục tỷ nữa. Tôi không phản đối việc giúp đỡ công chức quân nhân nhưng tôi chủ trương rằng khi quyết định một khoản chi tiêu quan trọng như vậy, Hành pháp ít nhất phải hỏi ý kiến Quốc hội. Việc làm của Hành pháp đã tỏ ra rằng Hành pháp coi thường Quốc hội, bất chấp Lập pháp, không có tinh thần cộng tác, trái với hiến pháp và tinh thần dân chủ.

TÔI CŨNG KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI HÀNH PHÁP VỀ NỘI DUNG CHÁNH SÁCH MỚI VÌ KHÔNG HỢP TÌNH HỢP CẢNH, VÀ ĐE DỌA NGHIÊM TRỌNG SỐNG CÒN CỦA NHÂN DÂN VÀ CHẾ ĐỘ.

Tôi đồng ý về nguyên tắc: «Phải tìm cách tự lực tự cường tăng gia sản xuất để thoát ly lệ thuộc ngoại bang».

Tôi đồng ý về việc lấy thuế nội địa thay dần vào thuế nhập cảng.

Nhưng tôi không đồng ý với Hành pháp về việc tự do nhập cảng, về việc «chúng ta phải tiếp tục nhập cảng mỗi năm tới 40 lần số xuất cảng; phải duy trì một quân lực trên 1 triệu người, phải thực hiện các chương trình cải cách xã hội tốn kém».

Tôi chỉ đồng ý một phần với Hành pháp về chánh sách tự do kinh doanh.

Nói một cách khái quát, tôi cho rằng chánh sách mới của Hành pháp không thực tế, không ứng hợp với tình thế.

Tôi có cảm giác rằng chánh sách đó là một chánh sách do một số chuyên viên ngoại quốc Âu Mỹ làm cho bất cứ một quốc gia chậm tiến nào sống lệ thuộc viện trợ ngoại quốc, nhưng sống trong tình trạng bình thường.

Chúng ta không sống trong tình trạng bình thường.

Chúng ta sống trong tình trạng chiến tranh. Chúng ta sống một cuộc sống xa hoa giả tạo; sống phè phỡn, nhưng sống mượn, sống nhờ, sống giả, trong một xã hội thối nát, bất công chỉ có một thiểu số rất nhỏ hưởng thụ trong khi đại đa số lao lao, khốn đốn.

Chánh sách mới không căn cứ vào tình thế thực tế đó.

Chính vì không bám rễ vào tình thế thực tế mà chánh sách có những nhược điểm căn bản làm cho nó không thể thành công được.

NHƯỢC ĐIỂM 1.— Chánh sách mà Hành Pháp đưa ra chỉ là một chương trình kinh tế tài chánh; không được đặt vào bối cảnh một quốc sách tổng quát cũng không được đặt vào trong bối cảnh chính trị, xã hội thực tại.

Người ta cũng quên rằng một chánh sách kinh tế tài chánh muốn thành công, phải có sự đồng tình, ủng trợ tận tình của nhân dân, phải có sự tín nhiệm của nhân dân.

Toàn bộ kế hoạch không có gì làm cho dân tin.

Dân không tin những hứa hẹn tới 1975 chúng ta sẽ tự lực tự cường, sẽ là «nước nông nghiệp tiến bộ nhất Đông Nam Á», sẽ có những «thành tích phi thường».

Dân ngày nay sống hôm mai lần lữa, chán ghét những lời hứa ba hoa, sống ngày nay, ngày mai, tuần tới, không sống ở tương lai 1975.

Dân không tin giá trị của con số, không tin sự thành công đưa tới tăng gia 92°/o nông phẩm, 78°/o ngư sản, 406°/o lâm sản, 72°/o súc sản. Dân từ lâu đã chán những con số sắc chết, bom đạn, viện trợ, số phiếu bầu, số dân kiểm soát. (Họ mỉa mai hỏi nhau tại sao không thấy những con số lẻ buộc vào đuôi những con số thành tích trên để thêm trang trí)!

Dân không tin sự thành công của chế độ vì biết rằng tham nhũng, bất công, đầu óc bè phái không phải là những yếu tố thành công.

NHƯỢC ĐIỂM 2.— Chương trình kinh tế tài chánh của Hành pháp là một lâu đài xây dựng trên bãi cát: cát viện trợ HK, cát đầu tư ngoại quốc, cát tiết kiệm quốc dân...

Chúng ta đã thấy viện trợ của nước bạn bấp bênh như thế nào trong những ngày qua. Chánh sách của Hoa kỳ dao động, chuyển biến bất thường tùy tình thế nội bộ cũng như quốc tế.

Từ trước tới nay theo tôi biết chưa hề có một chánh sách chung giữa đồng minh Việt Nam và Hoa Kỳ. Chưa hề có một cam kết nào của Hoa Kỳ về việc viện trợ cho chúng ta. Tương lai không có gì bảo đảm cho chúng ta về số lượng, thời gian viện trợ. Dựa vào đâu mà chúng ta xây dựng kế hoạch 4 với 5 năm?

Viện trợ các nước bạn ư?

Nước bạn nào giúp đỡ chúng ta khi Hoakỳ thôi viện trợ hay bớt viện trợ?

Hành pháp hi vọng tăng hối suất đô la để thu hút đầu tư ngoại quốc. Việc đầu tư không chỉ căn bản ở hối suất. Có những yếu tố quan trọng hơn: an ninh, ổn định chánh trị, xã hội, tín nhiệm ở giới lãnh đạo.

Chiến tranh còn tiếp diễn, tương lai có gì bảo đảm để tư bản ngoại quốc đến với chúng ta?

Cũng không phải đồng bạc rẻ sẽ lôi kéo du khách tới Việt Nam. Trong khi chiến tranh VN còn là đề tài hằng ngày trên mặt báo chí, trong khi thông tin, tuyên truyền Việt Nam ở ngoại quốc chỉ là con số không, hi vọng gì «moi» tiền của du khách ngoại quốc?

Tiết kiệm nội địa có gì đâu?

Những kẻ làm giàu bằng tham nhũng, buôn lậu, bán nước đã mang hết tiền ra ngoại quốc. Còn lại trong nước hầu hết là những người bị phá sản, những người khố rách áo ôm còn có gì để tiết kiệm?

Tất cả tiết kiệm của mười bảy triệu dân toàn quốc trong ngân hàng chỉ được 56 tỷ. Lần tăng lương vừa rồi tốn mấy chục tỷ. Chánh quyền chỉ tăng lương cho quân công một lần nữa là tiết kiệm toàn dân sẽ hết sạch trong năm nay.

NHƯỢC ĐIỂM 3.— Hành pháp chủ trương kinh tế tự do. Nhưng chúng ta ở trong tình trạng chiến tranh. Kinh tế tự do đến đâu cũng phải có khu vực hạn chế.

Hành Pháp hứa cho nhập cảng tự do. Lấy gì để nhập cảng? Mà nhập cảng bừa bãi thì có lợi gì?

Tự do đầu tư. Cũng được. Nhưng hãy chú ý tới sự lệ thuộc kinh tế và cái mà Cộng sản gọi là chủ nghĩa đế quốc thực dân mới. Hiện tượng này không phải chỉ ở trong trí tưởng tượng của Cộng Sản mà thôi.

NHƯỢC ĐIỂM 4.— Những biện pháp Hành pháp vừa ban hành đã gây thêm mâu thuẫn trong xã hội đã nhiều mâu thuẫn, mâu thuẫn giữa lính và lính vì tại sao chỉ cho một số đơn vị được hưởng ân huệ phụ cấp đặc biệt: các binh chủng Không quân, Hải quân, Thiết giáp, Pháo binh... cũng vào sanh ra tử, sao không được hưởng phụ cấp; mâu thuẫn giữa nhân dân và Quân Công, mâu thuẫn giữa giàu và nghèo vì tại sao giảm giá xa-xỉ phẩm tủ lạnh, ti-vi, rượu chát, nước hoa mà tăng giá những nhu yếu phẩm như đường, sữa, thuốc tây... để những người nghèo thấy cay đắng?

NHƯỢC ĐIỂM 5.— Trên hết, chúng ta không nên quên rằng tất cả mọi đau thương, khốn nạn, nguy nan của chúng ta là hậu quả của chiến tranh. Vấn đề căn bản phải giải quyết là vấn đề chiến tranh và hòa bình. Tôi không thấy thông điệp của Tổng thống nói tới.

Tôi nghe nói người ta cho rằng chiến tranh sẽ tàn lụi vào năm 1973. Căn cứ vào đâu mà dự đoán như vậy?

Có triệu chứng gì là Cộng sản đã kiệt sức hay sẽ nhượng bộ?

(Xem tiếp trang 11).

SAU CUỘC BIỂU-QUYẾT TẠI L. H. Q.

Bài của **FAREASTERN ECONOMIC REVIEW 13-11-1971.**

Sau khi bị trục xuất khỏi LHQ thì tương lai Đài Loan ra sao? Có người nói rằng sẽ chỉ có ít thay đổi, rằng Đài Loan sẽ không gắn gụi với Hoa Lục hơn, rằng nhân dân Đài Loan thấy sống ở Đài Loan vẫn còn sướng hơn sống với Mao. Một lập luận khác thì lại nói rằng nếu Đài Loan không thực hiện những cuộc cải cách thì sẽ có cách mạng và sẽ có đòi hỏi để Đài Loan nhập vào Hoa Lục.

Nếu căn cứ vào báo chí bên ngoài thì Đài loan đang suy sụp sau cuộc biểu quyết tại LHQ. Có những tin đồn rằng tư bản đang chạy ra khỏi Đài loan, rằng thị trường dự trữ đang đổ vỡ. Sự sụp đổ có vẻ rõ rệt. Nhưng khi tới Đài loan thì người ta thấy sự việc lại không diễn ra như thế.

Có những sự bực tức sau vụ trục xuất nhưng chắc chắn nhân dân Hoa Lục không ngạc nhiên về việc trục xuất ấy. Chính phủ và nhân dân Đài loan biết rằng [illegible] ngày sắp tới sẽ khó khăn nhưng người ta không thấy [illegible] vết hoảng hốt tại Đài loan, ngoại trừ thái độ có lẽ dễ hiểu của những kẻ đầu cơ và những kẻ phao tin nhảm. Nhân dân không căng thẳng [illegible] LHQ biểu quyết. Báo chí [illegible] loan tin biểu quyết một cách bình thường. Tưởng giới Thạch tuyên bố không có gì thay đổi [illegible] «nước Cộng hoà tiếp tục tồn tại» sau khi ở bên ngoài LHQ Tất cả chỉ có thế.

Có bao nhiêu xứ khác bình tĩnh nhìn cuộc biểu quyết ở LHQ về Đài Loan? Có thể nhìn Đài Loan tháng 11 năm 197[illegible] theo nhiều cách và dưới nhiều nhãn quan khác nhau. Nhìn từ phía Đài Loan thì sự thất bại tại LHQ không làm ngạc nhiên. Nói một cách tổng quát thì Đài Loan tin rằng nước Mỹ đã thành thật cố gắng bênh vực lập trường của Trung Hoa Dân Quốc nhưng Đài Loan sẽ không còn tin tưởng ở Nixon như trước nữa.

Không một ai trong chính phủ THDQ tin rằng LHQ có một tầm quan trọng thật sự.

Điều gây thiệt hại nhiều nhất cho THDQ sau khi không còn là hội viên LHQ nữa là [illegible] ngoại giao song phương với các nước khác và [illegible] trong các tổ chức khác của LHQ. Kinh tế Đài Loan [illegible] tình hình chính trị có thể không tốt đẹp vì ngoại thương giảm và tín dụng quốc tế giảm.

Trong lúc này thì chiếc dù che chở của Mỹ cho Đài loan vẫn còn đó, Đại sứ Walter Mc Conaughy mang đến Đài loan lời đoan chắc bảo vệ Đài Loan của Nixon. Chính phủ Đài Loan không tin rằng Nixon đi Bắc Kinh để bán Đài loan cho Trung Cộng. Mặc dầu vừa mới bị một đòn nặng của chính quyền đảng Cộng hòa Mỹ nhưng trong lúc này, các nhà lãnh đạo Quốc dân đảng Trung Hoa không lo ngại bị bán đứng bằng lo ngại một người kế vị Nixon, thí dụ Edward Kennedy, có thể làm những điều gì.

Trong những mối liên lạc song phương thì Đài Loan lo ngại nhất việc liên lạc với Nhật.

Trước đây, Nhật đã cai trị Đài Loan trong 50 năm (từ 1895 tới 1945) và vẫn còn những liên hệ đặc biệt về văn hóa, kinh-tế và xã hội với đảo này. Trong chính phủ Nhật, ít có ai muốn cho Đài Loan bị Cộng sản kiểm soát nhưng ngay cả thủ tướng Sato cũng phải nhận rằng rồi ra sẽ phải nói chuyện với Trung Cộng. Nhiều nhân vật trong đảng Tự do Dân chủ đang cầm quyền và nhiều người trong giới kinh doanh kỹ nghệ đang thúc dục Nhật chuyển hướng mau lẹ để liên lạc với Trung Cộng.

Việc này đặt ra nhiều vấn đề nghiêm trọng cho Đài loan vì Đài loan mua hàng của Nhật nhiều hơn là mua của Mỹ tuy Đài loan bán cho Mỹ nhiều hơn. Nhật cho Đài loan vay tiền và tư nhân Nhật đầu tư nhiều tại Đài loan. Nếu Đài loan cần được Mỹ giúp về quân sự thì Đài loan cũng cần có Nhật về kinh tế. Bây giờ, chính phủ Đài loan bớt lo ngại điều được gọi là vấn đề «Thổ dân Đài loan» vì nay, người Trung hoa và thổ dân Đài loan thông cảm nhau hơn trước hiểm họa bị Trung Cộng thôn tính.

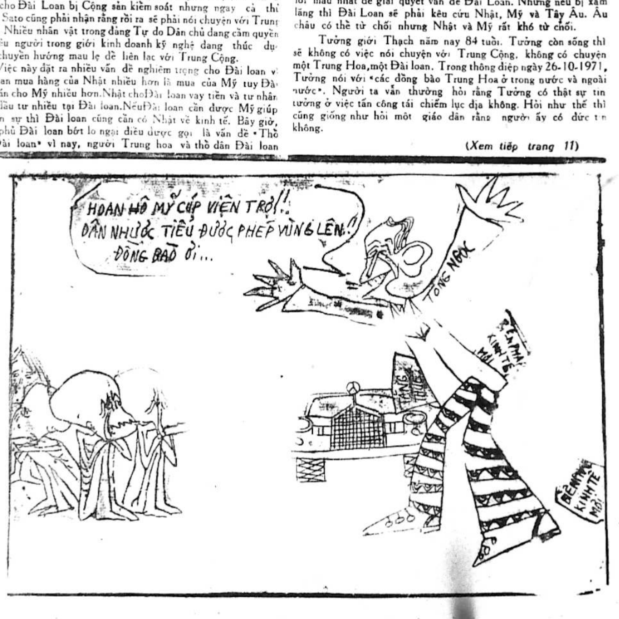
Những người đang cổ võ cho sự độc lập của thổ dân Đài loan phần nhiều là đang sống tại Nhật và Mỹ. Những người ấy sẽ không chịu để Cộng Sản thay thế chính phủ hiện tại của Đài loan. Không thấy tư bản của ngoại quốc tỏ vẻ gì lo sợ về số tư bản đầu tư tại Đài loan. Người ta cho rằng Đài loan có được sự bình tĩnh đó là vì nhân dân Đài loan vẫn còn giữ thói quen để cho các chính trị gia lo việc chính trị. Chỉ có giới trí thức là lo lắng về việc trục xuất, còn đa số dân chúng thì chú ý tới buôn bán và lời lãi nhiều hơn.

Vấn đề đặt ra sau cuộc biểu quyết của LHQ là sau đây, Đài loan sẽ ra sao? Những người đến thăm Đài loan trong thời gian ngắn hoặc những người ưa tìm cảm giác mạnh thì nêu ra nhiều giả thuyết: lập một nước Cộng hòa Đài loan? Thương thuyết với Trung Cộng? Gây chiến tranh? Nước Mỹ bỏ rơi Đài loan? Điều kỳ lạ là không ai nói tới giả thuyết Nhật tái chiếm Đài loan.

Trong đoản kỳ thì những giả thuyết trên đây chắc sẽ không xảy ra. Đời sống sẽ tiếp tục bình thường. Theo tiêu chuẩn của Á châu thì Đài loan là một thành công. Đời sống trên đảo dễ chịu hơn đời sống trên lục địa và còn hứa hẹn tốt hơn nữa. Trung Cộng hẳn cũng nhận thấy rằng đổ bộ Đài Loan là đường lối mau nhất để giải quyết vấn đề Đài Loan. Nhưng nếu bị xâm lăng thì Đài Loan sẽ phải kêu cứu Nhật, Mỹ và Tây Âu. Âu châu có thể từ chối nhưng Nhật và Mỹ rất khó từ chối.

Tưởng giới Thạch năm nay 84 tuổi. Tưởng còn sống thì sẽ không có việc nói chuyện với Trung Cộng, không có chuyện một Trung Hoa, một Đài loan. Trong thông điệp ngày 26-10-1971, Tưởng nói với «các đồng bào Trung Hoa ở trong nước và ngoài nước». Người ta vẫn thường hỏi rằng Tưởng có thật sự tin tưởng ở việc tấn công tái chiếm lục địa không. Hỏi như thế thì cũng giống như hỏi một giáo dân rằng người ấy có đức tin không.

(Xem tiếp trang 11)


HOAN HÔ MỸ CÚP VIỆN TRỢ!!
DÂN NHƯỢC TIỂU ĐƯỢC PHÉP VÙNG LÊN!!
ĐỒNG BÀO ƠI...
TỔNG NGỌC
TĂNG THUẾ
KINH TẾ MỚI

THỨ NĂM 25-11-1971

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Sau khi triệt để bênh vực quyền lợi giới tiêu thụ

Nghiệp đoàn Dược sĩ lo sẽ phá sản nếu bị buộc bán thuốc cũ giá cũ

Đề nghị C.P. xét lại vấn đề trên «bình diện nhân đạo»

▽ *Dân An Giang, Bình Thuận chờ xuống đường, nơi [illegible]*

SAIGON 24-11.— Ngay sau khi 1 vị bác sĩ Dân Biểu lên tiếng tố cáo trước dư luận là giới nhập cảng thuốc tây được lời cả chục tỷ bạc nhân vụ thay đổi hối suất, hôm qua, bà Hồ thị Tương Vân, Chủ tịch Nghiệp đoàn Dược sĩ VN đã tiếp xúc với phái viên hãng tin VTS cho biết những biện pháp kinh tài mà chính phủ sẽ ban hành trong các dự luật làm cho NĐ Dược sĩ hết sức lo ngại vì hai lý do mà bà nêu ra như sau :

1) Đối với đoàn viên mà chúng tôi có bổn phận phải bảo vệ, chúng tôi nhận thấy việc tăng giá trong tương lai và việc bắt buộc chúng tôi bán với giá cũ những hàng còn hiện nay là đưa chúng tôi đến sự phá sản như chúng tôi đã trình bày trên.

2) Đối với người tiêu thụ, chúng tôi nhận xét họ sẽ rất bất mãn. Từ ba năm nay, tiếp theo những biện pháp kiệm ước, song hành, thuốc men đã tăng giá mấy lần và giới dược phòng lẽ đã phải gánh chịu một cách oan uổng những lời trách móc mỉa mai của người tiêu thụ; mặc dù chúng tôi chỉ biết mua giá nào bán ra giá nấy và mức lời lẽ dược phẩm từ 10 năm nay vẫn giữ nguyên trong khi mọi phí tổn gia tăng vùn vụt. Sự ta thán về giá cả trong những ngày sắp tới chẳng biết sao mà lường.

— Đứng về phương diện nhân đạo, chúng tôi sẽ ở thế kẹt, không biết sao giải quyết, dù có thương đồng bào nghèo khi mua thuốc chúng tôi cũng không thể giảm giá, vì mức lời như chúng tôi đã nói trên vẫn y như 10 năm về trước trong khi giá sinh hoạt và chi phí leo thang.

Đói cơm có thể ăn cháo đỡ lòng, còn bịnh hoạn không thể nằm chờ chết. Chúng tôi mong mỏi chính phủ sẽ cứu xét lại vấn đề trên bình diện nhân đạo.

Dân Bình Thuận sắp xuống đường

PHAN THIẾT : Sau khi 38 Dân Biểu ký tên vào bản Tuyên cáo phản đối Tối Cao Pháp Viện đã đóng cửa tạm thời Tòa Án Bình Thuận và yêu cầu cho mở cửa Tòa Án này đồng thời đòi cách chức Ông Chánh Án Bình Thuận, nay theo một nguồn tin thông thạo cho biết, hiện có chừng 10.000 dân chúng gồm đủ mọi thành phần đang chuẩn bị hàng ngũ để mở cuộc xuống đường vào tuần tới để phản đối việc đóng cửa Tòa Án nói trên. Vẫn theo nguồn tin trên, các Đại diện đoàn thể, nghiệp đoàn và thân nhân các can nhân đang bị giam cầm tại Lao Xá Bình Thuận đã mở cuộc họp mật để hoạch định một chương trình hành động như đình công bãi thị kéo đến Tòa Án Bình Thuận, cũng như họ có thể sẽ dùng hết mọi phương tiện chở đoàn xuống đường vào ngày TCPV để xin được mở cửa Tòa Án. Ngoài ra dân chúng còn bất mãn vì mấy tháng qua vì tòa đóng cửa nên họ gặp rất nhiều khó khăn trong việc xin các giấy tờ tư pháp như khai sinh, giá thú v.v...

An Giang cũng bất ổn

Trong khi đó thì tình hình ở An Giang cũng bất ổn. Sáng qua 10.000

XEM TIẾP L TRANG 10

Các Công ty dầu hỏa

thảo luận về vụ tăng giá xăng dầu

VIENNE 23-11 (AP).— Đại diện các công ty dầu hỏa Tây Phương đã bắt đầu các cuộc thảo luận quan trọng với đại diện các quốc gia sản xuất dầu hỏa tại vịnh Ba Tư, theo đó các quốc gia sản xuất yêu cầu tăng giá dầu hỏa để bù lại so ngân khoản bị mất mát do việc mà họ cho là «sự phá giá trên thực tế» của đồng Mỹ kim cũng như cuộc khủng hoảng tiền tệ mới đây».

Miền Trung sẽ rét kinh khủng

VÀO CUỐI NĂM NAY ?

QUẢNG NGÃI 24-11.— Các bô lão ngư phủ duyên hải tỉnh Quảng Ngãi vốn đã nổi tiếng về tiên tri thời tiết trong năm, vừa cho phóng viên TV tại địa phương biết rằng vào những tháng cuối năm Tân Hợi này tại Miền Trung thời tiết sẽ lạnh nhất so với 20 năm nay.

Căn cứ vào các hiện tượng lạ của trời đất trong những ngày gần đây, các bô lão trên còn cho biết rằng vùng lạnh nhất sẽ từ Huế đến phía Bắc quận Phù Mỹ (Bình Định). Đặc biệt, cái rét này sẽ đổ bộ nhiều đợt khác nhau, mỗi đợt kéo dài từ 12 tiếng đồng hồ đến 31 tiếng đồng hồ.

Chính các bô lão này đã tiên đoán tại miền Trung sẽ có bão lụt tàn phá mà tai họa sẽ thảm khốc hơn năm ngoái, vào tháng 8/71. Kết quả sự tiên tri của các cụ đã trúng phóc. Ngày 23/10/71 miền Trung bão lụt tàn phá kinh khủng mà Quảng Ngãi là tỉnh bị nặng nhất. (TV)

319 cán binh CS

HỒI CHÁNH TUẦN QUA

SAIGON, 23-11 (VTX).— Các Ty Chiêu Hồi trên toàn quốc đã tiếp nhận 319 Cán binh Cộng sản trở về với chính nghĩa Quốc Gia trong tuần lễ kết thúc vào ngày 20-11 vừa qua.

Thành phần số hồi chánh viên nói trên gồm có 150 Quân sự, 120 chính trị và 49 thành phần khác. Trong số này Quân khu 4 tiếp nhận được số Hồi Chánh viên cao nhất là 255 người.

Đúng vào lúc TC chính thức nhận ghế Hội Đồng Bảo An LHQ

T.C. thẳng tay bác bỏ lời Pháp mời dự họp đại cường giải quyết vụ Tr. Đông

◎ Chu Ân Lai : Nixon tiến bộ hơn lãnh tụ Nga Xô nhiều

◎ Cuộc tranh chấp giữa Đảng và Quân đội ở TC còn kéo dài

LIÊN HIỆP QUỐC, 23-11 (AP).— Phái đoàn đại biểu Pháp tại LHQ hôm thứ Ba loan báo là phái đoàn Trung Cộng sẽ không tham dự các cuộc hội đàm về Trung Đông do các đại diện thường trực của Hội Đồng Bảo An triệu tập. Một phát ngôn nhân của phái đoàn Pháp cho biết là Kiều Quán Hoa, Trưởng phái đoàn TC đã loan báo quyết định trên với Đại Sứ Pháp Jacques Monzel là vị Chủ Tịch trong tháng này tại các cuộc hội đàm của các đại cường.

Tin trên đây được đưa ra đồng thời với một lời loan báo của chính phủ Pháp tại Ba Lê nói rằng TC đã bác bỏ lời mời của Pháp để tham gia vào những cuộc thảo luận tứ cường nhằm giải quyết cuộc xung đột giữa phe Á Rập và Do Thái. Lời mời này được Đại sứ Manizet chuyển đến Kiều quán Hoa nhân một cuộc thăm viếng xã giao hôm thứ Bảy.

Các giới chức Pháp nói rằng họ không ngạc nhiên trước thái độ nói trên của TC bởi vì TC vẫn lập đi lập lại mình vẫn ủng hộ Á Rập chống Do Thái và mình không thuộc thành phần đại cường và vẫn luôn luôn tố cáo mọi mưu toan giải quyết cuộc xung đột Trung Đông bằng một giải pháp hòa giải do các đại cường đóng khung.

Phát ngôn nhân Pháp cho biết dầu không có TC tham dự, hội đàm giữa tứ cường Anh, Pháp, Mỹ, Nga vẫn tiến hành, như đã từng tiến hành định kỳ trong vòng một vài năm qua. Hiện ngày giờ của cuộc hội đàm này chưa được ấn định, nhưng người ta hy vọng sẽ diễn ra nội trong tuần này, có lẽ vào ngày Thứ Năm.

Được biết thành phần của HĐ Bảo An vừa bầu lại xong và sẽ có hiệu lực từ 1-1-1972 gồm có, ngoài 5 hội viên thường trực là Anh, Pháp, Trung Cộng, Mỹ, Nga — 10 hội viên không thường trực là Á căn Đình, Bỉ, Guinée, Ấn, Ý, Nhật, Panama, Somalia, Sudan và Nam Tư.

Đại sứ Hoàng Hoa của TC hôm nay đã chính thức nhận ghế đại biểu của mình tại Hội đồng Bảo An LHQ.

Thông Tấn Xã Ý Ansa thuật lại rằng, nhân cuộc hội đàm với ông Vittorino Colombo, Phó Chủ tịch Viện trao đổi Thương Mại và kinh tế Ý-TC, Chu Ân Lai đã bày tỏ sự lạc quan về chuyến Hoa du sắp tới của TT Nixon. Ông ta nói thêm rằng TT Nixon đã thấu hiểu rằng thế lưỡng đầu thế giới đã cáo chung. Nhưng Nga sô trái lại vẫn còn chưa hiểu, và đã cho đóng 1 triệu 200 ngàn quân dọc theo biên giới Nga-Hoa mà không đưa ra một lời giải thích nào.

Mặt khác, trong một bài bình luận của Tân Hoa Xã được phát thanh và nghe tại Đông Kinh, Trung Cộng hôm thứ Ba đã tố cáo rằng cứ mỗi lần Tổng Thống Nixon nói về rút quân là mỗi lần ông lại cho nới rộng thêm cuộc chiến tại Đông Dương.

Bài bình luận viết rằng : «Nixon lên cầm quyền với bảng hiệu rút quân. Ấy thế, tháng Tư năm ngoái ông ta đã cho lan rộng cuộc chiến đến KPC dưới chiêu bài «rút quân», và năm nay, ông ta 1 lần nữa cho leo thang cuộc chiến xâm lăng tại Lào cũng dưới cùng một chiêu bài. Tính ra không đầy 3 năm cầm quyền, Nixon đã đưa ngọn lửa chiến tranh bùng lan khắp Đông Dương.

Như vậy người ta thấy rõ là chuyện rút quân của Nixon chẳng qua chỉ là bức bình phong để kéo dài và nới rộng cuộc chiến xâm lăng của Mỹ mà thôi».

Mặt khác, tờ báo độc lập «Hong Kong Standard» xuất bản ở Hương Cảng cho biết cuộc thanh trừng dư đảng của Lâm Bưu đang thực sự tiến hành tại Trung Cộng, dưới hình thức tòa án nhân dân. Tờ báo này trích dẫn hai trường hợp — tại Quảng châu, 4 thanh niên thuộc Quân Đội Nhân Dân giải phóng bị xử cực hình ngày 9-11 trước một đám đông chừng 2.000 người — và tại Schum Chun, 18 người khác cũng thuộc tổ chức nói trên bị xử ngày 11 trước khoảng 3.000 người, trong số này có một người có lẽ đã bị giết chết.

Richard Harris, chuyên viên về vấn đề Á châu của nhật báo Times ở Luân Đôn cho rằng trong cuộc khủng hoảng chính trị hiện nay ở Hoa Lục,

XEM TIẾP A TRANG 10

Golda Meir sắp qua Mỹ gặp Nixon

DO-THÁI TÌM MỌI CÁCH CHỐNG ĐỠ cuộc tấn công chắc chắn của Ai Cập

LE CAIRE 23-11 (UPI).— Tổng thống Ai Cập Anwar Sadat hôm nay lập lại là không thể có hòa bình nếu Do Thái không cam kết triệt thoái khỏi lãnh thổ chiếm đóng của Ai Cập.

Tổng Thống Sadat đã tuyên bố như trên trong cuộc hội đàm 2 tiếng đồng hồ với Tổng Thống Senegal, Leopold Semghor, trung tướng Yakubu Gowon xứ Nigeria và các vị bộ trưởng ở Cameroun và Zaire (Congo Kinshasa) đang đi vận động hòa giải cho Trung Đông. Trong 2 bài diễn văn đọc hôm cuối tuần, ngỏ lời với quân lực Ai Cập, ông Sadat nói rằng chiến tranh không thể tránh được trừ phi Do Thái thỏa thuận sự đòi hỏi của Ai Cập.

Trong khi đó tại Tel Aviv, trong một cuộc phỏng vấn truyền hình, Chủ Tịch Bộ Tham Mưu QP Do Thái tướng Haim Zadoc tuyên bố, nguy cơ của một cuộc chiến tranh Trung Đông mới đã trở thành sự thực. Ông quả quyết như trên dựa vào những lời tuyên bố mới đây của Tổng Thống Ai Cập kêu gọi binh sĩ chuẩn bị chiến tranh và cho rằng ông Sadat đã đốt nhịp cầu có thể đưa tới một giải pháp cho Trung Đông.

Mặt khác, ngoại trưởng Do Thái Abba Eban trong cuộc thảo luận với quốc hội tại Jerusalem đã bác bỏ những lời đe dọa chiến tranh của ông Sadat và kêu gọi hãy mở những cuộc thương nghị tự do và thành thật để giải quyết cuộc khủng hoảng Trung Đông.

Ngoại trưởng Eban cho biết Do Thái phải coi lời đe dọa trên là hết sức nghiêm trọng nhưng dĩ nhiên chúng tôi không sờn lòng trước sự đe dọa dùng quân sự.

Trong lúc đó, một phiên họp đặc biệt của Quốc Hội Do Thái và cuộc thực tập toàn quốc về còi báo động, khi có phi cơ tấn công, cho thấy là Do Thái lo ngại cho số phận mong manh của cuộc ngưng bắn Trung Đông kéo dài 16 tháng nay. Mười chính đảng và phe phái đã yêu cầu triệu tập phiên họp đặc biệt của quốc hội, sau ngày Sadat đưa ra những lời đe dọa tái chiến.

Tại Hoa thịnh Đốn, Tòa Bạch Cung hôm thứ Ba đã kêu gọi Ai Cập, Do Thái tiếp tục ngưng bắn và nói Hoa Kỳ tin tưởng việc tiếp tục lệnh ngưng bắn có lợi cho cả hai bên và Hoa Kỳ tiếp tục tìm kiếm một giải pháp cho Trung Đông.

Mặt khác, các nhà lãnh đạo những tổ chức Do Thái tại Mỹ đã khuyến cáo ngoại trưởng Mỹ William Rogers giúp ngăn chặn chiến tranh Trung Đông tái phát, bằng cách tiếp tục cung cấp ngay phản lực cơ Phantom cho Do Thái.

Đồng thời 1 nhóm gồm 8 Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ thuộc cả hai đảng đã khuyến cáo ngoại trưởng Rogers hãy lưu ý đến lời yêu cầu cung cấp thêm phi cơ Phantom của Do Thái và cho rằng việc cung cấp phi cơ Phantom là một biểu hiệu quan trọng chứng tỏ Hoa Kỳ đứng sau Do Thái.

Thủ Tướng Do Thái, bà Golda Meir sẽ gặp TT Nixon tại Tòa Bạch Cung vào ngày 2-12 sắp tới. Nguồn tin cho biết thêm, bà Meir cũng sẽ hội đàm với Ngoại trưởng Rogers trong ngày đó.

Tại Canberra, hôm nay thủ tướng William Mc Mahon tuyên bố với Quốc hội Úc rằng việc tái mở Kinh đào Suez sẽ làm tăng thêm nguy cơ về sự hiện diện của Hải quân Nga tại Ấn Độ Dương.

THỂ THỨC TĂNG PHỤ CẤP ĐẮT ĐỎ cho QN và dân chính phục vụ QLVNCH

SAIGON, 23-11 (VTX).— Bộ Quốc Phòng vừa ra Thông Tư ấn định các thể thức gia tăng phụ cấp đắt đỏ kể từ ngày 1-11-1971 cho quân nhân các cấp và nhân viên dân chính đang phục vụ tại các cơ quan, nha sở và đơn vị thuộc QLVNCH.

Theo Thông tư số 22, 087-QP-TCTT.QC đề ngày 18-11-71, các thể thức gia tăng được áp dụng như sau:

Gia tăng phụ cấp đắt đỏ 1.200đ cho toàn thể quân nhân các cấp thuộc Chủ lực quân, ĐPQ và NQ cũng như công chức chính ngạch, ngoại ngạch, lương khoán và lao công thường xuyên phục vụ QLVNCH.

Giá biểu gia tăng dành cho lao công không thường xuyên D2 là 40đ một ngày nhưng không quá 1.200đ trong một tháng.

Giá biểu công may khoán quân trang dành cho những nhân viên làm việc tại Trung Tâm sản xuất quân trang Saigon và chi nhánh sản xuất quân trang Nha Trang là 249đ một ngày và tại các chi nhánh sản xuất quân trang Đà Nẵng và Qui Nhơn là 201đ một ngày, tính trên căn bản gia tăng đắt đỏ 46đ mỗi ngày.

Riêng giá biểu gia tăng dành cho các sắc thợ và chuyên viên kỹ thuật thuộc Hải quân công xưởng được tính theo tiêu chuẩn : 1.200đ một tháng trên lương căn bản tháng, 46đ một ngày trên lương căn bản ngày và 5đ75 một giờ trên lương căn bản giờ.

Mẹ ghẻ tưới xăng

ĐỐT CHÁY CON CHỒNG

SAIGON, 24-11.— Trong số báo hôm qua chúng tôi đã loan tin vụ cháy ở trại gia binh TQLC tại Tam Hà Thủ Đức. Nay tin chi tiết cho hay như sau : Cô gái bị cháy tên Trần thị Đ. (16 tuổi) vào chiều 22-11 đang nấu cơm thì vì một điều gì đó cô làm phật ý bà kế mẫu tên Nguyễn thị Q. (30t) nên bị bà này đánh mắng thậm tệ. Rồi vì quá giận mất khôn, bà Q. đã lấy chai xăng đổ

XEM TIẾP X TRANG 10

BÁO ANH BÀN VỀ CUỘC HÀNH QUÂN CỦA VNCH QUA KPC

Tình hình ĐD sẽ thay đổi hẳn nếu quân VNCH đánh trúng ở Căm Bốt

◎ Nếu từ 1965 đến nay, Hoa Kỳ không dội 6 triệu tấn bom ở ĐD gây 1/3 triệu người thiệt mạng, thì tình hình còn bi thảm hơn nữa

LUÂN ĐÔN 23-11 (BBC).— Ký giả tuần báo Economist bàn về những cấp lụy chính trị của cuộc hành quân của Nam Việt ở Căm Bốt như sau : Phía Cộng sản thì vẫn mong muốn là làm sao Chính phủ LonNol phải thua thiệt nhiều và hiện lúc này chính ở Hoa Thịnh Đốn cũng đương phải thắc mắc về Chính phủ Căm Bốt.

Trong tháng trước ông Lon Nol đã giải tán Quốc Hội để lập một hội nghị Lập hiến để soạn thảo Hiến Pháp mới và công bố là trong lúc chờ đợi thì Nội Các ông ta sẽ điều hành mọi công việc bằng nghị định.

Những phần tử chủ hòa ở Quốc Hội Hoa Kỳ hay ở bên ngoài vẫn phản đối sự can thiệp ở Đông Dương đã lập tức rêu rao rằng chính phủ Nixon đã ủng hộ một chính thể không đáng ủng hộ nếu quân chính phủ Căm Bốt bị tan rã dưới áp lực của Cộng sản. Thế nhưng thực ra khó có thể bị lâm vào tình trạng đó.

Mặc dầu gần đây bị thua thiệt ít nhiều, quân đội Căm Bốt cũng đã tỏ ra rất khá, mặc dầu là nhiều quân nhân chưa đến 20 tuổi và chỉ mới được huấn luyện một cách vội vàng. Song về mặt chính trị điều có ý nghĩa là nay Căm Bốt chứ không phải miền Nam VN ở vào địa vị mục tiêu số một của chiến tranh tâm lý Cộng sản và chính vì yếu tố này cũng như như thực trạng tại trận địa làm chính phủ Nixon đã phải quan ngại.

Song mặt khác thì tình hình VN đã biến đổi tới mức không còn ai nhận ra được nữa và biến đổi về phía khả quan hơn lên, nếu không thì Saigon đã không gửi quân đội vào đến Căm Bốt để lùng đánh quân Cộng sản. Đây là việc mà chỉ mới cách đây chừng hai năm không ai có thể tưởng tượng ra được. Nếu quân Cộng Hòa có thể giáng 1 đòn quyết liệt đánh vào các đường tiếp tế vào các căn cứ hậu cần của CS thì sẽ có thể thay đổi hẳn tình hình ở Đông Dương.

Những con số khủng khiếp

Tại Hoa Kỳ, 19 học giả đã soạn một tài liệu nghiên cứu cuộc không chiến của Hoa Kỳ ở Việt Nam dựa vào những tin tức do trên 80 cố vấn ở Hoa Thịnh Đốn và Đông Nam Á đóng cung cấp và bao gồm cả những tin tức do bộ Quốc phòng Hoa Kỳ cung cấp. Biên tập viên đài BBC bình luận như sau :

Kể từ khi những vụ oanh tạc bắt đầu vào năm 1965 thì đã có hơn sáu triệu (6.000.000) tấn bom được dội xuống Bắc và Nam Việt Lào và Căm Bốt. Con số 6 triệu tấn bom đó to gấp 3 lần tổng số bom mà lực lượng đồng minh đã thả xuống cả hai chiến trường trong Đệ Nhị Thế Chiến.

Kể từ khi TT Nixon lên nắm chính quyền khoảng ba triệu tấn bom đã được dội xuống nhiều hơn tổng số bom dội xuống trong Đệ nhị thế chiến và trong chiến tranh Triều Tiên.

Nhưng con số này đã không cho ta một ý kiến đúng thực về cái mô hình biến đổi luôn của chiến tranh trên không.

Vào năm 1968 khi cuộc chiến trên bộ tại Nam Việt lên đến cao điểm thì mức dội bom cũng lên đến cường độ cao nhất và mục tiêu chính là lực lượng Cộng sản ngay ở Nam Việt. Kể từ đó cường độ của những cuộc hành quân trên bộ đã dịu xuống đi đôi với sự suy giảm đáng kể trong những vụ không tập, tổng số bom dội xuống đã kém đi lại còn yếu thêm nữa khi Hoa Kỳ thôi oanh tạc Bắc Việt kể từ đầu

XEM TIẾP M TRANG 10

TIN VẮN

— Hội Thánh Cao Đài Tây Ninh vừa nhờ chính quyền địa phương chuyển giúp 200.000đ vào quỹ cứu trợ đồng bào bị lụt miền Trung. Ngoài ra, Hội thánh cũng đã thông tư cho các tín đồ Cao Đài nên sốt sắng đóng góp tiền của hoặc phẩm vật vào công cuộc cứu trợ này.

— Ông Nguyễn Trung Trinh, cựu Tổng Giám Đốc Điện Lực VN và hiện là Tổng Thư Ký HĐ Quản Trị Saigon Tín Dụng Ngân Hàng vừa bị HĐQT Ngân Hàng trên quyết định bãi chức TTK Hội Đồng QT vì lý do «ông Trinh đã cấu kết với các nhà thầu cung cấp văn phòng phẩm, vật liệu cho SG TDNH để nhũng lạm hàng chục triệu bạc.» HĐQT Ngân Hàng này cũng đã lập UB thu thập mọi chứng cớ và truy tố ô. Trinh ra tòa.

— Hôm thứ hai, nhóm SV Huỳnh tấn Mẫm đã gửi thư cho Tổng thư ký LHQ U Thant tố cáo «các biện pháp khủng bố bắt bớ và tra tấn SV của Chính phủ NVN từ tháng 3-70 và nhất là sau khi SV chống cuộc độc cử của TT Thiệu».

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Ô. Huỳnh Minh Sơn KBC.3889, đại diện một nhóm nạn nhân chiến cuộc	3.400đ
— L.A.P.	1.000đ
Số tiền đã nhận :	305.285đ
Tổng cộng :	309.685đ

(ba trăm lẻ chín ngàn sáu trăm tám mươi lăm đồng)

CSVN không dám, không muốn chứng tỏ được TC o bế

Mao tiếp kiến Phạm v Đồng

Chu : TC không bán đứng CSVN

● *Phái đoàn VNCH ở Ba Lê ra tuyên bố lên án TC và CSVN hiếu chiến qua lời lẽ của Chu—Đồng*

SAIGON 24-11 : Lãnh tụ TC và và Chủ tịch Đảng CS Trung Hoa Mao trạch Đông tối 22-11 vừa rồi đã tiếp Phạm văn Đồng và phái đoàn Cộng Sản Việt Nam đang viếng Bắc Kinh. Đài bá âm Bắc Kinh và đài phát thanh Hà nội cùng loan báo tin này, nhưng đài Hà nội đã bỏ đi những tình tiết chứng tỏ Mao quá o bế CSVN.

Đài BK nói : «Khi các bạn chiến đấu VN bước vào phòng khách, Mao chủ tịch liền bước tới, xiết chặt tay Thủ tướng Phạm văn Đồng, Phó Thủ tướng Nguyễn duy Trinh và các đồng chí VN khác, tỏ ý nhiệt liệt hoan nghênh các sứ giả hữu nghị của Nhân Dân VN anh em đến từ tuyến đầu đấu tranh chống Mỹ. Lúc đó, các đồng chí hai nước Trung-Việt dự buổi gặp đều vui mừng vỗ tay. Mao chủ tịch thân thiết vẫy chào các đồng chí VN và cùng chụp ảnh lưu niệm. Tiếp đó, Mao chủ tịch nói chuyện thân mật và hữu nghị với các đồng chí Phạm văn Đồng, Nguyễn Duy Trinh, Trần Quí Hai, Lý Ban, Ngô Thuyền, Nguyễn Cơ Thạch và đại sứ CHMNVN tại TC Nguyễn văn Quang».

Đài BK cho hay rằng «buổi gặp đã diễn ra trong bầu không khí hết sức thân mật và hữu nghị»

Đài HN loan báo cuộc gặp gỡ này chỉ bằng một câu «Chủ tịch Mao Trạch Đông đã nói chuyện thân mật với đồng chí Phạm văn Đồng, đồng chí Nguyễn duy Trinh vv... »

Cả đài BK lẫn đài Hànội đều loan báo thành phần tham dự cuộc tiếp tân. Về phía TC có Chu Ân Lai, Diệp Kiếm Anh, Lý Tiên Niệm, Canh Chiêu, Hạm nhiên Long, Lý Cường.

Cũng như lần tiếp kiến Đại đế Sélassie trước đây, Lâm Bưu không có mặt bên cạnh Mao trong buổi tiếp kiến Phạm văn Đồng.

Đài Hanội, trong một bản tin kế đó, cho biết sáng 23-11-71, Phạm văn Đồng đã đến thăm Sihanouk và được vợ chồng Sihanouk «mời dự bữa cơm thân mật». Đài HN nói: «Cuộc gặp gỡ đã diễn ra trong bầu không khí thắm tình đoàn kết chiến đấu và hữu nghị anh em».

Theo các phái viên của các hãng thông tấn Reuter và AFP tại Bắc Kinh, thì tối 23-11-1971, TC đã tổ chức trước trụ sở quốc hội một cuộc mít tinh có 10 ngàn người tham dự hầu hết là binh sĩ TC để chào mừng phái đoàn CSVN.

Lên tiếng trong cuộc mít tinh này, Thủ Tướng TC Chu Ân Lai nói Mỹ sẽ bị đánh bại nếu dựa vào các chính quyền chống CS tại Việt Miên Lào để kéo dài cuộc chiến tranh chống CS ở ĐD. Chu nói tiếp chính sách đối ngoại của TC vẫn là ủng hộ «các nước muốn độc lập, các dân tộc muốn giải phóng và nhân dân muốn cách mạng».

Bởi vậy TC sẵn sàng áp dụng mọi biện pháp có thể được, không ngần ngại chấp nhận những hy sinh to lớn nhất của TC để ủng hộ đến cùng cuộc chiến tranh của CS ở ĐD cho đến toàn thắng.

Chu nói tiếp với các trận đánh đẫm máu ở ngoài mặt trận, CSVN đang ủng hộ TC và điều đó TC không bao giờ quên.

Mới đây Renter nhận xét rằng các điều trên đây cũng đã được Chu Ân Lai đưa ra khi viếng thăm HàNội hồi tháng 3-1971 đúng vào lúc quân đội VNCH tấn công các căn cứ của CSVN tại Hạ Lào

Chu còn nói với Đồng rằng «Chỉ có các đồng chí, chứ không phải ai khác, có quyền quyết định công việc của quốc gia đồng chí».

Phái viên Pháp tấn xã nhận định rằng trước câu nói trên đây của Chu, Phạm văn Đồng sẽ từ giã Bắc Kinh với cảm tưởng rằng TC sẽ không tái lập hòa bình trên lưng CSVN khi TC hội đàm với Nixon.

Tại Balê, hôm qua, phái đoàn hòa đàm VNCH đã phân phát cho báo chí một bản tuyên bố nhận định rằng những lời Chu và Đồng vừa phát biểu ở BK chứng tỏ CS không thành tâm mong muốn tìm giải pháp thương lượng cho cuộc chiến hiện nay, vì CS chỉ muốn chiến tranh cho đến toàn thắng. Bản tuyên bố viết trong khi VNCH luôn luôn tìm cách nói chuyện trực tiếp với CSBV để tìm giải pháp cho cuộc chiến tranh trên căn bản tự quyết của nhân dân Nam VN, thì TC lại tiếp tay cho CSBV kéo dài và mở rộng chiến tranh.

HĐ BÁO CHÍ KÊU GỌI nhân sĩ, báo chí góp phần SỬA QUY CHẾ BÁO CHÍ

SAIGON 24-11.— Hôm nay Hội Đồng Báo Chí ra thông cáo số 11 kêu gọi quý vị nhân sĩ và báo chí góp sức tu chỉnh Quy chế Báo chí nguyên văn thông cáo như sau :

«Nhận thấy Qui Chế Báo Chí (tức luật số 019/69 ngày 30-12-69) có nhiều sơ hở khiến làng báo Việt-Nam phải điêu đứng tự bấy lâu nay, không thể làm tròn sứ mạng một cách hữu hiệu trước nhân dân và lịch sử, vì vậy Hội Đồng Báo Chí đã đề cử bạn Trần tấn Quốc Hội viên của Hội đồng đảm trách việc thâu thập những ý kiến của quí vị thân hữu trong các giới để nghiên cứu việc Tu chỉnh Qui chế Báo chí cho được hoàn hảo. Hội đồng Báo chí sẽ nhờ Quốc hội biểu quyết.

Hội Đồng Báo Chí trân trọng kêu gọi quí vị vui lòng giúp đỡ HĐ để kiện toàn sứ mạng khó khăn ấy bằng cách đóng góp những ý kiến về những điều khoản nào trong Qui chế Báo chí cần phải sửa đổi.

Mọi ý kiến xin gởi thẳng về bạn Trần Tấn Quốc chủ nhiệm nhật báo Đuốc Nhà Nam, số 4 đường Nguyễn văn Thinh Saigon, điện thoại số 20.857.

Trong khi chờ đợi sự đóng góp ý kiến của quí vị, xin quí vị nhận nơi đây lời chào đoàn kết của Hội Đồng Báo Chí».

BÁC SĨ VC HỒI CHÁNH chữa bịnh dịch tả BẰNG... DÂY ĐÀN

BẾN TRE.— 23-11 (AP) Bác sĩ VC hồi chánh Trần văn Bảy cho hay bệnh thương hàn dịch tả là những kẻ thù đáng sợ nhất của VC tại vùng Châu thổ Cửu Long vì bệnh này gây hại hơn là chiến đấu. Ông nói dịch tả còn chữa được nhờ khoa châm cứu nhưng chúng tôi không có kim châm cứu nên phải dùng dây đàn thay thế. Tôi đã chữa cho 30 trường hợp dịch tả theo lối này và không ai chết. Còn thương hàn thì phải dùng thuốc Mỹ loại trụ sinh với chất Penicillin mua ở Saigon. Ông Bảy 34 tuổi theo VC làm Y Tá từ 1965 mà trở thành «bác sĩ» sau 3 tháng huấn luyện trong rừng và chữa bệnh ở Vĩnh Long và Kiến Hòa.

Liên Đoàn SV Cấp Tiến

Tố cáo Ns Đông, Đb Nhuận ĐỒNG LÕA GIẾT GS BÔNG

SAIGON 24-11.— Đồng nghiệp Cấp Tiến hôm nay đã phổ biến bức thư của Liên đoàn Sinh Viên Cấp Tiến tố cáo NS Hồng Sơn Đông và DB Hồ Ngọc Nhuận là đồng lõa với thủ phạm ám sát GS Bông.

Lá thư được trình bày thành bài báo 3 cột trang nhất, đã trích lại một phần bài báo đăng trên số ra mắt của nhật báo Điện Tín và sau đó nêu ra ba điểm tố cáo các ông Đông, Nhuận là đồng lõa thủ phạm giết Giáo Sư Bông và khuyến khích việc sát hại thêm 2 giáo sư Huy, Ngôn. Bức thư được phổ biến đòi chính quyền làm sáng tỏ vụ sát hại giáo sư Bông với dấu giấy là tác giả bài báo. Lá thư cảnh cáo «nếu không LĐSVQGCT sẽ dành mọi quyền hành động».

Vụ đáng tiếc xảy ra mà nguyên do là một bài báo như vậy có vẻ đã đi xa ra khỏi phạm vi báo chí.

Buôn bán bạch phiến, độc chất ra tòa khai tưởng muối tiêu

Ông Thiếu úy bị 2 tháng tù treo

SAIGON, 24-11.— Tòa án Quân sự sáng qua đã xử một vụ buôn bán độc chất đáng chú ý như sau : theo cáo trạng, ngày 15-11-71, Th.uý Nguyễn tấn Hưng thuộc KBC 6148, Hạ sĩ Lê Ngọc Thanh KBC 7351, Trần Thị Diệp và Ngô thị Hồng đã buôn bán 200gr bạch phiến và 1 số độc chất khác và bị bắt. Bị can Hưng khai khoảng tháng 10-70 y có gặp tên Thanh hỏi có phải bột trắng là bicarbonate de soude không thì bị tên Thanh chê là «củ lẩn». Sau đó y mới được thị Diệp cho biết đó là bạch phiến và nhờ y tìm mối bán sẽ được chia lời. Bị can gặp Thanh hỏi, Thanh bằng lòng mua với giá 80 ngàn 1 trăm gram và hứa mua 600gr.

Bị can mừng quýnh liền về báo về vợ là thị Hồng tới nhà Thị Diệp lấy 200gr đưa cho Thanh. Sau đó y đi trình diện nên không biết gì xảy ra về phần Thanh có người quen tên Từ cho biết cần mua 1 kilô bạch phiến. Thanh liền liên lạc với vợ Hưng. Sau khi nhận được 50 ngàn tiền cọc, y về đưa cho vợ Hưng thì bị Từ và một người mặt chìa súng bắt y và lập vi bằng, lúc đó y mới biết họ là nhân viên CID. Tất cả các bị can đều chối không biết bột trắng nói trên là bạch phiến mà chỉ cho đó là một thứ muối tiêu. Tòa định nghị án ra tuyên phạt Trần thị Diệp 2 tháng tù ở và 3 bị can kia mỗi người 2 tháng tù treo (Th. Vũ)

PĐ CHIẾN SĨ XUẤT SẮC DU NGOẠN ĐÀI - LOAN

SAIGON 24/11.— Một phái đoàn 31 chiến sĩ xuất sắc của Quân Lực VNCH do Chuẩn tướng Nguyễn duy Hinh, Tư Lịnh Phó Quân đoàn 4 và Quân khu 4 hướng dẫn sẽ lên đường du hành Đài Loan vào ngày 25/11.

Thành phần phái đoàn gồm 15 sĩ quan, 5 hạ sĩ quan, 6 binh sĩ chủ lực quân và 5 nghĩa quân được tuyển chọn từ các Quân đoàn, Sư đoàn và các Tiểu khu toàn quốc. Đặc biệt trong phái đoàn này có Trung đội trưởng nghĩa quân Nguyễn văn Mới ở Tiểu khu Chương Thiện năm nay 71 tuổi. Trước khi lên đường, PĐ đã được TT Thiệu tiếp kiến chiều 23-11 tại Dinh Độc Lập và tặng mỗi người 1 món quà.

Tin cần biết

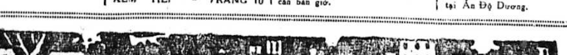
Phòng Thương Mại lại kêu gọi các thương gia

— Phòng Thương mãi và Công Kỹ nghệ Saigon vừa phổ biến một thông cáo nhắc nhở các Công Kỹ Thương gia phải triệt để thi hành các thể thức như treo bảng giá hàng hóa kê khai hàng tồn kho tại cửa tiệm hay trong kho và giữ sổ sách kế toán theo khuyến cáo của Chánh phủ. Thông cáo trên nhấn mạnh lưu ý các Công Kỹ Thương gia hãy thi hành nghiêm chỉnh khuyến cáo của Chánh phủ để tránh mọi vi phạm có thể đưa đến việc áp dụng các biện pháp chế tài do luật định.

Bão nhỏ tan dần ngoài khơi Nam Hải

— Trận bão nhỏ đã loan báo hồi 8g sáng nay 23-11, bão tập trung 250 cây số Đông Phan Thiết và chuyển hướng Tây và đang yếu dần.

Nha Khí tượng cho biết đây là tin cuối cùng về trận bão nói trên. Trong khi đó thì đại biểu VNCH và 8 nước ĐNÁ đang tham dự 1 khóa hội thảo hoạch định các biện pháp chặt chẽ để giảm bớt thảm họa của bão, tại thủ đô Phi.



Chuyện hi hữu về VN ở nước người

SAIGON.— Một phụ nữ tật nguyền VN tình cờ đã đại diện VNCH tại khóa hội thảo về chỉnh hình (Pan Pacific Seminar on Vocational Rehabilitation) ở Đông Kinh trong thượng tuần tháng 11 vừa qua và đã được Đệ Nhị Hoàng tử Nhật Bản xem như thượng khách.

Bà Trần thị Ngọc Loan (31t) sang Nhật ráp chân giả từ mùa hè vừa rồi để tiện việc đi lại, vì bà từng là nạn nhân của một vụ nổ lựu đạn. Vào tuần lễ đầu tháng 11-71, bà được vài người bạn Nhật rủ đi nghe diễn văn do ông Chủ tịch tổ chức chỉnh hình Nhật đọc trước khóa hội thảo, một khóa họp có gần 30 quốc gia tham dự trong đó có VN.

Vì phái đoàn Việt Nam vắng mặt vào phút chót, bà Loan đã được mọi người xem như đại diện duy nhất của VNCH tại khóa họp, và đã phải trình bày một vài điểm tổng quát về đời sống những người tàn phế Việt Nam. Sau nhiều giờ thảo luận về cách tổ chức những cơ cấu chỉnh hình nhỏ, tiện nghi cho phế nhân, và giúp họ có một đời sống vật chất đầy đủ khóa hội thảo được Đệ Nhị Hoàng Tử và Công Chúa Nhật Bản mở tiếp tân khoản đãi.

Trong dịp này, bà Loan đã được Hoàng Tử và Công chúa Nhật thăm hỏi thân mật và ngợi khen. Sau lời cám ơn của bà, cũng như sau khi bà trình bày lại với Đệ II Hoàng tử Nhật về đời sống phế nhân Việt Nam nhất là đời sống nạn nhân chiến tranh, Đệ II Hoàng Tử đã hứa sẽ thưa lại với Nhật Hoàng Hirohito để giúp đỡ những người xấu số này. (VTX)

Xe díp Đại Hàn đụng Honda dồn cục : 3 người bị thương

SAIGON.— 10g đêm 22-11, một tai nạn lưu thông xảy ra giữa chiếc quân xa loại díp của Đại Hàn và 2 chiếc Honda gây cho 3 người bị thương nặng nhẹ. Những người này là các cô Lưu thị Mai (16 tuổi) (ngụ tại hẻm 54 đường Trần quang Khải), cô Lý thị Lệ (16 tuổi) (chưa rõ địa chỉ) và cậu Lê tuấn Dũng (14 tuổi) (ngụ hẻm 68 Trần quang Khải). Theo cuộc điều tra được biết 3 người kể trên đi hai chiếc Honda bị xe díp đụng dồn cục. Cô Mai bị gãy cả 2 chân, cô Lệ bị gẫy tay trái, thương tích trầm trọng. Riêng cậu Dũng chỉ bị thương nhẹ. (CC)

Em bé bị ngựa đá

SAIGON— 9 giờ sáng 22/11, em Lại thanh S. (8tuổi) nhà ở đường Bà Hạt đứng chơi trước nhà thình lình con ngựa đua của ông Sáu L. nhà ở kế cận sút giây chạy, đá em này vào đầu và mặt trọng thương nằm bất tỉnh. Nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp, bịnh tình trầm trọng e khó sống. (AH)

Cha bệnh chết, con nằm cạnh không hay

SAIGON.— 11 giờ 30 sáng 23-11, người ta phát giác một bệnh nhân nằm tại bệnh viện C.R. điều trị tắt thở lúc nào không hay. Cậu con trai của ông này nằm kế bên đọc sách canh chừng hoàn toàn không hay biết. Đến chừng nhân viên bệnh viện vào chích thuốc mới hay ông đã chết. Ông này tên Trần văn Mạnh (48 tuổi). (CC)

Tài thỏi Toyota nhưng quá vụng lái : tù 5 năm

SAIGON.— Trong phiên Sơ Thẩm ngày 30-3-71, Tòa Biên Hòa đã xử phạt bị can Nguyễn anh Tuấn, 18 tuổi, 2 năm tù ở về tội trộm 3 chiếc xe Toyota và phạt Ngô xuân Dục, 3 tháng tù ở về tội oa trữ đồ gian. nên công tố viện đã kháng cáo tối thiểu bản án này. Vì vậy, Tòa Thượng thẩm sáng qua đã xử lại vụ này. Ông Phó chưởng lý Nguyễn mạnh Nhu, trên ghế công tố viện, trong phần buộc tội đã phân tách tội trạng của bị can để so sánh với một bị can vừa được xử phạt 18 tháng tù ở về tội trộm một chiếc đồng hồ. Còn bị can Tuấn, thì thuộc vào loại du đãng thượng thặng có tài thỏi liên tiếp ba chiếc xe hơi trong một thời gian ngắn tại Biên Hòa. Nhưng tiếc thay nghề lái xe của y lại quá vụng về nên cả 3 lần lấy được xe xong, y lái chạy đều để xảy ra tai nạn. Do vậy mà y đã bị bắt trong tai nạn thứ 3. Cho rằng bản án trên thật quá nhẹ, ông yêu cầu Tòa phạt bị can mỗi chiếc xe là 1 năm tù như vậy là 3 năm mới thích đáng. Ông chánh thẩm đã hủy án sơ thẩm để phạt Nguyễn anh Tuấn 5 năm tù ở. (Th.Vũ)

Bắt sòng bạc, không lập biên bản, 6 người bị giải Tòa

SAIGON.— 8g tối đêm qua, Hoa kiều Mã H. nhà ở đường Châu văn Tiếp, cùng mấy người bạn tên Nguyễn văn L., Trịnh tô H. ngồi đánh sập xám chướng thì có 4 người mặc quân phục vào tự xưng nhân viên Bộ Tư Lệnh Cảnh sát QG dùng súng uy hiếp đoạt số bạc 61.000đ nhưng không lập biên bản. Lấy xong họ chở nhau trên xe Honda và Vespa số EH.9460 bỏ chạy. Ông Mã H. tại hốt tỉnh là có mấy người bạn đến khui hụi bị kẻ lạ mặt tự xưng Cảnh Sát Bộ Tư Lịnh vào ăn cướp 150.000đ. Mở cuộc điều tra Cảnh Sát bắt được Lương sĩ L. (24 tuổi) lính đào ngũ, Tăng X. (28 tuổi) quân nhân, hai người thú nhận đã cùng Nguyễn ngọc Á. (27t), Lê văn Ph. (39t), Lý ngọc V. (36t) cả 3 là Cảnh Sát cùng Nguyễn thành Ph. (28t), đã vào nhà của Mã H. đoạt số bạc 61 ngàn. Vì trước đây Mã H. cùng bọn này tổ chức cờ bạc lấy xâu, nhưng sau Mã H. đuổi Tăng và L. ra ngoài nên bọn này kêu 3 Cảnh Sát viên tới bắt sòng bạc đoạt số bạc trên. Chiều 23/11 cả 6 bị giải Tòa, nội vụ được giải qua phòng Dự Thẩm điều tra bổ túc. (AH)

Bắt trọn bọn cướp và bấm giây chuyền ở Sở Thú

SAIGON.— Đã từ lâu, nhiều người dẫn con cháu vào Thảo Cầm Viên đường Nguyễn Bỉnh Khiêm giải trí, khi các em nhỏ lăng xăng chạy chơi, thì bị một bọn bất lương thẩu khoen tai, cướp giựt giây chuyền. Chi Cảnh sát Sở Thú mở cuộc điều tra, tung nhân viên chìm theo dõi, ngày 23/11 đã bắt được 5 tiểu yêu chuyên sống nghề trên. chúng khai tên Vũ thị X. (15t), Nguyễn thị V. (14t), Lê văn Th. (14t) cả ba nhà ở đường Đỗ thành Nhân. Trần văn B. (14t), Nguyễn văn S. (13t) cả hai ngụ bến Chương Dương. Cảnh sát tịch thâu của bọn này được 5 sợi giây chuyền vàng. Cả 5 bị câu lưu giải Tòa. (AH)

Lễ kỷ niệm 100 năm Nguyễn trường Tộ

SAIGON.— Lễ kỷ niệm bách chu niên nhà bác học Nguyễn trường Tộ do Tinh Việt Văn Đoàn tổ chức đã được cử hành tối 22-11 tại trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch nghệ Saigon dưới sự chủ tọa của ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Giáo Dục.

Sau phần tưởng niệm nhà bác học Nguyễn Trường Tộ, ông Phạm Đình Tân đã nói chuyện về đề tài «Nguyễn Trường Tộ, nhà ái quốc sáng suốt». Sau đó, ông Ngô Khắc Tỉnh, TT Giáo Dục đã nói về «Nguyễn Trường Tộ và vấn đề giáo dục». Trước đó, nhà văn Thái văn Kiểm đã thuyết trình đề tài «Nguyễn Trường Tộ và học thuyết trí hành».

Sau các bài thuyết trình trên, Ngoại trưởng Trần văn Lắm, Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Gia Nguyễn Trường Tộ vừa thành lập, đã làm bản tổng kết công đức của Nguyễn Trường Tộ.

Xen kẽ những bài thuyết trình nói trên còn có phần ngâm thơ tưởng niệm do các cô Hồng Vân, Mai Thi, Bích Thuận, Huyền Trân đảm trách và ban vũ Phương Văn trình bày những điệu vũ «Non nước» và «Trường Sơn Vũ khúc» để tưởng nhớ quê hương của Nguyễn Trường Tộ. (VTX)

Buôn thua bán lỗ nợ nần, uống độc dược chết

SAIGON.— Lúc 9 giờ sáng 22/11, tại khách sạn K.M phòng số 9 ở đường Tổng Đốc Phương, 1 thiếu phụ mướn phòng tên Nguyễn thị H. (38 tuổi) nhà ở đường Lý thái Tổ mê man bất tỉnh. Cảnh Sát tới bắt được 2 tiếp Optalidon ở trên đầu giường. Kẻ chán đời được chở vào bịnh viện cứu cấp, nhưng 1 tiếng đồng hồ sau bà H. chết. Cảnh Sát bắt được 1 bức thư tuyệt mạng nói vì buôn thua bán lỗ nợ nần nhiều không tiền trả nên uống độc dược quyên sinh. (AH)

Ăn nhậu, giành gái, bắn nhau : 2 người chết

SAIGON.— Khoảng 7 giờ tối 23-11, một vụ án mạng vô cùng rùng rợn đã xảy ra tại một quán nhậu đường Võ di Nguy Saigon. Có 2 thanh niên bị bắn chết trong vụ này. Theo sự bàn tán xôn xao, được biết hai thanh niên nói trên là thương phế binh tên Phạm phú Khanh (18t) (ngụ tại hẻm 137 ấp Hàng Dầu, đường Bùi thị Xuân, Gia Định) và Vũ văn Thái (18t) (ngụ hẻm 132 Đỗ Thành Nhân, Khánh Hội). Giờ nói trên, hai cậu vào quán ăn nhậu say sưa rồi xích mích với một người đàn ông dường như là Cảnh Sát vì tranh giành gái đẹp sao đó. Hai cậu dùng dao rượt chém ông kia. Ông này có mang súng trong người liền dùng bắn cả hai gục trên vũng máu. Cậu Khanh bị trúng đạn chết liền tại chỗ, còn cậu Thái trúng ngay dầu thoi thóp được chở vào bệnh viện cứu cấp và đã tắt thở độ nửa tiếng đồng hồ sau. (CC)

Bị điện giựt chết trong trường hợp kỳ lạ

SAIGON.— Khoảng 10 giờ đêm 22-11, một tai nạn rủi ro kỳ lạ đã xảy ra làm 1 nữ sinh thiệt mạng. Nạn nhân là cô Nguyễn thị Minh (15t) con của bà Phạm thị L. (31 tuổi, ngụ tại hẻm 205 đường Nguyễn Thông nối dài). Theo thân nhân nạn nhân thuật lại cho biết vào giờ nói trên, cô Minh cầm vòi nước định sang vào hồ bất ngờ làm nước văng mạnh trúng ngay dây điện hở trong nhà. Tức thì dòng điện truyền từ dây điện sang tia nước và vòi cô Minh đang cầm vòi khiến cô bị giựt té bất tỉnh nhân sự. Cô Minh được chở ngay vào bệnh viện cứu cấp nhưng bệnh tình quá trầm trọng nên cô này tắt thở liền sau đó. (CC)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Nhà sang ngay sau Quốc Hội Saigon, có 2 phòng ngủ, khách, bếp, Garage. Hỏi 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Sang phòng
Căn bia' có hàng rào sắt, tiện nghi. Sang 120 ngàn. 6000 tiền tháng. Hỏi Cô Hoa, phòng 416 Chúng cư Quốc Thanh Sg.

Tax sang căn 314 lầu 2 tiện mở phòng liên lạc thương mại. Hỏi bà Nguyễn Tax phòng 423 lầu 3 ngoài giờ làm việc

Nhà sang số 13 lô E chung cư Ấn Quang đã sửa chữa, giao nhà trống, giá 1T2. Hỏi 513 Nguyễn tri Phương.

Sang căn phố lầu tiện việc buôn bán. Hỏi 878 Trần hưng Đạo (Cholon) từ 8 giờ đến 10 giờ.

Sang căn phố lầu 11L Nguyễn Biểu Chợ lớn gần chợ, gần trường. Hỏi 11T cùng đường.

Cần sang rẻ
với giá 500.000đ một câu lạc bộ đông khách tại Củ Chi điều kiện dễ dàng đầy đủ tiện nghi vì chủ bận đi xa không ai trông nom. Xin liên lạc 67/5 ấp Đông Ba Phú Nhuận trước quán nhậu Chín Bi.

Sang lại cửa hàng đang bán nữ trang số 16 trong chợ Vườn Chuối, ở luôn cũng được. Giá 1.500.000đ. Coi nhà từ 10g đến 16g. Hoặc thương lượng ngay tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng Phú Nhuận.

Cần sang gấp 1 quán giải khát có nhạc, đang đông khách lợi tức hàng tháng lời trên 200.000đ Hỏi 16 lot D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà sang 1 triệu 2, tiền nhà mỗi tháng 1.000đ. 72 Phan văn Trị Giadịnh.

Bar cần sang lại hay cho mướn vì thiếu người trông coi, điều kiện dễ. Hỏi Bà Ninh 68/15/3 Hoàng Diệu Khánh Hội.

150.000đ bận đi xa cần sang lại nhà mặt tiền gần chợ trường học tiện mở hiệu buôn thương mại mọi ngành số 2C Trầu nhân Tôn ChợLớn.

Sang địa điểm bán kem tại Cinéma Văn Hoa SG. luôn Freezer Hitachi. Hỏi 32/2 Cao Thắng Sg ngoài giờ làm việc.

Sang trọn từng lầu một hoặc thuê 3,20x18m đủ tiện nghi mặt tiền số 123 đường Bàn Cờ Saigon. Hỏi bà Danh lầu một.

NHÀ [illegible]

7T phố thương mại, 4mx20m, bán và giao gấp, lầu đúc, nở hậu, điện đèn, điện 4 dây, điện thoại. Có sẵn nghề mở kỹ nghệ. Coi nhà từ 16 giờ mỗi ngày tại 36 đường Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ.

Bán nhà 3m60x12m có điện nước riêng, hồ nước, cửa tiệm phòng tắm gạch men giá 550.000đ. Xem nhà và hỏi tại 344 lầu 3 khu C chúng cư Ấn Quang.

Nhà [illegible] bán 4 phòng. Đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh. đường 180 Bùi Thị Xuân Tân Sơn Hòa [illegible]

Đất Làng Giáo Giới Xa Lộ
200m2 bán 250 ngàn đã [illegible] lại, Hỏi bà Thái 94 Phan-đ-Phùng Sg.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng (có sân thượng). Mới cất 3,2x 19m đủ tiện nghi, quạt trần, compteur điện, nước, xe hơi vào được. Hỏi 28/4 Công Lý Saigon.

Thị Nghè bán phố buôn bán, lầu đúc, tiện mở cửa hàng. Hỏi 49/2 Huỳnh văn Đạt Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 575/57 Phan đình Phùng Saigon.

SANH LỢI AN TOÀN
(khỏi lo lời lỗ)
Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi hay vừa chờ dịp rẻ số mua Villa, Phố, Đất, Cao ốc Khách Sạn, Đường đường xin do MYKIM 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT/23.989 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

Bán nhà lầu mới đúc xong, cần bán gấp mặt đường đủ tiện nghi, tiện buôn bán số 137/3 đường Dương công Trừng Phú Thọ.

Nhà Đẹp (luôn đất)
4mx17m có gác, lầu sau, an ninh yên tĩnh gần chợ trường học — hẻm cụt và rộng. lưới ruồi. bếp và phòng tắm gạch men, số nhà 54/18 Nguyễn cư Trinh Saigon (gần rạp Hưng Đạo).

Phố bán lầu đúc 8 tầng số 49 Minh Phụng Cholon đối diện trường Quốc Việt. — Phố lầu đúc 2 tầng số 6 Phạm Đăng Thái Gia định cạnh tiệm thuốc tây Bảy Hiền và Minh Cường (2 cây xăng Shell).

Nhà Bán gấp 700-000 Nhà đúc 4x20m căn bìa cửa hậu, đủ tiện nghi, gần trường chợ 282/9 Dương bá Trạc qua cầu chữ Y quẹo trái.

3T700 Phố 4thx20th có lầu phía sau 4thx7th, Đăng hồ điện nước riêng — Trung Tâm Saigon. Coi nhà ngoài giờ làm việc tại 95/4 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4x25m đất tư vĩnh viễn 1004/1 thẳng Quán 3 rất an ninh có điện thoại, đồng hồ điện và nước đầy đủ tiện nghi, phòng khách, ăn, 5 phòng ngủ cửa lưới, 5 quạt trần. 2 WC. 2 lavabo, 2 douche, chỗ để xe hơi trường Đông, hẻm rộng, xe vào tận cửa. Xem nhà 339/54-A Trương minh Giảng, ngang trường Tiểu học cộng đồng Trương minh Giảng ĐT 41.052.

Bán 1 căn nhà gác suốt có compteur điện nước, đủ tiện nghi xinh đẹp. hẻm rộng, xe hơi vào được. Hỏi 16/55/9 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 2 căn mặt tiền lầu đúc 5 từng đầy đủ tiện nghi đang sửa xe đông khách. 193,195 Nguyễn Biểu Chợlớn. Giá nhất định 8.000.000đ. Yêu cầu ông chủ trả 7.800.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon. nhà 3 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ, có chỗ để xe.

Bán phố lầu luôn đất
Giao nhà trống. Hỏi 58/1 Duy Tân

Cần bán Nhà vách tường. gạch bông (3m20x 15m) có cửa sau, lầu đúc sân thượng, mát mẻ, đủ tiện nghi. Bếp. cầu tiêu, phòng tắm riêng. Vì dời đi xa bán rẻ. Hỏi 83/47 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi có điện nước, mua xong giao liền. Hỏi 193/125 Nguyễn Cư Trinh Sg hoặc 266 Gia Long Sg

220.000đ bán lại gấp nhà ngói 3mx 11m gạch tàu đất 5mx15m cách chợ Gò Vấp 300m. Hỏi 74/20 Lý trần Quán Tân Định.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 222 Cao Đạt, Saigon.

Bán nhà ở đại lộ hai mặt tiền khu thương mãi liên lạc 21 Dương công Trừng Chợ lớn.

Bán nhà 212/35 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, 1 phòng khách, ăn 1 phòng ngủ, nước máy và điện. đủ tiện nghi, Hỏi tại đây. giá rẻ.

Phú Lâm bán nhà vừa xây cất xong, đủ tiện nghi, sân rộng, xe hơi lớn vào tận nhà. (hẻm rộng 10m) Hỏi số 578/23 đường Lục Tỉnh.

BÁN GẤP RẺ
Nhà vách tường Compteur điện, nước, cầu tiêu tại chợ tiện việc buôn bán Hỏi ; 58/141 Bến Hàm Tử (Chợlớn) cầu Chữ Y.

Bán một cặp phố lầu tại Cư xá Lữ gia đầy đủ tiện nghi Bên cạnh trường Tiểu Học tại 62/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán căn nhà mặt tiền số 126/8 đường nhà bình số 3 Vũng tàu (gần bến xe mới cả 1.000m2 đất) Hỏi số 4 Bà Hòm Chợ lớn.

Phố mới cất bán
luôn đất hoặc đổi xe du lịch P.U.. Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22, có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người dãy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T3.

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ để xe. Hỏi 252/1 Trương-m-Ký GĐ.

Nhà bán đủ loại xung quanh ngôi chợ mới thành lập khoảng giữaTrường Đắc Lộ và khu dệt Bảy Hiền, giá từ 1triệu2 đến 3 triệu một căn có nhiều sạp chợ lớn nhỏ sang- Hỏi bà giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (Ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

850 ngàn nhà đúc đủ tiện nghi (4mx18m). Hỏi 212 Hoàng Hoa Thám Gia Định (tại chợ Cây Quéo).

Nhà bán 197/143/4 Cao Đạt Chợ Quán. Có gác, điện nước riêng 3mx9m. Hỏi 195 Cao Đạt chỉ dẫn.

Bán quán ăn bình dân luôn đồ đạc giá rẻ đường Lê văn Duyệt 5mx12m. Hỏi thương lượng lại 178 (số mới 190) Minh Mạng Phú Nhuận, gần trường học Quốc Anh, Quẹo vô lối 300m.

BÁN GẤP MỘT CĂN NHÀ
404/27 đường Phan đình Phùng 3m,60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000. Hỏi cô Cúc.

Nhà bán gấp 2 tầng lầu, luôn đất, đủ tiện nghi (điện nước). 14mx4m gần trường Nhân Chủ Hỏi tại hẻm 175/50 Nguyễn-văn Thoại.

Đất bán 4 lô số bên Đệ Nhất khách sạn Tân Sơn Nhứt. Hỏi tại số 12B Yên Đỗ Saigon.

Đà Nẵng Nhà 4m25m, gara xe hơi đường đi riêng 05 phòng, 2 wc, máy lạnh điện nước riêng Trung tâm thành phố Giá 2 triệu 500. Hỏi 94 khóm I Tân Hòa cách đường Khải Định 10m. 23C Phạm hồng Thái Saigon (ông Minh).

Bán 2 căn nhà : 1) Lầu đúc, sân thượng, khu yên tĩnh (cư xá Nguyễn Tri Phương). Nhà cách đường 10m, rộng 3m60x16m, Có compteur Điện -|- Nước. Hẻm rộng 2m xe hơi vào dễ dàng. 2) Vách tường, gác cây suốt, khu yên tĩnh (cư xá Nguyễn Tri Phương) hẻm rộng xe hơi vào dễ dàng. Có compteur Điện -|- Nước. Huê lợi hàng tháng trên 10 ngàn đồng. Rộng 3mx 12m Hỏi 474/22A Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Bán một sở nhà và đất rộng 1100m2, gồm nhiều đặc điểm sau : — Mặt tiền có 3 căn phố để buôn bán. — Nhiều kho và cơ xưởng tiện lợi cho công việc kỹ nghệ. — Nhiều phòng để ở, có quạt điện nước đầy đủ (hệ thống nước giếng và nước máy). — Hệ thống điện 3 giây và 2 giây. Giá bán phải chăng. Hỏi Mỹ Quang 684 Hùng Vương Thị Nghè Gia định.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4 tầng mới với những đặc điểm sau : — Mặt tiền, khu thương mãi, có hẻm bên hông. — Gồm 7 phòng ngủ, 3 phòng vệ sinh, 1 bếp và 2 phòng đa dụng rộng rãi. — Kiến trúc tân kỳ, đẹp. — Sân thượng mát mẻ cao ráo. — Mỗi phòng đều có quạt trần, đèn điện và hệ thống nước đầy đủ. Giá bán phải chăng. Hỏi Mỹ Quang 179 Triệu Đà C.L.

Nhà quận II trung tâm Đô thành 1T1 căn bìa nhiều cửa sổ, cửa hậu lầu suốt, đủ tiện nghi điện nước, cách chợ Nancy 50m vì đi xa bán rẻ, giao trống. Ngõ Dạ lữ viện chợ Nancy số 42 TK12/6 Cộng Hòa Saigon.

Nhà đủ tiện nghi, có hoa lợi ngay, hiện mở nhà sách, đi xa bán gấp. 119 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

400.000đ đi xa bán rẻ 7x25m đang làm tiệm may. Có thể tiện lợi mọi phương diện, mặt tiền, nhà đầu cầu Phú Xuân số 34 trước đề chữ Nhà bán. Đối diện Garage Sang.

Bán nhà 3,80x9 bếp riêng tường gạch, gạch bông gác suốt có điện nước xin hỏi 10/95 hẻm Bắc Hải ngay cổng cư xá Sĩ quan Chí Hòa quẹo phải. Giao nhà trống.

Nhà bán đủ tiện nghi sân rộng (6m30x12m) Hỏi : 351/2 Trương minh Giảng. Saigon. Sáng : 9g-12g chiều 2g30-6g.

Bán nhà 3 từng lầu đúc. mỗi từng là một Appartement, đủ tiện nghi, máy lạnh nước nóng, bếp, cầu tiêu riêng. cạnh Ciné Casino đường Pasteur số 27. nơi phồn thịnh. Hỏi 26 Lê Lai Sg Có người đưa đi coi nhà, Tel 22.746 hay 23.864 để hẹn giờ gặp.

Nhà bán 7T5 khu thương mãi, mặt tiền, tiện khuếch trương kỹ nghệ hoặc buôn bán 7mx30m, giao nhà trống. Hỏi bà Khuê, 261 Trương minh Ký (Photo Trang Đài gần nhà thờ 3 chuông).

Nhà bán 4x17 luôn đất có bằng khoán, gần chợ, trường học, vách tường, gạch bông, lầu đúc phía sau, bếp, cầu, nhà tắm cẩn gạch men, compteur điện nước riêng. Hẻm rộng Camion vào tận cửa, giá 3T5. Hỏi 242/119 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.

Trại chăn nuôi và vườn cây ăn trái đang nuôi gà Parent Stock sản xuất gà con 4.000m2, 20 căn nhà 3-50x9, hệ thống nước tại suối Lồ Ồ gần 2 hồ tắm Phụng Hoàng và Trừ Bạch, giá phải chăng. 176 Phan đình Phùng Saigon.

Đakao Cần tiền bán rẻ căn nhà có lầu, sân thượng, hoàn toàn béton, đầy đủ tiện nghi, diện tích 56m2, xem nhà vừa ý ngay, giá 1.400.000đ Xem nhà tại 34/43 Nguyễn huy Tự Sg. Bán căn nhà cách trường Trung học Văn Hiến Tân Định 2 căn, đầy đủ tiện nghi, diện tích 66m2. Xem nhà tại 68/278B Trần quang Khải Saigon, giá 1.200.000đ.

Mặt tiền phố lầu đúc. khu thương mại. đầy đủ tiện nghi. Tiện buôn bán mọi ngành. Đang có huê lợi 30.000đ mỗi tháng. Vì đi xa cần bán gấp Hỏi 402 Phạm hồng Thái Gia định.

Tân Định bán nhà gác suốt 4mx10m điện nước tiện nghi đầy đủ. Hỏi 109/11Bis Trần khắc Chân Tânđịnh.

Đất Fatima Bình Lợi 2 lô 1000m2 Villa địa điểm đẹp 7 Đặng Dung Tân Định 14h-17h.

Bán gấp 1 căn nhà tại Chung Cư Minh Mạng tầng 2 rẻ. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Saigon.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Phố lầu bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT.99835

Bán nhà gạch 3,60x15 khu yên tịnh, mát mẻ. Hỏi 69/25 Nguyễn Trãi Chợlớn cạnh Villa 69/24.

Nhà có gát lửng Compteur điện nước gần trường học và chợ 898A/93 Phan đình Phùng GĐ. Hỏi nhà kế bên.

Bán rẻ 6500đ 1m2 lô đất 530m2 khu B Phú Thọ, mặt đường Mai Khôi, khu biệt thự, tường cao bao quanh, nền chắc, bằng khoán riêng. Hỏi 7 Ngô Đức Kế Saigon. ĐT.20.861.

Bán Căn nhà 3 300x25,000 127 Dương Bá Trạc 1 máy bào thâm vân 50 tấc ngoại quốc 1 máy trộn hồ 1 bao, Hỏi 132 Dương bá Trạc.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi luôn đất có bằng khoán, 4mx16m, số 207/23 Trần Quốc Toản Sg. đối diện Việt Nam Quốc Tự. Hỏi tại số 207/26 Trần Quốc Toản.

Đổi di xa, bán rẻ lại nhà và đất 8mx20m đang nuôi 1600 gà và 20 con heo, điện nước đủ tiện nghi. Hỏi S.114 Trương vĩnh Ký Tân Phú, Bà Quẹo.

Bán 1 căn nhà 3x7 vách tường có gát. Hỏi 68/61 đường Trần quang Khải Tân Định.

Bán phố lầu đúc luôn đất có bằng khoán có chỗ để xe 3 phòng ngủ. điện nước riêng giá 4T6. Hỏi tại 36/53 Lam Sơn (khu sân hồ tắm Chi Lăng) Gia Định.

Đề Thám nhà bán lầu đúc 1 tầng. phố thương mại. 4x23m, có huê lợi, 2 Compteur điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi Photo Tuyết 234 Đề Thám Sg Đ.T. 90.253 (trong giờ làm việc).

Nhà bán mới làm đã kiên cột đúc 4x16m có sân điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Gia định. cạnh trương về Chi Lăng.

1T8 nhà lầu đúc, 2 tầng, đủ tiện nghi 12mx3m. Hỏi K3 liên gia 16 [illegible] 10/8 đường Cộng Hòa Sg.

Nhà bán [illegible] đủ tiện nghi điện nước [illegible] cốc, cửa, nhà tạo, [illegible] để xe hơi sân xi [illegible] xem rất dàng hoàng [illegible] 33/235 Gia Long [illegible] nhà tuổi [illegible] chỉ dẫn.

Bán [illegible] P.N. chỉ dẫn.

Đất Cầu Kinh
Đất mặt tiền quốc lộ 1 đối diện cư xá Thanh Đa còn 4 lô mỗi lô 100m Hỏi 256 Công Lý Saigon ĐT,94986

Nhà bán 98 Cư xá Đô Thành SG. gần Chẩn Y Viện Vườn Chuối 4x25m. Compteur điện nước nhà xe, có lầu, khu yên tĩnh 2.500.000đ.

Bán nhà 93 Nguyễn văn Thinh Saigon, từng lầu 1, 8thx 14th, giao trống. Hỏi Ô. Kim Hai 148-150 Tự Do, sáng từ 9h—12h.

Nhà bán đại hạ giá số 122 Bùi hữu Nghĩa Gia Định đủ tiện nghi, mặt tiền, mở nhà thuốc tây, phòng mạch, gần chợ bà Chiểu, gần nhà thờ bán gấp vì dời đi xa.

Nhà 3 từng lầu đúc 4m2x10m, công tơ điện nước, đủ tiện nghi, bán 2 triệu rưỡi. 443/6 cổng Bùi Phát, Trương minh Giảng.

Đất Xa Lộ kế NHQG và khu Hành Chánh, bán 600m2. Hỏi 70 Yên Đỗ.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, điện nước, gần nhà thờ, trường học, chợ, giá 680.000đ. Hỏi 64 Tô hiến Thành Saigon.

Phú Thọ Villa song lập 119 cư xá 351 Lê đại Hành (lầu, điện thoại, máy lạnh) 5T.

Bán phố lầu đúc 4 từng có đất nơi thương mại chỗ thị tứ đường Trần hưng Đạo xế cửa cinéma Palace.

Bán 1 phố lầu có đất nơi thương mại đường Lê thánh Tôn chợ Saigon. Hỏi : Bà Quản Lý ĐT. 91.936, 146 AB Pasteur Saigon.

Bán nhà 4m5x23m 3 từng đúc đủ tiện nghi. Mời ông bà trả 10T, lại thương lượng. 476 Lý thái Tổ Sg.

THUYÊN CHUYỂN BÁN GẤP
Nhà số 164 27 đường Nguyễn văn Thoại, điện nước đủ. đường mới Tân Xuân Gia Định.

Bán nhà vách ván, lợp tôn 4m5x10m. Hỏi 183 Bến Nguyễn Duy Quận 8 Chợlớn (vì đi xa bán rẻ 200.000đ).

Bán trường Hiện có 300 học sinh, thu huê lợi đều. Đi xa bán gấp. Hỏi tại 340B đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán cần tiền bán gấp nhà 4thx9th có lầu, đủ tiện nghi. Hỏi 245/20 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. lầu mát mẻ, điện nước riêng (110-220), khu yên tịnh 194/155 Trần quý Cáp ĐT 91216.

Xây cất trang trí
đẹp, sang trọng, kỹ. Do KIM LONG 196B Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán 4mx15m, khu an ninh yên tịnh, gần chợ, đèn nước compteur riêng. Hỏi 122/5 Nguyễn Thái Chợ Quán.

Nhà [illegible] vách tường [illegible] le [illegible] bông, điện nước đủ tiện nghi. Hỏi tại 571/15D Lê văn Duyệt.

Nhà bán mặt tiền 4x28m vách tường gạch bông tiện việc buôn bán rất tốt có sân để xe, gần bến xe Phú Xuân phía tay trái. Nhà 440 đường Liên Tỉnh 15 Phú Xuân

2 căn nhà có [illegible] gần trường học và chợ. Hỏi số 70 Phó đức Chính G[illegible]

Bán gấp 1T một căn nhà Đầy đủ tiện nghi, có lầu đường hẻm riêng, khu an ninh, Số 2/8A Hẻm chùa Bồ Đề Bạch Đằng Gia định.

Bán 1 căn nhà 3 tầng đầy đủ phương tiện 95/11 Võ Tánh Saigon. Hỏi 110 Lê Lai SG

Nhà bán 18x6m có gác xếp. lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi 217/158 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

4T2 bán căn nhà lầu mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 309B Lê văn Duyệt Saigon.

Phố lầu bán : luôn đất. mặt tiền rất rộng. số 69 Hoàng hoa Thám Gia Định.

1T6 nhà đúc, thật đẹp 4mx19m, có sân để xe hơi, điện nước riêng, khu sang trọng yên tĩnh. Tại 16/5A đường Nhà Thờ Chí Hòa (gần Hồ Tắm Cộng Hòa) hoặc hỏi tại 393 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp căn nhà trệt có gác lửng đủ tiện nghi điện nước hỏi Ô. Dậu số 361/52 Phan đình Phùng Saigon.

Mặt tiền (3,8mx19m) đúc suốt, đủ tiện nghi buôn bán dễ dàng giá 3 Triệu Hỏi 153 đường Hòa Hưng.

Phố trống bán gấp địa điểm buôn bán rất tốt, hỏi 384 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà có lầu, vách tường, gạch bông đầy đủ điện nước, 5mx20m. Hỏi 267/13 Bến Vân Đồn(sau chợ cầu dừa, khoảng 900.000đ.

Đất bán nguyên lô 1800m2 hay từng lô 300m2 660m2 khu Villa. 2 mặt đường hướng Đông. Hỏi cây xăng Shell đường Bạch Đằng Gia Định (Hàng Xanh cũ).

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi xe hơi vô được giá phải chăng. Hỏi 252/11C Yên Đỗ.

Bán gấp 2 căn nhà, 1 Lý thái Tổ và Sư vạn Hạnh, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 75 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà [illegible] rộng mát gần [illegible] chợ, Trung tâm [illegible] 2 tầng rưỡi, [illegible] 4mx30x21m, hẻm riêng 1mx21m, đủ tiện nghi, xem là vừa ý. 41T. Hỏi 482/3 Phan Phan thanh Giản Saigon.

Quá rẻ! 1T5
[illegible] suốt gạch bông [illegible] Compteur điện nước, gần [illegible] xe hơi vô tận cửa [illegible] nhà may âu phục [illegible] khách để ở hoặc buôn bán số 371 lot F Phan đình Phùng Saigon, ngõ cư xá Đô Thành đi thẳng vô quẹo trái 200m, Hỏi nhà may Bảo. Rất tiện cho các bạn đồng nghiệp muốn hành nghề có sẵn tủ bàn cắt giá rẻ!

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi có sân để xe hơi, luôn đất. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

Bán nhà lầu đúc 3 từng mặt tiền, xe Toyota Familiale 1000 đời EP. Hỏi 575 Bà Hạt CL.

Villa yên tĩnh. rộng rãi 21mx 7m cây cảnh đẹp 2T5 giao trống. Hỏi 413/2 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn lầu đúc thật đẹp 6mx7m Nằm sát mặt tiền Trần hưng Đạo. Chắc giá 7 Triệu Hỏi 574/8 Trần hưng Đạo Saigon.

Ngoại kiều về nước bán 1 căn nhà luôn đất có bằng khoán, Trung tâm Saigon đầy đủ tiện nghi meublé 4mx22m. Coi nhà 37/22 Phát Diệm Saigon. xin nhận chuông.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có điện nước, 30x4 2 lô đất trống dài 30x8m. Hỏi 281/5 Nguyễn văn Thoại Lữ Gia.

Bán gấp 1000m đất vườn ở Xa lộ Băng Ky. Đường Ng. văn Học Gia Định hẻm cạnh Hoàn Điệp 21/4 vào buổi chiều.

BÁN VILLA SONG LẬP
tại cư xá Phú Lâm A. 9mx19m, mặt tiền căn bìa, hướng mát. 5 phòng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 254 Trương minh Giảng Saigon Đ.T : 41.652.

250.000đ 1 căn nhà mặt tiền gác suốt 3m30x9m số 673 Hương lộ 14 Phú Thọ.

Nhà 1T2 ngay mặt chợ Hàng Xanh luôn sạp, buôn bán, số 110/4, đường Bạch Đằng, Gia Định.

Nhà bán ba căn liền nhau trên 1 vuông đất rộng bán hết 3 căn hàng từ căn cũng được căn 1. 200.000đ, căn 2 300.000đ, căn 4, 400.000đ. 171/2 Tôn Đản K. Hội.

Bán nhà một căn 3mx20m có gác gần chợ trường học. 69/19 Phát Diệm SG. Đầy đủ tiện nghi Một căn 3mx14 gác suốt.đầy đủ tiện nghi KT 16/34 Nguyễn Cảnh Chân SG hỏi 69/19 Phát Diệm Saigon.

320.000đ Nhà vách tường.đủ tiện nghi, hẻm xe hơi vô tận nhà. Hỏi 204/73/25 Hương lộ 14. Ngã tư Bảy Hiền đi khoản 1 cây số đến hẻm 204 đối diện chùa Phật Bửu Tự, vào hẻm 200m tới tiệm tạp hóa nằm giữa hẻm quẹo tay trái.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 15m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán gấp
Nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 900.000đ 16x7,4 gạch bông nở hậu, điện nước có sẵn sau bên trong thật đẹp. Hỏi số 288/1 Bạch Đằng Gia Định vào hẻm 20m nhìn tay trái. Đầu hẻm nhà mộc Tư Hạ

Bán nhà lầu đúc đất 100m2 đủ tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại có 2 loại tiền hỏi 94 đường Mai Khôi Phú Thọ, Hay 368A Trần quý Cáp ĐT90848.

Bán 2 nhà lầu 2 từng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (sau trường học Nhân Chủ) xe camion tới nhà, có điện nước giá 1T và 2T. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon ĐT 41.083.

Bán phố lầu luôn đất 2 từng. sân thượng. Mặt tiền 180 Trần bình Trọng Đủ điện nước Garage.

Bán 2000th đất trống 500 ngàn. 320 phố mới luôn đất tại Thủ Đức. Hỏi 12/4 Phan Kế Bính Đakao.

Nhà Bán luôn đất 93thv có bằng khoán đủ tiện nghi. Hỏi 215J Võ Tánh Sg.

Bán gấp rẻ 1 căn nhà 133/2 đại lộ Chi Lăng 3m2 60 20m2 Compteur riêng đèn nước chỗ để xe hơi đất có bằng khoán hỏi 222 Trần quang Khải.

Bán nhiều văn phòng thương mại nơi thị tứ đường QuốcT: có thể mua 1 phòng 1 từng lầu 5 phòng đường Trần Hưng Đạo trước cửa cinéma Palace và Tự Do xí cửa Saigon Ba Tô giá từ 500.000 đến 5T, nhà có đất, thang máy chân máy lạnh, quạt, nước nóng lạnh, máy phát điện và ĐT. Ở mua 1 phòng để ở khi về Saigon khỏi phiền bà con, đi khỏi khóa cửa có người nhà gác. Hỏi bà Quản lý 146AB Pasteur, Saigon.

Bán 1 căn lầu đúc đá rửa luôn đất 3thx9th nhà trống nằm trong biệt thự giá 2T8. 175 Phan đình Phùng Saigon.

1T4 nhà đầy đủ điện nước, gần chợ, gần đường tiện lợi có gác suốt mới ông bà trả giá 1T3 lại thương lượng. Hỏi số 242/21/1 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà QII. Khu an ninh, yên tĩnh luôn đất mặt tiền gần chợ, gần trường, gác suốt 3m2 20m tiện buôn bán vựa trái cây Liên lạc 189 Cô Giang Saigon.

Bán nhà bán lỗ vốn 150.000 đồng 1 căn nhà trệt mới xây và 100m2, đất có bằng khoán, giá cả nhà và đất 530.000đ tọa lạc gần thiết lộ, trên cầu Băng Ky (Gia định). ưu tiên cho người đến trước. Hỏi Ô. Thiều tại Tòa Tỉnh Trưởng Gia định (UBPH). điện thoại trong giờ làm việc : Quân sự 31938 Dân sự 40248.

1T 00 Bán một căn nhà nhỏ nhỏ xinh xinh đầy đủ tiện nghi một phòng khách trong nhà, một phòng ngủ, một phòng tắm một nhà bếp phòng tắm, bếp lót gạch men màu xanh êm dịu, douche Lavabo, cầu toàn đồ ngoại quốc có ngõ sau đi riêng ở đường Võ duy Nguy. Hỏi số 20A Hiền Vương Dakao.

Cần bán Một căn phố lầu 4mx22m trống. gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh, ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây, có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ. ĐT Quân Sự số 40.203.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tĩnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5
3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110, 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi. khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở thương mại các ngành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Nhà tường lót gạch bông bếp phòng tắm cầu tiêu cẩn gạch-men lầu vẫn cao ráo sạch sẽ giá 900.000đ 444/1 Lê • Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp
Nhà ngang 4m, dài 15m có lầu gát. Vách tường bông đầy đủ tiện nghi điện nước xe hơi, đủ vệ sinh, có chỗ đậu xe hơi, đất tư nhơn. Xin hỏi ngay 228 Đại lộ Hậu Giang Cholon.

680.000đ nhà đủ tiện nghi gạch bông gác lửng đường rộng, xe hơi qua lại thường xuyên. Hỏi 189/20 Phạm hồng Thái GĐ, gần ngã ba Ông Tạ.

Phố bán lầu thương mại 7T3 luôn đất, 3 tầng Đủ tiện nghi, điện nước, gần chợ, trường học, nhà thờ. 1 phòng khách, 4 phòng ngủ. Điều kiện để có thể dời đi xe du lịch. Xem nhà 92 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán Cư xá mới thiết lập vùng an ninh khang trang có vườn hoa công cộng điện nước riêng Phố 1 lầu 4x20m phố trệt, 4x17m, biệt thự song lập 10x27m. Hỏi Ngã tư Xa lộ Saigon Biên Hòa đường đi Chợ Nhỏ. Kế Bệnh viện Ngô Quyền.

Bán nhà lầu đúc suốt nóc bằng 6mx15m căn bìa, cửa hậu, tiện gia đình đông con hoặc vừa ở vừa kiếm huê lợi thêm Xem nhà 269/1M Trương Tấn Bửu Kỳ P Nhuận Mời ông bà trả 2T5 đến gặp chủ 136 (số mới) Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Nhà bán 30B Cư xá Nguyễn văn Học đi đường hông tái Bệnh viện Ưng thư Nguyễn văn Học, dài rộng 4mx18, có compteur điện nước, sân rộng, gần chợ và trường học, nhà thông thấy ngay. Xin ông bà đã hỏi mua ngày 18-11-71 đến thương lượng.

Nhà bán 1T6. Hẻm 419/38 Lê văn Duyệt Saigon Đủ tiện nghi gác suốt.

Villa 4T.5 luôn đất 250m2 có bằng khoán mặt tiền hỏi 565 Phan đình Phùng Saigon.

Đất trống 2000m2 tại TT Thủ Đức cho thuê dài hạn hoặc hợp tác quý vị thầu khoán địa ốc cất nhà phố. 165 Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Cần bán nhà lầu đúc 2 tầng [illegible] Compteur điện [illegible] Hỏi số 72/4 (Hẻm 53 Lê văn Duyệt (Gia Định).

Bán gấp Biệt thự lập [illegible] tỉnh mát tại Tân qui [illegible] đang buôn bán [illegible] Hỏi Hoa Hồng số 10 20.21D khu 3 cư xá Tân Quí Đông

Bán một kho bằng 10mx hơn 20m. Hỏi 165 Nguyễn-c- Trứ Sg ĐT : 23.210.

Bán nhà (11mx4m.20) có điện nước đường Phạm viết Chánh Saigon 2. Tiện cho gia đình công chức, quân nhân nhất là Cảnh sát. Giá 320.000đ. Hỏi bà Phước 1/5 Phạm viết Chánh Sg.

NHÀ BÁN TẠI VŨNG TÀU
lầu đúc 4 phòng đầy đủ tiện nghi giá nhứt định 1.600.000đ. Coi nhà tại số 51/4 đường Hoàng Diệu gần bãi trước. Giá cả do 88 Bùi Viện Saigon.

Vũng Tàu Cần bán gấp Biệt thự số 8 Trương công Định V.T. Hỏi số 2 đường 23 Phạm thế Hiển Quận 8 Saigon. Hoặc hỏi số 8 Triệu Âu, Vũng Tàu.

Nhà bán đủ tiện nghi. Tại 549/22 Phan đình Phùng

Chợ Quán bán nhà 3mx 9m có gác [illegible] tỉnh, đủ tiện nghi, giá 200.000đ. Hỏi 22o/9 Nguyễn Biểu.

Bán lại cửa hàng. Tiệm cơm chay Sư vạn Hạnh chùa Ấn Quang. Hỏi tại tiệm.

Nhà bán 146/9 hẻm 7 đường Lục Tỉnh, rộng, gạch bông, 20mx3m 5 Hỏi số 57 Tháp Mười Ch lớn.

Nhà 3m5x9m. 6 gác, bếp [illegible] giá, 700 ngàn. Hỏi 3/114 Lê văn Linh Khánh Hội.

Nhà lầu đúc số 32/9 Cao Thắng Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu đúc suốt 4mx14m, đủ tiện nghi giá 1.330.000đ Hỏi tại 39/[illegible] Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Nhà đủ tiện nghi, hẻm 267 số 333/29 đường Trương minh Ký GĐ. Mời ông bà đã trả 1.150.000đ đến thương lượng.

Bán nhà 1 từng lầu đúc có sân thượng 4mx15m, gần hẻm gần trường, đủ tiện nghi. Hỏi 83/1161 ấp Bắc Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Nhà lầu tường, gạch bông rất đẹp cần tiền gấp bán giá 500.000đ. 277/12 Đỗ Thành Nhân Xóm Chiếu.

Bán rẻ một Villa trệt 220 thv luôn 1950thv đất đường Ngô tùng Châu Gia định Xin hỏi 50 Hồ biểu Chánh chỉ dẫn (141 Cách Mạng quẹo vô).

Vùng Tân Định
Bán nhà trệt giao trống vách tường, luôn đất 91m2 có bằng khoán, hướng Đông Nam, đầy đủ tiện nghi, điện nước có Compteur riêng, hẻm cách lộ 50m xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 451/16 Hai bà Trưng.

PHỐ LẦU BÁN
luôn đất có bằng khoán Ngã Sáu Saigon 4x30m, có thể mở Banque, Laboratoire, phòng mạch, xuất nhập cảng, đủ tiện nghi, nước máy, điện 110 và 220V, giá 16T800. ĐẤT THỦ ĐỨC sau Cư xá Sĩ quan K.T. có bằng khoán trên 5.000m2, 800đ/1m2 Hỏi cô Duyên 168 Gia Long Saigon, Đ.T. 95 960.

Đất Bán lô trung tâm Thủ Đức. Diện tích 2400m2. Hỏi : Bà Hoàng Trương Nữ Thủ Đức.

850.000đ một căn nhà, đầy đủ tiện nghi, mặt chợ số 384/30Bis Lý Thái Tổ Saigon.

Vũng Tàu Bán một khách sạn 2 từng lầu 30 phòng (bêton armé hết) gần bãi trước, luôn 1.200 thv đất, đang có hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon trên 8g30 chiều 3h00 thứ ba, tư, năm, sáu.

2.500.000đ
Villa song lập (9mx10m) đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage sân rộng cây ăn trái, địa điểm an ninh và sầm uất chánh vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mới đã kế nhà hàng ThanhThanh) giữa khoảng Đặc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ).

Nhận đặt mới và sửa chữa tất cả hệ thống ống nước, Robinet Douche máy nước nóng, máy bơm nước v.v 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) góc đường Đồng Khánh.

12T5 lầu đúc mặt tiền 2 tầng 2 gác lửng, đất tư 3m9x 25m, điện thoại, Compteur điện, Compteur nước và 3T6 lầu đúc, đất tư 3m6x19m, hẻm cụt có garage, bán rẻ mặt tiền thực phẩm giá sức 200kg. Hỏi 76 Trương minh Ký (T.M.Giảng nối dài).

Dịp may hiếm có
Nhà mặt tiền, 4m40x15m, đúc 2 tầng, bán rẻ 2T5. Hỏi 49/6 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Đất bán hoặc cho mướn lập cơ xưởng có bằng khoán 10 mẫu, cách Saigon 26 cây số. Hỏi 180A Lê Quang Định Gia Định Cần trung gian.

Bán Villa lầu thật rộng đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân. Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái hồ tắm. Hỏi 369 Trương-M-Giang Sg. ĐT 41.401, giờ làm việc.

NHÀ THUÊ

Cho [illegible] kiều mướn phố lầu [illegible] rộng rãi. bếp riêng [illegible] nghi sân để [illegible] 212 Phan đình Phùng Sg

Cần mướn [illegible] đủ tiện nghi. 12.000đ [illegible]. Hỏi 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Cần 1 Villa hay Apartement vùng Gia Định 30-40.000đ 1 xe Microbus 12 chỗ ngồi mới. Ở Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT. 29.891.

Tìm nhà thuê
cho Kiến trúc sư [illegible] & Pháp mới về, 3 phòng [illegible] ĐT 40.835.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 522 Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng cho thuê tiện nghi, mặt tiền đường Trần Hưng Đạo. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phòng lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi rộng mát Tại 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Gia đình tử tế, cho thuê 1 lầu suốt (lầu 3) và 1 phòng (lầu 2) đầy đủ tiện nghi xinh xắn giá phải chăng, vùng Gia-Định. Xin hỏi bà Huệ số 30/1 đường Nguyễn văn Trương Gia Định (trước Viện Ung Thư).

Nhà cho thuê phố lầu đúc đủ tiện nghi khu Tân Thuận. Hỏi ông Nhi 274 Lý thái Tổ SG.

Cho thuê Appartement 2 phòng ngủ, máy lạnh 218 Lê Lai ĐT 22.845.

Phòng cho mướn bao ăn công tư chức, Sinh Viên (2 người), 351/55A1 Trương Minh Giảng Saigon.

Đại Công ty cần mướn 1 villa tại trung tâm thành phố cho kỹ sư ngoại kiều & Gia đình từ Một Trăm Năm Mươi Ngàn trở xuống. Xin hỏi OCEANO S.A. 84 Nguyễn Công Trứ Sg. ĐT. 90.714-94.812

Cho villa lầu đúc mướn mặt tiền, giường, ghế, tủ, điện nước, tiện nghi đầy đủ. Hỏi 26 Ngô Tùng Châu Saigon chỉ dẫn.

Cần thuê gấp Villa hay phố lầu có điện 110/220 Garage vùng Quận 1, II và III. Xin cho biết điều kiện : 41 Yên Đỗ.

Cho thuê phòng đủ tiện nghi 2 người ở. Hỏi 724 Trần hưng Đạo Saigon.

Gác cho mướn đủ tiện nghi' Hỏi 322/1K Lê vănDuyệt' Saigon.

Lầu một cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi số 597 Pétrus-Ký bến xe Đà Lạt.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi 12000đ 1 tháng 436/66 Cổng Bà Xếp Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi, 243/17 Cách Mạng.

Cho mướn sạp bán hàng tại chợ Vườn Chuối. Nhà rộng ở đường Cô Bắc cho phụ nữ độc thân ở trọ và cơm tháng. Xin hỏi Năm Tâm số 392 đường Nguyễn công Trứ Saigon trên lầu 3 phòng số 5 chỉ dẫn. Buổi chiều từ 15g đến 20 giờ.

Cần thuê 1 nhà nhỏ có 2 phòng có chỗ để xe, vào ở rộng hay 1 phòng trong 1 nhà rộng có chỗ để xe khu Tân Định hay Dakao xin liên lạc với ông Bà 77 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Nhà Hiện làm số nơi cho thuê nhà mặt tiền rộng cần người có tiền hợp tác kinh doanh, cho hướn ăn và cà phê. Người hợp tác có chỗ ở và đồng ăn cơm 100% thêm 5 vốn, Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng cho phái nữ thuê 212/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 số đồ dùng : Tủ lạnh, Salon, giường, tủ, bếp gaz.. Nhượng lại 1 Apt. 24 ngàn (1 tháng) Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Sg. phòng 211.

GS đứng đắn đã và đang làm Giám Đốc trường học lâu năm. Đầy đủ kinh nghiệm và kiên nhẫn. Muốn hợp tác với một chủ trường hoặc với ! người có địa điểm rộng mở trường tối. Bảo đảm thành công với những kế hoạch nghề nghiệp. Hỏi cô Xuyến 21/17 Ng. Thiện Thuật Sg (nhờ chuyển).

Địa điểm mặt tiền lầu đúc muốn hợp tác mở phòng mạch, hiệu buôn. Tại 87/32 Lê văn Duyệt Gia Định (xe sinh tố ngang SI Honda).

1 phòng cho mướn tiện nghi 23 Cao Thắng Sg hỏi 8giờ sáng đến 19giờ. ngoài giờ miễn hỏi.

Lầu cho mướn
đủ tiện nghi lịch sự máy lạnh tủ lạnh nước nóng luôn meublé Salon, tủ, giường v.v., hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon

Apt phòng mặt tiền cho ngoại kiều mướn, máy lạnh, nước nóng đủ tiện nghi hỏi 148 Trần quý Cáp Saigon.

Cho mướn 1 căn nhà 3mx9m đủ tiện nghi hỏi ông Thủ Phê Bình số 35/11/34 Đường Phát Diệm Saigon.

Cho mướn nguyên một tầng lầu 1 gồm 2 phòng : 1 phòng khách, đồ đạc tiện nghi, nước nóng, lối đi riêng. Chỉ cần 253/1 Công Lý, Saigon.

Cần mướn Văn phòng nhỏ mặt tiền để giao dịch công việc thương mại Hỏi 20B Lý thái Tổ Saigon (kế Tổng liên đoàn Lao công Việt Nam.)

Phòng lầu 3mx9m có giường tủ. WC. phòng tắm rửa mặt. Có lối đi riêng. Giá mỗi tháng 10.000đ. Hỏi 18/22G Trần Quang Diệu (gần chợ T.M.Giang)

Thuê nhà gia đình công chức đứng đắn ít con, cần thuê nhà vùng Trương minh Giảng Trương Minh Ký, Trương tấn Bửu Kỳ đồng (hẻm lớn) tiền tháng 15.000đ—20.000đ, có thể chấn Liên lạc : 268/3 Trương t Bửu (từ 5g 7g) Phú Nhuận.

Nhựt kiều Cần thuê gấp Villa hoặc Apt đẹp. 2 3 phòng ngủ chỗ để xe, vùng yên tĩnh, trả trước 1 năm Liên lạc 139 j Võ Tánh Sg. ĐT. 92775.

Phòng rộng tiện nghi nhận nam học sinh, sinh viên công chức. Giá 2.500đ đường Pét.us Ký khu vườn bông. hẻm 30/347 ngang cửa thành Mỹ.

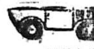
Building 4 tầng
Trung tâm ChợLớn, Gia Định. Cần người hùn vốn để mở ngân hàng (hoặc [illegible] mướn). Hỏi 175 Nguyễn văn Thoại (bên cạnh trường Nhân Chủ) [illegible] ẩn.

Cho mướn nhà. Hỏi 27/1/75 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Cho mướn có điều kiện nhà kiều đẹp 75/21 Âu Dương Lân Saigon nóc tôle diện nước 4mx14m 7000đ 1 tháng bảo đảm 160 000đ. Hỏi 75/15 kế bên.

Phòng cho thuê tháng đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Sg.

Cho ngoại kiều mướn phòng rộng. lịch sự đủ mọi tiện nghi. khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.



Desoto đời 55 du lịch 4 cửa số tự động xe thật tốt. 78 Hùng Vương Thị Nghè.

Nha Trang bán xe Jeep Dodge 4, Toyota GMC (xe dầu giá). Hỏi 39A đường Nhị Hà Nha Trang

Bán 2 bồn chở xăng 10.000L 1 máy 354 có hộp số Ford F.600. Hỏi 46 Cư xá Lê đại Hành Chợlớn.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Hực kích (máy xăng). Hực kích (máy dầu). Chevrolet hàng (máy dầu 354). Reo I (máy dầu hôi). Coi xe số 9 Pétrus Ký Saigon.

MG Midget Sport EH 8. . Hỏi 3 Nhiêu Tâm Chợ Hòa Bình Chợ Lớn.

Bán Taunus FK 9 adt, mới làm máy và sơn lại giá 450.000đ Hỏi 261/5 Trần hưng Đạo Saigon.

Volkswagen Microbus đời EC. 4. 4 máy 1500 cc. Xem và hỏi tại 599, Pétrus Ký (bến xe Đà Lạt) Saigon.

MAZDA 1200 EO-EI
Toyota 800 EH
xe còn như mới 1 đời chủ. 516 Thành Thái Cholon giờ làm việc.

XE LADALAT BÊ BỐI
Cáng gãy. Bồ thủng. máy chạy không ngon chưa ráp hệ thống khóa bán secours, Xe hư lung tung bê bối chịu hết nổi. Mang lại nơi chuyên môn sửa xe Ladalat : 283/3 Trương tấn Bửu gần Võ Tánh Phú nhuận ĐT.40.308 có đồ phụ tùng Origine thay ngay. Giờ nào tới cũng được.

Taxi 4CV đồng sơn máy mới đầu lớn cốt máy lớn, bán gấp. Hỏi 70/13 Phan văn Trị GĐ, gần trường Canh Tân.

Honda du lịch N360 đời EO có cassette tình trạng toàn hảo. 91/24 Lê văn Duyệt cầu Bông Gia Định (sau ty Thông Tin).

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN , TRỌNG - TẤU , PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

VIẾT CHO DUNG

KIM CÚC

TÔI đứng nhìn lên khoảng trời đang xám xịt, trời chiều nay u ám lạ, không một tia nắng nào soi xuống hồ, tôi đang mong cho mặt trời nhô lên, cho vùng mây đen tan dần.

Tôi uể oải nhảy «ùm» xuống nước gió chiều lành lạnh làm tôi khẽ rùng mình, tôi nhẹ nhàng lướt trên mặt nước.

— Quái, hôm nay sao hồ dơ quá há, Nờ lơ đãng, nhìn mấy đứa đang cút bắt ở đầu hồ. — Tại mình đi trễ, à mà hôm nào Chúa Nhật chẳng vậy.

Nhìn những chiếc lá vàng rơi, đang bềnh bồng trên mặt hồ cùng dòng nước đục đục. cùng những chiếc lá nhỏ tí ti, tôi nhớ lại những kỷ niệm của tôi và Dung. khi tôi đang ngậm tay đứng khóc mùi nhìn Dung chìm lần trong lòng sông Bến Gỗ.

Tôi-Dung, những kỷ niệm, với chúng tôi thật nhiều, những hôm mới quen nhau, hai đứa cứ mãi hẹn hò, không gặp là không được. tuần nào cứ y như phải có một cuộc đi chơi (Ăn, đi xi nê hoặc phất phơ vài vòng cũng được) bắt buộc là phải có.

Nhớ hôm chiều Chúa Nhật nào, hai đứa hẹn nhau : —Ba giờ Dung tới đón,

Cơn mưa quái ác ở đâu từ từ kéo đến. hai giờ, hai giờ rưỡi. Ba rồi đến 4 giờ Dung vẫn chưa đến, mưa mỗi lúc một to tôi thất vọng hoàn toàn, vào thay đồ ra và đi ngủ cho xong tôi tức muốn phát khóc được. hẹn rồi lại không đến. đối với tôi mưa gió gì cũng phải giữ lời hứa đã, tôi rủa thầm Dung và ngày mai tôi sẽ bết cho nó một mách cho má xem, bắt tôi chờ sốt cả ruột.

Tôi sửa soạn lên giường, dép vừa đặt xuống đất, cơn mưa cũng bắt đầu dứt hột. tôi ngả lưng và đang lim dim, mơ màng, tôi nghe rõ tiếng mẹ tôi gọi :

— Cúc à, Dung nó đến kìa,

— Thế hả. để con ra. Tôi chạy ù ra, quên cả xỏ chân vào dép quên cả cơn giận hờn, đến cửa tôi khựng lại, trời ơi, DUNG của tôi sao vậy nè, ướt như chuột !

Dung mếu máo :

— Cúc ơi, tao bị sụp ống cống trước nhà mày. tao ráng kinh khủng mới dắt xe vô nhà được đấy.

Tôi chợt hiểu ra và phá lên cười vì mưa to nên con ngõ trước nhà tôi ngập đầy cả nước, nhỏ Dung thì cứ phóng xe như bay, nên quên cả việc tránh ống cống, thế rồi tôi hì hục đi gắn bàn ủi cho Dung chứ đi phố mà cứ ướt nhẹp thế này thì chết đi được....

Nhớ Sáng Chúa Nhật hôm nào, tụi mình đi Bến Gỗ, cái kỷ niệm đi tắm sông Bến Gỗ chắc không thể nào tôi quên được.. kể cả lúc tôi Dung xa nhau để Dung đi lấy chồng. Hai đứa thường nhắc cho nhau nghe và chúng tôi định sau này có con cháu mình sẽ kể lại «Thời con gái» mình cho chúng biết.

Tôi đứng trên bờ sông với bộ áo tắm ngắn ngủn, Dung thì xủng xỉnh trong bộ đồ «Nhật Bổn của ai, mà tôi cũng chẳng rõ. nước sông đang phẳng lặng. chiếc ghe đã cũ và nước từ dưới sông cứ rỉ lên từ từ. Dung thì không biết bơi, nhưng lại sợ nước, cứ mỗi lần xuống nước, nó cứ la ầm lên (vì bị «Dộp» bẻ chân). Đứng trên bờ, một hàng dừa xanh với những trái dừa sai oằn vàng chói, tôi mải mê ngắm trời, ngắm nước, bỗng...ùm,..tôi ngoái nhìn lại :

Chúa ơi, Dung nó nhảy xuống ghe, làm sao mà ghe mất thăng bằng chìm nghiêng hết phân nửa chiếc, còn Dung thì đã chới với dưới sông từ hồi nào,

Tôi cười như nắc nẻ, cười quên thôi, nhưng... Trời ơi... Dung sao vậy ? Ban đầu thì còn hai tay dơ cao vầy vẫy, rồi dần dần hai cánh tay chìm từ từ, miệng Dung há ra để kêu cứu nhưng chưa có ai tới thì nước sông cứ thi nhau đổ vào miệng Dung tôi hốt hoảng, từ cái thế cười tôi đổi sang khóc và hét ầm lên đòi về, nửa tôi muốn nhảy xuống Ôm Dung, nửa lại sợ sẽ bị Dung kéo chìm luôn, vì tôi không phải là người nhái mà cứu Dung được. xuống nước tôi nổi được, đó cũng là một cái may mắn cho tôi đấy. tôi cứ đứng khóc, những giọt nước mắt vô duyên của tôi cứ ào ào tuôn làm tôi mờ cả mắt chẳng còn thấy gì nữa, và Dung cũng được vớt lên, sau khi triển lãm một kiểu Bơi mới hết sức tài tình

Suốt hôm đó, chúng tôi thả hồ tìm ghe, dán lại những chỗ dột nước và thay phiên nhau chèo ghe đi tìm hoa lục bình và hái trộm dừa nữa......

Tôi khẽ quay người lại vì có tiếng gọi tôi ;

— Thôi về Cúc ơi,

— Ừa thì về, hôm nay sao mà lạnh và không có nắng.

Tiếng Nở phân nàn :

— Dè vậy em khỏi đi, tưởng phơi nắng được ai dè lạnh muốn chết.

Hai đứa tôi bơi đến đầu hồ và kéo nhau lên,

Ngồi liên tưởng đến DUNG, rồi đến NHI, những lần đi chơi với DUNG, những buổi chiều đi bơi với NHI, vui kinh khủng Đối với DUNG, bây giờ từng ấy kỷ niệm, chắc hẳn nó đã quá xưa đối với mầy. tất cả chỉ là thời của tuổi «Hồn nhiên» ngày xưa mầy — tao đã được tôi thì vẫn còn nắm giữ đấy, vì chưa có một thứ tình cảm lạ nào nó xâm lăng tuổi «Hồn nhiên» và tánh xấu ăn nhiều của tôi cả, Còn DUNG, mầy đang sắp sửa giã từ; hay nói đúng hơn mầy đã giã từ lâu rồi. nhưng chắc chắn mầy sẽ không quên được, phải không DUNG ?,,..

⁂

Viết cho riêng mình buồn

KHUNG CỬA HẸP

BUỔI chiều đang thoi thóp. Cái trầm lặng vàng vọt của ngày tàn làm tôi bứt rứt. Con đường Duy Tân với hàng cây cao bóng tỏa hiền lành trải dài thấp thoáng nhiều tà áo rực rỡ. Công trường Chiến Sĩ kia. từng đợt nước li ti mát lạnh quất tạt vào má ươn ướt như sương đêm đọng lại. Con đường của huyền thoại của miền kỷ niệm...

Tôi yêu con đường bé nhỏ quá nỗi yêu thương quyến luyến khó giải nghĩa.

Từng bước chân hờ hững, hưởng trọn khoảng thời gian còn dư lại của một ngày mệt mỏi trong giảng đường. Một làn gió ùa qua, lào xào vài chiếc lá bàng rơi rộn rã, sao bỗng nhiên mình cảm nhận một cái gì thiếu vắng, là lạ đến khó chịu. Đừng tự hỏi, đừng tìm hiểu, hãy để khối óc con tim sống trọn cho chúng trong khoảng chiều còn sót đi. Tôi vẫn thường hay thích về buổn công viên nắng da hoàng hôn, và tôi chiêm ngưỡng vài góc cạnh kiến trúc của đình gác chuông nhọn vút thoáng ẩn hiện sau những cành cây vươn ra gầy guộc, vạn xin nơi xa kia, cho dù công viên không diễm lệ đài các như Luxembourg...

Nhưng tôi vẫn tự nhận khoảng đường hiền hòa bóng mát ấy là của tôi, của tôi, của riêng tôi. Tôi đã chiếm hữu nó từ lúc nào chẳng hay. Nếu có anh chàng Tình ở đây chắc chắn sẽ có một màn đặt vấn đề, chẳng hạn như vấn đề hợp hiến hay bất hợp hiến» của việc chiếm hữu tình thầm kia v.v... Cái anh chàng đến hay. đối với hắn bất cứ sự kiện nào xảy ra cũng phải được đặt thành vấn đề, kể cả nước mắt. nụ cười... Bất giác tôi mỉm cười vu vơ. không khéo có khách bộ hành nào vô tình quay lại bắt gặp có thể bảo mình là con bé khùng đấy !

Rẽ qua đại lộ Thống Nhất, thênh thang thẳng tắp hai hàng me xếp lá ngủ. Tiếc quá, những dãy hàng rào kẽm gai ôm xoắn nhau đó đây đã vô hình chung chắc nhở những gì con người đang cố quên và đang tìm mọi cách để khỏa lấp bằng cuộc vui tạm bợ, như người ta che dấu 1 chứng tích vương tội hay chạy trốn kỷ niệm.

Thế nhưng thực chất của những ngày người Việt mình phải đương nhiên sống và chấp nhận bao năm qua vẫn lại nghèo nàn, khốn khổ qua bộ vó văn minh vật chất thác lũ bên ngoài. Tôi chợt nhớ đến 1 Tuyết, một Đoan đã nằm ngủ ngoan hiền dưới đất ấm, làm bạn với côn trùng, với mục rữa sau những ngày chinh chiến kinh hoàng trên thôn xóm với lằn đạn vô tình. Thương bạn nó nhưng chính ra là thương phận mình, phận dân da vàng nhược tiểu suốt đời chỉ biết có khói súng hỏa châu.

Vài mảnh kỷ niệm vụn vặt vẫn thoáng trở về góp nhặt, tiếp nối trong dòng hồi tưởng. Bạn bè những khuôn mặt vụt qua,thế là đã xa trường gần hai năm rồi sao, dứt bỏ đoạn đời ngây thơ vô tư rồi à ? Tuổi trẻ vượt khỏi tầm tay mình tự lúc nào ; mình già đi nhiều già trong tâm hồn, những ngày cực nhọc dưới nắng đi hỏi việc, đủ làm mình có cái nhìn đen tối lắm rồi, va chạm với tha nhân, phải chấp nhận và nhẫn nhục cúi đầu

— Thôi, lòng phải tự nhủ nên chấp nhận thực tại và nhìn về trước mặt, quay lưng lại làm gì, không ai mãi đứng ở ngã ba đường mà hoài quá khứ. hãy chọn con đường mới, chông gai hay lót hoa trải cỏ cũng là những bài học đầu đời trui luyện mình. Tuyết. Đoan ngủ bình yên đi nhé. mình thỉnh thoảng ôn lại quãng đường xưa mình đã có lần đi qua. mình sẽ để riêng vài phút để nói chuyện với các bồ, thế đủ rồi, chắc là không có gì trách móc nhau chứ !

Chiều tím thẫm rồi, phố đã lên đèn. từng ấy thứ bất biến. ngày qua ngày vẫn tái tục đều đặn theo chu trình của trời đất. Công *Thảo* Cầm Viên mất hút sau khuôn viên văn khoa. Có lẽ nơi đó là chân trời, chân trời không tưởng. Mình rời bỏ chân trời ấy, mình theo chiều thời gian. một thời gian đen và còn bất trắc. Lại những dây kẽm gai quấn quýt nhau vướng vào tầm mắt.

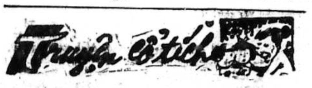
Khi nào hình ảnh ấy được xóa bỏ ?... chờ đến một mai. khi quê hương thanh bình,đặt «vấn đề» bãi kẽm gai và mỹ thuật thành phố» mới hiệu lực chứ !

Vài tà áo trắng Trưng Vương muộn, thoáng qua bờ hững rồi thoát mất như cánh bướm vô tình. Mình mệt mỏi. rã rời quá, tiềm thức đang vùng vẫy dãy dụa một cách tuyệt vọng để cố phá ngục tù của những lo âu hàng ngày bủa vây ngày mai ngày mốt sẽ lại nối tiếp chán chường.

Tôi sẽ làm gì ? ước vọng tôi hết rồi rốt cuộc tôi chỉ làm kiếp một người yếu đuối trôi nổi theo dòng đời cuốn xoáy, như cơn lốc mùa biển động. Như chiếc lá bàng khuẩng tìm bãi đậu sau khi rách khỏi thân cây vững chắc nhưng chờ nào rồi cũng sẽ có bước chân người vùi dập, vô tình hay hữu ý. Chỉ có trên cành mới an toàn nhưng lá đã lìa cành không trở về cành bao giờ; tôi lạc lõng đi tìm một hương nào lý tưởng đây ?

Không. tôi vẫn hy vọng. chỉ là tia hy vọng mạnh nha, nhỏ bé, tôi vẫn tin rằng một ngày nào đó, tôi sẽ sống trở lại đôi phút thoải mái sung sướng của tháng ngày xa xưa dưới hình thức nào đó như lũ học trò mình sau này. ừ, biết đâu. lũ học trò tinh nghịch, phá phách và dễ yêu hình ảnh của chính tôi mười mấy năm về trước, thuở còn ôm cặp. áo trắng huy hiệu dưới trường trung học ngày đó.

(Chiều buồn LK) ⁂



Hoàng tử Rôthisên và Công chúa Keopha

THU HẰNG THÀNH PHÚ kể

(Tiếp theo và hết)

Lát sau, bao nhiêu chim chóc bay nườm nượp từ bốn phía rừng đến gần hoàng tử. Chim bay vòng quanh rồi từ từ đáp xuống, há miệng buông hạt thóc vào bình.

Hoàng tử mừng thầm vì quả thật thần linh đã giúp đỡ. Chàng ngỏ lời cảm tạ thần linh và bầy chim,

Trước mặt bá quan văn võ, chàng dâng cái bình đầy thóc cho nhà vua, Nhà vua dạy các quan đếm kỹ. rõ ràng không thiếu 1 hột.

Sau khi bàn tán với quan tể tướng nhà vua nói :

— Đây là lần thứ nhất hoàng tử thành công. ta muốn thử thách lần thứ nhì. Ta cho bọn cung phi đem rải thóc xuống sông Cửu Long. hoàng tử phải gom về đầy đủ, không thiếu một hột.

Thật là khó khăn vì lúc bấy giờ nước sông Cửu Long chảy mạnh,sông sâu và rộng. đâu phải dễ dàng như ở trên rừng. Tuy nhiên chàng nhận lời.

Cung phi chia nhau số lúa, mỗi người đến một vị trí riêng, xa nhau ở bờ sông. Năm ngàn hột lúa đã ném xuống.

Hoàng tử cầu khẩn thần linh. Chưa dứt lời, chàng thấy nước sông xao động chảy vòng quanh. Trên mặt nước. hàng trăm con cá nổi lên nhảy múa. bọt trắng văng lên xem rất đẹp mắt.

Biết rằng thần linh đã phò trợ, chàng để cái bình sát mặt nước rồi nói giọng trìu mến :

— Cám ơn loài thủy tộc ! Các người giúp ta thì nên kỹ lưỡng đừng để sót một hột lúa.

Bầy cá đến sát miệng bình, nhả ra từng hột lúa.

Khi cá tôm đã tản mát chàng mang bình trở về hoàng cung Quốc vương mừng rỡ nhưng còn do dự Ngài phán :

— Này hoàng tử, còn một lần chót

Hoàng tử tâu :

Xin quốc vương dạy rõ

— Ngày mai ta cho hoàng tử gặp công chúa, nếu nhận không đúng thì quả là thần linh chưa tán đồng cuộc hôn nhân này.

Hôm sau, quốc vương bố trí hàng chục cung phi đứng sau bức màn kín đáo. Hoàng tử hơi bối rối nhưng trong phút chốc chàng nhớ đến chiếc nhẫn rơi ở bờ suối và lời căn dặn của công chúa.

Công chúa mang chiếc nhẫn vào ngón tay, chìa ra. Đó là chiếc nhẫn hoàng tử mang đã lâu, chàng nhận ra không khó.

Hôn lễ cử hành trọng thể. Hoàng tử Rôthisên và công chúa Keopha sống trong hạnh phúc. ⁂

Cười cười cười

Ngớ ngẩn

Trong nhà tối om, Tí đang lui cui đi tìm hộp quẹt thì Tèo bước vào:

Tèo hỏi Tí :

— Mầy kiếm gì vậy Tí ?

Tí trả lời :

— Tao đang tìm hộp quẹt.

Tèo lại hỏi :

— Mầy tìm được chưa ?

Tí trả lời giọng chán nản :

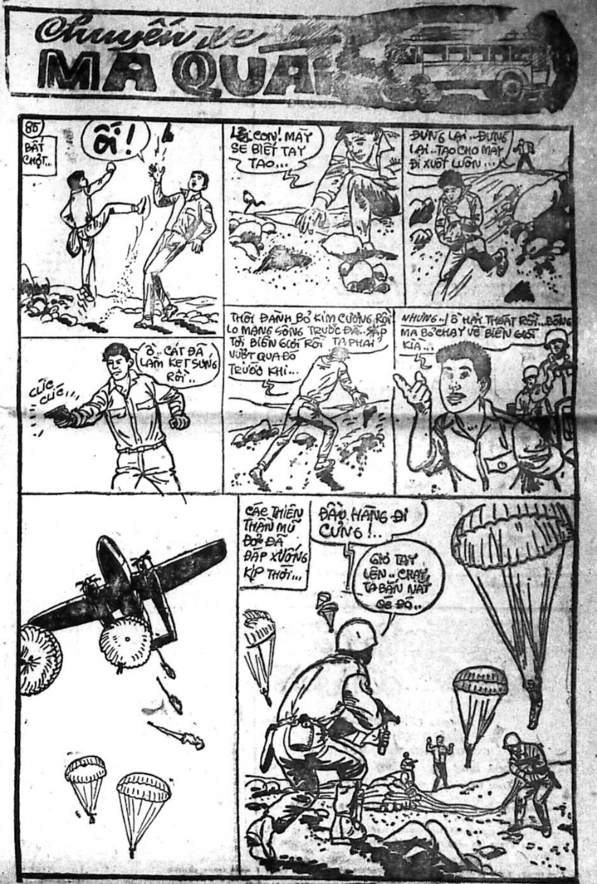
— Tao tìm này giờ mà không thấy, không biết nó biến đi đâu !

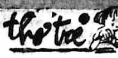
Tèo gắt :

— Sao mầy ngu thế ? Sao không chịu đốt đèn lên rồi hãy tìm !

Tí : ? ? ? ! ! !

MBB TÓC TÍM


Chuyện về MA QUÁI
85
BẤT CHỢT..
ÁI!
LÊ CON! MÀY SẼ BIẾT TAY TAO...
ĐỨNG LẠI.. ĐỨNG LẠI.. TAO CHO MÀY ĐI XUỐT LUÔN...
CÚC CÚC
Ồ.. CÁT ĐÃ LÀM KẸT SÚNG RỒI..
THÔI ĐÀNH BỎ KIM CƯƠNG RỒI LO MẠNG SỐNG TRƯỚC ĐÃ.. SẮP TỚI BIÊN GIỚI RỒI TA PHẢI VƯỢT QUA ĐÓ TRƯỚC KHI...
NHƯNG..! Ồ HẾT THOÁT RỒI... BỌN MA BỎ CHẠY VỀ BIÊN GIỚI KIA...
CÁC THIÊN THẦN MŨ ĐỎ ĐÃ ĐÁP XUỐNG KỊP THỜI...
ĐẦU HÀNG ĐI CƯNG!..
GIƠ TAY LÊN.. CHẠY, TA BẮN NÁT ÓC ĐÓ..



Bé làm thơ

Bé mới tập làm thơ
Đưa mắt nhìn vu vơ
Hầu tìm nguồn cảm hứng
Dệt lại mấy vần thơ
X
Bỗng ở trên trời xanh
Có một đôi cánh lành
Của bồ câu bay lượn
Đôi cánh thật mong manh
X
Nên bé liền làm thơ
Nói lên niềm bé mơ
Cánh bồ câu phủ rợp
Trên bầu trời xanh lơ

NẮNG HẠ (*Văn Lang* 8Ps)

Hoài cảm chiều đông

Lạnh lẽo chiều đông gió hững hờ
Chân trời cánh nhạn lượn bơ vơ.
Cành cây trụi lá buồn lưu luyến-
Kìa ! mái tranh quê tỏa khói mờ,
Muôn chiếc lá đổ hỏi còn đâu ?
Hoa nắng chiều nay cũng,.. vẻ sầu,
Mai trắng ấp e chưa hé nở,
Tuyết Sương thấm lạnh tiếng kinh cầu.
Thoáng quyện mùa thu đãthoảngnhanh
Nay đông níu lại tận trên cành:
Áo kép em mang sao vẫn lạnh,
Sương chiều ướt đọng nó còn hanh.
Bằng lăng chiều mau cảnh xế tà
Hoa đường e ấp lối sương sa.
Mây mù che ngõ về xưa cũ,
Trạnh nhớ đông xưa kẻ vắng xa.
Còn chút hơi nồng quyện bước chân
Bốn mùa nhung nhớ đã xa dần,
Hè thu chào đón rồi tan biến
Vừa mới sang đông lại sắp xuân !.

Tô Chương
(*Thi văn đoàn ; Lạc Hồng*)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36802
— Y Viện Tân Định 538, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Bác sĩ trực

Thứ Năm 25-11-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Sáu 26-11-71

BS. NguyễnTấn-Chức 87 ter Phát Diệm	SAIGON
— NguyễnVăn -Nhung 238 Trịnh m. Thế, Khánh hội	SAIGON
— Phạm-Gia-Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Vo di Nguy	GIAĐINH
— Đặng-Đông-Mỹ 543/4 Phan Đình Phùng Chợ bàn Cờ	SAIGON

VƯỜN VUI

(32)

Tô-Ngọc

Ông Mun nói tới đó làm tôi súyt buồn cười. Tôi vừa «rằng» khẽ một tiếng thì ông Mun đã hiểu ý tôi hay sao ấy, nên ông vội im ngay lại. Phải, ông Mun là mèo thiến, không vợ không con thì lấy đâu ra con ra cháu để mà chịu cái định luật quả báo mà ông vừa nói ? Nhưng có lẽ ông nói là theo cái hứng cái đà mà thôi, chứ không có suy nghĩ tỉ mỉ theo cái lối tỉa lông cò như tôi...

Nhưng ông Đốm thì khác, ông sồn sồn lên :

Nhà thằng Hai Bò toàn quân khốn kiếp cả.,. Trừ thằng Hai Bò rồi, ta phải trừ nốt thằng Tư Heo nữa.,. Hai anh em nó là quân trộm cướp cả mà... Cái kế sách làm lựu đạn nổ của ông Mun rất hay lắm đó !

Nhưng ông Mun lắc đầu :

Làm thế chết lây nhiều người quá, không được,. Ta đã trị được thằng Hai Bò, tất ta sẽ trị được thằng Tư Heo. Nhưng điều cần lại phải rình cho đúng lúc. Bây giờ nó lại đem súng và rình ta trước. thì ta phải tính đường khác, nghĩa là tính một phương cách an toàn hơn, mà chúng nó không thể ngờ,..

Ông đã tìm ra cách đó ? Chị Vốt-Ka hỏi.

Ông Mun lắc đầu :

Chưa, nhưng tôi tin sẽ tìm ra trong nay mai.,

Như vậy trong thời gian chờ đợi mưu kế tìm ra, ta phải làm gì ?

Đề phòng..· Đề phòng tới mức tối đa.,. Không còn cách nào khác hơn là luôn luôn ở nhà,.. Không ăn bất cứ một thứ lạ nào ngoài hai bữa cơm do chính chủ ta đem cho ta ăn.,.

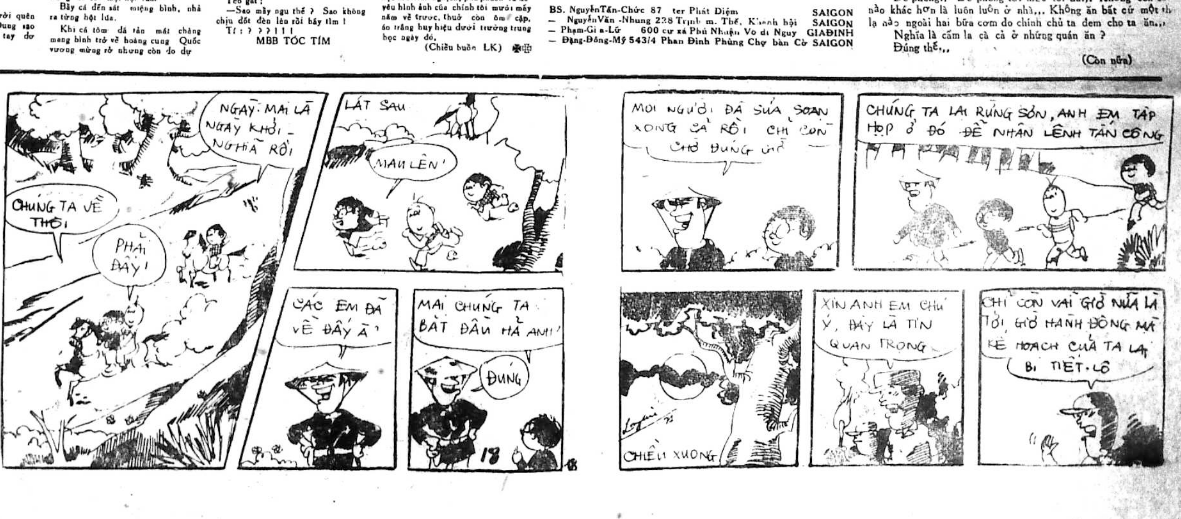
Nghĩa là cấm la cà cả ở những quán ăn ?

Đúng thế.,,

(Còn nữa)

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


NGÀY MAI LÀ NGÀY KHỞI NGHĨA RỒI
CHÚNG TA VỀ THÔI
PHẢI ĐÂY!
LÁT SAU
MAU LÊN!
MỌI NGƯỜI ĐÃ SỬA SOẠN XONG CẢ RỒI CHỈ CÒN CHỜ ĐÚNG GIỜ
CHÚNG TA LẠI RỪNG SỒN, ANH EM TẬP HỌP Ở ĐÓ ĐỂ NHẬN LỆNH TẤN CÔNG
CÁC EM ĐÃ VỀ ĐÂY À?
MAI CHÚNG TA BẮT ĐẦU HẢ ANH?
ĐÚNG
18
CHIỀU XUỐNG
XIN ANH EM CHÚ Ý, ĐÂY LÀ TIN QUAN TRỌNG
CHỈ CÒN VÀI GIỜ NỮA LÀ TỚI GIỜ HÀNH ĐỘNG MÀ KẾ HOẠCH CỦA TA LẠI BỊ TIẾT-LỘ

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 135
Lan Nhi, cô gái Mãn tài hoa

Hàm phong hoàng đế y theo lời cầu mong của nàng, hạ dụ xuống Lại bộ cách tuột chức viên quan phủ, đày đi mãi sang Ninh cổ tháp sung quân.

Đà la Xuân thấy thù đã trả, lòng buồn từ đó cũng khuây dần. Nhưng cứ mỗi lần Hoàng đế triệu hạnh, mỗi lần nàng cự tuyệt thà chết chứ không chịu đã có khi nàng cầm dao, tuốt kiếm định tự tử gây những chuyện nguy hiểm tới tánh mạng.

Trước tình trạng này, Hàm phong hoàng đế đành khoanh tay chịu, chỉ còn cách gác lại chuyện này.

Hồi đó ai cũng biết Hàm phong hoàng đế khoái gái nhỏ chân. Bởi thế bọn đại thần muốn lấy lòng ngài bèn cho người đi về vùng Dương Châu; Tô Châu, Hàng Châu tìm không biết bao nhiêu cô gái nhỏ chân, có loại chân xinh như măng dong có loại đẹp như Hồng Lăng. Cô nào cô nấy đều mặc quần cao ống để cho lộ hẳn đôi chân nhỏ và xinh của mình cho ngài ngắm khắp vườn Viên minh lúc đó người ta chỉ thấy những dấu chân nho nhỏ xinh xinh in trên mặt đường.

Các cô đua nhau diện giầy loại giầy nào cũng đẹp, cũng thêu tuyệt kỹ cả, có những đôi giầy dùng chỉ xanh và đỏ để thêu những đóa hoa tươi sắc sỡ trên gấm ; có những đôi gắn những chiếc nhạc vàng nhỏ xíu kêu rổng rảng lại có cả những đôi được rút ruột phía dưới để để đồ vào trong mới ướp phấn hương nên lúc đi cứ mỗi bước bước đi là mỗi lần tung phấn ra và mùi hương xông ra chung quanh ngào ngạt.

Hàm phong hoàng đế càng ngắm càng mê, vừa mê vẻ chân lại mê cả vẻ sắc hồn phách Ngài như đã bay bổng mất từng mây nào rồi chỉ khổ một điều là qui cũ lệ luật trong cung Thanh hồi đó cứ hễ gái nhỏ chân mà vào cung thì phải chặt đầu.

Về sau, nhờ được Mục Tông quản nghĩ ra một giải pháp là tung tin ra ngoài nói bọn thái giám trong cung không đủ để sai bảo nên phải mướn đàn bà con gái người dân gian đưa vào để canh gác.

Tin này truyền ra, đám phụ nữ con nhà nghèo khó liền kéo vào cung làm mướn. Do đó trong cung đưa ra hai điều kiện :

1) Còn nhỏ tuổi.
2) Chân nhỏ?

Ngoài ra, còn chọn những cô da trắng tóc dài mặt mũi xinh đẹp để đưa vào canh gác chung quanh tẩm cung của Hoàng đế.

Bọn gái nhỏ chân này cứ đến đêm khuya là bị Hoàng đế Ngài gọi vào lâm hạnh hết đứa này đến đứa khác, lâm hạnh mỗi đêm thường cứ 3 đứa. Sau khi lâm hạnh, Hoàng đế đều tặng thưởng cho chúng nào vàng bạc, ngọc ngà. Ngài còn chọn trong số đó, đứa nào đẹp, xinh, duyên dáng nhất thì giữ lại, rồi phong cho làm cung tần. Chẳng đầy nửa năm bọn gái Hán được phong làm cung tần ở đầy nghẹt cả vườn minh viên : Hoàng đế ở trong vườn có không biết bao gái đẹp hầu hạ bầu bạn sướng khoái quá không muốn về cung nữa.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT
Mật Độc hỏa long dự phòng Thực Hồn cổ

Liễu Tôn Trung thấy thái độ của Anh Tử, trong lòng cũng bất nhẫn liền nói :

— Thôi được, đại ca xin uống vậy, tuy nhiên không an lòng chút nào.

Anh Tử nũng nịu nói :

— Đại ca không uống mới khiến cho tiểu muội trong lòng bất an thì có.

Liễu Tôn Trung lớn tiếng cười ha hả. cầm lấy chén nước đưa lên miệng uống sạch.

Chàng đưa mắt nhìn, thấy Mạc Ác Tài nằm cuộn tròn dưới đất, mắt trợn trừng, lộ đầy vẻ thù địch. liền đơ tay ra, khẽ vỗ giải tỏa Á huyệt của y.

Mạc Ác Tài liền ngoác miệng thóa mạ :

— Tên Ma quân kia hãm hại mạc đại gia thật khổ sở. Có giỏi thì giải huyệt đạo cho Mạc đại gia. Ta với ngươi giải quyết bằng chân tài thực học mới là hảo hán.

Liễu Tôn Trung thủng thẳng nói :

— Có phải hiệp sĩ họ Mạc đấy không ? Tại hạ thường nghe trên giang hồ có một vị Mạc Ác Tài đại hiệp, trác hiệu Thị ẩn, không biết có liên quan gì với Mạc hiệp sĩ chăng ?

Mạc Ác Tài trợn mắt, đáp :

— Liên quan gì ! lão tử chính là Mạc Ác Tài. Mạc Ác Tài là lão tử. Thị Ẩn cũng là lão tử đây. Hừ hừ ! Ma quân ngươi hãm hại. Lão tử chỉ hận không ăn tươi nuốt sống được ngươi.

Liễu Tôn Trung quát lớn :

— Không biết vì nguyên do gì Mạc hiệp sĩ lại thù hận tại hạ như vậy ? Mạc hiệp sĩ với tại hạ xưa nay chưa hề quen biết nhau bao giờ.

Liễu Tôn Trung nói câu này đã vận dụng nội công tâm pháp trong Thiên Nhân Kinh Giải, âm thanh kèm theo tiếng sấm gió, so sánh với môn Sư Tử Hống của Phật môn không sút kém chút nào.

Mạc Ác Tài như tỉnh táo đôi chút. khí cuồng nộ đột nhiên giảm bớt mấy phần, nhưng chỉ trong nháy mắt, tình hình trên lại biến mất, chỉ cảm thấy người ở trước mắt có mối thâm thù đại hận không thể nào hóa giải được, lại buông tiếng thóa mạ :

— Ngươi câm mõm chó lại. Mau báo danh hiệu cho mỗ biết. Thế nào cũng có một ngày lão tử tìm ngươi thanh toán.

Liễu Tôn Trung khẽ buông tiếng thở dài, Mặt lộ vẻ thất vọng, nói với Anh tử :

— Hiền muội nói không sai. Nội công tâm pháp không thể hóa giải được Thực hồn cổ. Hiện tại không biết nên giải quyết ra sao ?

Anh Tử bình tĩnh đáp :

— Tiểu muội xem vừa rồi trong ánh mắt của Mạc hiệp sĩ có ẩn hiện một chút linh quang. Chỉ tiếc lại tan biến ngay. Kể cũng thần kỳ thật ! Thần kỳ thật ! Nội công tâm pháp của đại ca quả nhiên không phải tầm thường. Tiếc thay.. tiếc thay công lực của đại ca còn non kém, không thể phá tan được Thực Hồn cổ.

Liễu Tôn Trung cảm thấy nóng nảy vô cùng, đi đi lại lại trong phòng chợt quay lại hỏi :

— Anh Tử, loại Thực Hồn cổ này quả không có thuốc gì hóa giải được hay sao ?

(Còn nữa)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Sự liên hệ giữa đàn ông và đàn bà

— Không sống được với nó, nhưng không thể sống không có nó

HUT-HẠNH

Tiếp theo)

Về mặt lạnh lùng Chúa phán : Không sống được với nó nhưng ngươi không thể sống không có nó !

Lời truyền của Chúa chẳng đáng cho nhân loại suy ngẫm lắm ru,

Rồi qua bao nhiêu thế kỷ, trần gian này đắm chìm trong bể khổ trầm luân !

«Cho hay là khách hữu tình
Đố ai gỡ mối tơ mành cho ra ?»

Mới hay :

«Ái tình là cái chi chi
Dẫu chi chi vẫn chi chi với tình»

Thật vậy :

«Đố ai định nghĩa được tình yêu
Có nghĩa gì đâu một buổi chiều
Nó chiếm hồn ta bằng nắng nhạt
Bằng mây nhè nhẹ gió hiu hiu»

Hương tình ái :

Tuy không nồng nhưng ngây ngây
Vị không đắng nhưng cay cay
Màu không thắm nhưng ngây ngây

Tình yêu không là gì cả. Nhưng nó vô cùng vô tận, như trời đất, như vạn vật. Đôi cánh nhung ái tình, ai mà vướng vào nó chẳng khác nào như tơ vò chỉ rối N. lần quẩn lanh quanh, nó khiến nhiều người tuy rắp tâm ra khỏi nơi ẩn trú nhưng rốt cuộc vẫn trong vòng ẩn trú.

Vị trí và thiên chức của loài người đã được an bài. Cũng như cái từ tính tự nhiên cần thiết v đáng yêu giữa hai giống nam và nữ.

Người con trai có dáng khoẻ mạnh hiên ngang có mái tóc bồng trước gió, có đôi mắt sắc như dao, có giọng nói trầm trầm ấm áp. Khiến người con gái gặp gỡ chiều nao bỗng dưng thấy lòng xao xuyến bâng khuâng. Một thứ cảm giác nao nao mới lạ, nó bàng bạc như mây chiều, nó lặng tăn như mặt nước hồ thu, nó thoang thoảng như hương hoa đồng nội. Đó là trạng thái của tình yêu.

Buổi ban đầu, thương nhau vì nết mến nhau vì tình, nhưng tình yêu trai gái, không chỉ đơn thuần có thế. Trái cây chín mùi trên cành, không phải chỉ để ngắm, mà người đứng dưới gốc đang thèm thuồng muốn thưởng thức hương vị ngọt bùi của nó,

Thì tình yêu, không thể nói bằng lời, không thể xem như một cuộc tranh-luận không thể có tình yêu thuần túy tinh thần giữa đôi trai gái yêu là muốn được má tựa vai kề. muốn mặt nhìn mặt, tay cầm tay Muốn dâng hiến những gì mình có và muốn nhận lại những gì mình cho

Tình yêu và thể xác, tinh thần và vật chất, Hai phương diện đó không còn ranh giới, không còn phân biệt được rõ ràng giữa tình nghĩa vợ chồng giữa những cặp tình nhân khắn khít

Vậy tình yêu tinh thần và thể xác cần phải có và đủ trong hạnh phúc lứa đôi Biết bao nhiêu gia đình đổ vỡ tan nát cũng vì thiếu bóng dáng nó ngự trị. Nhưng hãy coi chừng. chính nó là con dao hai lưỡi, Nó cũng là một đầy tớ tốt và cũng vừa là ông chủ xấu đấy.

Để đi sâu vào vấn đề và cũng để tìm hiểu nguyên nhân sự khác biệt giữa trai gái trong sự luyến ái.

Bản tính của người đàn ông là kiêu hãnh trong chinh phục. Họ đi tìm những thú vui thể xác, cũng như đuổi theo mộng danh vọng phú quý Trong cuộc tìm kiếm đó họ tự coi mình là một trung tâm của mục đích không kể gì đến sự vui thú hoặc hoài vọng của kẻ khác.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Sa

TRUYỀN HÌNH
Thứ Năm 25-11-1971
Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thể thao Quốc Tế
18g30	Tường trình khoa học
18g45	Phát triển Nông Ngư Mục
19g00	Thông Cáo
19g05	Ch. trình Nhiếp ảnh
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Điểm báo — giới thiệu chương trình hôm sau phụ trách
21g30	kịch «Một nước cờ» do ban Gió Nam phụ trách.
22g15	Tin chọn lọc
22g20	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1205	Kraft music Hall
1300	News
1305	Marcus welby MD
1400	News
1405	Laugh in
1505	Movie : Goodbye My fancy
1630	Here' lucy
1700	News
1705	Asmitsonian adventure
1800	Navy info
1830	The big picture
1900	News
1935	Sports
2100	News
2130	The Gouvernor and JJ
2200	News
2230	NFL Action
2300	Pro-Boxing

SỐNG đời sống MỚI

Một vài thứ Bánh dễ làm

— Bánh tìm sắm.

1 cân bột mỳ tốt giây lại 1 cái lòng trắng trứng gà cho lẫn vào nửa chén nước, mà đánh cho tan với chia ba một phần thìa cà phê muối, trộn lẫn bột nhào rồi cho vào cối giã lên cho mượt dẻo là được. Nếu khô cho thêm nước, lấy miếng mỡ luộc xoa mặt bàn đã lau sạch và xoa mỡ vào cái chai hay cái chầy cán bột, rồi cán đi cán lại 10 lần, cắt ra từng miếng to bằng ngón chân cái nặn bẹt mỏng ra. Đong một thìa cà phê nhân trong bao bột ngoài, Trộn mất để hở như của Tàu họ làm : nhân thì tôm tươi bóc nõn 2 lạng, thịt vai hai lạng, 1 lạng hành tây, 10 cái nấm hương, 1 lạng măng tươi luộc cho hết đắng, cả bấy nhiêu thứ đều băm nhỏ tẩm ướp với 2 thìa súp nước mắm hạt tiêu, hành lìu. Làm xong giải lá chuối có xoa mỡ và sẽ tưới ra quả hấp đặt bánh vào hấp chín thì lấy ra đĩa ăn nóng với xì dầu pha giấm ớt, cà cuống.

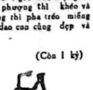
Bánh rán

9 phần đậu gạo nếp, 1 phần đậu gạo tẻ, vo sạch ngâm một lúc vớt ra để ráo nước, giã rồi giây hai lượt cho nhỏ. 5 lạng đường dăm to 4 lạng thịt thăn luộc rồi giã nhỏ xé sợi ra một vực đấu đậu xanh ngâm đãi vỏ sạch đồ chín giã nhỏ, Đường cho 1 chén nước thắng tan lọc lại rồi chia hai nửa chộn với bột nửa chộn với nhân. Nhân là đậu thịt đường cho vào xoong đun cho đặc lại cầm tay nặn được thì bỏ ra cho một thìa súp nước hoa bưởi thêm vào mà nặn to bằng đầu ngón tay cái. Nhân trong bao bột ngoài nặn bột đều dừng chờ giây chỗ mỏng chảo mỡ đang sôi thả từng cái vào mà rán chớ cho hai cái một lúc mà nó dính nhau. Lấy đũa quấy sát đáy chảo, đừng quấy hở ở trên nhớ chạm đầu đũa vào mà bánh vỡ. Thấy bánh vàng đều là được gắp ra đĩa để cho đi hơi. xếp vào quả có lót giấy bản trắng. Khi rán nhớ cầm cái bánh lăn vào đĩa vừng cho dính ít vừng vào rồi quấy tán.

Bánh bột đậu (cân ta)

1 bát bột đậu tốt, thì 4 phần bát nước lạnh, 5 lạng đường tây trắng, thắng với chia tư một phần bát nước cho tan ; lọc lại bớt đường, trộn với nhân cho đều, một mũi chanh lấy nước cho vào bột quấy đều cho vào xanh bắc lên bếp đun, phải quấy luôn tay, bao giờ thấy bột đặc thì cho nước hoa bưởi hay va ni vào trộn đều. Rồi bắc ra đổ vào khuôn có xoa mỡ trước đặt lên cho chặt, trên mặt bánh phủ một tờ giấy tây có xoa mỡ rồi cho vào quả hấp đang sôi ; hấp hết một nén hương xa thì chín bánh. Lấy cả khuôn ra đặt vào chậu nước lạnh, bao giờ thật nguội khuôn vào lá chuối đã lau sạch sẽ úp cho bánh ra. rồi dùng dao bài mỏng mà pha khổ mỗi bề 6 phân tây dầy nửa phân là vừa. Nếu có dao dòng uốn khum mà cắt thì lượn 4 góc chữ thọ giữa xoáy hình con phượng thì khéo và đẹp bằng không thì pha tréo miếng trám cắt bằng dao con cũng đẹp và dễ làm.

(Còn 1 kỳ)



Hương xa

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 71

CHƯƠNG MƯỜI BA
NHỮNG CUỘC KHÁM PHÁ

— Riêng tôi thì tôi cho rằng chưa biết chừng mụ đàn bà bán hàng rong kia hiện giờ đang đi bán ở tại những làng lân cận...

Ái Liên nói :

— Có thể được lắm! Bữa nay Liên cũng có ý muốn đi dạo chơi ở vùng ven duyên này.

Nhiếp tiếp lời :

— Nếu vậy thì tôi sẵn sàng đi theo Liên và giúp Liên một tay nếu cần.

Ái Liên cười nói :

— Liên sẵn sàng chấp nhận sự đề nghị của anh. Nhưng Liên cũng xin báo trước để anh biết rằng, ngay sáng mai, sau bữa điểm tâm, Liên sẽ khởi sự lên đường đó.

— Đồng ý!

— Nhưng anh có tin chắc rằng anh có thể dậy sớm được không ?

— Liên đừng nên có ý nghĩ như vậy chứ! Tôi đâu có còn là con nít nữa ?

Ái Liên nói :

— Liên thấy là có lẽ từ bây giờ trở đi anh không còn ngần ngại gì trước những việc khó nữa. Như vậy cũng tốt. Thế nghĩa là chúng ta đồng ý gặp lại nhau ngày mai vào hồi tám giờ rưỡi nghen!

Đúng như lời hẹn, họ đã cùng nhau lên đường để đi thăm viếng các làng lân cận nằm tại vùng ven duyên. Nhưng họ đã không thâu lượm được một tin tức nào của bọn người lường gạt cả, cũng như không được biết một tin tức nào về nhãn hiệu dầu thơm « Mon Coeur » cả. Trước đây hằng cả mấy tuần thì người ta có thấy người đàn bà bán hàng rong này lai vãng ở đây, nhưng rồi từ khi đó trở đi người ta không còn thấy lại được mụ ta nữa. Còn người bạn của mụ ta thì dân chúng ở đây hoàn toàn không biết.

Để cho khỏi bị mất tinh thần, Ái Liên đã cố gắng kết luận:

— Dù sao đi nữa thì chúng ta cũng được biết một cách hết sức rõ rệt rằng mụ bán hàng này, đi tới đâu cũng đều dở trò lường gạt ra.

Ái Liên và Nhiếp bỗng đi tới một cửa tiệm nọ. Hai người đứng trước tủ kính và nhìn thấy ở bên trong bầy toàn những tuýp và những chai lọ mang nhãn hiệu « Mon Coeur » rất sặc sỡ. Và Ái Liên bỗng nảy ra một sáng kiến. Nàng nói :

— Có lẽ mình cũng nên báo cho người chủ tiệm này biết để họ coi chừng, lần sau đừng có mua thứ mỹ phẩm này nữa.

Nhiếp nói :

— Biết đâu là những thứ bầy trong tiệm này lại chẳng tốt hơn những thứ bầy bán trên xe của mụ bán hàng rong. Biết đâu rằng mụ ta đã chẳng mua thứ mỹ phẩm loại này rồi về pha ra với một thứ tồi nào khác để cho được nhiều lời.

Ái Liên đáp :

— Liên cũng quên đi mất, không nghĩ ra điều đó. Nếu vậy thì để Liên thử mua một lọ ở đây đem về nhờ người ta phân chất giùm xem. Anh nghĩ thế nào ?

— Ý kiến đó hay đấy! Và Nhiếp có một anh bạn sinh viên đang làm việc tại một dược phòng ở gần Thái Vinh. Ta sẽ giao chai dầu thơm cho anh ấy. Anh ấy sẽ sẵn sàng giúp ta. Và cuộc phân chất thế nào cũng đi đến những kết quả rõ rệt.

Sau khi đã suy nghĩ như vậy rồi, Ái Liên bèn vào tiệm mua những món mỹ phẩm. Không những nàng chỉ mua một chai dầu thơm thôi mà nàng còn mua cả một hộp phấn và một cây son đánh môi cùng một nhãn hiệu nữa. Và ngay buổi chiều hôm đó Nhiếp đã đem các món mỹ phẩm nói trên tới cho người bạn của anh là Bân, nhà hoá học.

Khi trở về nhà, Nhiếp đã cho Ái Liên hay :

(Còn nữa)

CẦU LAM

Truyện dài của Tạ-quang-Khôi

(SỐ 34)

CHƯƠNG 4

— Cũng không hẳn như vậy. Ba không thích m có liên lạc với những người theo đuổi má trước kia. Vì thế, từ ngày về làm bạn với ba, má đã phải xa lánh tất cả các bạn trai, dù thân hay sơ, dù có cảm tình với má hay không.

Quỳnh Uyển lè lưỡi !

— Ba kinh khủng thiệt ! Thế là ba ghen rồi, chớ còn gì nữa

— Ừ, thì ghen ! Nhưng con có bữa không đi kiếm ông không ?

— Con có biết ông là ai đâu mà kiếm.

— Càng tốt... Thôi, xếp chuyện đó lại. Bây giờ hãy nói chuyện của con,

— Chuyện của con cũng không có gì đáng nói hết

— Cậu... cậu gì nhỉ ?

Nàng nhắc :

— Phong ạ.

— Ừ. Phong ! Cậu Phong là người như thế nào ? Có tử tế không ? Con cái nhà ai ? Bố mẹ làm gì ? Anh em học hành ra sao ? Đã có vợ con chưa ?

Nàng phì cười :

— Má đặt một lô câu hỏi như vậy, con làm sao trả lời kịp. Thôi, má để bữa nào con biểu anh viết một tờ khai lý lịch của anh cho má coi

— Má muốn coi mặt nó hơn là xem lý lịch của nó,

Ngẫm nghĩ mấy giây, nàng nói :

— Có thể con sẽ liều đưa anh tới đây gặp ba má.

Bà tán thành ngay :

— Phải đó ! Như vậy má mới biết được cậu là người tốt hay xấu.

— Con xin nói trước để má hay là... dù má nhận xét về anh thế nào, con cũng chỉ thương có anh thôi

Bà có giọng bất mãn

— Con không thể nói như vậy. Chuyện chồng con phải thận trọng lắm mới được.

— Con đâu có nói tới chuyện chồng con.

Bà trố mắt nhìn nàng, tỏ vẻ không hiểu nàng muốn nói gì. Nàng vội cười xòa, rồi giải thích :

— Theo con, thương yêu và cưới hỏi không nhất thiết phải đi đôi với nhau. Con thương yêu người này nhưng vẫn có thể bằng lòng lấy người kia.

— Thấy mặt mẹ nhăn nhó, khó chịu nàng tiếp ngay :

— Con quan niệm hôn nhân tách biệt hẳn với tình yêu.

Bà buột miệng nói lớn :

— Con điên rồi !

Nàng rất thản nhiên, gật đầu :

— Con điên cũng được. Nhưng chắc chắn quan niệm đó sẽ không đưa con tới đau buồn.

— Không những con điên mà không thực tế nữa. Không ai có thể yêu một người, rồi đi lấy một người khác

Bà chợt có ý nghi ngờ, ngó nàng chăm chú, hỏi :

— Phải chăng cậu Phong... có cái gì bất thường, nên con chỉ yêu mà không tính tới chuyện lấy nhau ?

Nàng chợt dạ có lấy giọng bình tĩnh :

— Đâu có gì bất thường, má ! Từ lâu con vẫn quan niệm như vậy. Rồi bữa nào con dẫn anh về trình diện ba má

Bà hỏi dò

— Hay nó nghiện hút ? Bọn nhà văn nhà báo má nghe nói nhiều người nghiện thuốc phiện lắm. Con phải cẩn thận

Nàng cười phá lên :

— Con mà thương nổi một anh hùng bẹp trai ư ? Chính con cũng ghét cay ghét đắng ang be bổi đó. Nghiện hút tức là không tự chủ nổi thân mình, còn làm nên trò trống gì nữa.

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(187) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Thật là thất vọng cho bà chủ. Té ra, nãy giờ bà chủ nói chuyện một mình. Bà liếc nhìn cái bao bố ướt mem và tròn trịa. Nếu bà tri hô trước thì ông chủ nghi ngờ. Điều khiến bà thắc mắc là từ sáng đến giờ có năm bảy chiếc xuồng bơi ngang qua nhưng chẳng một ai chú ý.

Bà vào trong lầm lũi :

— Trúc ơi ! Ngủ hoài vậy.

Thằng Trúc cực quậy rồi vươn vai !

— Mệt quá.

— Con đi múc nước cho má nấu cơm.

— Vậy chớ mấy lu nước ở nhà trên hết rồi sao. Biểu chị Hương múc nước chớ ?

— Nó cãi lời má. Bây giờ chỉ còn con là đứa mà má tin cậy nhứt. Múc nước dùm nửa thùng thôi

Thằng Trúc ra trước sân.

Vì muốn cho nó tri hô trước, bà chủ thúc hối :

— Nước lớn rồi. Tiếp với má mới được.

Thằng Trúc đến bên hông nhà, lấy cái thùng thiếc rồi đi chầm rãi xuống bến

Nó bước xuống mấy nấc thang Chợt nhìn ra cái bao, nó vụt la lên :

— Cái gì vậy..

Nó thò tay, đụng thử cái bao. Nó rút tay lại mà la lớn .

— Má ơi ! Cái gì ở dưới bến ?

Bà chủ giả vờ không nghe Thằng Trúc bèn trở lên sân, quăng mạnh cái thùng thiếc :

— Dưới bến có... cái gì lạ lắm, Má ơi !

Bây giờ bà chủ hỏi :

— Cái gì ?

Thằng Trúc đáp :

— Cái bao ! Ai để dưới bến. Lạ lắm má ơi !

— Con có thấy cái gì trong bao không ?

— Nó ở dưới sạch, con đứng trên bờ làm sao thấy được ? Nó tròn vo. không chịu trôi đi đâu hết, nước chảy mạnh lắm. Con sợ là...

Bà chủ nói khẽ :

— Cho ba của con biết. Chuyện này nguy lắm cho không phải chơi Nói cho ba biết rồi... mẹ con mình đi chỗ khác mà ở tạm.

— Sao vậy má ?

— Coi chừng có ma.

Nghe tới đó, thằng Trúc đã hiểu. Nó không trả lời với bà chủ. Nó chạy nhanh lên nhà trên, nắm tay mà kéo thật mạnh :

— Ba ơi ! Người ta chết trong cái bao !

Thoạt tiên, ông chủ không nghe rõ nên không chú ý. Ông cứ nín lặng trong khi Hiền hỏi :

— Cái gì ?

Thằng Trúc kêu lớn, từ bên ngoài :

Người ta chết trong cái bao bố.

Ông chủ hỏi :

— Cái gì ? Con nói sao ?

Thằng Trúc chỉ trả lời gọn lỏn rồi chạy mất :

— Ở dưới bến. Xuống đó mà coi...

Ông chủ vội mở cửa. Dưới này, bà chủ chưa biết ứng phó như thế nào ? Trong bao bố là cái gì mà tròn trịa như vậy ? Xác bà Điếc bị chặt làm hai khúc, hoặc bà chầu có rút lại cho ngắn chăng ? Nếu ở đây bà khó trả lời Còn như chạy trốn thì hóa ra thú nhận tội lỗi. Bà muốn ở lại mà dò xét phản ứng.

Nhà trên đã mở cửa.

Lão Tư Lung, ông chủ nhà và Hiền đều đi nhanh xuống bến. Ông chủ vì yếu ớt nên cứ thúc hối :

— Chú Tư coi cái gì vậy ? Ai phao vu đó ? Ai chết ở đây ? Bà đâu rồi ?

Lão Tư Lung tới bến, giựt mình vì thấy cái bao quá tròn trịa, lại có sợi giây buộc vào nọc cầu. Lão lầm bầm :

— Họ phao vu cái gì đây ?

Hiền lại sát bến, đứng trên cầu mà nhìn xuống :

— Lạ thiệt ! Tại sao không thúi ?

Ông chủ lắc đầu .

— Họ báo hại, họ hăm dọa tao. Tại sao không thúi ? Bà ở đâu rồi ?

(CÒN NỮA)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I. NGÀY, GIỜ VÀ ĐẤU THẦU.

Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, 17, Bến Chương Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 09.12.71

II. MỤC ĐÍCH NƠI ĐẤU THẦU.

—Công tác xây cất 3 dãy phố liên hoàn gồm 52 gia cư tại Tân Thuận Đông.

— GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 18.930.000đ

III. ĐÓNG KÝ QUỸ.

— TẠM : 567.900đ

— THIỆT THỌ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV. NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.

Hạn chót 12 giờ ngày 09.12.1971: Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V. THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC.

180 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN.

Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam 17. Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1971
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM,

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH SADEC

Số : 102-HSĐ/TC/TT

LỜI RAO ĐẤU GIÁ HOA-CHI

(LẦN THỨ III)

1o/— ĐỀ MỤC : Nhượng Quyền khai thác trong thời hạn (01) Một Năm. kể từ ngày 1-1-1972 đến 31-12-72 hoa chi Chợ và bến đò thuộc Tỉnh Sadec theo lịch trình ấn định dưới đây :

Ngày giờ, mở cuộc đấu giá	HUÊ LỢI CỦA XÃ	GIÁ CĂN BẢN	
		CHỢ	BẾN ĐÒ
vào lúc 09 giờ ngày 1-12-1971	— Tân Khánh Tây (Quận Đức Thịnh)	220.000đ00	—
	— Bình Thạnh Đông	2.510.000đ00	—
	— Bình Thạnh Tây	—	329.000đ00
	— Định Yên	621.000đ00	—
	— Mỹ An Hưng (Quận Lấp Vò)	1.200.000đ00	—
	— Hòa Long	550.000đ00	
	— Long Hậu	460.000đ00	
	— Tân Thạnh (Quận Đức Thành)	600.000đ00	

2- Tiền ký quỹ : (— Tạm — — — 1/10 giá căn bản
(— Thiệt thọ — 1/6 giá đấu được

3- Ngày và nơi nộp đơn : — Tòa Hành Chánh Sadec (Ty Tài Chánh)
—01 (một) ngày trước ngày đấu giá

4- Nơi tham khảo hồ sơ : — Tòa Hành Chánh Sadec (Ty Tài Chánh) — Văn phòng, Quận và xã liên hệ trong những ngày, giờ làm việc.

Sadec, ngày 09 tháng 11 năm 1971 — Tỉnh Trưởng — Đại Tá Huỳnh ngọc Diệp

---

Cáo Thị Đấu Thầu

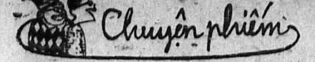
Các hoa chi thuộc Tỉnh Long Khánh năm 1972

QUẬN	XÃ	GIÁ CĂN BẢN		Ngày giờ đấu giá	ĐỊA ĐIỂM
		CHỢ	LÒ THỊT		
Xuân Lộc	Xuân Lộc	10.785.200đ	676.500đ	18-11-71 Lúc 09 giờ	Tòa Hành Chánh Long Khánh
Kiệm Tân	Bình Hòa	120.000đ	150.000đ	—•—	Văn Phòng Quận Kiệm Tân
—•—	Gia Tân	100.000đ	505.000đ	—•—	—•—
Định Quán	Phương - Thọ	300.000đ	260.000đ	—•—	Văn-Phòng Quận Định Quán
—•—	Định - Quán	750.000đ	250.000đ	—•—	

Muốn tham dự các cuộc đấu thầu trên, xin liên lạc với Tòa HC. Long Khánh (Ty Tài Chánh) hoặc các Quận Xã liên hệ để xem điều kiện sách cùng nạp hồ sơ xin dự đấu. Hồ sơ xin dự đấu phải nạp trước 48 giờ ngày đấu giá.

Chi phí sẽ do ngân sách xã liên hệ đài thọ.

TL. Tỉnh Trưởng
Phó Tỉnh Trưởng
VŨ-VĂN-KHUÔNG



Chân Dung Người Lính Chiến

THẾ THANH

Tin Hiền chết đến với tôi thật bất ngờ. Trang 8 của nhật báo nọ mở rộng trước mắt tôi hàng cáo phó. Những dòng chữ đậm nét in rõ tên Ngô duy Hiền. Bỗng nhiên hình ảnh người chiến sĩ oai hùng hiện về với tôi thật rõ rệt. Hiền là tượng trưng trung thực người lính chiến đã nhiều năm miệt mài trên đoạn đường sương gió để chiến đấu khắp các trận vùng ba biên giới. Viết về Hiền, tôi muốn vẽ lại tấm chân dung trung thực của những người lính ngày đêm dầu dãi sương gió nơi vùng rừng sâu núi thẳm, chịu không biết bao nhiêu cực khổ để đem lại yên vui cho hậu phương.

Hình ảnh chân xác của người lính chiến VN thật đã khác xa với hình ảnh điêm dúa được vẽ lên bởi các ca sĩ thương mại cùng những bài ca ca tụng lính một cách trơ trẽn và rẻ tiền, vẫn thường xuyên hát ngày đêm trên đài truyền thanh hay truyền hình. Từ đó phát sinh những nhận định sai lệch về một kiểu lính kiểng hào hoa đa tình mà không gây được một ấn tượng tốt đẹp nào về sự hy sinh cùng các gian lao khổ cực mà những người lính chiến đấu phải ngày đêm gánh chịu.

Cuộc đời chiến binh của Hiền là hình ảnh oai hùng của những ngày dài chiến đấu với nhiều lần chết hụt. Chính lòng can đảm và tính cương trực của Hiền đã gây trong lòng tôi nhiều cảm phục. Bây giờ đây bằng tất cả lưu luyến và thương tiếc chân thành, tôi cố vẽ lại hình ảnh trung thực của người lính thật sự đánh giặc, thật sự phơi máu ngoài mặt trận qua cuộc sống và tâm tình của một chiến sĩ đã hy sinh tuổi trẻ của mình để trấn ngự vùng ba biên giới để rồi cuối cùng gục ngã trên chiến trường này, đó là cố Thiếu Tá Ngô duy Hiền.

Hiền đối với tôi không phải là đại úy hay thiếu tá mà là «Hiền trâu điên». Tôi quen Hiền cách đây 6 năm. Với một sức khoẻ vượt mức bình thường của người quen xông pha nơi trận mạc, mỗi lần được phép về Saigon là Hiền ăn chơi như điên, sống hấp tấp vội vã như sợ rằng ngày mai sẽ không bao giờ đến.

Vì Hiền là một người lính đánh giặc nên mỗi khi gặp Hiền, tôi lại thò tay sờ mó khắp người hắn. Hắn cười hỏi :

—Mày làm cái gì kỳ vậy ?

Tôi đáp lại :

—Lâu quá không gặp mày tao cứ lo không biết chiến tranh có lấy mất của mày món phụ tùng nào không, nên khi gặp mày tao lại phải kiểm soát coi thử phụ tùng của mày có còn nguyên vẹn hay đã hư hao rồi.

Mỗi khi gặp tôi hắn lại kể tôi nghe những trận đánh rợn người ngoài mặt trận và nhất là tình chiến hữu đậm đà của những người lính chiến đấu nơi trận tiền. Trong chuyến về phép mới đây, hắn cho tôi coi bức thư của một hạ sĩ quan dưới quyền đã đào ngũ mà còn gởi thư thăm nó. Nguyên hạ sĩ quan nọ vì đánh giặc nhiều quá nên nao núng tinh thần, do đó trong một chuyến đi phép cậu ta đã dù luôn và gửi một bức thư xin lỗi hắn với lời lẽ thật thà chất phác và có hứa với hắn khi nào tinh thần yên ổn thì sẽ trở lại. Lời hứa ấy hắn tưởng là lời hứa suông chơ qua chuyện không ngờ khoảng mười ngày sau viên hạ sĩ quan nọ lò rò đến trình diện với hắn. Viên hạ sĩ quan cho biết là nhớ anh em và nhớ hắn nên phải quay về để sống chết thì có nhau. Hai hôm sau hắn dẫn lính đi hành quân, một quả P.40 đã thổi tung hắn và viên hạ sĩ quan nọ, hắn bị thương đứt mạch máu ở cổ, còn viên hạ sĩ quan thì chết ngay. Điều đó cho thấy rõ tình chiến hữu đậm đà như thế nào.

Mỗi khi có dịp về thăm Saigon. Hiền lại mang nặng mặc cảm rừng rú của mình, hắn thường nói «tao cảm thấy xa lạ với thành phố này». Nhưng rồi người lính nào cũng có khi yêu, và hắn đã yêu một cô gái thành phố. Một buổi sáng chủ nhật nọ hắn lui cui dậy thật sớm, hí hoáy là áo quần thật thẳng nếp, rồi hỏi mượn tôi cái cà vạt. Đã từ lâu hắn mặc đồ trận quen rồi, bây giờ trông nó loay hoay với bộ đồ civil lỗi thời thuộc loại [illegible] xáng cà cộ trông thật buồn cười. Hắn bắt tôi phải thắt hộ một cái nút cà la hoách thật trẻ trung tôi mới gạn hỏi :

—Chú mầy làm cái thông chế gì mà hôm nay mày lại diện theo kiểu công tử thành đô vậy ?

Hắn thẹn thùng cho biết :

—Hôm nay tao đi xem lễ nhà thờ.

Tôi ngạc nhiên lắm, sau mới khám phá ra là hắn đi lễ để gặp nàng. Anh chàng diện thật kỹ, trông đi ngắm lại suốt nửa tiếng đồng hồ rồi bèn hộc tốc thoát y hết ráo. Tôi hỏi tại sao hắn cho biết rằng hắn bận đồ civil vào trông chẳng giống ai nên cuối cùng hắn lại bận đồ lính. Và khi hắn đến nhà thờ thì nàng đã xem lễ về từ khuya. Cuối cùng thì anh chị cũng lấy được nhau và lần đầu tiên trong đời tôi đã đăng một cái chúc mừng trên nhật báo Ch. L để chúc mừng hắn vào năm 1967

Những mẩu chuyện tâm tình hắn nói cùng tôi mang nặng tính chất thật thà của người lính chiến. Chẳng hạn hắn kể chuyện thèm đàn bà của những người lính trấn ngự nơi đèo heo hút gió quanh năm chỉ thấy toàn khỉ là khỉ. Chuyện ấy đối với những người khuê phòng đầu óc chứa đầy tư tưởng quốc văn giáo khoa thư thì thật hạ cấp nhưng nếu có đặt mình vào hoàn cảnh đó mới thông cảm được tâm trạng của những người lính biên phòng. Nhiều khi chúng nó đi giữ an ninh trục lộ bèn giả vờ chặn xe hành khách lại xét giấy để có cớ mà nhìn các nữ hành khách một tí cho đỡ thèm.

Cách đây khá lâu tôi đã có dịp được xem phim «Người tình không chân dung» tại TTQGĐA khi phim này trong tình trạng ráp nối và thâu nhạc bối cảnh. Có một cảnh làm tôi nhớ mãi, đó là cảnh quay trong bệnh viện, một thương binh bị mù mắt khi nghe tiếng chân người đi đến, đã nhờ đọc hộ bức thư, nhưng mới đọc được vài hàng anh thương binh đã bảo ngừng lại và cho biết rằng bức thư ấy là nguồn vui duy nhất của anh nên anh phải để dành vì nếu đọc hết thì ngày mai anh không còn gì để vui nữa. Đấy cũng là một chân dung khác của người lính chiến. Chân dung trung thực của người lính chiến có đầy dẫy trong cuộc sống nhưng lại không được phép mô tả kỹ càng trên mặt báo vì ngại chiếc kéo kiểm duyệt. Có một điều lạ lùng nhất là chân dung trung thực của người lính chiến thường không bao giờ được vẽ lại trên màn ảnh nhỏ ti vi mà chỉ thấy những ông lính kiểng bận áo rằn ri ra ca những bài ca máy nước sa [illegible] để rồi gọi đó là tâm tình của người lính chiến.

Tôi thương Hiền ở chỗ hắn rất ít khi biết nịnh bợ và điều nó ghét nhất là nạn con ông cháu cha. Mỗi khi có dịp về Saigon thì nó lại tâm sự với tôi về nạn con ông cháu cha, nó bảo từ khi rời quân trường đến nay đã gần 10 năm rồi mà hắn vẫn cứ ở mãi những đơn vị tác chiến trấn nhậm nơi đèo heo hút gió không biết thành phố là gì, chẳng qua bởi vì hắn thiếu khôn ngoan.

Vào khoảng năm 1964 hắn có cho tôi biết rằng hắn bắn gãy giò một ông thiếu úy thuộc loại con ông cháu cha vì không tuân lệnh hắn ngoài mặt trận. Dạo ấy có một cuộc hành quân mà nó làm đại đội trưởng và ông thiếu úy nọ làm đại đội phó. Nó ra lệnh cho ông kia đi dẫn một trung đội đi nhưng ông kia viện cớ nguy hiểm không chịu đi, nó bắt buộc phải đi, ông kia dựa chuyện quen biết với ông lớn nầy, ông lớn nọ để hù hắn, hắn tức mình rút súng ra bắn ông kia gãy giò vì không tuân lệnh ngoài mặt trận.

Trong cuộc đời lính tráng, hắn đã thoát chết nhiều lần trong đường tơ kẽ tóc, rớt máy bay cũng nhiều, bị thương cũng nhiều. Riêng từ đầu đến cổ hắn đã có ba kỷ niệm, một bị đạn xuyên ngang qua mí mắt, một bể quai hàm, một xuyên qua cổ. Có lần hắn đem về khoe với tôi rằng :

—«Ông coi tôi có hên không, đạn bắn xuyên qua hai lớp áo ở bên nách vậy mà nó chê da thịt tôi không thèm hôn thử».

Mỗi lần về Saigon nó thường ngủ không mùng, tôi hỏi nó tại sao thì nó thường cười nói rằng nó ngủ bờ ngủ bụi nhiều quá nên da hồi đến muỗi nó cũng còn chê nữa chứ đừng nói chi đến gái.

Ngoài cương vị một sĩ quan tác chiến gan dạ. Hiền còn là một người bạn rất tốt, và chính điều đó làm tôi khâm phục. Điều này có thể nói lên một phần nào tình chiến hữu của những người lính đánh giặc. Mới cách đây một tháng Hiền về Saigon, giữa buổi trưa nóng nực, tôi và hắn lái xe chạy thẳng lên quân lao tận Gò vấp để hắn thăm một người bạn bị hàm oan và giam tại đây. Chúng tôi đến đây lúc 1 giờ 30, lính gác không cho vào thăm, hắn bèn trổ tài năn nỉ. Có nhìn hắn xuống giọng năn nỉ người hạ sĩ mới thấy tội nghiệp cho hắn, nhưng năn nỉ mãi cũng không được hắn bèn lái xe chạy lòng dòng chờ đến 3 giờ quay lại năn nỉ một lần nữa. Hắn cẩn thận mua cả chục cái hột vịt lộn, chục hộp la de rồi thì năn nỉ. Cuối cùng năn nỉ suốt nửa tiếng đồng hồ thì cũng được vào và bạn hắn đã cảm động trông thấy khi nhìn cảnh hắn vác vào nào la de hộp, nào hột vịt lộn. Hình ảnh ấy cho thấy tình bạn chân thành của những người lính tác chiến ngoài mặt trận.

Qua vài nét chấm phá nêu trên, tôi đã vẽ lại chân dung của người lính đánh giặc xuyên qua hình ảnh của cố thiếu tá Ngô duy Hiền. Chắc chắn hình ảnh ấy không hào hoa bay bướm bằng hình ảnh được vẽ lại bởi những bài ca rẻ tiền về lính do những ca sĩ thương mại diễn tả. Đôi lúc người lính chiến đấu cảm thấy chua xót khi thấy chân dung của mình bị bôi vôi trét phấn hơi nhiều và những cô gái mơ mộng của thành đô mơ người lính chiến qua hình ảnh của những ông ca sĩ thương mại rẻ tiền nên đến lúc gặp người chiến sĩ thật sự họ đã vỡ mộng khi thấy những hình ảnh đen đúa chai sạn, hôi hám không giống như trong mộng tưởng của mình. Từ đó người người lính chiến dễ gặp những bất mãn đưa đến sự cô đơn trong tâm hồn.

Mới cách đây một tháng, Hiền còn cùng tôi đi chơi khi được về phép tại Saigon, thế mà giờ đây Hiền đã đi về lòng đất lạnh. Tôi đọc những giòng cảm tạ của chị Hiền mà lòng bàng hoàng sửng sốt. Những người lính chiến đấu can trường xông pha nơi trận mạc để rồi cuối cùng oai hùng hy sinh cho tổ quốc thân yêu. Đã lâu lắm tôi không còn nước mắt để khóc thương ai, vậy mà chiều nay khi đọc tin Hiền chết, tôi thấy bồi hồi trong lòng, tiềm mắt rưng rưng và tuy nước mắt không chảy khỏi bờ mi nhưng dường như nước mắt thật sự đã rơi rơi trong tâm hồn tôi với những xúc động ngậm ngùi.

Giờ đây tôi viết về Hiền để thay cho những giọt nước mắt khóc thương người chiến sĩ can trường đã biền biệt ra đi, xin chia sớt nỗi đau buồn nầy với chị Hiền cùng các cháu, và mãi mãi nguyện cầu cho linh hồn Hiền sớm về với chúa.

THẾ THANH (Trương Tất Thọ)

MỘT LẦN LÀM CÔNG CHỨC BỘ CỰU CHIẾN BINH

phóng sự của Khung Cửa Hẹp

(Tiếp theo và hết)

Mày lấy mấy chồng ?

Tôi vẫn còn nhớ mỗi buổi sáng đến sở, Ngọc Anh với tư cách trưởng ban đều hỏi :

— Bữa nay, mấy bồ lấy mấy chồng ?

— Ba chồng thôi ! Còn chồng hôm qua chưa «mần» xong !

— Còn Oanh, mấy chồng ?

— Cho Oanh bốn đi, lấy tờ phụ á !

— À, vậy là chiều qua, mấy chồng của Oanh đã xong rồi hả ?

— Ừ. chồng đó rồi rồi, lo bữa nay thôi, hết kẹt hết ứ rồi ! xin quý vị khoan nổi giận nhé. chứ bảo bọn này quá lắm chả ra cái thể thống gì cả nhé !

Đấy, ngôn ngữ Việt Nam có khác, xúc tích vô cùng quý vị nhỉ ? Chẳng phải «chồng» đây là phê bình thêm con hay chồng Tờ phụ mà có nghĩa là chồng hồ sơ, Cứ 1 hồ sơ lại gọi là 1 chồng hay một xấp. Vì văn chương quá cao siêu nên ngôn từ mới tuyệt tác thế đấy ! Hôm ấy, sân bộ Cựu chiến binh bỗng nhộn nhịp khác thường. Có cả trăm «con cá» từ GMC đổ xuống (xin mạn phép gọi quý cụ SVSQ Thủ Đức thế cho gọn !) Độ một tháng đều đều lên giải quyết hồ sơ ứ đọng. rồi cũng đến chia ly. Ôi sân CCB suýt thành sông Vị bởi vì rằng thì là có biết bao mối tình con đã nở hoa trong vỏn vẹn 1 tháng giữa «con cá» và dân CCB, ôi thì :

«Nhủ rồi tay lại cầm tay
Bước đi một bước dây dây lại dừng»

Nhắm mắt chỉ thấy toàn cô nàng áo tím

Tụi này hay hẹn nhau cùng mặc một màu áo cho ra vẻ đoàn kết hợp, áo tí ti, như hồi còn đi học áo trắng đồng phục.

Thường thì ngày thứ 7 là màu tím, quý vị cứ..., nhắm mắt nhìn và hình dung ra 6 đứa ngồi hội nghị bàn... đa diện, trước mặt một đống hồ sơ đủ màu, có phải là 1 bức tranh tếch Ni cô lơ hữu tình không ? À quên, sau lưng chúng tôi, trên vách tường, lại có cả hình một con tàu không biết là cập bến hay đang nhổ neo tuyệt... trữ tình của công khó nàng Ngọc Anh «thương» lên đấy ! Nhìn kỹ tôi khám phá ra một chữ... và 1 dãy số.. mới bên hông tàu được thêm bằng nét bic xanh À ! ta hiểu rồi nhưng thôi để cô nàng giữ bí mật ấy chứ mà viết ra đây dám có chầu «xí vả» đỏ mặt cho xem ! Phải không Ngọc Anh ! Bọn mình chỉ thiếu một đứa nữa là đủ bộ «Les 7 Mercenaires» Cúc đề nghị nên mang hoa tím vào cắm giữa bàn thì đủ lễ hơn ôi sao ta yêu màu tím đến thế !

«Cái dân học trò, sinh viên ấy mà ! !

— Như quý vị đã đọc. Bộ CCB tuyển nhân viên lần ấy gồm toàn giới «dài lưng tốn vải» không à, mà đã là thành phần giới này thì bốc đồng và hăng tiết vịt không chỗ chê ! Đã không làm thì thôi, mà đã bắt tay làm thì hay... anh hùng mã thượng lắm ! Có khi cho thông qua tuốt luốt những hồ sơ còn thiếu vài văn kiện. vì trộm nghĩ ; «mấy ông bà già này mà chờ lãnh cấp dưỡng biết đâu đã chẳng ngỏm củ tỏi đời nào rồi ! Ngồi mà bò tác lại hồ sơ rồi cứ lên lưng rùa chánh chánh mà bò trở về những giai đoạn thủ tục đã đi qua cũng cả tháng cả năm !»

Vì thế, alle hốp ! cho thông qua hết,... nhưng lại kẹt cụ KS ước chi, khó ác ôn !

Vì thế có nhiều bà quả phụ nóng lòng lãnh tiền đã lò mò vào kiếm cho bằng được phòng tụi này để hạch hỏi làm tụi này có muốn giúp cũng không làm sao hơn vì nhiệm vụ của tụi này chỉ vậy thôi biết làm sao hơn ! Các chị ơi ! Tụi em có thiện chí nhiều lắm, nhiều thật nhiều thật nhiều, nhưng thủ tục nó bắt thế, thế thời phải thế. Nghĩ lại cũng tội cho mấy ông ở Bộ CC B ngân khoản thì không có để đài thọ nhân viên nên hồ sơ nộp vào cứ y nguyên năm này qua năm khác rồi cứ ngồi mà nghe chửi đầy lỗ nhĩ. May lúc sau này Bộ xoay sở tuyển gấp trăm nhân viên để thỏa mãn sự nóng nảy của thân nhân của tử sĩ chết đã lâu nên cũng bớt phần nào, nhưng cũng không tránh thỉnh thoảng phê bình lại tụ họp ở sân trước ngồi xuống đường làm reo làm ai cũng chuồn cổng sau đi về không dám ra cổng chính nữa.

— Xin trở về câu chuyện thôi quý vị lạc xa rồi đấy ! Vì còn chất học trò nên đa số các cô đây vừa đi làm vừa đi học tài tử .. đến gót chân.

Vì cái lẽ ấy cho nên hễ đụng đến là mấy cô dọa nghỉ liền hoặc có khi thi đậu vào sư phạm là mấy cô dâm đơn nghỉ việc ráo, uổng công Bộ phái người xuống huấn luyện, thuần thục công việc xong lại bỏ đi, công việc lại vào tay các cô mới vào chưa kinh nghiệm Thật là tò vò mà nuôi con nhện, đến khi nó lớn, nó quên nhau đi ! Bộ bèn dọa sa thải bất cứ ai nghỉ không có lý do chánh đáng, nhưng chẳng làm sao nổi mấy cô tí nào Ta đi học lại chứ có thèm làm công chức nữa đâu mà dọa sa thải ? Thế là làm đơn không được chấp thuận các cô bèn nghỉ từ từ cho được việc, mỗi lần nghỉ cũng cứ 20 cô chắc bộ cũng quắn cả ruột lên ! Tôi tình cờ nghe lỏm được 1 câu than của mấy ông làm trên bộ nói mí nhau :

— Ôi ! anh bạn ơi ! Tụi dưới đó toàn học sinh sinh viên không làm gì mà chạm đến, là tụi nó rần rần một lòng hết ráo. mệt quá !

Tôi chợt cười mỉm, nhớ đến những lúc phá phách ở phòng Bác Lai mà thấy vui vui .. Ừ, chuyện nghịch ngợm với một anh chàng phải có một cái tật hayba hoa chích chòe, tuy vô hại nhưng đã là đề tài [illegible] giễu cợt đến nỗi chàng ta tức giận thật và có một màn lời qua tiếng lại., và rồi cũng xong, đùa giỡn đó và quê đó..,

Cái nghề Công Chức

Thú thật với quý vị, tôi thấy rõ bản tính tôi không mấy hợp với nghề này, cứ làm xong lại bắt buộc ngồi đó, chừa nhựa cho đến đúng giờ mới về : sáng lại đi đều đặn, trầm trầm như vậy chán quá ; hơn nữa không có cái gì trong công việc giúp ta mở mang kiến thức thêm.

Và lại, tôi còn cái ấn tượng chả mấy tốt đẹp về công chức, rồi thì cũng đã từng «chiêm ngưỡng» những bản mặt vênh váo của mấy ông bà Đốc sự QGHC đến bộ CCB thực tập.

Tôi không nói tất cả nhưng nên công nhận rằng phần lớn những người Đốc sự đến thực tập ở phòng tôi không gây được nhiều thiện cảm nơi chúng tôi. Có lẽ họ cho rằng tụi này chỉ là thư ký quèn như ở các công sở khác chăng ? nếu thế thì quả lầm to, nhưng chẳng sao ! Những bác chánh sự vụ, tỉnh trưởng tương lai mà không được lòng mấy người thư ký dưới quyền, khoan nói đến dân chúng, thiết nghĩ cũng không tốt đẹp gì lắm phải không quí vị ?

— Tôi đã một lần bước chân vào, tôi đã đi ra, nhưng chưa biết ngày nào đó, tôi lại quay trở vào nghề này. Ngày đó chắc cơ cấu tổ chức sẽ đẹp hơn như những bước trước của đàn anh đang đi lên, hy vọng như thế

Chỉ trong mươi phút gặp lại bạn bè cũ ở bộ CCB, tôi đã nhớ rất tất cả những kỷ niệm gắn liền nơi đây. Giã từ tụi nó, tôi [illegible] bâng khuâng. Trời nồng đổ mưa, thật vô duyên thôi kệ trời mưa, hôm nay ta thử làm «Le passager de la pluie» xem sao.

Tôi đi về Tú Xương, con đường ngát hương ngọc lan, con đường đã bao lần những hôm bách bộ về nhà với lũ bạn mình đã đi qua đây, Mùa hoa dong dưa,

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA Số : 009489/ST/TV/K.Th
BỘ PHÁT TRIỂN SẮC TỘC

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Khẩn Hạn

MỤC ĐÍCH : Công tác xây cất 2 dãy nhà tiền chế sườn sắt kiểu A có làm Ký túc xá Học Sinh tại xã Tân Qui Đông, Gia Định (ngân khoản do cơ quan VNCS đài thọ).

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Hồi 9g30 ngày thứ sáu 29-11-71 tại Văn Phòng Ông Tổng Thư Ký Bộ Phát Triển Sắc Tộc số 110 Ng Du Saigon.

Trị giá phỏng định : 10.000 000đ00
Ký quỹ tạm : 150,000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ NẠP ĐƠN THẦU :

- Văn Phòng Sở Tiếp Vận Bộ PTST số 110 Nguyễn Du Saigon (trong giờ làm việc)
- Nộp đơn trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 20 tháng 11 năm 1971
TỔNG THƠ KÝ BỘ PHÁT TRIỂN SẮC TỘC
TOUNEH HÀN THỌ

TRUNG NGUYÊN TRUNG PHẦN
TÒA HÀNH CHÁNH KHÁNH HÒA. VIỆT NAM CỘNG HÒA
THỊ XÃ NHA TRANG

Cáo Thị Đấu Thầu
(về năm 1972)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.—Khai thác hoa chi chợ. lò sát sinh và giữ xe 2 bánh tại tỉnh Khánh Hòa và Thị xã Nha Trang.

II.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

a) Các chợ và lò sát sinh trong Thị xã Nha Trang : Tại Tòa Thị Chính Nha Trang lúc 9g sáng ngày 30-11-71

b) Giữ xe 2 bánh tại các Hí viện : Tại Tòa Thị Chính Nha trang lúc 9g sáng ngày 2-12-71

c) Các chợ thôn quê : Tại các Quận thuộc tỉnh Khánh Hòa lúc 9g sáng liên tiếp từ ngày 1-12-1971 đến 3-12-71.

III.— KÝ QUỸ TẠM :

1) CHỢ : Từ 4.500đ00 đến 597,500đ00.
2) LÒ SÁT SINH : 150.000đ00
3) GIỮ XE 2 BÁNH : Từ 25.000đ00 đến 90.000đ00.

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ NỘP HỒ SƠ

a) Chợ, lò sát sinh và giữ xe 2 bánh tại Thị xã Nha trang Tại Tòa Thị Chính Nha trang (Ty Tài Chánh) trong giờ làm việc.

b) Chợ Thôn quê thuộc tỉnh Khánh Hòa :

- Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa (tham khảo điều kiện sách)
- Tại Văn Phòng các Quận (tham khảo Điều kiện sách và nạp hồ sơ) trong những ngày giờ làm việc.

Nha Trang, ngày 6 tháng 11 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG TỈNH KHÁNH HÒA
KIÊM THỊ TRƯỞNG THỊ XÃ NHA TRANG
Đại Tá LÝ. PHÁ PHẦM

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời ông Mai Thành Tiếu,
Box 20, Vũng Tàu

Hỏi ; Tôi sanh 1946, đang được hoãn dịch về lý do công vụ gia đình tôi cha mất sớm, con mẹ già 58 tuổi, tôi và 2 em trai đã đi lính và 1 đứa vừa tử trận, Xin cho biết tôi có thể được hoãn dịch về gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Ông có thể xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 1 em đang tại ngũ và 1 em đã bỏ mình vì tổ quốc.

Hồ sơ phải nộp tại Phòng Quân Vụ Vũng Tàu và gồm có :

—Đơn xin hoãn dịch gia cảnh
—Bản sao căn cước
— Chứng chỉ hành chánh
—Bản sao CCTTQD còn hiệu lực hoãn công vụ
—Chứng chỉ tại ngũ của em
—Bưu tín tạ thế hay tưởng mạo quân vụ của người em tử trận (có ghi chết vì tổ quốc)

---

thắc mắc nguyện vọng

Xin cứu xét rộng rãi các hồ sơ của du học sinh đã có giấy ghi danh nhập học «Admission I - 20»

Kính gởi ông Giám Đốc Nha du học.

Chúng tôi là một số sinh viên sinh năm 1952, xin du học tự túc bậc Đại Học ở Hoa Kỳ. đơn nộp vào đợt một đã may mắn có giấy ghi danh nhập học (Admission I-20). có chứng thực đủ trình độ Anh ngữ căn cứ vào kỳ thi TOEFL (Test of English as a Foreign Language) một trong những điều kiện được miễn thi khảo sát Anh Văn của Nha du học.

Nay chúng tôi chỉ mong được sự chấp thuận một cách rộng rãi của ông Giám Đốc, để chúng tôi tiếp tục con đường học vấn ngõ hầu trong tương lai sẽ đóng góp một phần nào vào việc kiến thiết Quốc Gia.

---

câu chuyện KHOA HỌC

Những lỗi lầm khi dùng thuốc

PHƯƠNG LAN

Bà A tới nhà người quen chơi là bà B và than phiền rằng đứa con gái nhỏ được 5 tháng của mình đã bị nóng suốt mấy ngày nay rồi. Bà B nghe bạn kể lể bèn nói rằng ; Tháng trước thằng Tư nhà tôi lên 4 tuổi cũng bị ốm mấy hôm liền. Tôi có đưa nó đi Bác sĩ, và ông ấy có cho cái toa đi mua thuốc cảm về uống. Cháu nó uống chừng hai hôm là hết sốt và cảm liền. Thật là bác sĩ D chữa bệnh hay ghê ! Đây tôi cho toa thuốc cũ chị mang về mua thuốc cho nó uống. Tôi chắc cháu nhỏ của chị nó cũng khỏi liền. Chị đỡ phải đưa nó đi bác sĩ làm gì cho tốn thêm tiền. Chắc ông ấy cũng chỉ cho toa giống hệt để trị sốt mà thôi.

Bà A nghe lời bạn, mang cái toa đó mua thuốc về cho con mình uống. Uống được vài bữa bé gái nhỏ chẳng những không hết sốt mà lại còn bị nặng thêm, bị ra mồ hôi, mê sảng phải mang vô vào bệnh viện.

Trên đây là một lỗi lầm thường mắc phải khi chúng ta bị bệnh là đi dùng toa thuốc cũ của người khác hoặc nghe lời quảng cáo rằng thuốc này thuốc kia tốt lắm. Đến khi chúng ta uống thì không hiệu nghiệm gì cả. Trong câu chuyện trên, chúng ta nên biết rằng trường hợp nóng sốt của mỗi em thì khác nhau chỉ vì bà mẹ không biết nên mới tưởng lầm rằng cái sốt của con mình cũng giống cái sốt của con bà bạn. Thật ra em bé của bà B đi khám bác sĩ chỉ bị cảm xoàng, nóng sốt thường, Bác sĩ chỉ cho uống Aspirine vài viên là hết. Trái lại em bé gái của bà A lại bị sưng phổi, uống thuốc theo toa cũ của em bé kia nên không hết bệnh mà lại còn nguy hiểm nữa.

Chúng ta thường có thói quen ra tiệm thuốc tây hỏi mua thuốc ho hoặc thuốc nhức đầu. Người bán hàng đưa cho chúng ta một loại thuốc. Nhưng khi về nhà uống thì không thấy hết. Chúng ta đâu biết rằng ho hay nhức đầu chỉ là 1 triệu chứng của những bệnh mà chúng ta có thể mắc phải, Người bán hàng kia làm sao biết được cái bệnh đó hoặc nên dùng thuốc gì và uống như thế nào. Chúng ta nên hiểu là bệnh tật là cái gì rất phiền phức rắc rối, bệnh của người nọ không giống người kia, mỗi người là một trường hợp riêng biệt. Hai người cùng ho nhưng cái ho của mỗi người lại khác nhau, Chúng ta nên nghe lời bác sĩ là người có thẩm quyền quyết định nên dùng loại thuốc gì nào.

(Còn nữa)

Một Sản Phẩm Nội Hóa
NET
ĐÃ NỔI TIẾNG
Quý bà hảy thử dùng Một Ký bột giặt NET để so sánh với Một Ký bột giặt khác, kể cả bột giặt ngoại quốc.
Quý Bà sẽ thấy bột giặt NET giặt sạch trắng nhất và lợi nhất
Bột giặt NET giặt không hao, nhờ có một công thức cân đối gồm những hóa phẩm chọn lọc.
DO VIỆT NAM TÂN HÓA PHẨM CÔNG TY SẢN XUẤT
38, NGUYỄN TRÃI SAIGON — Đ.T : 38.247

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. Số 70 M. QCBR 29.3.66.

SV Cao học Vật lý nhận dạy tại tư gia lớp 12 trở xuống Liên lạc 168 Cao Thắng Saigon

Dậy Khiêu vũ vì yêu nghề Học phí tượng trưng tại 177 Phạm ngũ Lão.

NOEL !! TẾT !!

Muốn có những bộ âu phục vừa ý đúng thời trang của tuổi trẻ mà khỏi bị Lên Gía Bạn hãy đến nhà may Tấn là nơi lý tưởng của bạn 1 9G Trần quang Diệu Saigon (ngã tư Trương minh Giảng Trần Q Diệu

Trường dạy cắt may

VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần patte cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ. trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Nữ sinh viên khoa học năm thứ II nhận kèm Toán lý hóa, Français tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Hứa sẽ tận tâm hỏi Hòa 108 Lê thánh Tôn Sg ĐT. 93824

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan Jeve Robe quần tây. Chemise dạy Thượng Hải. v.v. Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước. Có lớp tối

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giản Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 – 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

DẠY CẮT MAY

Nhà may Thẩm Mỹ 674 Phan đình Phùng (Chợ Bàn Cờ) Saigon Chuyên dạy áo dài Raglan, áo kiểu quần tây, nhiều kiểu mới lạ. Một khóa 3 tháng, bảo đảm rành nghề. Mỗi khóa dành riêng cho 5 học viên, thực hành ngay trên vải.

SV Nha y khoa IV có cử nhân khoa học nhận kèm SPCN và Đệ Nhất trở xuống. Liên lạc : Trừ 8/4 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

Sinh viên trường cao đẳng công chánh mong tìm chỗ kèm tại tư gia các môn Toán, Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống Hỏi : Trình 414/16 Lê văn Duyệt Saigon

Nhận dạy Trang điểm và Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

1 khóa 15.000đ – 351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt. Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng. chiều, tối.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập. bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon. 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. **Đại Nam** 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới. dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Học xong làm liền vào dịp Tết

Nhà may lớn đào tạo thợ giỏi. dạy rành rẽ theo phương pháp mới thực hành liền trên vải, học xong nhận làm lại theo khả năng khóa 2 tháng)9.000đ. Khai giảng đầu tháng 12 học viên có hạn, ghi tên gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698

Xin Chú ý !

Bạn gái đi piscine. tắm biển, muốn có một bộ đồ tắm vừa ý nhất ? Hãy đến 297 Võ di Nguy Phú Nhuận. Chuyên may :

BIKINI SOUTIEN GORGE

Với những kiểu áo tắm mới lạ, trẻ trung nhất thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá thật hạ Đặc Biệt : có mở khóa dạy về đồ tắm, đủ kiểu soutien, short. Học viên nhận có hạn Đ.T 40267 Phước Thành kính mời.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ. Robe 2000đ. Raglan comtesse. 4.000đ. Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ

Nhận học viên mỗi ngày

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau : Hồ thơm. Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây. Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng. Eau de Ja-el. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm. Xi ra. Crèmes, Laits de beauté. Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v,v... Đặc biệt : dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc). Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Pick-Up. Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron. Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 22-11-71 đến 30-11-71.

SV khoa học nhận chỗ kèm hoặc công việc hợp với khả năng Liên lạc Huỳnh thanh Hóa P 122 Đại học xá Minh Mạng.

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài Raglan và Đồ Đầm. học thực hành ngay trên vải. Có khóa cấp tốc để mở tiệm hoặc xuất ngoại và nhận nội trú Ghi tên tại nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Nữ sinh kèm nhiều nơi, nhận kèm trẻ em xin hỏi số 385/20 Phan Đình Phùng SG ĐT. 92328

SV Kỹ sư điện tử nhận dạy kèm tại tư gia Toán lý Hóa từ lớp 12 trở xuống liên lạc Bình 173 F Bến Vân Đồn SG

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

do Bà Giỏi đảm trách.

9g sáng thứ 2, 22-11

BUCHE DE NOEL dạy nặn bông mai làm nấm tôm

9g sáng thứ 3, 23-11

KẸO TÁO đủ màu rất đẹp

9g sáng thứ 4, 24-11

NEM CHUA

9g sáng thứ 6 26-11

BÁNH SINH NHỰT dạy nặng bông hồng từ người. crème đánh bằng beurre mỹ vẫn tốt. Nhận làm buche de noel

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 187 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-11 và 1.6. và 15-12-71, mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ – Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Cours Francais

CLASSES : 7e-8e-9e-10e COURS PREPARATION D'ENTREE EN 6e – s'adresser au 14 rue Le-Ngo Cát Saigon (Près Clinique Saint Paul)

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Đ.T. 23.893

Dạy : Điện Lạnh

Khóa : 20 Khai giảng : 3-12-71

Sáng: 10h30 – 12h00, tối 19h – 20h30

LÝ THUYẾT, THỰC, HÀNH THỰC TẬP

Do Ô Giám Đốc Trung Tâm dạy nghề A.E.C tốt nghiệp hãng Toshiba (Nhật) phụ trách.

1 Nghề : Dễ kiếm tiền, Hợp thời nhất, Không sợ Thất Nghiệp khi Hòa Bình Ghi tên tại : Trần Hùng (A.E.C) Điện Lạnh, Cty. 142 Võ Tánh, Phú Nhuận

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất? tại trường **THÀNH LONG** 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon **THANG LONG** 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương. anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

1

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác

Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ

Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình

Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính

Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí báu trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn – Dịch Anh Pháp Đức Việt Luyện thi Tú Tài, S.V Đại Học và Xuất Ngoại. Mở thêm Pháp Anh lớp 5 người (đủ trình độ) Học phí : 1500đ.

Học : Culture générale. Grammaire — Orthogrphe parfaite — Rédaction aisée.

221/1B Trương minh Giảng Saigon

Trường Phương Chính

39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) các lớp Nữ Công Gia Chánh

Thứ 2 : Bánh pháp

Thứ 3 : Cơm Tây khóa 1 và 2

Thứ 4 : Cơm Việt Nam

Thứ 5 : Cơm Tàu

Thứ 6 : Các lớp đặc biệt về bánh và nấu ăn

Thứ 7 : Bánh sáng và chiều. Cắm Hoa. Làm Hoa, chế tạo búp bê, Học

HOẠT ĐỘNG HÀNG NGÀY : Các lớp may cắt, áo đầm, áo dài, đồ bộ Đan len.— Các lớp Đàn Tranh, Dương Cầm. Lớp Trang Điểm và Uốn Tóc Chuyên Nghiệp.

CÁC LỚP SẮP MỞ : ngày 22-11-71 lớp Uốn Tóc Chuyên Nghiệp khóa 12 Lớp Trang Điểm khóa 18. — Lớp bánh tiệc trà ngày 25-11-1971 (Các thứ Sandwich, quay kem, pha rượu chát và các loại bánh mặn và ngọt..)Các khóa học chia riêng Học thứ nào trả tiền thứ đó, — Phương pháp dễ dàng học tập thuận lợi.

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20258. Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm tàu. chính cống người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ hai 22-11-71 sáng 9g. Cary Colombo, Cơm ội nấu với sữa tươi Chiều 3g Cơm tàu Lươn 3 món kiểu Hồng kông. Cơm chiên bát bửu.

Thứ ba 23.11-71 : Sáng 9g. Bánh xôi nếp chiên dòn. Chè tàu hủ hạnh nhân Chiều 3g. Cơm tàu : Mực tươi xào ngũ sắc. Cá hấp với thịt nấm đông cô.

Thứ tư 24-11-71 sáng 9g : Cơm Pháp : Tourne dos à la Mékong. Chiều 3g. Cơm tàu : Gà rút xương hấp cải bẹ xanh, Long thố cuốn kiểu Bắc kinh.

Thứ năm 2511-71 sáng 9g Bánh bao nướng Hồng kông. Bánh xếp ngọt Chiều 3g cơm tàu : Bồ câu rút xương xào dòn. Hải sâm sốt tứ qui.

Thứ sáu 56-11-11 sáng 9g. Croissant au beurre. Brieche au raisin. Chiều 3g Cơm tàu : Mì vịt tìm hải ký. Càng cua chiên bọc tôm băm.

Thứ bảy 27-11-71 sáng 9g. Cơm Pháp Escalope de veau milanaise. Sal de mixte Chiều 3g : Cơm tàu Vịt quay tứ xuyên, Phá hần xào bao quân.

Chúa nhật 28-11-71 *Sáng* 9g. Dạy bánh tiêu và bánh dầu chèo quẩy do người thợ bánh Trung Hoa chỉ dẫn. Xin ghi tên trước. Chiều 3g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây đẹp và ngon. Đặc biệt cho tiệc trà và tiệc cưới.

Lớp Trống với tiêu đợ có Mộng Quỳnh Nguyễn huỳnh Đức PN tại 331 quẹo Minh Mạng hỏi số 226.

Võ sư Jim Lê

- Cựu Võ sĩ vô địch V.N.
- Giáo sư võ tiền phong
- Nhiều năm kinh nghiệm
- Danh tiếng nhứt Thủ Đô

151/1 Trần quý Cáp.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Thực hành ngay trên vải bài lý thuyết in sẵn, Nấu ăn bánh mứt, Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ quốc gia Giáo Dục.** Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Lớp Gia-Chánh

HUYỀN - TRÂN

221 Vĩnh Viễn Cholon : Nhận dạy 60 thứ bánh và món ăn Pháp Việt Hoa. Bảo đảm làm được Khóa 10 món 150đ 1 món Có nhận dạy riêng chọn món theo hẹn. Có bán dụng cụ làm bánh, bơ, bột margarine, Nhận đặt bánh sinh nhật. Noel ngon đẹp.

Thứ năm 25-11 : 9g : 14 trái cây bằng đậu xanh tuyệt đẹp : 15g Pâtés chauds. Sương sa rêu ngũ sắc.

Thứ sáu 9g : Bò nhúng dấm. lẩu lươn: 15g : Cây Noel (Aubre Noel) Langue chat. Chiều thứ bảy 15g : Bánh sinh nhật 2 từng. Dạy nặn bông hồng từng người. Chủ nhật : 9g : flau a la crème (bánh caramel) Cubain (bánh kem decors bằng hoa đậu xanh rất đẹp) 15g : Bánh bao trắng sốp o khai, Bánh hạnh nhân

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI

Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris

Bảo đảm 2 tháng nhìn Catalogne cắt được nhiều kiểu thời trang. Có lớp dành riêng cho quý bạn tu nghiệp về découpe đặc biệt may khỏi thử. Lớp nhận 7 học viên. Khóa mới mỗi đầu tháng. Số 2 Trần quang Khải Đakao) ngã tư cầu Bông SG

Dạy Nghề Hóa Học

Nhận dạy cấp tốc, chỉ dẫn riêng từng người các nghề sau đây : Xà bông cây (5.000đ). Xà bông nước (3000đ) Xà bông thơm (8000đ) Bột giặt (5000đ), Shampoo gội đầu (5000đ). Sữa gội đầu (3000) Thuốc uốn tóc (3000đ), Thuốc trị gàu (3000đ), Thuốc trị tàn nhang (5000đ), Kem lót da (5000đ). kem nuôi da (5000đ), Eau de Javel (3000đ) nước hoa lotion (3000đ) Dầu đánh bóng xe hơi (5000đ). Dầu đánh bóng kim loại (5000đ) Cirage đánh giày (5000đ) . Phấn nước thoa mặt (5000đ). Dầu gió (5000đ.),Kem đánh răng(8000đ) Brillantine (3000đ) v.v... Ghi tên tại Bạch Sơn 351 Thành Thái Cholon.

DẠY CẮT MAY

Nhận dạy cắt may Âu, Việt phục phụ nữ, áo dài tay Raglan, do chủ nhân đảm trách, ghi tên tại Nhà may Phương Thu số 46 đường Kiều công Hai Saigon (trước cửa Việt nam Quốc Tự) Dạy sáng chiều tối.

Cours Particuliers

Classes de 6e et 5e Có lớp anh văn vỡ lòng 220 Trương minh Giản. Saigon Phòng 10 lầu 4.

Cần 1 nữ giáo sư, trình độ trên tú tài Pháp. Huấn luyện thi Brevet cho một nữ sinh tại nhà. Hỏi : 20/10 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Một nhóm nữ sinh viên có kinh nghiệm kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp Việt từ 3e và đệ trở xuống (Toán lý hóa, Pháp Anh) tại 47 Võ Tánh Sg.

LỚP GIA CHÁNH

Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 96823 (gần ngã tư Lê văn Duyệt) Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy Đặc biệt cơm tàu do chính người *Trung Hoa chỉ dẫn.*

Thứ năm 25-11-71 9g : Cơm tàu đồ nguội đặc biệt măng tây nấu gạch cua 3g cơm pháp : poisson mayonnaise (cá miếng làm thành con cách trình bày rất đẹp Beepteck (cháy cạnh thật mềm).

Thứ sáu 26-11-71 9g : Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới. 3g cơm tàu : Bánh mì chiên tôm pạc phá giả yến.

Thứ bảy 27-11-71 9g cơm tàu : Vịt quay chợ cũ với tương xíu mụi thịt bò xào cải làn. Đặc biệt 2g30 Có lớp dạy bánh kème au beukke không chảy và thụt cái con giống và các thứ bông bằng crème do người Trung Hoa chỉ dẫn lớp chỉ nhận đủ 15 người xin ghi tên trước.

Lớp gia Chánh đặc biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ năm 25-11 : Sáng 9g . Bánh Pháp : Madeleines -l- Nid aux Liserons Chiều 3g : Cơm Tàu : Bao tử dồn thịt -l- Hạnh nhân xào thập cẩm.

Thứ sáu 26-11 : Sáng 9g Dạy tráng bánh Phở -l- Phở xào dòn Chiều 3g : Con Thiên Nga Noel (Majesté) -l- Rochers aux amandes

GIÁO SƯ DO

Một Noel tới đã làm tốn biết bao tấn mực, biết bao tấn giấy để ca ngợi Noel. Trên sách báo chưa đủ Các Đài Phát Thanh và Truyền hình trên thế giới còn rành cho Noel những giờ đặc biệt để phát ra các bản mừng Chúa ra đời Trên các màn ảnh không ngớt ca ngợi Noel vĩ đại. Khắp mọi nơi dân chúng đều Vũ thâu đêm. Tìm học Vũ G.Sư DO Cao Ốc 14 Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon. trước nhà hàng Lê Lai).

ANH NGỮ ĐÀM THOẠI KHÔI - NGUYÊN

Đã mở các lớp đủ mọi trình độ từ Căn Bản tới Hoàn Bị. Tháng 12 mở thêm lớp Đàm Thoại Căn Bản, Chỉ nhận 30 học viên.

LUYỆN THI PROFICIENCY MICHIGAN 72

Đã mở 5 lớp Tháng 12 mở thêm một lớp học từ 2 giờ đến 4 giờ chiều Thứ Ba, Năm, Bảy.

Khai Giảng

1-12-71 trường **KHÔI-NGUYÊN**

62 Trần quý Cáp, Saigon Đ.T : 22.794

1-12 mở Toán Lý Hóa

— Luyện thi Tú Tài I và II A.B

tóm tắt giáo khoa chuyên bài tập và giải đề thi. A và B học riêng.

— Toán Lý Hóa các lớp 8,9,10 và 11 A.B

G.S Hoàng tường Thụy. Trần cao Lộc. Nguyễn quốc Sủng. Ngô tư Vọng. Lê Nguyên. Nguyễn vũ Công. Ghi tên tại trường Đức Hạnh 135 Trần quí Cáp Saigon.

Nhà May TRINH 16 đường Bàn Cờ Saigon

May đẹp nhất Thủ Đô. Khéo và kỹ lưỡng. Thêm giá rẻ không ngờ :

700đ công may một áo dài Raglan đủ kiểu

700đ công may một quần patte, cigarette

— Để đền đáp lại thạnh tình của quý vị khách hàng trong dịp mới khai trương. chính chủ nhân đứng cắt. Cam đoan làm vừa lòng quý vị

— Mới về nhiều loại hàng ngoại quốc và nội hoa thật đẹp giá rẻ hơn giá chợ.

— NHẬN DẠY MAY CẮT BẢO ĐẢM BA THÁNG RÀNH NGHỀ CÓ THỂ NHÌN CATALOGUE CẮT ĐƯỢC. CHÍNH NỮ CHỦ NHÂN CHỈ DẪN THỰC TẬP NGAY TRÊN VẢI. CÓ NHẬN NỘI TRÚ.

25-11 30-11 mở lớp Lý Hóa 12 AB

GS TRẦN MINH TÂM : TIẾN SĨ VẬT LÝ

- 2 LỚP MỚI VÀ 3 LỚP ĐÃ HỌC 1 THÁNG
- 2 LỚP LUYỆN THI 12 AB (THỰC TẬP CUỐN 1)

Toán - Lý - Hóa Sáng, Chiều Tối.

lớp : 12AB—11AB—10—9—8—7—6

GS Thanh Phong và ban ư Tiến sĩ. Kỹ sư Cử nhân.

Ghi tên trước mới có chỗ tại **235** đường TRẦN QUỐC TOẢN (gần đèn xanh đỏ Nguyễn Tri Phương)

Trung Tâm Kỹ Thuật Thương Mại

LA SAN KHAI GIẢNG 1-12-71

Kỹ Nghệ Điện Lạnh

Ráp Sửa Radio, IBM

Kế Toán Thương Mại

và Luật Lệ Thuế Khóa

Học nghề bảo đảm tương lai, Ghi tên tại 282 Hiền Vương, Sg.

LO HỒ SƠ THI

01-12 Ai Học được ???

Giúp Cảnh Sát, Q Nhân, Công Tư Chức và HS bỏ học lâu hoặc bị mất căn bản, nên học ôn lại KHÓA CẤP TỐC 4 THÁNG phải ghi tên trước vì LỚP 10 HV

- TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN THẤT TỨ liên tục
- TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 72 (Ôn lại từ Đệ Thất)
- TÚ TÀI I VÀ II AB (Giáo Khoa, Bài Tập)
- TÚ TÀI I VÀ II CD
- ANH PHÁP , Căn Bản, V Phạm, Luyện thi
- VIỆT TRIẾT 11 và 12 ABC

CHÚ Ý : Học nhiều giờ, nhóm GS uy tín (Xem danh sách tại VP) Lo giúp Hồ sơ thi cho thí sinh sinh 1954 trở *lại* (không cần học bạ)

HIẾU-HỌC — 20/1 Lý Thái Tổ Saigon — 315/14 Trương minh Giảng Saigon

Trung Tâm Luyện Thi Triết PLATON

Trường Hồng Lạc 75 Trần Quốc Toản

Khai giảng các lớp 12 CD, A và B ngày 1-12-71, thành phần giảng huấn : Trần Đức An. Đinh Văn Hải, Nguyễn xuân Hoàng, Hoàng minh Hùng, Nguyễn Trọng Văn.

(GS các Trường Chu Văn An và Pétrus Ký) Ghi tên buổi chiều từ 24-11-1971.

Lớp «Tư Gia» chuyên luyện thi

I-12 Toán Lý Hóa 11A.B

Toán 12B

G.S BÙI THỤY HOANH Cử nhân Toán

Ghi tên gấp (buổi chiều) : 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Xin lưu ý ; Lớp ít người, Học phí cao

Toán Lý Hóa đặc biệt **Hoàng - Đức**

25/14 Bùi Chu Saigon (đầu đường Sương Nguyệt Ánh)

1-12 Khai giảng các lớp Đặc Biệt 11 và 12 AB (đủ Sáng-Chiều Tối). Đặc biệt mỗi lớp chỉ có 6 người dành cho học sinh mất căn bản, muốn được kèm kỹ riêng từng người. Bảo đảm thi đậu nếu học đủ khóa. Đặc biệt mở thêm lớp 10 AB chuẩn bị căn bản cho niên khóa tới

Luyện Thi Tú Tài I,II (A-B)

ĐÔNG PHƯƠNG 4/12

129 Trần.q.Toản

Vũ mộng Hà, — Cù an Hưng Phan nhất Hùng, Ng khắc Lãng Đinh tiến Lãng, Vũ đình Lưu, Ng dương Thoại, Trần mạnh tường

Chú Thích : Riêng 12 B ông Hưng dạy bình học và ĐSCĐ ông Hùng giải tích ĐĐ ông Hà Lý Hóa

01-12 Toán Lý Hóa 11AB và 12AB

Các lớp đặc biệt : 6,7,8,9,10,11,12AB (Sáng-Chiều-Tối)

Toàn ban Giáo sư Hùng hậu, xuất sắc (Cử Nhân Cao Học...

TRUNG TÂM : 29, TRẦN QUANG KHẢI, ĐAKAO — SAIGON

6-12 toán lý hóa Lê Kim Luyện

Sáng và Chiều

Luyện Thi Tú Tài I A và B học riêng.

(Dạy từ đầu chương trình : lớp 11A và 11B Kiểu mẫu đầu cao)

GS : Toán : Trần kim Quy, Đặng vũ Thuật, Lương Việt Cương, Lê kim Luyện Lý Hóa và Vạn Vật : Lê Nguyên và Phan ngọc Rạng

Ghi tên giữ chỗ trước **Trung Học Tân Đức** 341 Trương Minh Giảng Saigon

Trung Học Quốc Việt : 76 Minh Phụng Cholon

C²H⁶OH
COSX
Y.Ax²
sin
b²-4ac
bổ óc
số kế toán
lời lãi %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Thuốc
Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
HADZER
KN số 510/BYT-QCDP NGÀY 29-10-63

KHAI GIẢNG ; 26/11, 30/11 và 5/12 (C. Nhật)

Toán-Lý-Hóa 12B - 12A 11B-11A

Luyện thi Tú Tài I-II A-B

G.S : Lê Văn Tú, Trần minh Tâm, Nguyễn Viêm

GS : Nguyễn văn Quy, Thanh Phong. Đàm qu. Hoàng

Ghi tên từ 20/11 tại VP số 235 Trần Quốc Toản Chợ Lớn (góc Nguyễn Tri Phương)

Hàm Thụ Đại Học

- Do một nhóm Giáo sư Cử Nhân, Cao Học, Tiến Sĩ, chủ trương.
- Nhằm mục đích phục vụ các bạn Sinh viên, Quân nhân, Công Tư Chức ở xa Saigon, Không có phương tiện đến trường ghi bài.
- Nhận Ghi danh, Lãnh bài và lo đầy đủ mọi thủ tục hành chánh và thi vụ ở các phân khoa Đại học. Saigon
- Hướng dẫn bài học và giải đề thi mẫu.

Ghi tên và hỏi thể lệ hoặc trực tiếp. hoặc bằng thư tại : Trung Tâm Hàm Thụ Văn Hóa 133 Chi Lăng GĐ. ĐT. 40588

TÌM VIỆC

— Một nhóm giáo sinh sư phạm nhận kèm trẻ em lớp 1 đến lớp 6 vào buổi tối. Thư về Đào ngọc Lễ 19 Đào duy Từ Saigon 10.

Nhật Ngữ PURUYAO

- Hai G.S Nhật Việt dạy SONG HÀNH trong buổi học
- Phương pháp TRỰC THOẠI học viên nói được sau giờ học
- Khai giảng 2-12 Ghi tên 130 *Pasteur* Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ Y TẾ

TRUNG TÂM THỰC TẬP Y KHOA

GIA ĐỊNH

SỐ 4172/TTGĐ

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn (Lần Thứ 2)

1— MỤC ĐÍCH : Cung cấp gạo nội địa cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định từ 01-01-1972 đến 31-12-1972,

2— THAM CHIẾU : Điều kiện sách phê chuẩn số 109/YT ngày 11-10-1971.

— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

GẠO NỘI ĐỊA	KÝ QUỸ TẠM
130 tấn gạo nội địa 5.395.000đ	134.875đ

4— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 29-11-1971, hồi 09 giờ tại Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định số 1 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

5— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định số 1 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế, 59 Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc.

6— NƠI NỘP ĐƠN THẦU :

Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu

Gia Định, ngày 17 tháng 11 năm 1971

Tổng Quản Đốc

Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định

BS. HUỲNH VĂN HƯỜN

Ngăn năm một thuở!
SIMILAC powdered
SIMILAC WITH IRON powdered

MỘT DỊP MAY HIẾM CÓ

chưa từng xảy ra ở Việt-Nam đã đến với

Sữa bột SIMILAC®

So với các hiệu sữa khác, giá SIMILAC rất hạ, nhờ một viện-trợ đặc-biệt.

Nhưng viện trợ ấy sẽ kéo dài được bao lâu? Thời gian sẽ trả lời.

Thời gian cũng thúc đẩy quý vị nên hưởng ngay dịp may này để tiết kiệm ngân quỹ gia đình.

Ngăn năm một thuở. Xin chớ bỏ lỡ cơ hội!

RAO VẶT RAO VẶT

Mazda 800 De luxe Cassette ít đi, tình trạng thật tốt, du học, bán gấp. Hỏi 1832 Cư xá Trương minh Giảng (nhà thờ 3 chuông quẹo trái 200m).

R8 EB 7 toàn hảo, chủ lái giá phải chăng 4F Võ Tánh Phú Nhuận (gần nhà thương Cơ Đốc).

Bán xe Vauxhall Cresta hoàn hảo Hỏi 81 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Peugeot 203 Số máy trên triệu bảy bán hỏi 121 Trần Quang Khải.

Toyota Mark II, PU, xanh dợt, mui bố, xe nhà thật tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota 800 Familiale bán. Hỏi 172 Đề Thám Saigon, giờ làm việc. ĐT 98294.

Toyota Corona Pick-up EH thiệt dư dùng bán gấp giá rẻ xe tốt. 19B Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 90557.

Fiat 1200 Grand Luxe, đồng sơn, nệm, máy toàn hảo bán rẻ. Hỏi 106/10 hay 89 đường Hòa Hưng Chí Hòa. Xem xe từ 12g đến 14g hoặc từ 21g30. Đ.T. 24459 từ 18g-21g.

Cần tiền bán gấp 1 xe du lịch Taunus 17m deluxe, chủ giữ cẩn thận, xe ưng ý ngay, 2 Ampli Sansui 1000A và Kenwood 5150, 4 loa AR4X và Chrysler CE.2, 2 Tape Deck Sony 366 và Teac, 1 máy điều hòa 25000 BTU, 1 máy quay dĩa tự động hiệu Elac. Hỏi tại Garage Đức Thành, 71/2 Dương Công Trừng Phú Thọ (thẳng Lữ Gia quẹo trái, trước cửa trại Hà Hải).

Thay kiếng xe hơi

Nhận thay các loại kiếng xe hơi sản phẩm nguyên xứ còn trong thùng đặc biệt còn một số kiếng của Anh-Ý-Đức và Mỹ. Mời đến số 10 Bùi Viện Saigon.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi
LA DALAT
223 Hậu Giang Cholon

Nơi tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm tăng thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp.
Nhóm thợ LA DALAT kính mời.

Traction 15 bán vỏ ruột mới, máy mới, mới sơn nệm mới, bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Mazda du lịch radio máy lạnh bán. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon phòng 201

P.203 máy 1T7 đồng toàn hảo. Hỏi số 187/91 P[illegible] nông Thái Chí Hòa Gia định

[illegible].8 EC

Tình trạng toàn hảo, lộng lẫy như xe mới giữ cẩn thận, ít đi. Hỏi 585/2 Phan đình Phùng (Lớp Nhạc Vanh Cân).

Bán gấp Jeep Inter loại 800. 20A Nguyễn tri Phương nối dài, hông chợ Trần Quốc Toản, hỏi ông Sinh.

Opel Familial đời EB,6. xe còn thật tốt bán, 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Volkswagen Microbus EC bãng, kiến bán 850.000đ. 220bis Pasteur Saigon.

Bán Một số Taxi các đời EM, EL và EA Hỏi 176 Nguyễn văn Sâm Quận 2 Saigon.

R10 EI. 565 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Willys cao thật tốt bán gấp. Xem xe tại 220/40A Trương minh Giảng Saigon.

Mazda. EI, P 403

Vận tải nhẹ bán 1 trong 2 xe toàn hảo. Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Daihatsu 360 P.U. EP mui tôle cần bán một trong hai chiếc. 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền Cholon).

Cần mua 1 xe 2CV. độ 400.000đ. 576 Lê quang Định Gò Vấp.gần Cầu Hang 500m, nhà Sàn sỏi.

Taxi 2 chiếc 4 CV đời EJ.. EK. Máy sơn đồng. sơn. Nệm mới. Hỏi 278 Cao Đạt Chợ Quán.

Daihatsu dầu dài, 360, mới toanh, chạy 3.600 C.S. một đời chủ, EP.277, điều chỉnh Familial, 30 Nguyễn văn Giai Dakao. Đ.T. 95752.

Taunus 12m EC và Opel Record EM. Toàn hảo Hỏi 43 Lê Văn Duyệt Saigon (ngã 6).

CONTESSA 1300 EE

mới nguyên, chủ lái lấy, bán rẻ 1T250. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

DAIHATSU 360 VTN EO

Cabin nguyên sứ mui tôn xe nhà một chủ. 225A Trần quang Khải Tân Định.

Mazda 1500 đời EO. máy lạnh radio nguyên thủy coi xe buổi chiều, tại 100. Nguyễn An Khương C.Lớn.

DATSUN DU LỊCH X 68

bán 400.000đ, giấy tờ hợp lệ sơn và máy toàn hảo. Hỏi 6. Ngữ 12bis Chi Lăng GĐ (giờ làm việc) ĐT : 23.637.

R8 cần mua R8 đời EB, EC. Xin ĐT 41887 sẽ đến coi xe.

Bán xe Volkswagen EB toàn hảo hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 PU EO Mui bố xe thật tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Austin Sport Bán 1 xe số EC. Radio Automatique EB. Tất cả mui, nệm, máy sơn đồng đều hoàn toàn. Hỏi tại Quán Ốc, 31 Thái lập Thành PN GĐ.

Toyota Mark II Familiale EO. Có Radio. ít đi. còn thật mới bán. 534A, Hồng thập Tự Saigòn ĐT. 92.957.

Plymouth số X... Kiểu Valian 1965 rất tốt về nước bán rẻ 370.000đ 256 Công Lý Saigon.

2CV V.T.N. đời EB. lấy số lại EQ có kiếng hông. máy, đồng, sơn, nệm thật mới giá hạ. 238 Bùi Viện Saigon.

Taunus 12m EB hoàn toàn tốt, rẻ 7 Đặng Dung Tân 14h. 17h.

Bán xe Mazda B1500 EI3 xe toàn hảo Hỏi số 110A, 12 Đại Lộ Lê Văn Duyệt Gia Định Văn Phòng Bảo Hiểm.

Bán xe Fiat 124 EH.3... một đời chủ, tình trạng rất tốt 208B Lê quang Định (Gia Định) trong giờ nghỉ việc.

Toyota PU, 800 EI 2...
Daihatsu 360 EO 8... 207/1 Trần Qu. Toản (Saigon).

Taxi NBO, EA bán 3 chiếc Renault 4 một chủ giá rẻ. Hỏi 349 Pétrus Ký Bến xe.

Bán Volkswagen Microbus đời EF máy 1500 mới đi 30 ngàn cs. Ô. Nghĩa Shell 15 Thống Nhứt buổi sáng.

Volkswagen 1300 bán 900.000đ số X. chưa thuế, đời mới, cản vuông hỏi 178 đường Gia Phú Quận 5 Sg.

Renault 10 EQ ít đi. Hỏi 44 Kiosk. Phú Cường Nguyễn Huệ Saigon.

Bán xe Volkswagen có băng kiếng trực dụng đời EA. máy mới làm hoàn toàn hỏi : 302 Thành Thái.

Fiat 125 EH (9 nút) mới chạy 26.000kms 1500L EH máy lạnh, dư dùng Bán 1 trong 2 chiếc, 41 Đoàn như Hài Khánh Hội trước Ty Cảnh Sát Quận Tư.

Xe cho thuê hoặc bán Microbus Matador Nguyễn bỉnh Khiêm hẻm 54 vô 30/77 12g đến 14g.

Mazda 1000 PU EO. xe toàn hảo, một đời chủ 426 Hai bà Trưng Saigon.

Peugeot 404 FAM.

EI, có Radio Cassette ít xử dụng. hoặc đổi xe ít tiền hơn. Volkswagen 1500 EI du lịch có Cassette Radio tự động. 13 Trương công Định Sg.

Austin du lịch đời 57 toàn hảo. bán 500.000đ. Volkswagen 1500 EI du lịch, bán 2T3. Hỏi 165 Võ Tánh Saigon.

Bán R.4 tiện cho việc chuyên chở nhẹ và gia đình đông con. Xem xe tại 31 Lê thánh Tôn Saigon, trong giờ làm việc. Hỏi Ô. Thức Đ.T. 92.243.

403 [illegible]8 du lịch Toyota Hilux EO vận tải nhẹ một chủ. 479 Lý thái Tổ Saigon.

MUA GIÁ CAO XE HƠI

Du lịch, vận tải nhẹ, Nhận đổi, gửi: huê hồng nhẹ, thủ tục mua bán mau chóng nhất. Salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Fiat Sport 1.200. Đời EA (9 nút) số 5699. Tình trạng toàn hảo, bán 900.000đ. Xin liên lạc nhạc sĩ Hùng Linh 750/15A Phan thanh Giản Saigon, trên lầu. Buổi sáng từ 7 đến 9g. chiều từ 18 đến 19g.

Daihatsu 360 P.U EO-EP... mui tol mui bố 226 Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Daihatsu St Wagon EO và Felo dầu dài EP cửa chính hiệu và thùng kiếng mới tinh.

Isuzu EQ du lịch toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon, giờ làm việc.

Volkswagen Pickup

Cần bán 1 Volkswagen Pick up đời EL xe toàn hảo. Xin liên lạc tại Garage Mảnh Hổ 112/6B Xa Lộ, đối diện Xa cảng.

Toyota T.25. EI vận tải nhẹ mui tole vỏ ruột mới thật tốt 149 Đề Thám Sg.

Bán Fiat 1500L đời EH ít đi 40.000km. màu mỡ gà— Dư dùng không chỗ để chủ lái lấy — xe toàn hảo, xem xe ưng liền. Hỏi 288A Thành Thái Chợ lớn. Miễn trung gian (trường Tiểu Học Trung Thu), từ 9giờ sáng tới 19g.

Renaul 10 EQ. ít đi. Hỏi 44 Kiosk. Phú Cường Nguyễn Huệ Saigon.

Xe hư máy, đồng, sơn hay dặm vá, gọi ĐT 40.081 hay đem đến v/p. Rapido 448 Võ di Nguy P.N. sẽ được sửa chữa cấp tốc ngay. Vị nào muốn làm đồng và sơn xe đấu thầu sẽ có giá rẻ đặc biệt và sẽ được gởi nhiều xe miễn phí tại cơ xưởng Rapido.

Bán 1 Austin Familiale còn tốt. Tại cây xăng Shell Tân thuận Đông.

Bán xe hơi rất rẻ Renault kiểu Fourgonnette EJ 1315.. Hỏi ông Hai 2/3 đường Phan Liêm Đakao Saigon.

Bán 1 Belair 58 có radio, máy lạnh, 6 máy số thường. Belair 56 (tiện làm xe lô Dalat Cáp nệm, sơn mới toanh, Xem tại 448 Võ di Nguy PN.

Toyota 25 EI.7 dầu thiệt tốt cần bán gấp rẻ. Liên lạc ông Đức 84-86 Garage Đức Thành, ngang Trường đua, cạnh Viện Bài Lao đường Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe Simca Elysée EP.3 vận tải nhẹ, sơn Origine rất tốt 4 vỏ mới. Coi xe 335 Phạm thế Hiển Saigon.

Mazda 1500EH5

Sơn trắng tất cả đều nguyên thủy, 1 đời chủ. Hỏi 524A Tr-M-G hay 210/5 ngay hẻm cống xe lửa 6 T.m. Giảng Đ.T. 41.887 giá 2T6.

Daihatsu 360 PU. Số 32 cư xá Lý văn Phức D.K. (sau sở Vệ sinh, 42 đường Hùng Vương Saigon).

Toyota T25 EO A EQ mui [illegible] còn thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957

Jeep Cap t bầu EO máy rất mới bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92.957

Cho mướn 3 xe Daihatsu kiểu dip cho thuê ngày. giờ bao đi Vũng Tàu, các tỉnh. Hỏi Ô. Viễn 12 Phạm ngũ Lão Saigon.

XE FORD 600 VẬN TẢI

vì thiếu người trông nom cần bán một xe Ford bao vận tải đời EI xe hoàn hảo hiệu đang chạy. Giá 1T3 Xin liên lạc tại Garage Mãnh Hổ 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Honda vận tải nhẹ EI nguyên thủy, màu trắng mui tole. Hỏi Hưng Lan 211 lầu 1 Thương xá Crystal Palace Sg

Toyota Corona EI du lịch

Xe ít đi mới nguyên, chưa sơn lại. Có radio ant. tự động cassette Pioneer, kiến xanh và chỉ xi hoàn toàn. bán gấp. 240 Đề Thám Sg.

TOYOTA MARK II FAMIL.

Xe mới đi 13 ngàn cây số, mới nguyên, đã điều chỉnh Familial trên thẻ xanh. Có radio và ant. tự động bán gấp. 240 Đề Thám Saigon.

Simca 1000 EB hoàn toàn mới bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

CORTINA EC

Bán Cortina EC máy lạnh, radio ant. tự động. toàn hảo. Mua FIAT Sport 1200 thật tốt. Hỏi 21 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận. ĐT.4184

Citroen 3.C.V

du lịch EO.7 thật tốt bán rẻ 605 Nguyễn Trãi góc Ngô Quyền CL.

Toyota P.U. Mark II EI

do : nhà vẻ Bướm vàng 5-7 Lê v. Duyệt Gia định (đầu cầu Bông).

P.404 bán EH64... thiệt còn như mới số 1 dưa lên. Cortina ED. 58... máy mới đang rodage. Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon.

Mercedès 190 NBU bán máy. sơn đồng còn tốt 101/4 Trần hoàng Quân Đ.T. 36.707.

Toyota Đầy đủ phụ tùng xe Toyota. Đại lý mới khai trương bán giá đặc biệt. Có Cylinder Piston của Volkswagen, Auto Linh 173 Nguyễn duy Dương Chợlớn (gần đại lộ Minh Mạng).

Traction Fiat. Austin bán 350.000đ. thùng máy nệm mới lắm, nhận trung gian. Coi xe 159/F2 Yên Đỗ ngang bến tắm ngựa.

R[illegible] 1300 EP 8,.. Saigon chỉ có vài chiếc kéo hàng, Chưa hết R5 da Màu trắng đẹp lộng lẫy Hỏi 295 F cư xá Phú Hữu Phan chu Trinh Gia định (đối diện nhà ng [illegible] Trần văn Trạch). Xin miễn [illegible].

Toyota Dyna EO 2000 thùng tôn còn ng yên thủy như mới

D[illegible]oto EP 300 thùng [illegible] còn mới như trong [illegible] liên. Hỏi 516 Thành [illegible] giờ làm việc.

Bán [illegible] 25 chỗ [illegible] Peugeot 403. Hỏi [illegible] Nguyễn Huệ Đ.T 20423.22531

Bán Land Rover Hàng Liên Bạu 16-A. Lê văn Duyệt Gia Định.

Contessa 1300

EE de luxe, màu trắng tuyệt đẹp bán rẻ 1T280 Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Daihatsu Hijet

chuyên chở nhẹ đời EO.8. mới đi 16.0000km hỏi 197B Lê Văn Duyệt.

Jeep ca bô bầu rất đẹp EQ đang Rodage cần bán gấp. 151 Pétrus Ký An Đông phòng hớt tóc Hùng Sơn.

Bán gấp Xe Peugeot 203. Hỏi 769 Nguyễn Trãi CL mới ông trả 650 lại lấy xe.

Jeep cao EQ. xe mới hoàn toàn, bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

BÁN XE JEEP LÙN

Các bộ phận máy, đồng, mui, nệm toàn hảo. Hỏi ông Nguyện 575/19 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Honda thực dụng. đồng sơn máy toàn hảo. Hỏi Đ/U Bình Cục Xá hội số 4 đường Đồn Đất Saigon (giờ làm việc).

Peugeot 404 EI có máy lạnh radio bán hay đổi xe nhỏ 430 Phan đ Phùng SG.

Cho người Việt thuê xe Jeep, Du lịch Pickup. L/L ông Hùng 115 Trương tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

Kẹt tiền bán rẻ Jeep bầu EP 9 nút, bảo đảm hoàn toàn mới hết không chỗ chê. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Mazda 1500 EH du lịch xe ít đi, Radio Cassette (deluxe) bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn Xi).

Taxi Renault 4CV NBP, NBJ. NBD. Vespa GS. EA. 130.000đ. 280/1/3 Gia Long GòVấp trước mặt Cây xăng Esso.

Bán Jeep bầu toàn hảo do chủ lái. Hỏi số 7 và 8A Trại Gia Binh Triệu Đà đường Triệu Đà (sau trường Chu văn An) CL.

TOYOTA COASTER EO... xe nhà, 26 chỗ ngồi rất tốt. Cần bán Hỏi 177 Nguyễn Hoàng Cholon.

Auto Radio ???

Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132 [illegible] Quỳnh Sg ĐT.25504.

295 ngàn Peugeot 202 EA 9 nút thật tốt hoặc đổi Vespa Lamb. Honda v.v.. 25/3 dg Vườn Chuối Q.3 Sg.

Volkswagen Bán tình trạng hoàn hảo đời EA xem xe 2 Trần quí Khoách Tân Định hoặc hỏi 54 Phạm hồng Thái Saigon.

307 Gia Long Saigon bán 1 trong 2 xe Renault 16 EI hoặc Toyota Corona de luxe EI.

2CV Berline NBS 6 kích cảng mới thật tốt 329 Nguyễn tiểu La. Ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Volkswagen N.B.T.D L và 2 CV EE camionnette xe Hoàn toàn tốt 171 Pétrus Ký Chợlớn.

404 Commerciale EI ít đi thật tốt 403, máy xăng. nguyên thùng tại 36C. Chi Lăng (GĐ) Trạm xăng Esso Đ.T. 24854.

Daihatsu PU EO -I- EP tốt bán. 37 Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Sg.

Sửa tại nhà quý vị các loại xe hơi, kỹ lưỡng, nhanh chóng giá hạ. Số 123 đường Bàn cờ (Saigon) Hỏi Hùng thợ máy.

Xe cho thuê

Du lịch đám cưới cho thuê chuyến giờ, ngày, tháng, đi xa, gần giá phải chăng. Xin mời liên lạc Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90689

Taunus 17m Deluxe Radio Ant, tự động toàn hảo, Xin hỏi 209 Trương minh Giảng Saigon.

COMMER FAMILIAL EB 7.

máy đồng sơn nệm vỏ thật tốt. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ

Austin 1100 đi còn thật mới giá 2T, hỏi số 45 đường Nguyễn văn Tráng. Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Jeep ca bô thấp. Hỏi phòng Hớttóc Lữ Gia 45 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Ford F100 vận tải nhẹ bán gấp Garage Vĩnh Thành đầu xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 100m bên trái.

Merceder 190 Sơn đồng điện nệm toàn hảo. Cần bán gấp hay đổi 403 du lịch. Cần mua Cherolet NOVA... ED. 261/16 Trương Minh Ký (T.M.Giảng nối dài) ĐT. 41887.

Xe xuống giá !
NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ dàng chỉ trong 2 phút) có lợi như sau :
— Bớt hao xăng 20o/o.
— Máy tăng thêm sức mạnh 20o/o.
— Bougie bền gấp 3 và Piston không đóng khói.
— Rất cần thiết cho những xe có gắn máy lạnh.
— Đề nhanh hơn dù trời lạnh và bình cũ. Giá 3000đ. Có bán sỉ.
Tại HOÀNG VIỆT Electronics 342 Phan đình Phùng Saigon

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?

Cho mướn đủ loại xe
Công Thương Xã ĐT [illegible]
145 Đề Thám Saigon

Cần mua xe du lịch vận tải nhẹ [illegible] Daihatsu, Mazda Toyota ..... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Bán gấp Chevrolet vận tải nhẹ giá rẻ hoặc đổi lấy Taxi. Hỏi Lò R số 306 chung cư Minh Mạng đường Hòa Hảo (lối gần đường Trần nhân Tôn).

Cortina EC du lịch De luxe Máy. sơn, đồng, nệm mới lắm. Tình trạng rất tốt. Giá rẻ. Hỏi số 62 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Không người trông nom

Bán 1 vận tải Inter. EP, dầu 1700, dít 1800. Hỏi trạm xăng Caltex, Công trường Diên Hồng Saigon.

Xe Huê kỳ du lịch cho thuê, đám cưới, giờ ngày, chuyến, hành hương, đi xa, gần và các nơi giá thật hạ. Số 123 đường Bàn Cờ Saigon hỏi bà Danh lầu một.

630.000đ Peugeot 203 du lịch đời NBE. 78 Hùng Vương Thị Nghè.

Peugeot 404 EH 8 số máy 6.T. 444. Grand-luxe, Radio. Cassett, máy lạnh, đẹp lộng lẫy. Hỏi 776. Phan đình Phùng Saigon.

VOLKSWAGEN EM bán hỏi 117 Lê thánh Tôn S.g.

Sáng thứ Ba bán 2 xe Morris 1100 và Ford-K Microbus giá mua được. 95 Võ Tánh Saigon.

Bán Simca P60 EC. 38 Nguyễn Phi Saigon.

Bán 1 xe Ford F1000 đời EQ. toàn hảo. Hỏi 333/649C Phan thanh Giản SG (gần trường Cộng Hòa).

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Mazda 1000 PU EO ít đi toàn hảo. Hỏi 21[illegible] đường 46 Cholon.

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)
Jeep Cabot bầu EA 7... — Daihatsu EO. — Contessa EC. — Commer EB. — Simca Elysée NBO.
NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

MƯỚN XE

60—50 ngàn : xe Dulịch, PU Nặng, nhẹ, Mic. 40 ngàn : xe Jeep. Do ngoại kiều mướn có thể chấn để sửa xe. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Daihatsu 1000 EP thật mới PU Radio tự động bán 396 Phan đ Phùng (Sg).

Bán thật rẻ

xe vận tải 6 và 10 take và GMC máy dầu. Hỏi 40 Hiền Vương Saigon và Qui nhơn Quốc Lộ 1. Bãi xe tại cổng đôi gần máy xay đá RMK. Hỏi Ông Tám Huế.

DAIHATSU Du lịch EP-54

màu trắng có radio một đời chủ ít đi xe toàn hảo, xem xe vừa ý ngay. Hỏi 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Sg

Bán International Metro 1200 số EQ... thùng vuông. máy đồng sơn mới, tiện chở nhân viên và áo dược v.v... Hỏi 74 Duy Tân Saigon ĐT 96.725 trong giờ làm việc.

Bán rẻ xe vận tải Rex 6 và 10 Take, GMC máy dầu. Hỏi tại Saigon : số 40 Hiền Vương. Tại Tỉnh Qui Nhơn : Quốc Lộ 1 bãi xe tại Cổng Đôi, gần nhà máy xay đá của RMK (hỏi ông Tám Lương).

SIMCA 1500 EQ

Station Wagon, 4 cửa, xe nhập cảng mới nguyên đẹp như 204, nhỏ gọn. Saigon chỉ có vài chiếc 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Jeep bầu vừa tân trang xong, rất lý tưởng nhái theo kiểu mới, xem suốt ngày số 171/16 Cô Bắc Saigon.

Chuyên môn sửa Honda N360 TN360, đủ phụ tùng, Cần bán 1 Jeep bầu, 1 Honda TN360 hoàn hảo. Garage Tân Phát 111/7E trước Xa cảng Xa lộ.

Xe Cưới — Hành Hương—Du Ngoạn. Xe đẹp, giá hạ. 8 đến 12 chỗ. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. Trước V/P Trần Q. Cáp. Nay 87 Trần Khắc Chân Tân Định, gần Cuộc Cảnh Sát Trần Q. Khải.

Honda 360 VTN EO-I-EP tốt, bán, 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg.

Salon D. auto 417 Trần quý Cáp Saigon. VW1.500 EP (như mới) Fiat 125 EI (toàn hảo) Honda PU EO. Zephyr 620 ngàn (thật tốt). Anglia fle EB. Simca 1000 EB, 2CV, BR. Dauphine EF, R4 EB. Nhận gửi xe hay địa chỉ dẫn khách tận nhà.

DAIHATSU 360 VTN EP

Thật mới Capin nguyên thủy. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán 1 xe Jeep lùn. Hỏi 39/31 TK 27 Trần hưng Đạo Saigon sở Cứu Hỏa ngõ [illegible]

MÁY ● TỦ LẠNH

BÁN MÁY PHOTOCOPY

mới, nguyên thùng. 26, Đồng Khánh Cholon.

Bán tủ lạnh. 225 lít hiệu Pan electric. 13/10 Ngô tùng Châu Saigon.

Hermes máy khắc chữ Mord 1TX chưa dùng bán rẻ 103/7 Phát Diệm.

Phát điện USA 50.62 KWA nhập cảng mới về 326 Trần hưng Đạo Saigon Tel 99.608.

Chuyên sửa tủ, máy lạnh đủ loại máy lớn là thường cho rạp hát, ngân hàng khách sạn Liên lạc 151 Trương minh Giảng Tel : 95.537. 9[illegible]339

Tủ lạnh Frigidaire 400L. 2 cửa và 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, 220V. [illegible] (Sg)

43.000đ tủ lạnh Sanyo 140L còn thiệt mới 30/18 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán Máy hát tự động hiệu Garrard AT60 Giá nhất định 30.000đ Xin hỏi 339/60 Trg. minh Giảng Saigon.

70.000đ tủ lạnh 150L chưa cắm điện. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán tủ lạnh NTN Jetcycle 170L TV Sharp 12 in mới. Hỏi 81 Phan thanh Giản Đakao.

Bán máy phát điện : — Hiệu Allis Chamier 300KVA — hiệu Caterpillar D342 150KVA — hiệu Caterpillar D333 100KVA — hiệu Caterpillar D320 60KVA còn tốt gần như mới. Hỏi 98 Nguyễn Du Saigon ĐT.21767.

Bán máy lạnh 1CV còn như mới 90.000đ Hors Bord 40CV đang xài. Hỏi 218 Lê Lai ĐT:22845.

Bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi 110v. 1 máy lạnh Whirlpool R.C.A 1 ngựa rưỡi 220v. Và 1 tủ lạnh Atlantic 140L. 40,000đ hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg

Máy tính dư dùng bán lại thật rẻ 1 máy tính Caisse, Hiệu N.C.R. Tiện dụng cho siêu thị, nhà thuốc Tây. Hỏi 937 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán 1 máy Sinco Nhựt nguyên chiếc 21 ngàn, 1 Moteur Mitsubishi mới (6) 72/4 Triệu Đà Chợ lớn

RẺ QUÁ RẺ

Tủ lạnh Freezer, Máy giặt -lò ga, đủ hiệu Nhựt Ý. rẻ với giá còn giao tận nhà. Thiên Đại 6 Công Trường Tự Do. (cũ đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. ĐT.95.671.

Bán máy phát điện Yanmar (dầu) TS105 C (10 ngựa) 10KW (12KWA, 1800 vòng 110V 220V 3 giây. Hỏi số cũ 242 mới 274 Nguyễn minh Chiếu T.SN.

Chuyên sửa máy giặt bếp gaz đủ loại, có thợ đến tận nhà sửa giá phải chăng. Liên lạc 150 Trương minh Giảng. Tel : 95.537. 96.339.

Fedders 1, 1.5 2 ngựa điện 110 220 Volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan-đình-Phùng Sg ĐT.90381.

Lò bánh mì điện

bán hiệu Taifun. Xin liên lạc 35 Bis Lê Thánh Tôn Sg lầu 3 Đ.T. 90.707.

Fedders bán 110V 14.000 BTU 220V 13000 BTU (đời mới nhất) tình trạng mới nguyên thủy, Số cũ 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán rẻ một máy phát điện Yanmar F7 chạy dầu Hỏi 86/5 Ấp Phú Trung hẻm 175 cạnh trường học Nhân Chủ Nguyễn văn Thoại GĐ đi vô khỏi trụ sở NDTV quẹo mặt hỏi ông Đờn.

Bán máy kem và máy dầu, đồ làm kem đi xa bán rẻ hỏi 223 Nhật Tảo Chợlớn.

Bán hai máy in 65x110 Rhenus Đức Quốc. Hỏi 336/5 đường Phú Định, Phú Lâm, Cholon.

Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh, máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Bán lại 1 — [illegible] phun nước rau má 2 bình 110V của Mỹ. còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh bán sôn

Dẹp tiệm cần bán rẻ Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer. Đủ hiệu Nhật Bổn QUANG VINH 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95..310).

Sơn Tủ lạnh tại tư gia

do một nhóm Chuyên Viên Kỹ Thuật trẻ đảm trách mau lẹ, giá bình dân. — Cỡ nhỏ 6000đ — Cỡ trung 8000.— Cỡ lớn 12000. Hỏi Hồng Phát 189 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận) Đ.T. 41.202

Quá rẻ Jet cycle 150L (75) Hitachi 120L (63) máy giặt N.3100 (70), máy rửa chén (75). Hotpoint 400L (80) 76 Kỳ Con Saigon.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ. điện v.v.,. Có bảo đảm.

Rất Rẻ — Rất Rẻ

Dư dùng, nhường lại 6 máy chữ, hiệu Royal 3 chữ Việt duy nhứt, 3 chữ Anh. Còn mới 80o/o. Xem máy tại số 461 Hòa Hảo, Cholớn.

Bán (dư dùng, còn tốt nguyên) 1 tủ lạnh 2 cửa (Hotpoint) 1 bếp gaz, 1 máy may Faap, 1 quạt đứng lớn. 203 Trương minh Ký Gia Định.

Bán Ronéo điện tự động Gestetner Photocopy SCM. máy tính 4 phép. 518/299A Sư vạn Hạnh.

ÔNG KHÔNG CÓ MÁY LẠNH

— Sẽ ráp lớn nhỏ tùy nghi. **Ông có Máy Lạnh Tủ Lạnh** — hư sửa thành mới — yếu đổi thành mạnh — cũ đổi máy mới. Xin ĐT. 95909 Saigon sửa chữa 140 Hùng Vương nối dài Thị nghè. V.P. 54 Lê Lai Đ.T. 98467 giá phải chăng.

Máy hút bụi

Bán một máy hút bụi Hoover rất tốt giá 15.000đ, Hỏi Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L mới nguyên thùng. dư dùng bán rẻ. Hỏi 121/39 Ngô Tùng Châu Sài Gòn, ngoài giờ làm việc

Bán Tủ lạnh 2 cửa 400 lít 90.000đ bloc máy Origine tủ lạnh 200L 45.000đ máy giặt Mỹ hiệu Frigidaire, vắt xả nước xấy khô h[illegible] tự động hỏi Phong Quang 570/- Sư Vạn Hạnh gần bịnh viện Nhi đồng.

Bán Tủ lạnh Toshiba 140 lít xả đá tự động còn mới 9090 giá 60.000đ

Bán 1 Ti vi 19 in giá 55.000 Địa chỉ 110/5 Trần Khắc Chân Tân Định.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA

Sửa chữa, bảo trì,sơn các loại máy : máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz· máy nước nóng hệ thống.điện nước·
Xin liên lạc : CHÂU
Kỹ nghệ điện lạnh nước
148 Vĩnh Viễn Saigon
Điện Thoại 93687.

Tủ Lạnh Frigidaire 180 lít colspot 240 lít bán rẻ, 139 lô I khu tái thiết cuối đường Hoàng Diệu KhánhHội (quẹo trái).

Bạn có ngay một nguồn lợi tức Bạn sản xuất các loại kem hộp, kem ký, kem cornet, kem bánh sẽ chỉ dẫn cách làm kem tận tình. Bạn mua một máy kem bán giá cũ 350.000đ và hai Pruzer hiệu Ý giá 150.000đ mỗi cái. Mời đến 20A Hiền Vương Dakao.

MÁY ĐAN LEN

bán giá [illegible] hiệu Brother Silver, mới tinh chưa sài, một số đã sài qua, tình trạng tốt 90%. Hỏi 96 Trần Quang Diệu Saigon (Trương T. Bửu cũ).

Hình màu in như ngoại quốc, rẻ đẹp mau. cần thêm một máy rọi Hình màu với đủ phụ tùng Liên lạc Kiosque Trung Photo Chợ Đũi Lê văn Duyệt. Ngã tư Lê v. Duyệt Trần quí Cáp Saigon.

Thuốc viên
LINDAL
trị :
CẢM CÚM
ĐAU NHỨC

Freezer Sub-Zero 600L 140 ngàn, Hotpoint 2 cửa 400L 105 ngàn, máy Blue origine. 117 Tân Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Tủ Lạnh rẻ !

Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBổn, Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn.

Bán máy điều hòa 18.000 BTU điện 220 volts 50 Cycles mới nguyên Hỏi 134 Công Lý Sg.

Bán tủ Lạnh Klipachi 65.000 Nec 70L 35.000đ. 94/14 Trần khắc Chân Tân định.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt Nhật, Ý, Mỹ mọi kiểu mọi cỡ mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao, có thợ sửa máy giặt tự động các loại. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận, ĐT 41014.

320.000đ máy làm kem 3 ngựa, kem cây, kem kí, luôn cả máy nạo dừa máy đánh bột mới nguyên chưa dùng đến, **250.000đ** máy sản xuất kem bột trong 10 phút hiệu Sweden, **60.000đ** tủ lạnh Hotpoint 2 cửa, còn tốt. Hỏi tiệm kem Minh Tâm 134 Trương m. Giảng Saigon ĐT 95.536.

Máy lạnh Trung tâm buôn bán, đổi gởi máy lạnh, từ nửa ngựa đến 7 ngựa cũ, mới. 76 Kỳ Con Saigon.

IBM 58 Mạc Đĩnh Chi Sg. T.96638 USAID 4975 Cho mướn. Mua. Bán. Đổi Sửa chữa. IBM. Friden. Apec 3M. Abdick Ozalid. Mua lại máy chữ hiệu IBM cũ, mới phế thải và bộ phận rời.

Tủ lạnh Hitachi, National, Sanyo, từ 40L. 70L, 120, 140, 150 và 2 cửa Hotpoint 400L, Subzero 800L, Tủ đông lạnh nồi nấu cơm, bếp gas : Sanyo tất cả bán giá rẻ hơn mọi nơi. Mời đến 76 Kỳ Con Saigon.

Bán máy bọc nút

nhập cảng nguyên chiếc, đẹp dễ làm tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy sắt số, mời lại 87 Bùi Viện Saigon.

8.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 8,5000đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc, 43 đường Nguyễn Tri Phương Cholon

THUỐC

CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ

Nhà Thuốc Tiên - Đan Trì, mạch lươn, sa trôn trẻ, sa tử cung, đi tiêu ra máu không cầt, không cột, sức thuốc lâm ịụng. Chữa bảo đảm có phòng nằm không phải trả tiền. Đông Y-Sĩ Nguyễn Văn-Quỳnh 508, Trương minh Giảng Sg.

NGOẠI DA lở, ngứa sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chữa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC BÔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BÔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CALCIUM TANA B12

Bồ xương, cơ thể và tinh thần suy nhược, thời kỳ mang thai và cho con bú thiếu máu. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tả sấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

BEL ! BEL ! BEL !

— Phấn trắng BEL để dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thuốc Tây

KHÓC ĐÊM - KHÓ NGỦ
XIRÔ EMBE
KHÓC ĐÊM - KHÓ NGỦ

KÉM ĂN KÉM NGỦ
đã có
Sirop Diactin
trị
MỀ ĐAY
PHONG NGỨA
HEN SUYỄN
làm cho
ĂN ĐƯỢC
NGỦ ĐƯỢC
LÊN CÂN
Donapha

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

SANG ĐỘC

Mới phát hay kíp nên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T 49.5.1963.

Con nít ỉa chảy

Uống IANOGEL (Beta)
Dễ uống—Không độc
Bán tại các nhà thuốc Tây

SIROP BEBÊ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

Phong ngứa Ghẻ nhọt lở loét, gãi tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N. BYT 93—5-63

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chốc (lở [illegible])
— Chỉ cần bôi thuốc một lần
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn [illegible]
— Không có mùi hôi [illegible]
Lành [illegible] ho da mặt được [illegible]
Hết [illegible]

BỊNH TRĨ
Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai dương kinh không đều khi trồi khi sụt khi đen khi nhạt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế, Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc VINH XUÂN số 156 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (qua cầu Công Lý quẹo trái 100m). Số K.N. 964 ngày 21-8-64.

PHONG NGỨA

nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không [illegible] xót, Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Chuyên viên Chuyên Trị Bệnh Tê Liệt Bại Sụi của trẻ em và người lớn. Bảo đảm kết quả. Địa Chỉ 58 Lê văn Duyệt GĐ. sáng từ 7 giờ 30—12g30, (chiều nghỉ) ĐT 92129.

CÚM, CẢM, ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ).

Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị là tuyệt dứt bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt dộc. Khi đến trị ở 1 ngày.

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp : châm cứu, Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh.Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý : Chỉ một lần là hết bịnh Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đai, Bón kinh niên

114 (số cũ 608) Ngô tùng Châu Gia Định. (Phía trên Ngã Ba chợ Cây Quéo 70 thước).

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng : 8-12giờ Chiều : 3-6giờ

Nghỉ chiều thứ Bảy và ngày Chủ Nhật.

NHẮN Cô MAI
[illegible] Hòa Hảo, lại gặp làm việc ở Nhà May TRINH, 16, đường Bàn Cờ, Saigon. Trong tháng khai trương, công may áo dài raglan, quần patte, 700đ.

TÂN MAI BIÊN HÒA
Tôi biết nhà «phát ít biểu còn hơn chuộc nhau tại» Vì danh dự cùng dân quái, vậy xin bạn cho chuộc, chu tại theo luật giang hồ. Xin liên lạc tại xóm mà bạn lượm xế hộp Daihatsu El 4077 hoặc báo các quái xế Chòm Kỳ Bảo Tam Hiệp Tân Mai

Xin chuộc Vespa EI-5681 mất tại Y Viện Sùng Chính trưa 17-11-71. Liên lạc Ô. Sử 36 Lý Nam Đế Q.11, C.L. Hứa không làm khó dễ.

Honda *SS 50 đỏ số sườn 103551, số máy 103 613 số đăng Bộ S E 0321. mất tại bệnh viện Grall ngày 20-11. Xin thương lượng với ông Lữ số 009 lô B và 027 lô A Chung Cư Ấn Quang. Xin hậu tạ*

Mất bóp *Tôi Trần Anh Lộc đánh rơi cái bóp không có tiền, chỉ có giấy tờ thân gồm: căn cước dân sự căn cước quân nhân, chứng chỉ tạm ngũ, biên nhận tạm xe Honda. Cô Bác ai nhận được xin mang đến nhà may Thanh Châu 244 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao xin hậu tạ (cam đoan không làm khó)*

Chuộc xe
Cam đoan không làm khó dễ, xin chuộc 1 Honda SS67 màu đen, số BH 309B, số sườn 205.487, số máy 188.753, mất ngày 18.11.71 tại 712 Phan thanh Giản Sài gòn: xin liên lạc địa chỉ trên, hoặc 155/136 Trương minh Giảng Sài Gòn.

Chuộc 50.000đ.
Chiếc xe HONDA SS 50 màu đỏ số đăng bộ SJ—3312—A, số sườn 3[illegible]02, số máy 111884 mất chiều 18 11/1971 tại lô C Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật—Cam đoan tuyệt đối không làm khó dễ Xin liên lạc với Ông KHÁNH 30 Gia Long Saigon, điện thoại: 20.017

Chuộc 50.000đ
Xe HONDA C50 số SH5878A mất kế Rạp Hát Khải Hoàn ngay 19.11 hồi 19 giờ. Liên lạc Cô Ng. thị Hoa 179EF Lê văn Duyệt SG Đ,T. 94.447.

HẬU TẠ 500.000 Đ.
Cam kết đền ơn cho bất cứ ai tìm lại được dưới bất cứ hình thức nào chiếc xe DS21 Pallas số EG 4378 màu đỏ rượu chát, mui xám trắng mất ngày 25.9/71. Xin liên lạc ĐT 40550 hay 95.564.

Chuộc xe 500.000đ
Ford [illegible] Sportman EQ 1051, số Chassis B [illegible] N 322 941, số máy C 225 TLC 1 11. Xin liên lạc 220 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T 9[illegible]035 hoặc 19 Tống Phước Hòa [illegible]. Cam đoan không làm khó dễ.
Bà NGUYỄN THỊ TÚY VÂN

Bác sĩ Ng-hữu-Tiến
Bệnh Con Mắt. 162 Phan Đình Phùng Saigon. 23.404.

Nuôi và giữ trẻ
Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng. Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. **T.T. Bác Ái** trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tu Chính. 219 Trương minh Ký. Đ.T. 40.675.

Nhắn tin Hồ-Thanh-Hùng c/c 08322022 con ông Hồ Văn Tư. Đến báo Chính Luận 82 Lê Lai nhận lại c/c và nhiều giấy tờ. Do người đi đường lượm được nhờ nhà báo chuyển.

TÌM CON
Bà Hồng Liên muốn biết Nguyễn Thị Mỹ con Nguyễn hữu Long. Trước ở Phú yên Tuy Hòa. giờ ở đâu liên lạc gấp số nhà 10/24 Phan đình Phùng Sài Gòn.

XE SCOOTERS

Lambro bán. 2 xe nhà EG, EF, tốt. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

65 ngàn 1 Mini Cady. Hỏi Hải 107 Nguyễn thái Học Sg.

Lambretta EC 150 máy hoàn hảo đã thay như mới, bán gấp. Hỏi tại 26 Bùi Chu Saigon (giá 190.000đ).

Bán đổi cần bán gấp 1 PC50 còn tốt hoặc đổi Lambretta từ EC tới EE bù thêm khoảng 100.000đ. 48/1 Phan thanh Giản Đakao.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Honda PC50 90.000đ máy sơn toàn hảo 90o/o. Hỏi 250/3B Hai Bà Trưng Sg.

Bán gấp 1 xe Honda SS50 màu đỏ đời mới ít đi. Số 3 Nguyễn thiện Thuật Saigon hỏi trên lầu.

Dư dùng bán 1 xe Yamaha dame còn mới giá phải chăng. Hỏi 68/1 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán 1 Honda CL-50-68 tình trạng tốt giá nhất định 130.000đ. Hỏi 21 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Honda Dame Suzuki M12 bán. 216 Hai Bà Trưng Saigon.

Mini Vespa xanh toàn hảo. 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) cách số 59/22 ngoài 10 căn.

Bán Honda 68 có số đăng bộ tình trạng toàn hảo. Hỏi cô Yến tiệm bánh cạnh Thanh Thế đường Nguyễn trung Trực Saigon.

Lambretta Spécial 150cc ít đi như mới Hỏi 436/5 Phạm thế Hiển Saigon.

Bán rẻ Honda đàn bà, xanh tốt như mới nhập cảng chót. Hỏi Mai nữ sinh trường Pháp M.C.F 51/5 tại chợ An Nhơn ngay Văn phòng xã (thuộc Gò Vấp)

Honda dame, SS-67, CL-68, Suzuki, Yamaha, Brigestone, Kawasaki, Vespa EJ, Lambretta EC..., EE..., Mini Lambretta bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Honda SS50-67, bán. Hỏi ông Minh (từ 7-11 giờ) phòng 23, trường Bình Thới gần Tòa Hành Chánh Quận 11.

Bán gấp Honda dam C50 ít đi còn mới. Hỏi 10 Nguyễn Lâm.

Honda PC50-1-C50-1-SS67 và Cady mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Honda dame xanh, bán rẻ. 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 Cady, 1 Honda C50 ít đi còn mới. Hỏi 194 Gia Long Đ.T. 93368.

180 ngàn Honda C50 đời sau cùng YK 2 vít, dịp may cho người mua xài. Hỏi 1823B46 Hương lộ 14 cách ngã tư Bảy Hiền 200m.

Xe đạp ráp phụ tùng ngoại quốc, chắc chắn bền bỉ, không sợ nguy hiểm giá phải chăng. Hỏi Phú Nghĩa, 254 Gia Long, Saigon.

Honda SS50V, đời 72 màu đỏ, và 1 xe Honda PC50 bán gấp 1 trong 2 chiếc. Tại 1 Hoàng Diệu (Bến Sức) Khánh Hội.

Xe Lambretta số cũ NA.A số mới EL, chắc giá 120.000đ mới làm máy và sơn hết 60.000đ. Xem xe tại số 11 đường Trần nhân Tôn Chợlớn.

Bán gấp 1 Mortor, hiệu Haley Davision, 7 ngựa, còn tốt. Hỏi ông Quang 80 Đoàn thị Điểm Saigon. T.I 95549.

Vespa R IIy EP.7... bán Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

5 Honda C50, giá 125 đến 200.000đ. 4 Honda 67, 130.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy) 2 PC (105n) và (110n).

Cần mua nhiều xe gắn máy cũ hiệu Sachs và Mobylette giá cao. Xin hỏi 80B Hùng Vương Thị Nghè. ĐT 95227.

2 YAMAHA dame, mới 90o/o 140 ngàn, 4 Suzuki M15-1-M12 75.000đ, 2 Bstone (70n) Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

6 Mini Lam 92.000đ (IC) 3 Mobylette xám 40.000đ 1 xanh (46n). Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Mini Lambretta toàn hảo. Cách cầu Phan thanh Giản 50m cần tại gá Thanh Tâm, sẽ thấy bán [illegible].

Vespa Sprint EP 1 đời chủ [illegible] sơn lại chủ không đi tới bán. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dame xanh [illegible] tốt bán gấp. Hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng [illegible]» số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon

Bán gấp 1 Lambretta 175 CC 1 thu băng Fuji. Hỏi 119A Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp một Honda PC50 còn mới màu xanh Hỏi 119A Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Suzuki M.12
ít đi còn rất tốt còn rất tốt. Bán hoặc đổi Yamaha hay Yamaha Dame 30 Lê Lai Sg hỏi Minh.

Lambretta EQ
Người lớn tuổi ít đi, mới tinh bán 377 Phạm thế Hiển (qua cầu chữ Y quẹo phải 300m)

Honda C 50, PC 50 bán Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

HONDA SS.50
Trường dạy sửa xe, cần mua giá thật cao các xe gần như không còn xử dụng được nữa, phải giấy tờ hợp lệ. 120/67E Nguyễn Kim (xin vui lòng đi cổng sau hỏi, Cậu Hoàng).

C50 Honda mới bán 326 Trần Hưng Đạo Sg Tél 99608.

Đi xa bán 1 Honda SS50-67 với giá rẻ. 77/5 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Vespa tốt bán gấp 129E Nguyễn Hoàng.

Lambretta 150 EE8, ít đi, còn rất tốt. 222 Phan Đình Phùng Sg.

Lambro EH số hẻm 24/15 đường Điện Đa Nhim Quận 8, qua cầu Nhị thiên Đường Xóm Củi quẹo tới chợ lộ đá đỏ lộ nhì phía sau tiệm sửa Radio Minh Phát. Hỏi nhà Sáu Khải.

Vespa Sprint bán. 751 Nguyễn Trãi, từ 2g-6g gần Thể thao ChinWoo.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

MUA GIÁ CAO SCOOTER
Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp vì cần tiền, Honda C50, PC50, SS67. Tất cả toàn hảo. 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

LAMBRETTA SPÉCIAL 150
Người lớn tuổi ít đi, mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

MUA GIÁ CAO NHIỀU
Vespa, Lambretta, Honda. Do Salon Tân Tiến 370 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg. có nhiều xe bán.

VESPA SPRINT E0 9
147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Vespa 3 bánh, 175cc mới ng yên giá rẻ. Hỏi 11 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cần mua gấp
1 chiếc Yamaha dame cũ hoặc Honda SS50. 105-107 Minh Mạng CL.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Dựng miếu khoa trương đề hiền dương Sử Khả Pháp

Thốt đến đó, hắn nghẹn ngào, rồi nức nở.

Khương Hy tiếp :

— Tốt lắm ! Trẫm làm hoàng đế sáu mươi năm, thì ngươi cũng làm quan lớn sáu mươi năm,, quân thần chúng ta có ân, có nghĩa với nhau, có thủy có chung với nhau.

Một vị hoàng đế nói với tôi thần cái câu đó, thì quả thật là hiếm có vậy. Một lẽ, vì Khương Hy còn nhỏ tuổi tánh tình bộc trực, nói năng nhâm lẹ, cả hai lại sớm gặp nhau, từ hồi còn bé, cho nên đối với nhau rất chân thành, đó là lẽ thứ hai.

Vi Tiểu Bảo đáp :— Hoàng thượng làm hoàng đế trăm năm, nô tài xin làm kẻ hầu hạ trăm năm, chứ cái việc làm quan to, thì nô tài không màng.

Khương Hy mỉm cười :— Sáu mươi năm không đủ sao ? Một con người không nên không hiểu cái đủ !

Nhà vua dừng lại một chút, rồi tiếp :— Tiểu quế tử, lần này trẫm sai ngươi đến Dương Châu cho ngươi mặc áo gấm về quê.

Nghe nói đi Dương Châu, Vi Tiểu Bảo hồi hộp, hỏi :

— Cái gì là áo gấm về quê ?

Khương Hy thốt :

— Ngươi ở tại Kinh, làm quan to, trở về cố hương gặp lại thân thích bằng hữu, cho rạng mặt rỡ mày với người ta, ai ai cũng khen ngợi, đó chẳng phải là một sự tốt hay sao ? Ngươi hãy bảo bọn thủ hạ thảo giúp ngươi, một bản tấu chương, ghi tên họ phụ thân và mẫu thân ngươi, cho triều đình phong cáo mạng, đề hiền tổ vinh tông.

Vi Tiểu Bảo gật đầu :

— Phải ! Phải ! Đa tạ hoàng ân.

Khương Hy hỏi :

— Á ! Ngươi không thích sao ?

Vi Tiểu Bảo lắc đầu :

— Thích lắm chứ, bất quá... bất quá nô tài đâu có biết song thân là ai !

Khương Hy giật mình, nhớ đến phụ hoàng xuất gia tại Ngũ Đài Sơn hoàng cảnh của nhà vua có khác chi tình huống của Vi Tiểu Bảo ?

Hoàng đế vỗ vai hắn, dịu giọng thốt : — Đến Dương Châu rồi, ngươi từ từ truy tra ra, nếu may mắn được trời cao soi xét đến, thì ngươi sẽ có cơ hội phụ tử đoàn viên. Này, Tiểu quế tử, ngươi đến Dương Châu, cái công tác của ngươi không khó khăn lắm, trẫm phái ngươi đến đó để đốc công kiến tạo một ngôi Trung Liệt Từ.

Vi Tiểu Bảo gật đầu, thốt :

— Trồng Lật tử ? Hoàng thượng muốn ăn quả lật, thì nô tì ra phố mua, ngoài phố có bán thứ trái cây đó ngào với đường quế hoa của xứ Lương Hương, ăn vừa thơm vừa dẻo, cần chi mà phải đến tận Dương Châu mà trồng ?

Khương Hy bật cười ha hả :

— Con mẹ nó, Tiểu quế tử, ngươi dốt không nói nổi ! Trẫm nói Trung Liệt Từ, mà ngươi lại nghe ra Trồng Lật Tử ! Trung Liệt Từ là một ngôi miếu để thờ phụng bậc trung thần liệt sĩ đó.

Vi Tiểu Bảo cũng cười :— Nô tỳ ngu quá chừng ! Thì ra, là cái việc xây cất thứ miếu Quan Đế !

Khương Hy tiếp :— Đúng như vậy đó ! Lúc binh nhà Thanh vượt ải quan, vào nội địa Trung Hoa, tại Dương Châu và Gia Định, gây nên những cuộc tham sát tàn khốc, do đó mà còn lưu lại chuyện Dương Châu thập nhựt, Gia Định tam đồ. Trẫm nghĩ đến những chuyện đó, lòng vô cùng áy náy !

Vi Tiểu Bảo thốt :

— Đúng là cuộc sát lục ngày trước thảm khốc không nói nổi ! Khắp thành Dương Châu đâu đâu cũng có thây người, đến mười năm sau mà thỉnh thoảng người ta cũng còn gặp xác chết hoặc ở trong giếng, hoặc ở trên sông. Bất quá, vào lúc ấy, nô tỳ chưa sanh ra trên đời mà hoàng thượng cũng chưa sanh luôn cho nên những việc đó không đổ lên đầu chúng ta được.

Khương Hy gật đầu :

— Đành như vậy rồi, song việc do tổ tông trẫm làm, thì cũng cầm như việc của trẫm. Trong thời kỳ đó có người tên Sử khả Pháp, ngươi biết người ấy chứ ?

Vi Tiểu Bảo đáp :

— Sử Các Bộ đại nhân tử thủ Dương Châu, là một vị đại trung thần, những ông già bà cả tại đất Dương Châu mỗi lần nhắc đến Sử đại nhân là mỗi lần rơi lệ.

Trong các kỹ viện, đều có bài vị, đề tên : Cửu Văn Long Sử Tiến chi linh vị, cứ vào ngày mồng một và ngày rằm, tất cả những người trong viện hướng về bài vị mà cúi đầu. Nô tỳ nghe người ta nói, thực sự thì chính là bài vị của Sử Các Bộ, sở dĩ phải đổi tên là để che mắt các quan địa phương thôi.

Khương Hy gật đầu :— Phàm là trung thần liệt sĩ thì được lòng người hằng tưởng như vậy đó. Thì ra, cái linh vị mà bá tánh phụng thờ mang tên Cửu Văn Long Sử Tiến, lại là của Sử Khả Pháp ! Tiểu quế tử ơi, ngươi ở trong kỹ viện nào ?

Vi Tiểu Bảo đỏ mặt, đáp :

— Tâu hoàng thượng, cái điều đó nói ra không nên nghe làm gì. Người nhà nô tỳ mở một kỹ viện, kêu là Lệ Xuân Viên, kể cũng đứng hạng nhất hạng nhì tại Dương Châu.

Khương Hy cười nhẹ, thầm nghĩ :

— Ngươi ăn nói khoác lác tục tằn, toàn là ngôn ngữ của bọn đầu đường xó chợ, ta cũng biết trước từ lâu là ngươi chẳng phải xuất thân từ thơ hương, thế gia, chỉ đó, ngươi đối với ta rất mực trung thành, đến cái việc thối tha nhơ nhớp như vậy mà ngươi cũng chẳng dấu ta !

Thực sự, cái việc mở kỹ viện là do Vi Tiểu Bảo bịa ra, mẹ của hắn bất quá chỉ là một kỹ nữ, chứ làm gì có kỹ viện khai thác ?

Khương Hy thốt :

— Ngươi lãnh thượng dụ của Trẫm đến Dương Châu tuyên đọc, trẫm ban khen đề hiền dương Sử Khả Pháp là bậc đại thần tận trung báo quốc trên trung vua dưới thương dân, đáng mặt bảo hán. Người nhà Thanh của trẫm rất kính trọng trung thần nghĩa sĩ, rất ghét lũ nghịch tặc phản bạn. Ngươi hãy vì Sử khả Pháp mà dựng lên một ngôi miếu cho trang hoàng nhé, rồi lập bài vị của tất cả các trung thần dòng tướng tuẫn tiết vì quốc gia lúc đó thờ luôn trong miếu. Đem theo ba mươi vạn lượng bạc cứu trợ bá tánh hai thành Dương châu và Gia Định.

(xem tiếp trang 11)

TIẾP THEO M TRANG 3

năm 1968. Nhưng từ đó chiến tranh trên bộ đã càng ngày càng lan ra ngoài bờ cõi quốc gia trước tràn sang Lào sau đó Cam Bốt và oanh tạc cơ đã bay theo.

Sau khi ngưng oanh tạc Bắc Việt thì những vụ không tập lại bành trướng rất mau tại Thượng Lào và đường mòn HCM lại còn bị dội bom nhiều hơn nữa, đường mòn HCM là đường tiếp tế của Cộng sản từ Bắc tới Cam Bốt qua ngả Hạ Lào.

Năm ngoái lần đầu tiên số bom dội xuống đường mòn HCM đã nhiều hơn là số bom dội xuống khắp Nam Việt.

Năm 1970 chiến tranh trên bộ lại lan rộng hơn nữa gồm cả Cam Bốt nơi mà những phi vụ dội bom đã và đang còn được thi hành thường là để yểm trợ lực lượng Nam Việt hành quân tại đó.

Những vụ không tập đã gây ra thiệt hại khủng khiếp về nhân mạng, bản báo cáo ước lượng là 1/3 triệu người đã thiệt mạng và chỉ riêng tại Nam Việt không thôi cũng đã có hơn sáu triệu dân tỵ nạn. Cái con số khủng khiếp đó thì những gì Hoa Kỳ có thể đưa ra để đền bù xem ra chẳng thấm thía là bao. Nói riêng về phương diện quân sự không thôi thì có thể lý luận rằng nếu Hoa Kỳ mà không dội bom thì tình hình quân sự còn thảm hơn nữa và nếu không lực không ngăn chặn thì đồ tiếp tế thiết yếu còn được xuôi Nam nhiều hơn nữa theo đường mòn Hồ Chí Minh.

TIẾP THEO A TRANG 3

không phải chỉ riêng Lâm Bưu dính líu vào, vì tất cả các quân nhân TC trong bộ chính trị trung ương đảng CS Tàu, ngoại trừ Diệp kiếm Anh, đã tuyệt vô âm tín kể từ ngày 10-9 đến nay.

Harris cho rằng không phải vấn đề Nixon viếng TC, vấn đề chiếm đoạt Đài Loan hay vấn đề cận hiện đại hóa quân lực Trung Cộng đã gây ra cuộc khủng hoảng, mà chính là vì sau cuộc cách mạng văn hóa đảng CS Tàu không còn kiểm soát được quân đội TC nữa.

Theo **Harris**, Lâm Bưu không chủ trương **Quân** Đội chỉ huy Đảng, nhưng ông **ta chỉ** chấp nhận Đảng lãnh đạo **Quân** Đội khi Đảng được cải tổ theo nguyện vọng của QĐ. Cho đến nay, thế lực Quân đội còn mạnh trong các đảng bộ, từ trung ương cho tới địa phương, cho nên cuộc tranh chấp quyền lãnh đạo giữa Đảng và QĐ còn kéo dài.

TIẾP THEO X TRANG 3

lên người cô Đ. rồi đốt khiến cô cháy như cây đuốc. Bà Q. đã bị bắt. Cô Đ. khó thoát tay tử thần.

— Cách đây 2 hôm chúng tôi cũng đã loan tin về vụ 1 bà chưa tên Huỳnh thị M. bị «bề hội đồng» ở thị xã Biên Hòa. Nay cuộc điều tra cho hay cảnh sát đã bắt được 2 chánh phạm đều là quân nhân đào ngũ và 1 đồng lõa. (TV)

TIẾP THEO L TRANG 3

tín đồ PG Hòa Hảo đã từ các nơi kéo về rước quan tài ông Nguyễn Hồng Đặng trị sự viên của PG-HH (bị chết sau cuộc tra tấn của 1 số viên chức Uỷ Ban Phụng Hoàng An Giang, chúng tôi đã loan tin trước đây) từ dài chiến sĩ trận vong đến Dinh Tỉnh Trưởng rồi đi mai táng. Vì có sự hòa giải trước của NS Lê Tấn Bửu nên cuộc biểu tình đã giữ thái độ ôn hòa. DB Lê Quang Liêm đã nhờ DB Luật sư Nguyễn Hữu Hiệu đứng ra lập thủ tục truy tố bọn sát nhân. (TMN)

BA KIỆN TƯỚNG NOBEL XUẤT HIỆN CÙNG MỘT LÚC
TRÊN LỜI DÂNG
Do SÁNG TẠO phát hành trên toàn quốc :

LỜI DÂNG

của Thi hào TAGORE — giải Nobel
ĐỖ-KHÁNH-HOAN dịch
HỒ-THÀNH-ĐỨC trình bày

LỜI DÂNG — thi phẩm lừng danh do thi hào W. B. Yeats giải Nobel giới thiệu — Văn hào A. Gide cũng chiếm giải Nobel giới thiệu.

CẦN NGƯỜI

CẦN THỢ SỬA TIVI GIỎI
Hỏi 1011 Trần hưng Đạo.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Quán Thùy Hương số nhà 24 Lê văn Duyệt (nối dài) trước nhà giấy thép gió. Cần nhiều cô bán hàng bao ăn ở và một bà giúp việc nhà lương hậu.

Cần thợ quần tây đàn bà nhà may Việt Nam 329 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 cô giúp việc nhà lương hậu hỏi 155 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 1 cô thợ cắt may rành nghề may chia với chủ. Một bà đúng tuổi làm việc nhà số 122B Đào duy Từ Cholon.

Cần gấp 3 thợ quần, 3 thợ Chemise, 2 thợ làm đồ đầm 2 thợ khuy nút. 2 cậu học nghề bao ăn ở. Hỏi nhà may Tuấn, Rizt, 490/15 Phan-đ-Phùng (Vườn Chuối) Sg.

Cần thợ ráp đồ đầm và thợ làm khuy nút thật giỏi. 128 Đường Bác sĩ Yersin Saigon.

Cần thợ làm vàng 24 và 18 hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon.

Quán Thanh Lan
Khai trương ngày 26-11-71 cần nhiều cô bán lịch thiệp và một bà bếp lương hậu. Hỏi 72/1 Trần xuân Soạn Tân qui Đông (ngay bến đò Long Kiển)

Tuyển Diễn Viên
Trung Tâm Phim Ảnh quảng cáo AFC cần tuyển thêm nhiều diễn viên thuộc mọi thành phần mọi lứa tuổi Liên lạc với văn phòng. số 56 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần xe và tài xế
Trung Tâm Phim Ảnh quảng cáo AFC cần mướn một chiếc xe Jeep hay Pick up và một tài xế biết về [illegible] Xin liên lạc với Văn Phòng Số 58 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần gấp 2 em gái làm việc vặt ở lại. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần 1 chị dọn vặt Hỏi 115 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhà May Phương 50 Phan bội Châu Sài gòn Cần gấp Nhiều thợ làm đồ vặt đồ đầm.

Cần thợ Thợ quần giỏi khoán giá cao xin đến nhà may Tài Tailor 72 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (gần chợ).

Cần gấp thợ ráp áo đầm thợ làm khuy nút áo đầm hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Saigon.

Cần nữ thư ký
tuổi từ 22 trở lên có điện kiểu [illegible] cao. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T.90.167.

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn Nam ở lại đêm lương hậu 1 em 14-15 sai vặt (2000đ) Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần nhiều người may đồ bỏ mối quần áo trẻ em và người lớn cho lãnh đồ về nhà may Hỏi 121/53. Ngô tùng Châu Ngã Sáu Saigon.

Cần thợ ký biết giữ hồ sơ, sắp xếp văn phòng và nhiều lao công sơn rửa dưới tàu. Hỏi Vishipco Line 36 Hồng thập Tự.

Quán văn nghệ
Cần gấp bà bếp cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở lương hậu [illegible] 5 khu phế binh trước chợ Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm Q-10.

Cần gấp 1 thợ quần, 1 thợ Chemise chuyên nghiệp Hỏi nhà may Khóa 15 Lê Lợi Gò Vấp.

Cần gấp 3 thợ quần lành về nhà khoảng cao hỏi 490/15 Phan đình Phùng Sg.

Nhà may Ly's số 446 Phan đình Phùng cần cai cắt áo dài và ráp đồ đầm. Lương cao.

Cần 2 cô thu ngân cho trường học (có điều kiện) bặt thiệp và vui vẻ. Hỏi tại 26 Bùi Chu Saigon (làm nơi khác).

Cần 1 cô kèm 2 em 6ème tân toán học và các môn sinh ngữ. Hỏi 496 Phan đình Phùng Sg.

Cần một cô bặt thiệp đứng đắn giỏi ngoại ngữ làm việc phòng Bác sĩ lương hậu Hỏi 500 Phan đình Phùng lầu 1 Saigon.

Cần thêm 2 người may phụ đồ đầm Hỏi số 9/2 Bùi Chu Saigon.

Cần 1 người làm quần 1 người làm Chemise thật giỏi. Lương bổng hậu. 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Pharmacie Cần 1 cậu bé bán thuốc tây rành nghề. Lương từ 9 nghìn trở lên (không rành xin miễn). Hỏi ông Tơ 68/4B Trần quang Khải Saigon. (Hoặc biên thư).

Cô giáo kinh nghiệm muốn dạy ở trường bậc tiểu học. Hoặc thư ký. Xin hỏi 21 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần Thợ ráp quần tây và áo Chemise phụ nữ lương hậu. Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

Công ty kỹ nghệ
CẦN TUYỂN DỤNG
-Một giám đốc Hành Chánh kế toán, kinh nghiệm có bằng cử nhân luật hoặc văn bằng tương đương. -một quản đốc xí nghiệp có đủ kinh nghiệm để quản trị nhân viên điều hành xí nghiệp. -một kế toán viên lành nghề. Xin gởi diễn tiến quá trình đã cộng tác cho những xí nghiệp ở Đô Thành Saigon Chợlớn với tình trạng :
a) [illegible] đủ sức khoẻ.
b) Hợp lệ tình trạng quân dịch (nếu là nam ứng viên).
c) Bản sao các giấy chứng chỉ văn bằng. v.v... Lương bổng hậu : Xin gởi hồ sơ cho hộp thư số 2035 Saigon. Hoặc Đ.T. 93.755.

Xưởng kỹ nghệ Cần 1 thợ người lành nghề chuyên về khuôn máy động (Presse) Hỏi Hãng Quốc Trưởng 377 Gia Long Gò Vấp Đ.T.40.756.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp Thợ sửa máy lạnh biết quấn moteur. Biết làm máy lơn. Thật giỏi. Lương cao. Hỏi 157 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp vài thợ phụ tóc và thợ làm móng tay, Hỏi tiệm NewOscar chung cư Nguyễn thiện Thuật Lô J số 004.

Massage cần nhiều cô rành nghề 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần một nữ nhân viên nói và viết thông thạo Anh ngữ. Đã từng quen giao dịch với các cơ quan quân, Dân sự ngoại quốc, Lương hậu liên lạc địa chỉ : 150 Trương minh Giảng Saigon.

BẠCH YẾN
57 Nguyễn khắc Nhu Sg
(ngang rạp Hưng Đạo) Đ.T.99311
Nhà may Âu, Việt phục phụ nữ. Cần gấp thêm thợ ráp áo đầm quần tây phụ nữ thật khéo lương cao.

VƯƠNG VIỆT PHIM
Tuyển tài tử gấp điều kiện 18-30t ả ảnh 335 Trương minh Giảng Sg (9g—12g chiều 3g-6g)

Cần người giúp việc nhà. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà hàng sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và 1 bà bếp biết nấu cơm Bắc. Hỏi tại 209A Võ Tánh T.S.N (Giadinh) (trước nửa dệ Nhất Khách Sạn).

Cần 2 thợ may áo đầm giỏi 2 cô làm phụ áo đầm Cần sang 1000m đất tại An Nhơn tiện lập cơ xưởng hay chăn nuôi. Hỏi 22 Trương quốc Dung Phú Nhuận gần đường Cách Mạng.

Cần người trông em hai tuổi Sạch sẽ và khoẻ mạnh lương hậu Hỏi 37 Chi Lăng Giadinh.

Cần nhiều thợ ráp áo dài và đồ đầm. Nhà may Loan 379 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 bà giúp việc nhà. Hỏi 6/2 Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Dược Sĩ cần gấp một dược sĩ hợp tác để mở nhà thuốc Tây tại một tỉnh miền Trung. Hỏi ông Vũ lê Đàm sở thuế vụ quận II. 115 Võ di Nguy Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà 382/24 Phan thanh Giản Sg. 356 Dương bá Trạc (trại cá bán)

Cần 1 chị làm bồi biết đi xe đạp ở lại nhà chủ hỏi 306 Hồng thập Tự Saigon.

Garage Tân Tiến
40A Phạm Hồng Thái (G-D) cần nhiều thợ máy rành nghề.

Uốn tóc Cần một cô [illegible] chánh và Hai cô làm móng tay Hỏi viện uốn tóc Loan số 255 đường Trương minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Ba Minh).

Cần gấp một người thợ may khéo tay biết hàn để may đồ nhà Liên lạc số 50 Hồ Biểu Chánh. PN.(số mới)

Cần gấp 1 Bà quản lý rành nghề Bar kinh nghiệm. Lương hậu điều kiện phải có 15 cô gái trẻ đẹp. Hỏi 15 Thái lập Thành Saigon từ 6g-11g chiều

Cần 1 tài xế xe nhà Hỏi ông Hạnh (trạm hàng hóa H.K.V.N, số 2 Phạm ngũ Lão Sg.)

Cần thư ký văn phòng và ông trương, Rành tiếng Anh Hỏi 196B Trần quý Cáp Saigon.

Cần em gái làm việc vặt không phải giặt [illegible] lương tùy lớn nhỏ, Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon

Cần người làm gấp rất đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký quản lý...) hãy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần 10 người tài xế, giúp việc nhà nấu bếp giữ em. Lương hậu có việc làm ngay. Hỏi 149 Ng văn Sâm Saigon.

Cần Thợ dan len máy 2 giàn rành nghề Hỏi cô Hạnh 213 lô D chung cư Minh Mạng Cholon.

Cần 2 thợ đồ đầm 2 thợ đồ dài thật giỏi. Không rành nghề xin miễn. Hỏi nhà may Trinh. 16 đường Bàn Cờ Saigon.

Nữ công chức người Nam. Nghèo vì cuộc chiến. Tìm việc làm thêm buổi tối. Có thể làm tất cả mọi việc như thâu ngân viên. Thơ ký. Vũ nữ, Chiêu đãi viên. Rửa chén, Bồi bàn v..v... Xin thư về Cô Võ thị Khanh, Hộp thơ Lưu trữ Bưu điện Gia định.

Cần gấp 1 thợ ráp áo dài 1 thợ ráp áo ngắn Xin hỏi cô Thu 15/30 Nguyễn Trãi (Cholon)

Cần 2 nữ thâu ngân tron, Quán nhạc và nhà hàng, mỗi đêm chỉ làm 4 tiếng (có thể chấn) Hỏi 184 số mới (trên lầu lối đi riêng) Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận góc nhà thờ 3 chuông. Trước Cô nhi viện.

TV-RADIO

Bán gấp 1 tivi Hitachi 9 inc pin-l-điện và 1 Magné Cartridge 1800 SS. Hỏi 467/18 Phan thanh Giản Saigon.

Rẻ bất ngờ Tăng cường Ampex Teac Sony, Akai sang băng cho hợp với giàn máy của bạn. Chỉ 300đ băng nhạc của bạn sẽ đều Volume hơn băng cái. Hoàn Rec 95, Hai Bà Sài gòn (sau Hạ viện).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
Mua bán phụ tùng cũ dân, Shibaden Akai Video Tape Recorder 1,800SD 1710W Sony 630 TC 100 Sansui 5000X, 500 A/W 3000 A, 1000A Pioneer SX1500TD 1000T Kenwood TK140X 60BU Cartridge Nivico Cassette Stereo Aiwa loa CS99 53 33 SP2000 (cần mua thêm nhiều thâu băng Ampi thùng loa mới cũ). 629 Xuân Viên Petrus Ký Sg. (Bến xe Dalat.

TIVI TRẦN QUỐC TOẢN
Số 583 đường Trần Quốc Toản
(gần góc đường Triệu Đà)
Nhận sửa tận nhà, Tivi, Ampli, Radio, Magné, Tủ lạnh, Máy lạnh, đủ hiệu. Nơi tin cậy, giá phải chăng

Kenwood 6170
QS500 (4 Channel). CS99A, 88A, 77A, 33A Loa Sansui 3500, 2500, Teac 4010SL Sony 730, Akai 365D 280D, 220D, 1810, 1730, Ampli Kenwood 6160, 5150, PI 50 Ampli Pioneer 2500, SX6000 Ampli Sansui 5000X, 5000A, đủ loại Cassette. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức (số cũ) Phú Nhuận.

Lính xa nhà bán TV 23' Sanyo meuble1972 giá hạ. 68/23 Đồ thành Nhân Khánh Hội.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ

Rừng nhạc! Rừng nhạc!
Phung's Recording Shop
102/5 Trương minh Ký, GĐ
(Trương minh Giảng nối dài).

Ampli, Tape hư
Gọi ngay điện thoại 21.179. Hoặc đem lại TV Hiệp Thương 186 Lê Lai Saigon. Do nhóm chuyên viên PX đảm trách kỹ thuật, nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay. Các loại máy Ampli, Tape, TV, Đức, Mỹ, Nhật. Đầy đủ phụ tùng nguyên hủy. Công việc mau lẹ. Bảo đảm kỹ thuật 4 tháng. Có xe giao máy tận nhà.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
- AMPLIFIER
- TAPE RECORDER
- TÉLÉVISION
- RADIO CASSETTE

Các loại máy trên được đem đến DU là quý vị được an lòng. với nhóm chuyên viên ưu tú, kỹ thuật sửa chữa tinh vi, đã được uy tín nhứt từ xưa đến nay. DU RADIO 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi).

Sansui QR-6500
QR4500, 7000, 5000X, 5000A, 2000V. Pioneer QX8000, SX9000, 6000, 1500TD, 1000TW. Kenwood 6170, 5150, TK140X, 140U, KR-100, KR44. Fisher 800TX, 250TX, Marantz 22. Scott 382C/13, 386C/13, Akai GX365D, 330D, 280D 220D, 200D, 1800SS, 1810, 1800SD, 1730SS, 1730D-SS. Sony TC730, 630, 580, 540, 530 330, 366 350, 250, 230, 165, 160, 127, C-500, Teac A6010S, 4070, 4010SL, 4010S, 2070, 1500, 110, 23 20, trọn bộ Cassette Stéréo FM AM 2 loa rời cùng hiệu Scott. Loa AR3a AR2Ax, AR4x. Scott S15, S 7, Fisher XP10, 111K, 65K, Sansui SP3500, 3000 2500, 2000, 1500, 200. Pioneer CS99A 88A, 77A, 33A. Sansui AS331, 227, 447, 202 Coral BX1500, 1200, Quay đĩa PL50 41. Garrard SL95, BIC. Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán Bò viên) tất cả nhận đổi bù.

Tivi hư sửa gấp
Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý [illegible] Sg.

Tivi Sharp 12 in Sony Nasonic, 9in xài Bình điện 165 Huỳnh quang Tiên GĐ. Cư Xá Trương minh Giảng.

Sửa TV tận nhà
Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

ĐỘC ĐÁO AKAI VT100
thâu băng và phát hình. Hỏi 259/1 Ng.Huỳnh Đức (số cũ) PhúNhuận.

Bán thật rẻ 1 máy TC330 chơi 2 loại băng. — 1 máy Akai XV chơi 2 loại băng điện và bình. Hỏi Bà My 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (ngoài giờ làm việc).

350đ.
SANG BĂNG NHẠC
Nhạc tiền chiến, Nhạc thời trang với dàn máy Teac
THẢO TRANG
10/M Cư xá Lê văn Duyệt Gia định
(trước mặt Tòa Tỉnh Trưởng)

26.000đ 1 cặp loa AS.66 (60 watt, mỗi thùng 6 loa). — Loa AS.331 (140 watt). — Ampli SX.1000TW (150 watt). — Ampli 5000AW (180 watt). Tất cả chưa khui thùng bán thật rẻ Mời đến 29 (phố 29) Nguyễn Huệ (Gia định).

TV bán Toshiba 12 PH Sony 9 PH có bình và điện tự do 751 Nguyễn Trãi (Q5) từ 2g-6g gần thể thao Chin Woo.

32.000đ loa AS330. 42.000 AR4X, 60.000đ AS331 65.000đ CS77, 70.000đ Ampli 5040 (200W) tất cả nguyên thùng hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

T.V National 19 in có chân (51) Denon 19 in xách tay (46) và T.V. Mỹ 19 in bán rẻ. Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

TV Ampli Tape Recorder
Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910

VÀNG THAO LẪN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN
Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «của» trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách :
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
Kiến & Kiosque số **7**
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chả Tân Phẩm)

Sang băng 200đ, Shotguns, P.M. Cương v.v... bằng Ampli Scott 386/13 độc đáo tuồng cải lương 1 dĩa 33 vòng 70đ có nhạc 1 bài 20đ, tân nhạc dĩa 15đ. 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Lỗ 1 Sansui 3000A toàn mới 1 tape DeckTeacAuto Reverse 242/102 Nguyễn thiệnThuật 42.000đ

Vì đi xa bán rẻ gấp cho người sành chơi. 1 Turntable Elac 50H (hay hơn Garrard L95) loa KEF (hay hơn AR 3a) Ampli Kenwood TK 140U và TK 140X, Reverb Fisher K-10 Tape deck Tanberg 64X, loa SP 2000 Teack 4010S. Hỏi 25 Võ di Nguy PN sau 6 giờ chiều Chủa nhựt cả ngày.

Bán giá cũ 5000XW 1000TW (46) Teac 4010S (70) Sony-366 (48) 530 (40) CS77A 99 330 80W Cartridge 2 Loa (25) mua Ampli Loa có đổi bù 15/6 Nguyễn Trãi.

NIVICO - PANASONIC
Stéréo, trọn bộ, kiểu mới nhất, đem từ Nhật về. Muốn nhượng lại 1 trong 2 bộ. Gồm Tape deck, Cassette deck, Ampli, Record player, Speaker, Giá phải chăng. Hỏi Ô. Thuận 2 Đỗ thành Nhân Gia định (sau Trường Hồ Ngọc Cẩn). Dư dùng 2 tủ lạnh rất tốt, mới, 70L, 90L cả hai chỉ giá 80 ngàn, dĩa [illegible] trăm.

Đại hạ giá SX990, 5000A, Denon FM-AM (có 2 loa), Akai M9, Sony 250 Aiwa 1001, Loa BX200 SS110, TV Nec 23 in, Aiwa 12 in, Hitachi 9 in, 052G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

PX. PX. PX.
Mua bán phụ tùng
Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

25.000đ 1 máy Magnétophone hiệu Aiwa Tp: 1001 Stéréo còn tốt hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Sài Gòn

Tivi Nec 16» có chân, bán rẻ. số 2 Hồng thập Tự Saigon (nhà số 1C).

Bán gấp thu băng Akai M7 và TV. 16inch. Zenith. Số 33/5B Ấp Nhất Trí 3 qua cầu PTG 50m quẹo trái vào 50m.

TIVI MỚI VỀ
đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Vị nhắc chắn sẽ mua được, Nếu đến
T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

AMPLI NIVICO 5040
(200W), Sansui 1000A, 5000A, 5000X, Pionner 1000TW, SX6000, Kenwood 5150, Teac 4010SL, 2070, Akai 200D, 1800SD, Sony 330, 366, Loa SP2000, 3500, CS33A, 83, 99. Quay dĩa PL50. Tivi Motorola 20'. Mời đến 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Shure micro tốt nhất cho ca sĩ, Model 545 mới toanh, bán gấp 30 ngàn. 1 Organ cho trẻ em 10 ngàn. Hỏi 12B Nguyễn Hoàng Saigon.

Tivi Sharp 19 meuble 2 loa, Sanyo 16, Denon 12, Sanyo 10, 9 xài bình, điện. Tủ lạnh Panasonic (40 ngàn). 531/4 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán Akai X200D, Ampli National gồm 1 Phono 2 Speaker, Ampli Nivico gồm 1 Phono 5 Speaker. Hỏi 605/13 Petrus Ký ngay Bến xe Dalat, hỏi Bà Ký.

Bán gấp 1 Radio Cassette 3 band AM/FM/SW hiệu Crown Corder còn mới ít dùng (18 ngàn). 1 đồn điện 2 ổ điện (3 ngàn). Hỏi 21/3 Vạn Kiếp Gia định (12 đến 22 giờ).

TV Sanyo 19 in 2 loa có cửa, Toshiba 19 in 2 loa mới in, National 19 in meuble. 254/38 Bến Vân Đồn bên này dốc Cầu Dừa Khóm 18 (cũ 22).

Akai M9, Sony TC355 Tape Deck bán. Hỏi 26 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

BĂNG NHẠC KHIÊU-VŨ
TNĐ số 2
Phát hành ngày 18 11 71

Kỹ thuật uy tín nhà do Nhạc sĩ Trần Ngọc Đức điều khiển, nhận thâu tất cả các loại băng. — Trung tâm —
NHUNG 10 Bis Crystal Palace 101 Công Lý Saigon.

Noel và Xuân sắp tới, chơi hoa điện tử 4 màu, 10 năm không [illegible]

NHẠC MÀU !
- Tivi quay đĩa quay băng, dàn nhạc lớn nhỏ đều có thể dung thêm hoa điện tử Nhạc Màu.
- Nhạc hay thêm Nhạc Màu mới tuyệt là hay.
- Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá Mỹ (Mỹ [illegible] — VN 20 ngàn) vì biết áp dụng Transistor chợ chu, tốt và rẻ nhà thế giới.
- Bảo đảm 1 năm và bảo đảm sửa chữa mãi mãi.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng Saigon.

TIVI - TIVI
Hàng mới về, đủ loại, xài bình, xài điện xe giao, thợ đến sửa điều chỉnh. Bảo đảm 1 năm xin mời đến Tháng 1 [illegible] quý khách sẽ hài lòng 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

Băng nhạc thâu sẵn [illegible] chọn tùy bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật nhạc ngoại quốc (cổ điển, Tạp Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp Đức Nhật, Ý Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hải Trường Sơn Diễm Ca, Tâm Gia TKC J, Marcel P.M Cương, Tố Vân, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 661 Lê Lợi Saigon

Sau cuộc biểu-quyết tại L. H. Q.

(TIẾP THEO TRANG 2)

Người ta bàn cãi về những gì sẽ diễn ra tại Đài loan sau khi Tưởng qua đời. Giữa năm 1972, sẽ có bầu cử Tổng Thống tại Đài loan. Nếu Tưởng còn mạnh thì ông ta sẽ được bầu một nhiệm kỳ 5 năm nữa (sẽ là nhiệm kỳ thứ 6 của ông ta). Nếu không đủ sức khỏe thì Phó Tổng Thống THDQ sẽ lên thay, ít nhất cũng là thay tạm thời, và Tưởng Kinh Quốc sẽ là Thủ Tướng kiêm Phó Tổng Thống. Gần đây, Tưởng Kinh Quốc đã tìm cách đưa thêm người gốc Đài loan vào những chức vụ cao hơn trong chính phủ.

Vì có tới 85o/o dân số Đài loan sinh trưởng ngay trên đảo cho nên hành động của Tưởng Kinh Quốc là một việc cần thiết. Điều này không có nghĩa là sẽ có một «nước Cộng hòa Đài loan». Đối nội thì một chính phủ quốc gia sẽ tiếp tục đại diện cho Trung hoa và Đài loan.

Có những người ngoại quốc đưa ra chủ đề là Trung Cộng chịu nhận sự hiện hữu của một Trung hoa Cộng sản và một Đài loan độc lập nhưng chủ đề ấy khó được chấp nhận. Theo chiều hướng chính sách hiện tại của Mỹ tại Á châu thì Mỹ sẽ không bảo đảm một Đài loan độc lập nhiều hơn là lời bảo đảm Cộng hòa Trung Hoa. Một mặt khác, nước Mỹ cũng không thể hi vọng lập được quan hệ ngoại giao với Trung Cộng nếu Mỹ không chịu nhìn nhận Trung Cộng có quyền tái chiếm Đài loan. Bắc Kinh không muốn có Đài loan độc lập nhưng Chu Ân Lai đã công khai tuyên bố từ bỏ việc dùng võ lực để chiếm Đài loan. Chu nói rằng có nhiều cách khác để giải quyết vấn đề. Sự sụp đổ về kinh tế có thể là giải pháp mau lẹ nhất.

Chu suy đoán rằng chế độ của Tưởng muốn có một quy chế lâm thời để trở thành một tỉnh của TH hơn là có một chính phủ gồm nhiều người của Đài Loan. Đó là một triển vọng đáng nghi ngờ.

Sự việc đang thay đổi tại Hoa Lục cũng như tại Đài loan. Trật tự cũ sắp đi qua và chắc chắn sẽ qua hẳn trong thập niên này. Trong vòng một phần tư thế kỷ nữa, khoảng cách biệt giữa người TH từ lục địa đến Đài loan và người TH thổ sinh tại Đài loan sẽ được lấp bằng. Những người từ Hoa Lục tới đa số là phái nam. Họ sẽ lấy vợ là phụ nữ thổ sinh. Vậy thì Đài loan ngày mai sẽ biệt lập nếu Trung Cộng không can thiệp — biệt lập vì là kết quả của sự tiến hóa hơn là vì cách mạng hoặc vì đã lựa chọn. Những người còn mang trong mình dòng máu thuần túy lục địa có thể tiếp tục nuôi hi vọng trở lại Hoa Lục. Họ có thể thực hiện được hi vọng ấy vì có những thay đổi trong chủ nghĩa xã hội của Mao.

Nếu không bị tẩy chay hoặc không bị xâm lăng thì Đài loan có thể tiếp tục sống với thế giới không khó khăn gì. Với dân số 15 triệu người, Đài loan có đủ sức mạnh quân sự để đẩy lui xâm lăng nếu không phải là cuộc xâm lăng của một đại cường quốc. Trong nhiều năm qua, mức độ phát triển kinh tế Đài loan mỗi năm là 10o/o từ nhiều năm nay. Mặc dầu gặp những khó khăn về chính trị và có triển vọng bất trắc nhưng mức phát triển ấy vẫn được duy trì trong năm 1971.

Trong các thực thể chính trị tại Á châu, lợi tức cá nhân của dân Đài Loan cao vào hạng nhì, chỉ thua có Nhật.

Mặc dầu có dân số đông nhưng Đài loan tiếp tục tự cung được về lúa gạo, đất cầy thì ít nhưng năng xuất của đất rất cao và mỗi năm trồng tới hai hoặc ba vụ lúa. Lợi tức của nông dân còn kém lợi tức của công nhân thành thị nhưng nông dân không hề tỏ ra sẵn sàng từ bỏ cuộc sống hiện tại để đổi lấy việc làm trong các đoàn quân sản xuất của các công xã Hoa Lục. Dầu thuộc khuynh hướng chính trị nào đi nữa thì phần nhiều người ngoại quốc tại Đài loan đều coi đảo này là một thành công về chính trị, kinh tế và xã hội, có nhiều khuyết điểm nhưng các khuyết điểm ấy không lớn hơn các khuyết điểm ở những xứ khác tại Á Châu. Không có sự độc tài theo kiểu Cộng Sản Hoa Lục tại Đài loan.

Cũng có những người nói rằng nếu chỉ nhận là đại diện cho Đài loan thôi thì có thể THQG vẫn còn ở trong LHQ. Nhận xét ấy vô nghĩa. Bắc Kinh cũng như LHQ chắc sẽ không chịu điều ấy. Rốt cuộc, việc các nước không chịu biểu quyết đề nghị của Mỹ muốn chấp nhận cả hai nước Trung Hoa không làm hại mà cũng chẳng làm lợi. Năm 1941, trong một bài diễn văn đọc trước Quốc hội Gia nã đại, thủ tướng Anh Churchill nói : «Khi tôi cảnh cáo người Pháp rằng dầu cho Pháp làm gì chăng nữa thì Anh quốc cũng tiếp tục chiến đấu một mình».

Các tướng lãnh của nước Pháp nói với Thủ tướng và nội các Pháp : «Trong vòng ba tuần. Anh quốc sẽ bị cắt cổ như một con gà».

Nói cho cùng thì nước Mỹ và các lân quốc của Đài loan như Nam VN, Đại Hàn, Nhật và Thái Lan muốn thấy Quốc dân đảng cai trị Trung Hoa hơn là muốn thấy Cộng sản cai trị Đài loan. Các nước ấy không làm điều gì để giúp THDQ chiếm Hoa Lục và cũng chẳng khuyến khích CS chiếm Đài loan. Đài loan sẽ còn là nước «Cộng Hòa Trung Hoa» trong một tương lai xa.

Lộc Đỉnh Ký

(Tiếp theo trang 10)

Trẫm sẽ hạ chỉ miễn cho dân chúng hai địa phương đó khỏi đóng góp lương tiền thuế khóa trong hai năm.

Vi Tiểu Bảo thở dài thốt :

—Cái ân điển của hoàng thượng lần này thật là to lớn, nô tỳ phải thành tâm lạy tạ hoàng thượng mới được.

Hắn sụp mình xuống liền, vập đầu ba lượt.

Khương Hy mỉm cười :

— Những lần trước, ngươi lạy, đều không do thành tâm thành ý phải không ?

Vi Tiểu Bảo cũng cười :

— Có lúc thì thành tâm thành ý, có lúc lại tâng bốc.

Khương Hy bật cười ha hả, không hề quở trách, thầm nghĩ :

— Những kẻ lạy ta trong trăm người có đến chín mươi chín người nịnh bợ, tâng bốc, chỉ có mỗi một mình Tiểu quế tử là nói toạc ra mà thôi.

Vi Tiểu Bảo tiếp :

— Tâu hoàng thượng, cái kế sách của hoàng thượng đó, đúng là một mũi tên mà bắn được hai con chim.

Khương Hy cười hỏi :

— Cái đó gọi là nhất tiễn song điêu, sao ngươi nói nhất tiễn xạ song trích điêu nhỉ ? Ngươi nói cho trẫm nghe. hai con chim đó là chim gì ?

Vi Tiểu Bảo đáp : — Cái tòa Trung Liệt Từ đó mà được dựng lên rồi, thì người Hán trong thiên hạ đều biết là hoàng thượng đối đãi với họ rất tốt, những chuyện Thát..... những chuyện binh nhà Thanh trước kia đã làm tại Dương Châu, Gia Định, hoàng thượng rất xót xa trong lòng, nên phải làm một cái gì bù bổ lại. Nếu Ngô Tam Quế tạo phản, thằng hoặc là Thượng Khả Hỷ, Cảnh Tinh Trung tạo phản, muốn làm cái việc khôi phục Minh triều chi đó, thì bá tánh sẽ nói là nhà Thanh có cái chi không tốt chứ ? Hoàng đế là người rất tốt mà !

(CÒN TIẾP)

1400d.

Hàng trăm kiểu kính thuốc, Gọng mũ thời trang nổi tiếng. Gồm có KÍNH MÁT với nhiều màu sắc dịu để giữ sức khỏe cho mắt. CẬN—VIỄN—LÃO (mắt tráng đủ mọi số độ) thử mắt chính xác và kỹ lưỡng. Tiếp khách ân cần tại TẦNG LẦU 138 Lê Thánh Tôn Saigon. Điện Thoại : 93.728 (Phía Trong Tay Trái Passage 136).

Tuyển dụng nhân viên

Công Ty Việt Nam Kỹ Thuật và Xây Cất cần tuyển gấp một số nhân viên và chuyên viên thuộc các loại :

Kỹ sư cơ khí — Kỹ sư Công Chánh
Quản trị gia — Cán sự
Kế toán viên — v.v...

Công việc đầy hứng thú, nhiều cơ hội để tiến thân trong một Công Ty đang phát triển mạnh, và để học hỏi thêm với các cố vấn ngoại quốc gành nghề của Công Ty. Những ai muốn có dịp thi thố tài năng, xin nạp đơn tại Công Ty, 60 Đoàn thị Điểm, bản lý lịch và bản sao các bằng cấp.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1971.

BAN GIÁM ĐỐC

TÀI LIỆU

(Tiếp theo trang 2)

TỰU CHUNG CHÁNH SÁCH CỦA HP GẦN NHƯ HOÀN TOÀN XÂY DỰNG TRÊN NHỮNG DỰ ĐOÁN KHÔNG CÓ BẢO ĐẢM THỰC TẾ NÀO.

Tôi muốn Hành pháp nghiên cứu kỹ lưỡng lại chánh sách đã đề ra, cùng Quốc Hội nghiên cứu một quốc sách khác thực tế hơn, hợp tình, hợp cảnh, hữu hiệu hơn.

Ngay bây giờ, để làm cho dân bớt khổ, bớt oán ghét chế độ, tôi đề nghị với chánh quyền thi hành ngay một số biện pháp cấp thiết :

1.— Tại sao chỉ tăng chi phí ngân sách mà không nghĩ tới giảm chi ?

Hãy cắt bỏ những chi tiêu sa xỉ (mua xe cộ, xây cất, đi du hí.)

Tôi tin rằng nếu chúng ta cắt toàn diện ngân sách 20 hay 30 phần trăm rồi sắp xếp lại việc chi thu, đời sống quốc gia cũng chẳng có thể bị tê liệt.

Có thể có sự khó khăn, nhưng ai không gặp khó khăn ? Đổi lại, nhân dân sẽ tin và chấp nhận hi sinh dễ dàng hơn.

2— Hãy bỏ hay tạm gác qua bên mộng làm một siêu tiểu cường quốc, mưu đồ làm nước nông nghiệp tiến bộ nhất ở Đông Nam Á; hãy bớt hăm hở cạnh tranh kỹ nghệ với các nước mở mang, nhất là với các nước kỹ nghệ tiến bộ.

Hãy trở về với thực tại Việt Nam.

Hãy làm cho nhân dân no ấm đã.

Việc đó dễ vì ta sản xuất gạo, bắp ; ta có đủ cá, thịt, rau, đậu. Không cần phải nhập cảnh gà, thịt heo đông lạnh, đồ hộp của ngoại quốc.

Muốn tự lực, tự cường, trước hết hãy tự túc đã.

Chánh quyền phải thảo luận với các nước bạn, nhất là đồng minh Hoa Kỳ cam kết rõ ràng, bằng thỏa hiệp ký hay ít ra bằng những lời cam kết long trọng về số lượng và thời hạn viện trợ.

4.— Phải có một chánh sách nhập cảng hợp lý, chứ không nên để nhập cảng tự do bừa bãi. Khuyến khích đầu tư bằng hiện vật thay vì dùng ngoại tệ để nhập cảng máy móc, trang bị.

5.— Phải kiểm soát giá các nhu yếu phẩm một cách chặt chẽ nghiêm chỉnh. Đừng dọa tử hình như trước đây đã dọa bọn cướp giựt. Tham nhũng cướp giựt không sợ chết, thực ra có ai giết họ đâu ! Phải có một phương pháp kiểm sát giá hữu hiệu.

Nếu cần chánh quyền sẽ làm thẻ tiếp tế cung cấp nhu yếu phẩm cho nhân dân.

6.— Cố gắng tìm kiếm một giải pháp hòa bình, hay ít nhất đi tới một giải pháp ngưng bắn trước khi tìm được một giải pháp chánh trị cho cuộc chiến.

Sau khi Việt Nam hóa chiến tranh, sau khi Việt Nam hóa kinh tế tài chánh, chúng ta phải Việt Nam hóa hòa bình.

*

Những biện pháp tôi vừa đề cập tới chỉ là những biện pháp thoáng qua trong đầu óc tôi. Tôi mong rằng chánh phủ sẽ cùng với Quốc hội thảo luận kỹ càng, sâu rộng về những việc gì phải làm để cứu vãn nền kinh tế tài chánh đang ở trong một tình thế chông chênh, nguy hiểm.

Tôi rất tiếc đã thấy trong những ngày vừa qua, chánh phủ không có thiện chí cộng tác chặt chẽ với Quốc hội mà muốn độc chiếm quyền hành.

Nếu Hành pháp quan niệm rằng Quốc hội chỉ là cái «dấu» để chính lý hóa, hợp pháp hóa những mệnh lệnh của chánh phủ thì tốt hơn chánh phủ có thể làm như những người cầm quyền ở các nước láng giềng, giải tán Quốc hội, hủy bỏ Hiến pháp, cai trị bằng sắc lệnh.

Như vậy lợi cho chánh phủ hơn.

Chúng tôi sẽ tranh đấu bằng phương pháp khác.

Tuyệt đối, chúng tôi không thể nào chấp nhận làm bình phong để che đậy những bê bối, tội ác của một chế độ hại nước hại dân.

(Lời tuyên bố tại diễn đàn Hạ Viện ngày 19-11-71)

Âm thanh tuyệt diệu,
Đúng âm-giai
Dây đờn lý tưởng của nhạc sĩ danh tiếng.
dây đờn

Cần

Chuyên viên cơ khí — Thợ hàn — Rèn đi a tơ — Thợ điện xe hơi — Thợ làm đồng — chuyên viên sửa hệ thống chuyển lực — Thợ máy tàng — Thợ máy dầu cặn — Chuyên viên bọc nệm xe — Thợ máy xe hơi tổng quát — Thợ kỳ — Huấn luyện viên kỹ thuật cơ khí, cơ giới nặng.
Địa điểm thâu nhận : 273A Nguyễn Minh Chiếu, từ 8g sáng đến 5g chiều từ nay đến 30-11-1971. Ứng viên phải có kinh nghiệm ; miễn tiếp tập sự.

Tất cả các nghiệp vụ Ngân Hàng cũng như việc tài trợ tín dụng được thi hành mau lẹ và dễ dàng tại

Đông Nam Á Ngân - Hàng
15, Phủ Kiệt, Saigon
Hộp thơ 2.181
ĐT : 22.075, 95.440 và 99.710

LÃI SUẤT :
— Trương Mục Tiết Kiệm : 12o/o một năm.
— Trương Mục Định Kỳ : từ 12o/o đến 21o/o một năm

Đọc và cổ động Chính Luận

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA !

✶ Nhằm hỗ trợ đà phát - triển ngư - nghiệp
— Trong mục đích cung cấp chất đản bạch rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ bất chấp thời gian và không gian.
— Để đi lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.

Hãng Nam-Hải Kỷ-Nghệ Thực-Phẩm
Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.
Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm
- Cá kho rim
- Khô cá mặn
- Khô sấy khói
- Khô cá thiều tẩm vị
- Cá chà bông
Chỉ có sản phẩm của hãng
NAM HẢI KỶ NGHỆ THỰC PHẨM
đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện :
VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU
Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại : 78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.
● Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.

BAR

Cần Chiêu Đải
Quán nhậu đông khách cần thêm chiêu đãi viên. Hoa Hồng hậu. Quán Trang Đài 28B Lý thái Tổ Saigon.

Quán nhậu đông khách cần nhiều cô duyên dáng bặt thiệp và 1 người phụ bếp đứng tuổi. Hỏi số 43 Hậu Giang Chợlớn.

Quán giải khát Tuyết 29 Nguyễn Trãi Cần chiêu đãi viên rành nghề có lương tẹp sự miễn đến.

Bar đông khách cần 1 bà quản lý rành. lương hậu và nhiều chiêu đãi viên bao ăn làm ở Tam Bố Đà Lạt. Xin hỏi cô Kiên 44 Tôn thất Thiệp Sg. từ 2giờ chiều đến 6giờ.

Quán mới khai trương đông khách cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi từ 2giờ chiều Thanh Hà 189 Trần quốc Toản.

Bar thay đổi hoàn toàn, đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Đặc biệt có phòng riêng cho mỗi cô. Hỏi Bar «Hòa Bình» số 121 đường Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

Bar đông khách tại Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm cho Mỹ bao ăn ở, bảo đảm an ninh gặp chủ nhân tại số 338 cạnh Hồ tắm Cộng Hòa, Nối dài Lê văn Duyệt Saigon (1gđến4g).

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi quán Thanh Xuân 182 Trần bình Trọng Saigon.

Quán Thiên Thai số 013 Hòa Hảo chung cư Minh Mạng lô B Cần chiêu đãi viên lương hậu bao ăn ở chia nước.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 30? Phạm ngũ Lão Saigon.

Quán Thanh Thảo đường Hùng Vương cần nhiều chiêu đãi viên có nhà ở.

Quán Mai thảo đông khách cần thêm chiêu đãi viên 272. Nguyễn tiểu La Trần quốc Toản gặp ông chủ. 4 giờ đến tối.

Cần Chiêu đãi viên bao ăn và ở Hỏi Bar Lan's số 238 Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

Cần chiêu đãi viên trẻ và đẹp có lương. Hỏi 85B quán Mê Linh Lý Thái Tổ.

Cần nhiều (C Đ V) trẻ và đẹp làm ở Long Thành có xe đưa và rước sáng đi chiều về Hỏi cô Nga ở quán Hồng Hoa 61/2 Bạch Đằng Giađịnh.

BAR CẦN CẤN CỨ MỸ
Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có xe đưa rước làm từ 14 giờ đến 20 giờ 30 lương ... [illegible] Hỏi cô ... [illegible] số 2 Lê Lợi Saigon. Từ 12giờ đến 2 giờ.

Bar Hoa Xuân 47 Lê Thánh Tôn cần nữ chiêu đãi trẻ đẹp biết Anh ngữ.

Cần thuê lại 1 Bar hoặc hợp tác hay quản lý. Khu quanh Tự Do càng tốt. Xin liên lạc cô Vân 410 Trần quí Cáp Saigon mỗi ngày từ 11g đến 12 giờ trưa

Cần gấp 5 cô chiêu đãi đẹp theo việc. Hỏi quán nhậu Thủ Đô 39/5 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh Bar sắp khai trương Hỏi tại 389 Hai bà Trưng Tân Định.

LINH TINH

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

Gà, Trứng giống ngoại quốc Goto Pilch Browniek's đẻ sai (300 trứng 1 năm), mau mập (9 tuần 2 ký) kịp ăn Tết, nở nhiều, mua về đẻ liền. Chỉ dẫn cách chăn nuôi, ấp trứng, tiêu thụ Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu Cholon (gần cầu chữ Y)

Thức ăn đặc biệt Hà Nội, chả cá nướng và Nai đồng quê ngon, thơm, rẻ. 357/1A Nguyễn thiện Thuật Sg.

ĐẠI HÃNG LỊCH
PHAN - XUÂN - BA
594 Phan Thanh Giản SAIGON10 Điện Thoại : 93.182. Hộp thư 2451 Sg. Hãng lịch lớn nhất thủ đô, cung cấp lịch trên toàn quốc. Chuyên sản xuất cung cấp thực hiện đủ loại lịch tết, mọ vàng, bloc treo tường, bỏ túi, để bàn, Angenda, lịch tháng, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá đề nghị của quý khách.

Phòng răng giả
chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không đổi màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 128 bis Cao Thắng Saigon.

Thiệp Cưới đẹp
Nhiều kiểu, giá hạ nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T 94384.

STOPHIRE
Bình chữa lửa
Chuyên bán và sạc đồ các loại bình chữa lửa. Cᵒ Mouche Soda accide 99A Bùi thị Xuân ĐT 93.556 SG

Piano. organ
Accordeon. Violon
Acmonium. Trống. Đờn Điện Ampli các hiệu Farfisa. Yamaha Ace ne, Fender, Rogers, Ludwig, Premier, Pearl, H fner, Kawai Star (đồ nguyên thùng) hàng mua ngay có liền. Hỏi tiệm đờn Đức Thắng 105-107 Nguyễn thiện Thuật S.G. nơi chuyên cho mướn dụng cụ âm nhạc Đ.T. 93.122.

KẾ TOÁN
— Nhận làm tất cả sổ sách kế toán.
— Khai nạp các sắc thuế. Do các chuyên viên tốt nghiệp trường kế toán của Chính phủ đảm nhận. Xin hỏi Trường Tư thục Lam Sơn 612/105 đường Bàn Cờ (mặt tiền).

Xuất ngoại
Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Cơm Tháng Lãnh nấu món ăn Nam Giao tận nhà, ba món 12000VNđ/15 000VNđ 16/94/7 Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

Bida bóng bàn
Có sẵn giao liền.
194/151 Trần quý Cáp Saigon.

Mua lại bàn ghế học sinh. 88/3 Mạc đỉnh Chi Tél 96540.

Piano Cho mướn 169C Nguyễn văn Thoại GĐ gần đài Phát tuyến.

Áo dài Raglan
Dany line
NOEL Noel mời quí khách đến nhà may Kinh Đô 132 Nguyễn cư Trinh nhận phiếu may gấp để khỏi chờ đợi

SÂU RĂNG NHỨC RĂNG
Đã có thuốc sâu răng gia truyền thần hiệu. Bảo đảm sức thuốc vô hết đau liền (thuốc ben xuyên gia truyền trị tuyệt căn).
Hỏi : «LONG VÂN»
307, Lý Thái Tổ—SAIGON.

Điện Tử và hình của bạn
Dùng hình đen trắng, kể cả hình vẽ, hình ố vàng thật xưa, làm ra :
hình màu in trên plastic dày
⊖ Hình lưu niệm ngày cưới, ngày vui.
⊖ Hình mẫu nhà may, mỹ viện.
⊖ Hình thờ tôn giáo và các người thân.
Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi mãi.
Cam đoan bền đẹp hơn tất cả hình màu tại VN
⊖ Đặc biệt loại hình Mộ Bia, mặt hình tráng Formica, chịu mưa nắng dãi dầu.
⊖ Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng Saigon.

MAITRE KHÁNH - SƠN
184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Hơn ba chục năm trước đã coi số mạng cho toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà ảnh tỷ Sihanouk Sơn Ngọc Thành
Người ngoại quốc : Pháp, Anh Mỹ, Trung Hoa khỏi đem theo thông ngôn.

Bán 1 dàn nhạc (trống Nhật dàn điện, Ampli) 1 thâu băng. Hỏi 1/34 Cư xá Lý văn Phức Hiền Vương Saigon. ĐT. 40841.

Bán nhượng lại ba tủ kính lớn để mở tiệm. Thích hợp nhất đối với tiệm may. Hỏi 159 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán các loại Bi Da. giao liền tới chỗ, bảo đảm và với giá đặc biệt. Hỏi Bida PhướcThành số 463 đường Lê qu Định Gò Vấp.

Cơm gia đình
Đưa tận nhà, ngày 6 món, đổi món luôn sạch sẽ, tươi ngon. Tùy gia đình có 4 hạng 15.000, 18.000, 22.000, 32.000, hỏi KimThịnh 494 Trương minh Giảng tiền đưa tính riêng (gần 600đ, xa 1200đ).

chả lụa Thăng Long
Bán sỉ và lẻ ngon và hạ không đâu bằng 99A Bùi thị Xuân Sg. Sạp 513 cửa nam chợ Bến Thành Saigon

Cơm Tháng
Nhận nấu cơm tháng, bao gia đình Mang tận nhà. Mỗi ngày 6 món, đổi món mỗi bữa. Sạch sẽ, vừa miệng. Có 4 hạng : 12.600đ, 16.500đ, 22.000đ, 32.000đ. Hỏi 290/12 Thành Thái Saigon.

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pâu tối tân Đức Quốc

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

NHIỀU ÁO DÀI đồ bộ
áo trẻ em, khăn trải bàn gối thêu tay màu sắc hợp thời trang, kỹ đẹp giá đặc biệt.
TÂN HOA
30 Đinh T.Hoàng Đakao Sg

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh—Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

Nhận đặt sửa. Ống nước điện nhà cửa sổ lan can cửa sắt và sửa lại nhà.. Hỏi chú Chảy số 029 lô V đường Trần Nhân Tôn (chung cư Minh Mạng).

Violon Đức camera Áo bán 270 Hùng Vương. Thị Nghè từ 15g đến 20giờ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur. ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

HÃNG LỊCH XUÂN LAN
Chuyên in TYPO OFFSET. Mạ Vàng Các loại lịch Treo Tường Lịch Túi AGENDA văn phòng : 180 Cao Thắng Saigon ĐT.92.454

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

THIÊN Photo
Sửa máy ảnh. 359/3 Trương Minh Giảng Saigon.

HÃNG LỊCH Thăng Tiến
490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.554. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20.683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế Phiên dịch và soạn thảo các thư từ kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được hoàn tất ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Có nhiều cô tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
-- Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
-- Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
Nhận dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg

Nhận Nuôi trẻ từ sơ sinh đến 5t. Nơi rộng rãi. mát mẻ, có người săn sóc cẩn thận tắm rửa mỗi ngày. Hỏi 904 Trung Dũng Gia Định (Chợ Ngã Ba Cây Thị quẹo xuống 200m thấy phòng mạch Bác Sĩ Lân).

Bán Chó
Berger chó Đức đen vàng 1 cặp 6 tháng. Danois bông đen trắng 1 cặp 8 tháng 4 tháng. Doberman 3 tháng rưỡi. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội Sg. giờ tiếp 12g đến 5g.

Góp mặt giang hồ
Quán Thanh Hoa tưng bừng khai trương vào ngày 18-11-1971 Hân hoan đón mừng quí khách sành nhậu số 189 Trần quốc Toản Saigon.

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch : treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc bán lẻ. Đại lý Đà Nẵng : Tiệm may Tân Minh 223 C Hùng Vương Đà Nẵng.

THẨM MỸ VIỆN
CẨM - LỆ
Đặng Đức Phương Ch (lầu)
CẨM LỆ tu nghiệp Nhật ở hợp tác cô KIM ANH có nhiều phương pháp mới bảo vệ sắc đẹp cho quý Bà Cô. Đặc Biệt : Mùa Mưa Là Dịp Tốt thay ... da mặt cô, tay chân, căn ... thân nam, thành lập da mịn màng ... đẹp. Trong 6 hôm sẽ trở lại hơn 10 tuổi. Bỏ những tế bào chết trên da mặt.
CHUYÊN TRỊ : Các loại mụn ... tàn nhang. — Lấy ... những nốt ruồi và mụn cóc Muốn làm eo nhỏ bao nhiêu cũng được. Máp làm ốm. — Sân sóc Bộ Ngực Nở Nang theo ý muốn. Có nhiều máy móc tối tân.
— Trang điểm lên Màn Ảnh, Truyền Hình, Dạ Hội Cô Dâu. Có thợ chuyên môn uốn tóc và chải theo khuôn mặt hợp thời trang. Dùng toàn Mỹ Phẩm Pháp-Mỹ. Học sinh có giá đặc biệt. Có phòng nằm lại (máy lạnh) Làm việc suốt ngày (nghỉ chủ nhật)
CẨM LỆ kính mời

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười. sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 28925)

Thăng Long
180 Lê Văn Duyệt, Sg
ĐT 41969
GHẾ SALON CŨ BỌC LẠI MỚI
LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

LỊCH ĐẸP
có họa sĩ trình bày mỹ thuật, theo ý quí khách. Xin mời lại : nhà in Gia Long, 150 Gia Long Saigon Đ.T. 21503.

IN Ronéo số 87 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon. Nhận in các giấy tờ mau lẹ — giá rẻ.

Tin nhạc Piano, Organ, Amplifier, Đàn điện, Trống Jazz, Guitare Classic, Vi lon. Đủ phụ tùng nhạc cụ ngoại quốc giá đặc biệt, đủ hiệu đủ kiểu chọn lựa.

Tiệm - Đàn PHÚC - TRUNG
104-106 Hồ Văn Ngà Sg.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhựt Tôn.

Lãnh sửa chữa trang trí
Xin gọi Đ-T 93.708 là tất cả Nhà hàng Snack Bar Ph-Trà, Ph-ăn, Ph Ngũ-Ph-Khách, v.v. của Quý Vị hoàn toàn đổi mới với những kiểu Quầy, Tủ, Bàn, Ghế, Tân thời và Mỹ Thuật, Việc làm nhanh chóng và Đúng hẹn, dù công việc nhiều hay ít Liên Mỹ 153/23 Hồng Thập Tự Chiều từ 14g30 đến 19g30 Chia Hoa Hồng hậu với Quí vị giới thiệu.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN
THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú). thăm thân nhân
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt.Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

SỐ MẠNG
Ai chưa tin số được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng.
Nhà Tâm Số Lê bá Hòa
475/13 Lê văn Duyệt Saigon.
Sẽ được giải đáp tường tận, được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cam đoan xem đúng nhận thù kim).

xuất ngoại
Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

Mách Giùm
Ai bị tê bại (xụi), phong thấp, nhức mỏi (khi trở trời hay cầm vật... mỏi gân cổ và vai, nhức các khớp xương, bắp thịt, đau lưng) mồ hôi tay chân hoặc nhức đầu, dù kinh niên. Muốn trị khỏi ngay hãy hỏi thuốc tê thấp gia truyền thần hiệu tại nhà bước THANH THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/OCDP.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình ... hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 557 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/16-12 1963.

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ- Phong ngứa — Nổi mề đay— Phản ứng khi ăn tôm cá—Ho suyễn
71/BYT/OCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

và trong thế tự vệ đó thì ngón đòn nặng nhất là dọa — dọa thôi — không thông qua dự luật « trao toàn quyền phá giá bạc cho Hành Pháp », ngón đòn nhẹ hơn thế là khiển trách các viên chức có trách nhiệm trực tiếp là các Tổng trưởng Kinh Tế Tài Chánh (khiển trách thôi vì thủ tục bất tín nhiệm để bãi chức khó thực hiện quá) hoặc nhẹ hơn nữa là một quyết nghị chỉ trích các biện pháp kinh tài mà chính phủ đã ban hành...

Nhưng tất cả những thứ đó sẽ đưa tới đâu, sẽ giúp ích gì cho đất nước ? Thật ra tất cả những điều đó chỉ là những vấn đề giả. Bởi vì nó đã chỉ được hình thành căn cứ trên những vấn đề giả nốt. Căn bản giả nói ở đây là chính bản thông điệp 15-11 của T.T. Thiệu, — bản thông điệp chỉ có khúc giữa — và các biện pháp kinh tài được ban hành sau đó. Gọi là giả bởi vì như là con nít thường học «thân thể người ta chia làm ba phần đầu mình và chân tay» nay chỉ có mỗi một khúc ở giữa mà cũng gọi đó là người thì kỳ quá !

Vậy thì Thượng Viện sẽ bàn gì, sẽ làm gì cho chính đáng, cho xứng đáng với danh nghĩa đại diện do nhân dân trực tiếp bầu lên để nói hộ nhân dân ?

CHÍNH LUẬN

3 TIẾP THEO TRANG 1

quốc gia có thể được giàn xếp một cách hòa bình. Tại bộ ngoại giao, các yếu nhân cho biết là HK vẫn luôn luôn tiếp xúc với Ấn Độ, Hồi Quốc và các nước khác trong đó có cả Nga về cuộc đương đầu quân sự tại Đông Hồi.

Tham vụ báo chí Ronald Ziegler tuyên bố với báo chí rằng dân chúng HK không thể nào hiểu nổi tại sao hai nước lại sử dụng vũ lực khi hai nước còn nhiều vấn đề quốc nội cấp bách phải giải quyết.

Ngoài ra tại Bonn, Thủ tướng Brandt cũng tỏ vẻ rất lo ngại trước tình hình chiến sự tại vùng biên giới Ấn — Hồi, nhân sau một cuộc hội đàm với ngoại trưởng Hồi Mohamed Khan, hiện đang thăm viếng một số nước Tây Phương. Anh cũng lên tiếng can gián 2 bên.

Giới quan sát tại Ấn và Hồi cho rằng dù bưng bít tin tức chiến tranh Ấn Hồi, Ấn Độ sẽ bị dư luận lên án nặng nề, vì cuộc tấn công vào Đông Hồi, do du kích quân Đông Hồi chủ động đi nữa thì Ấn vẫn là kẻ trang bị, huấn luyện, tổ chức lực lượng du kích đó.

So sánh tương quan lực lượng quân sự Ấn-Hồi hiện nay, người ta thấy tiềm lực chiến tranh của Hồi chỉ bằng 2/3 của Ấn, nhưng Ấn sẽ gặp những khó khăn khủng khiếp, cả trong trường hợp nhândanh du kích quân mà chiếm được Đông Hồi. Ấn độ đã khởi chiến sau khi biết chắc chắn rằng Trung Cộng sẽ không tích cực ủng hộ Hồi trong trường hợp có chiến tranh sau khi Tổng Thống Hồi tỏ rõ thế yếu bằng cách công khai đề nghị hòa giải Ấn-Hồi.

12 TIẾP THEO TRANG 1

trả Okinawa ký kết giữa Đông Kinh và Hoa thịnh Đốn hồi tháng 6, cơ hồ đã được bảo đảm bởi đảng Tự Do Dân Chủ đang nắm đại đa số trong Hạ Viện Nhật (301 trong tổng số 491 ghế).

Hôm nay, lại thêm 2 vụ tấn công bằng bom nhắm vào xe cảnh sát tuần tiễu tại khu Ginza, đúng vào ngày Lao Động Tạ Ơn Chúa của Nhật. Không có ai bị thương.

Ngoài vụ tấn công kể trên, hơn 2.000 người biểu tình thuộc phe tả đã tụ họp tại Đông Kinh và kéo nhau đến quốc hội phản đối Hiệp ước và đòi thủ tướng Sato từ chức.

Đảng Xã Hội Nhật cho biết đã kêu gọi 300.000 công nhân tham dự cuộc biểu tình tại Đông Kinh hôm thứ Tư.

Bộ Quốc Phòng Nhật hôm thứ Ba đã bác bỏ lời tuyên bố của đảng Xã Hội Nhật nói rằng các vũ khí nguyên tử, hóa học và vi trùng được dự trữ tại các căn cứ quân sự Mỹ tại miền Nam nước Nhật.

7 TIẾP THEO TRANG 1

nhân thi hành phải «chịu tội» chứ thượng cấp sẽ không có trách nhiệm gì ! Quân cảnh cãi lại bảo « chúng tôi làm việc có giấy tờ » !

Hai bên đang đôi co nhì nhằng *pháp lý với nhau thì lúc 10 giờ 15* một Trung tá thuộc Cục Chiến Tranh Chánh Trị lên lầu yêu cầu 2 sĩ quan Đại úy ngành CTCT vào trình diện cục CTCT theo lệnh của «ông Tướng». và nói rằng «Ông Tướng không muốn nghe dân chúng than phiền ngành CTCT mà lại có những quân nhân như vậy.»

Đến trưa, CSDC, quân đội, phe «cố thủ», phe nạn nhân chiếncuộc, nhà báo đều vẫn ở trong tình trạng chờ đợi...

HĐĐT bàn bạc linh tinh

Sáng nay Hội đồng Đô Thành đã thảo luận về vấn đề nâng đỡ các Hội đoàn Thương Phế Binh và Quả phụ Tử Sĩ bằng cách cho họ khai thác các địa điểm giữ xe 2 bánh trong đô thành. Hội đồng cũng đã biểu quyết chấp thuận với 17/25 Nghị Viên hiện diện đề nghị trên, nhưng không đồng ý cho giảm thuế cũng như tăng tiền giữ xe (biết rằng các địa điểm thầu giữ xe ở ĐT hầu hết đều thu tiền quá giá gần như công khai).

Hội đồng cũng đã bàn cãi lôi thôi về tư cách pháp nhân của Hội Quả phụ Tử sĩ, vì hiện nay Hội đoàn này chỉ là xử lý thường vụ, chưa có Ban chấp hành chính thức, nên họ không có tư cách pháp lý để ký kết đấu thầu 3 địa điểm giữ xe mà Hội Đồng dành cho. Vì vậy Hội Đồng Đô Thành đã ký hạn cho họ đến ngày 31-12-71 là hạn chót phải có Ban chấp hành chính thức, nếu không Hội đồng sẽ thu hồi trao cho Hội đoàn khác.

Riêng Hội Bảo vệ Thương Phế Binhnămngoáiđãbị Hộiđồng bác không cho thầu 1 địa điểm nào, vì lẽ Hội đoàn nay đã xuyên tạc mạ lỵ và vu khống HĐĐT trong vấn đề cho đấu thầu, thì năm nay, Hội đồng đã chấp thuận lại cho Hội đoàn này được 3 địa điểm Lê thánh Tôn, Nguyễn Trung Trực và TT Văn Hóa Pháp. (TC)

6 TIẾP THEO TRANG 1

trong Quốc hội Mỹ những con số thống kê để chứng tỏ rằng chỉ riêng năm ngoái, giới kinh doanh tiểu bang Nữu ước đã nhờ chương trình ngoại viện mà kiếm được gần 180 triệu Mỹ kim, tiểu bang California hơn 80 triệu và tiểu bang Pennsylvania 77 triệu. Đây chỉ là những con số nêu lên làm thí dụ.

11 TIẾP THEO TRANG 1

cấp Hoa Kỳ sẽ bị khiển trách hoặc sẽ bị giáng chức vì sự thất trận tại căn cứ Mary Ann ở VN hồi thángBa.

Căn cứ này thuộc sư đoàn Americal ở cách Chu Lai chừng 40 cây số về phía Tây, đã bị một nhóm VC đột kích, khiến 33 lính Mỹ bị tử thương và 75 người khác bị thương trong khi tổn thất của địch coi như không đáng kể.

Phát ngôn nhân của ngũ giác đài cho biết thư báo đã gửi đến 5 sĩ quan trên đây để qui trách các biện pháp kỷ luật sẽ áp dụng đối với họ. Các sĩ quan này được dành 60 ngày để phúc đáp.

Hiện người ta chưa biết tòa Án quân sự sẽ đưa ra quyết định như thế nào, và chỉ biết họ có thể bị những biện pháp gọi là «hành chánh».

Tuy phát ngôn nhân không tiết lộ danh tánh, nhưng người ta tin rằng đứng đầu danh sách là Tướng James Baldurin, chỉ huy trưởng Sư đoàn Americal, kế đó là 2 Đại tá, 1 Trung Tá và 1 Thiếu tá.

Thụy điển chống Mỹ

STOCKHOLM 23-11 (UPI). — Ngoại trưởng Thụy Điển Krister Wickman hôm nay đã tố cáo Tổng Thống Nixon kéo dài chiến tranh VN với chương trình VN hóa của ông.

Ông tuyên bố trước quốc hội là chính phủ Thụy Điển hoan nghênh việc Hoa Kỳ rút quân nhưng nhấn mạnh rằng chương trình VN Hóa không phải là 1 chính sách hòa bình mà trái lại chỉ kéo dài chiến tranh gây đau thương cho các dân tộc Đông Dương.

Tại Balê, phát ngôn viên phái đoàn VC đã công bố một thông cáo lên án chính phủ Hoa Kỳ gia tăng việc sử dụng không lực Mỹ để ủng hộ quân đội Kampuchea và đưa thêm vũ khí và nhân viên quân sự Mỹ vào KPC. Bản thông cáo cũng tố các cuộc hành quân mới đây của quân lực VNCH vào lãnh thổ KPC cũng như các vụ gia tăng oanh tạc BV, VNCH và Lào.

CS phe Nga cản TC đi mạnh với Mỹ

*PRAGUE, 23-11 (AFP)— Liên Hiệp Nghiệp đoàn Thế giới, một tổ chức Nghiệp đoàn thân Cộng trụ sở tại Prague hôm thứ Ba đã kêu gọi nghiệp đoàn tất cả các nước trên thế giới hãy biểu lộ thêm tình đoàn kết với CSĐD.

Thông điệp của Tổ chức nói trên được thông tấn xã CTK phổ biến còn yêu cầu các tổ chức quốc gia hãy tích cực tham dự công cuộc chuẩn bị cho Hội nghị quốc tế về Đông Dương triệu tập tại Versailles từ 11 đến 13-2-1972.

Liên Hiệp nghiệp đoàn thế giới ngoài ra còn kêu gọi cứu xét đề nghị 7 điểm của VC đưa ra Hội đàm Ba Lê ngày 1-7-71 vừa qua.

0 THEO TIẾP TRANG 1

Ông Duyên, Niên Trưởng nhóm AQ nói rằng chiến tranh VN tượng trưng cho mâu thuẫn của thế giới. Nhưng nay các mâu thuẫn đó đang được dàn xếp. Chiến tranh VN, theo ông Duyên, sẽ được giải quyết tại một hội nghị tương tự như Genève 54 trong đó có các quốc gia Á Châu kể cả Trung Cộng tham dự. Một hội nghị như vậy sẽ thành hình sau khi Nixon gặp Mao Trạch Đông. Khi 2 phe ngồi lại để nói chuyện về hòa bình thì Hiến pháp VNCH sẽ được tu chỉnh nhiều điều trong đó có cả điều 4.

Tố TCTT bán gạo ra Bắc

DB Trần Lộc hôm nay tố cáo tỉnh cuộc tiếp tế Qui nhơn có thể đã bán 2000tấn gạo ra Bắc bằng đường biển.

DB Lộc cho hay Qui Nhơn được tiếp tế 3000 tấn gạo nhưng chỉ có 1000 tấn được bán ra cho dân.

Số còn lại, theo ông Lộc, được bán ra Bắc và chuyển đi bằng đường biển qua phía Cù Lao Ré.

DB Lộc bảo nghị viên Qui nhơn sẽ trình bày vụ này với Bộ Kinh Tế. (LVT)

Ngân sách 72 thâm 40 tỷ

SAIGON, 24-11 — Theo tin một NS trong Ủy Ban Ngân Sách T.V thì Ủy Ban Ngân Sách Thượng cũng như Hạ viện đã ngưng cứu xét ngân sách tài khóa 72.

Lý do, Hành pháp có văn thư xin thu hồi lại bản dự trù ngân sách để tu chỉnh lại. Ngân sách tài khóa 1972 sẽ tăng thêm 40 tỷ nữa.

Các NS lấy làm lo ngại về sự sai biệt quá lớn lao giữa số chi và số thu. Nhập cảng bị giảm trên 100 triệu Mỹ kim, lại tăng lương nữa thì tới đây dân chúng phải đóng góp rất nhiều, e quá sức.

Theo điều 46 đoạn 3 Hiến Pháp, Hạ Viện phải biểu quyết dự thảo ngân sách trước ngày 30-11 và chuyển bản văn đến Thượng Viện để viện này phải biểu quyết trước 31-12. Dự thảo ngân sách 72 cho tới khi Hành Pháp rút về chưa được Hạ Viện sờ mó tới vì còn bận việc khác. Dự thảo ngânsách nếukhông bị Hành Pháp rút về mà bị trì trệ biểu quyết là do lỗi ở HạViện sau đó sẽ kéo Thượng viện vi hiến luôn. Nhưng nay Hành Pháp rút về thì như thế.. cả làng vi hiến.

Dự án PTKT nông thôn bị chê

Nghị sĩ Trần Văn Quá, Chủ tịch Ủy Ban Canh Nông Thượng Viện, hôm qua cho biết nếu Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát triển Nông Ngư Mục không sửa đổi một số điểm quan trọng trong dự án «Kế hoạch 5 năm Phát Triển Kinh Tế Nông Thôn» thì việc biểu quyết ngân sách liên hệ đến phần mục Bộ này sẽ gặp nhiều trở ngại tại Quốc Hội.

Nghị sĩ Chủ Tịch UBCNTV nhận định rằng trong kế hoạch 5 năm Phát Triển KTNT, Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Mục đã cho thấy dự án này không đi sát thực tế, xa rời quần chúng do đó khó có thể đạt được mục tiêu phát triển cũng như huy động đúng mức nhân lực tại Nông thôn. Nghị sĩ Quá tiếp Bộ CCĐĐ và PTNNM đã bỏ sót nhiều điểm căn bản cần có để phát triển nền nông nghiệp VN như việc khuyến nông.

Cuối cùng NS Trần V Quá cho biết Ông sẽ phối hợp nay mai với Chủ tịch UB Canh nông Hạ Viện trong việc sửa sai các điểm nêu trên và nếu cần có thể Ông sẽ yêu cầu Thượng Viện chính thức khuyến-cáo Hành Pháp về nội dung kế hoạch 5 năm phát triển kinh tế Nông Thôn mà Tổng Thống đã quyết định cho áp dụng bắt đầu ngày 26-3-71 vừa qua. (STB)

14 TIẾP THEOTRANG 1

việc làm và khuyến khích sản xuất kỹ nghệ.

Dự luật này dự tính các biện pháp nhằm tăng gia mãi lực của dân chúng và đẩy mạnh việc canh tân kỹ nghệ.

Trong khi đó ủy ban lưỡng viện thảo luận về việc giảm chi phí liên bang hôm thứ Ba ước lượng trong tài khoá năm nay chính phủ Mỹ sẽ thâm thủng 28,1 tỷ mỹ kim một sự thâm thủng lớn nhất lần thứ tư trong lịch sử Hoakỳ. Ba lần thâm thủng trước là năm 1943 gồm 53,8 tỷ, năm 1944 gồm 46.1 tỷ và năm 1945 54 tỷ.

5 TIẾP THEO TRANG 1

vào các vị trí KPC ở quốc lộ 4, TN Nam Vang và những trận đánh úp trên con đường duy nhất nối liền Nam Vang với tỉnh lỵ Siem Reap, ĐB Kampuchea.

Ba binh sĩ Khmer bị thiệt mạng và 15 bị thương trong trận đánh trên quốc lộ 4, cách đèo Pich Nil 5cs. Phía Cộng quân có 4 tên bị hạ.

Chiến trường nội địa VN

Tại các mặt trận khác ở Nam VN, tình hình tương đối lắng dịu.

Tại Quảng Nam, chiều qua BĐQ giao tranh với địch tại 3 cây số ĐB quận lỵ Đức Dục, hạ sát 11 tên, bắt sống 1, tịch thu 3 vũ khí.

Tại Quảng Trị, chiều 22-11, trực thăng võ trang Hoa kỳ phá hủy một xe vận tải 2 tấn rưỡi của CSBV và một dàn cao xạ 37 ly của địch tại 19 cây số TTB Khe Sanh.

Trong các trận lẻ tẻ tại Định Tường, Kiến Hòa và Vĩnh Bình, lực lượng VNCH hạ sát 12 Cộng quân bắt sống 1.

Tại An Xuyên, BĐQ và Hải Quân VN khám phá 1 công binh xưởng của CS trong vùng 10cs ĐN quận lỵ Năm Căn, tịch thu 130 súng cá nhân và 18 súng cộng đồng.

CSBV chuẩn bị phản công ở Đồng Chum

VẠN TƯỢNG, 23-11 (AFP) Phát ngôn viên quân sự Ai Lao hôm nay cho biết 5,000 Cộng quân BV đang tập trung ở phía Bắc Cánh Đồng Chum để chuẩn bị cho cuộc tấn công vào mùa khô ráo. Phát ngôn viên cho biết thêm lý do chính khiến Cộng quân chưa phát động cuộc tấn công là vì thời tiết chưa thuận lợi.

Khoảng 60 Cộng quân BV và phần tử Pathet Lào đêm Chủ nhật đã mở cuộc tấn công vào một tiền đồn chính phủ Thái Lan ở làng UBol, 867cs Bắc Vọng Các gây thiệt mạng cho 11 cảnh binh và binh sĩ và 4 người khác bị thương. Tổn thất về phía Cộng quân không rõ. Cộngquân đã cướp đi một số vũ khí của quân chính phủ Thái Lan.

2 TIẾP THEO TRANG 1

ổn định kinh tế để có thể tự vệ được, vấn đề thứ 2 là quân sự, làm sao để hoàn tất trang bị, huấn luyện và duy trì được quânlực trong nhiều năm; vấn đề thứ 3 chỉ người VN mới giải quyết được là tăng cường đoàn kết và duy trì được tinh thần tự bảo vệ chống sự đe dọa trong và ngoài.

Ô. Laird nói Mỹ phải tiếp tục giúp người VN giải quyết 2 vấn đề trên bằng kinh và quân viện.

Tin quân sự từ Saigon cho biết sáng thứ Tư, VNCH đã tung thêm một cánh quân tấn công qua KPC nhắm hướng Neak Luong, và phát ngôn viên VNCH minh xác rằng đánh qua KPC chỉ là để chặn CS tấn công Nam VN.

9 TIẾP THEO TRANG 1

nguyên tắc sẵn sàng huấn luyện binh sĩ KPC tại VNCH.

VỌNG CÁC.— Nguồn tin Vọng Các cho hay «một du kích Trung Cộng» tên Chan Wing Luan đã bị bắt giữ hôm thứ Hai tại tỉnh Nong Khai vì đã xâm nhập Thái Lan bất hợp pháp.

CAIRO.— Tối thứ Ba, hãng thông tấn Trung Đông loan tin TC đã cam kết với Ai Cập ủng hộ «cuộc chiến tranh đòi đất của Á Rập» và lên án Do Thái là «căn cứ xâm lăng».

HOA THỊNH ĐỐN.— TV Mỹ hôm thứ Hai vừa thông qua một đạo luật đặc biệt dành cung cấp quỹ vận động tuyển cử cho các chính đảng ở Mỹ bằng số tiền trích ở tiền thuế gián thu liên bang. Theo đạo luật này, đảng Dân Chủ và Cộng hòa mỗi đảng được 20 triệu Mỹ kim, đảng của Thống đốc Wallace có thể được trên 6 triệu.

BA LÊ.— Thủ tướng Tây Đức Brandt sẽ hội kiến với Tổng Thống Pháp Pompidou tại BaLê trong 2 ngày 3 và 4-12 tới để bàn về những mối bất đồng Pháp Đức về cuộc khủng hoảng tiền tệ quốc tế.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Các thương thuyết gia Hoa Kỳ và Nga Xô tại cuộc hội đàm giới hạn vũ khí chiến lược ở Vienne đã gặp gỡ nhau trong hai tiếng đồng hồ tại sứ quán Nga Xô hôm thứ Ba.

Các cuộc thương thuyết được biết thực nghiêm chỉnh và thẳng thắn.

Cả hai phái đoàn Nga và Mỹ đều đã nhận được chỉ thị thảo luận về việc cắt giảm các hệ thống vũ khí cả phòng ngự lẫn tấn công.

Tại thủ đô Bucarest, tin tức cho hay Thống chế Tito Nam Tư sáng thứ Ba đã tới thị trấn Lỗ Timisoara gần biên giới Nam Tư và đã được Chủ tịch Lỗ Ceausescu tiếp đón.

Đây là cuộc hội kiến lần thứ 9 giữa 2 nhà lãnh đạo Lỗ Nam tư. Lần này TT Tito cầm đầu cả một phái đoàn quan trọng gồm cả đảng và chính phủ.

Hãng thông tấn Lỗ cho các cuộc «hội kiến cổ truyền» giữa hai nước bày tỏ mối «bang giao thân hữu chặt chẽ và hợp tác huynh đệ» của 2 dân tộc Lỗ-Nam tư.

8 TIẾP THEO TRANG 1

NT Romulo đã đưa ra những giải pháp thay thế trong đó người ta được biết là có chính sách không liên kết.

Tại Djakarta, Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik hôm thứ Ba tiết lộ với Đại sứ Tân gia ba Lee Koon Choy là ông sẽ đưa một dự thảo kế hoạch trung lập hóa tương tự như của Mã Lai Á và ông cho rằng cần phải thăm dò Mỹ, Nga và TC xem tam cường này có thực sự muốn bảo đảm nền trung lập cho vùng ĐNÁ không.

Cuộc họp của tổ chức ASEAN tại Kuala Lumpur sẽ khai mạc ngày thứ Năm nay và sẽ kéo dài 3 ngày.

400đ. Sang đĩa mọi loại băng nhạc, sinh ngữ, dân ca, cổ nhạc, ca Bắc, ca Huế, bán, tìm.
HOA-XUÂN, 211 Nguyễn thiện Thuật, Saigon.

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin :

Cô Nguyễn - Hoàng - Anh

đẹp duyên cùng

Cậu Dương - Văn - Đức

Hôn lễ sẽ cử hành tại nhà thờ Regina Pacis Saigon ngày 27-11-71.

Thân chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-TUYẾT-NGA

Thân Chúc

Anh NGUYỄN-TRỌNG-THIỆT
Chị NGUYỄN-THỊ-NGA
trọn đời hạnh phúc.

BAN CAO HỌC 4 H.V.Q.G.H.C.

TIN MỪNG

Được hồng thiệp báo tin lễ Thành Hôn ngày 27 tháng 11 năm 1971 tại Saigon của :

Anh MAI-TRỌNG-THẢN
VÀ
Chị HỒ-THỊ-KIM-THOA

Xin cầu chúc Anh Chị Trọn Đời Hạnh Phúc.

Vợ chồng LÂM-HỮU-TRÃI
Phước Tuy

Tin Mừng

Được Hồng Thiệp :

Chú em PHẠM-VĂN-HIỀN (Đàlạt)
Đẹp duyên cùng :
Cô HÀ-THỊ-KIM-THANH (Tùng Nghĩa)

Thân chúc hai em trăm năm hạnh phúc và mừng hai họ Phạm-Hà.

ĐẶNG-VĂN-ĐỆ NGUYỄN-VĂN-THỌ
NGUYỄN-VĂN-HIỀN TRẦN-THẾ-MINH

Tin Mừng

Được tin đôi Bạn :

HỒ-VĂN-KHỐI
LÊ-THỊ-HOA

Chấp nhận sống chung từ ngày 21-11-71.

Thành thật chung vui cùng hai họ và cầu chúc đôi bạn trăm năm hạnh phúc.

LÊ-XUÂN-TOẠI

Tin Mừng

Được tin Ông Bà PHẠM-VĂN-ĐÁNG đường Lê văn Duyệt Gia Định, có làm lễ vu qui cho Cháu

PHẠM-THỊ HOA-TIÊN
sánh duyên cùng Cậu
TRẦN-NGỌC-PHƯƠNG

vào ngày 25-11-71 dl (19 giờ).

Vợ chồng tôi lấy làm vui mừng và cầu chúc cho cháu được trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà TRẦN-VĂN-QUỜN
Xóm Gà

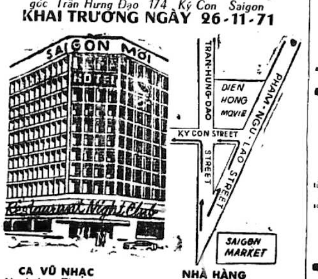
Tin Mừng

Kính mừng được tin ngày 27-11-1971,

Bạn Nguyễn-Đức-Thạnh
đẹp duyên cùng
Cô Nguyễn-Thị-Phương-Mai

Thân chúc Chú Rể Cô Dâu — Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ô.Bà — Nguyễn Khai Sơn Ô.Bà — Nguyễn Văn Tỷ
Ô.Bà — Trần Văn Thố Ô.Bà — Nguyễn Hải Trí
Ô.Bà — Trần Công Thái Ô.Bà — Nguyễn Đức Nhuận
Ô. — Nguyễn Đăng Độ Ô. — Lý Quốc Hùng
Ô. — Huỳnh Minh Ô. — Nguyễn Văn Ngãi



Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc
góc Trần Hưng Đạo 174 Ký Con Saigon
KHAI TRƯƠNG NGÀY 26-11-71

CA VŨ NHẠC
- Máy lạnh — Thang máy.
- Ca Sĩ danh tiếng nhất Thủ Đô.
- Âm thanh ánh sáng huyền diệu.

NHÀ HÀNG
- Máy lạnh.
- Đầu bếp thượng thặng.
- Nhà Hàng ăn thuận tiện.
- Mở cửa thường trực
- Tiếp đãi nồng hậu

HOTEL
- Tiện nghi tối tân (có máy lạnh)

NƠI HẸN HÒ LÝ TƯỞNG NHẤT
NEW SAIGON Kính Mời

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU,
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

Phân Ưu

Được tin trẻ :

THÂN-MẪU
Ông MAI-VĂN-NGÂN

Từ trần ngày 1-10 âl. hưởng thọ 84 tuổi, thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm về cõi Phật.

Ông Bà TRƯƠNG-HÒA

Phân Ưu

Được tin buồn bào huynh của Đại Úy Ngô Năm thuộc ĐKRS là :

Thượng Sĩ I /KQ NGÔ-BỔ

tử nạn phi cơ trong chuyến công tác tại Nha Trang.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Anh sớm siêu thoát.

— Đại úy Võ Thanh Xuân
— Đại úy Đỗ Văn An
— Đại úy Vĩnh Kham
— Trung úy Đặng Hữu Thăng
— Thiếu úy Ngô văn Sự

PHÂN ƯU

Được tin trẻ :

THÂN-MẪU
Ông MAI-VĂN-NGÂN

Từ trần ngày 1-10 âl. hưởng thọ 84 tuổi, thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Ban Quản Lý
và toàn thể nhân viên Hãng CƯỜNG-SANH.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà TRƯƠNG-NGỌC-SANG

THÂN-MẪU của Ông TRƯƠNG-NGỌC-GIÀU và Ông TRƯƠNG-THỚI-LAI, Tổng Thơ Ký và Đổng lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng đã thất lộc tại Saigon.

Kính lời chia buồn với tang quyến và cầu chúc hương hồn Bác sớm siêu thoát.

Dân Biểu và Bà DIỆP-VĂN-HƯNG

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn để quí Cụ, quí Ông Bà cùng thân bằng quyến thuộc được biết : Mẹ, Mẹ vợ, Bà nội Bà ngoại chúng tôi :

Cụ Bà Nghiêm-Xuân-Thúc

Nhũ danh : NGUYỄN-QUÝ-THỊ-HẬU
Hưởng thọ 74 tuổi

Mệnh chung hồi 10 giờ ngày 23-11-1971 (6-10-ÂL) tại tư thất số 153A, đường Hiền Vương, Saigon.

Lễ an táng cử hành vào hồi 8 giờ ngày 26-11-71 (9-10-ÂL) tại Bắc Việt Nghĩa trang.

Con trai : NGHIÊM-XUÂN-TỀ, vợ và các con
Nghiêm Xuân Bảo, vợ và các con
Nghiêm Xuân Tùy, vợ và các con
Con gái : Nghiêm Thị Chúc chồng Lê Tiến Diêm (Cố vấn Tòa Đại Sứ VN tại Rome) và các con
Nghiêm Thị Uy, chồng Nguyễn Ngọc Ích và các con
Nghiêm Bình Minh
Dưỡng tử : Nghiêm Xuân Diêm và vợ con
Dưỡng tử : Trịnh Văn Minh, vợ và các con
Đích tôn : Nghiêm Xuân Tuyến.

Tang gia đồng khấp báo.

Phân Ưu

Được tin trẻ Thân Phụ bạn TRẦN-ĐÌNH-KHOA :

Cụ TRẦN-ĐÌNH-LẠC

đã mệnh chung tại Saigon ngày 4-11-71.

Thành thật chia buồn cùng bạn KHOA và tang quyến.

Xin thành kính cầu nguyện linh hồn Cụ TRẦN-ĐÌNH-LẠC sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Hội Sinh Viên Việt Nam
tại Claus Thal — Tây Đức

Phân Ưu

Hay tin trẻ :

Cụ VŨ-TỰ-TĂNG
Pháp danh PHÚC-THỌ
Giáo học hồi hưu

THÂN-PHỤ anh VŨ-THANH-BÌNH đã tạ thế ngày 20-11-71.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bạn Anh : PHẠM-THƯ-ĐIỀNG
Học tại Thầy Tiệp
Ninh Bình

Cảm Tạ

— Đại Tá Cục Trưởng Cục Quân Vận QLVNCH
— Trung Tá Liên Đoàn Trưởng LĐ10VT
— Trung Tá Liên Đoàn Phó LĐ10VT
— Đại Đội Trưởng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc ngành Quân Vận
— Quí vị Hội viên Hội Đồng Đô Thành
— Ông Giám Đốc và toàn thể nhân viên Nha Nhân Viên Công Ty Điện Lực VN.
— Ông Chỉ Huy Phó Cảnh Sát Quốc Gia Quận 8
— Ông Trưởng Cục CSQG Trần văn Quán và toàn thể nhân viên
— Các thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phúng điếu và đưa linh cữu con, cháu, em và anh chúng tôi là :

Cố Trung Úy TRƯƠNG-VĂN-HƯNG

thuộc Cục Quân Vận đã tử nạn vì công vụ ngày 20-11-71.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị lượng tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.

CẦN BÀ BẾP

Thạo nấu cơm Tây, Việt cho nhà mười người ăn., lương hậu, tại Thông Tây Hội, Gò Vấp.

và TUYỂN TÀI XẾ

Biết trông coi và sửa xe làm cho cơ quan từ thiện tại Thông Tây Hội Liên Lạc tại 40 Hiền Vương, lầu 4 Saigon.

VIỆT-NAM ĐIỆN-TOÁN CÔNG-TY
Thành lập năm 1969

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
Established 1969

11/C, Thi-Sách, Saigon --- Tel : 20821

THÔNG-CÁO

Khóa huấn luyện sắp tới về ĐIỆN-TOÁN CĂN-BẢN sẽ được khai giảng vào ngày 3-1-1972. Xin hỏi thể lệ ghi tên và thi nhập học tại Phòng Học Vụ (Phòng số 6) hoặc điện thoại cho Ông Giáo hay Cô Hoan.

- COMPUTER CONCEPTS AND FUNDAMENTALS COURSE.
- PROGRAMMING COURSES IN : COBOL, FORTRAN, BAL & RPG.
- SYSTEMS ANALYSIS COURSE.
- CERTIFICATION OF GRADUATE STUDENTS.
- JOB PLACEMENT.
- INSTRUCTIONS IN VIETNAMESE, AND ENGLISH LANGUAGES.
- QUALIFIED VIETNAMESE AND AMERICAN INSTRUCTORS.

ĐẶC BIỆT, thể theo lời yêu cầu của rất đông quân nhân, công chức và các bạn ở tỉnh, Việt Nam Điện Toán Công Ty quyết định mở những lớp hàm thụ với đầy đủ các môn học kể trên. Viết thư để :

ĐIỆN TOÁN HÀM THỤ Hộp thư 2112 SAIGON

Bạn sẽ nhận được một tài liệu in thật đẹp giải đáp mọi thắc mắc và thể lệ nhập học.

Nhắn Tin

Gởi cô MAI-TÂM, Sinh Viên báo chí Đại Học Đà Lạt. Xin cô vui lòng hoàn lại cho tòa soạn các tập luận văn mà tòa soạn đã cho cô mượn để tham khảo sau khi có thư giới thiệu của Giáo Sư LINH.

CẦN THUÊ

Vila nhỏ hay một phần của villa, mặt đường vùng Saigon để làm văn phòng Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 6 Yên Đỗ ĐT 40.476.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Cần Người

NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN Á CHÂU (Phi Luật Tân) CẦN CHUYÊN VIÊN từ 25 đến 50 tuổi.

Lương từ US$ 6.000 tới 20.000 miễn thuế.

Phiếu lý lịch gửi trước 30-11-1971

Chi tiết xin coi trong NGUYỆT SAN QUẢN TRỊ XÍ NGHIỆP số 5 bán tại các nhà sách lớn hoặc hỏi HỘI QUẢN TRỊ XÍ NGHIỆP số 200 Nguyễn-Công-Trứ SAIGON
Đ.T. số 22.943

Băng Nhạc TMT Số 2
Phát Hành 12 - 11 - 71

với Chủ đề : (tuổi thanh xuân) YÊU CUỒNG NHIỆT
(tuổi hoa tâm) SỐNG BÌNH THẢN

Tổng Đại Lý : NHUNG RECORDS Thương Xá Crystal Palace
101, Công Lý — Saigon

Thời Đại lên Cung Trăng
SOFT CONTACT LENS
MẮT KÍNH MỀM
VÔ HÌNH RA ĐỜI

Mới nhất của Tây Đức lần đầu tiên xuất hiện tại Việt Nam
Làm cho mọi người đeo giọng kính hiện nay khỏi đeo nữa, phục hồi sự hấp dẫn của đôi mắt.

Do Cô RUTH CHEN điều khiển, một chuyên viên chuyên môn về SOFT CONTACT LENS vừa từ Taipei đến Saigon tại :

OPTICRIT CO.
416 — 418 Đại lộ Đồng Khánh Cholon. Tel : 37.012

Sẵn sàng khám thử và giải đáp miễn phí mọi vấn đề cho Quý Vị đã mang hay dự định mang CONTACT LENS.